



Universidad de Jaén

Escuela de Doctorado

TESIS DOCTORAL



**REPRESENTACIÓN DE LA MIGRACIÓN EN LA
LITERATURA DIASPÓRICA MARROQUÍ Y EN
LA PRENSA ESPAÑOLA**

PRESENTADA POR:

KAMELIA TEMSAMANI

DIRIGIDA POR:

RAFAEL ALARCÓN SIERRA

JAÉN, 2023

ISBN

Agradecimientos

En primer lugar, quiero expresar mi más sincero agradecimiento al profesor Dr. Rafael Alarcón Sierra, por haberme prestado su ayuda y apoyo, así como por sus consejos y sus valiosas sugerencias, que han sido de gran utilidad para la realización de este trabajo.

Quisiera también agradecer a mis padres, mi pareja y mis amigas por su apoyo incondicional.

Dedicatoria

A todos los míos.

PLAN DE TRABAJO

INTRODUCCIÓN.....	1
Presentación del tema.....	1
Justificación del tema.....	1
Objetivos del trabajo.....	4
Marco referencial.....	6
Metodología de trabajo.....	7
<u>PRIMERA PARTE: REPRESENTACIÓN DE LA INMIGRACIÓN EN LA LITERATURA DIASPÓRICA MARROQUÍ.....</u>	12
PRIMER CAPITULO: Literatura de la inmigración marroquí.....	13
I.1 Aproximación conceptual a la literatura de la inmigración.....	15
I.1.1. Acepciones en torno a la inmigración como fenómeno literario...15	
I.1.2. La narrativa diaspórica: una variante de la literatura de la inmigración.....	20
I.1.3. La literatura de la inmigración como reflejo de la identidad.....	22
SEGUNDO CAPITULO: La búsqueda identitaria en la narrativa de Najat El Hachmi.....	23
II.1. La identidad como tema central en la obra de Najat El Hachmi.....	23
II.2. <i>El último patriarca</i> de Najat El Hachmi.....	27

II.2.1. La lengua como parámetro de la cultura y de la identidad.....	29
II.2.2. La inmigración y su impacto en <i>El último patriarca</i>	31
II.3. La cuestión identitaria en <i>El último patriarca</i>	34
II.3.1. Búsqueda y construcción de la identidad de la narradora.....	35
II.3.2. El machismo de Mimoun y su impacto en la narradora.....	39
II.3.3. La sexualidad y el amor.....	43
II.3.4. Tradiciones, costumbres y valores.....	45
TERCER CAPITULO: El repensamiento de la identidad en la narrativa de Said El Kadaoui Moussaoui.....	47
III.1. El tema de la identidad en las obras de Said El Kadaoui.....	47
III.2. La identidad en <i>No</i>	49
III.2.1. El repensamiento de la identidad.....	51
III.2.2. Intertextualidad en la obra.....	60
III.3. El peso de la paternidad en la obra y tragedia de la separación padres-hijos.....	63
III.4. Rechazo de los orígenes.....	67
III.5. Préstamos lingüísticos y arabismos.....	76
CUARTO CAPITULO: El desarraigo en la narrativa de Tahar Ben Jelloun.....	78
IV.1. Tahar Ben Jelloun.....	78
IV.2. Mestizaje y pluralismo en la literatura de Tahar Ben Jelloun.....	79

IV.3. El desarraigo en <i>Partir</i>	81
IV.3.1. El fenómeno migratorio y sus pugnas.....	82
IV.3.2. La voz femenina y la sexualidad.....	89
IV.3.3. Los abusos policiales.....	91
IV.3.4. El radicalismo religioso.....	97
IV.4. La transculturación en <i>Partir</i>	101
IV.4.1. Préstamos lingüísticos.....	102
IV.4.2. Escritura bilingüe.....	104
<u>SEGUNDA PARTE: REPRESENTACIÓN DE LA INMIGRACIÓN COMO DISCURSO PERIODÍSTICO</u>	106
PRIMER CAPITULO: Aproximación conceptual al fenómeno de la inmigración	107
I.1. La inmigración como fenómeno social.....	107
I.2. La representación mediática de la inmigración.....	112
SEGUNDO CAPITULO: Análisis crítico del discurso periodístico	115
II.1. El Análisis Crítico del Discurso de Van Dijk.....	115
II.1.1. Un vínculo importante: el discurso y la sociedad.....	117
II.2. Las representaciones sociales: construcción de la realidad del 'otro'	122
II.2.1. Modelos mentales y modelos contextuales.....	124

TERCER CAPITULO: La imagen de la inmigración a partir del análisis de algunas unidades comunicativas de los periódicos españoles <i>El Mundo</i>, <i>ABC</i>, <i>El País</i> y <i>Público</i>.....	127
III.1. Presentación del periódico <i>El Mundo</i>.....	129
III.1.1. Ficha hemerográfica.....	129
III.1.2. Descripción del periódico.....	130
III.2. Análisis hemerográfico del periódico <i>El Mundo</i>.....	130
III.2.1. Análisis diacrónico.....	131
III.2.1.1. Cuadro de las unidades comunicativas del periódico <i>El Mundo</i> (ANEXOS)	131
III.2.2. Selección temática (ANEXOS).....	131
III.2.2.1. Cuadro de los ejes temáticos de las unidades comunicativas del periódico <i>El Mundo</i> (ANEXOS).....	131
III.2.2.2. Representación del número de unidades comunicativas en un gráfico.....	131
III.2.3. Selección crono-temática.....	133
III.2.3.1. Cuadro de los ejes temáticos de las unidades comunicativas y sus respectivos meses de publicación (ANEXOS).....	133
III.2.3.2. Representación de los porcentajes en un gráfico.....	133
III.3. Presentación del periódico <i>ABC</i>.....	134
III.3.1. Ficha hemerográfica.....	134
III.3.2. Descripción del periódico.....	135

III.4. Análisis hemerográfico del periódico <i>ABC</i>	135
III.4.1. Análisis diacrónico.....	135
III.4.1.1. Cuadro de las unidades comunicativas del periódico <i>ABC</i> (ANEXOS)	135
III.4.2. Selección temática (ANEXOS).....	135
III.4.2.1. Cuadro de los ejes temáticos de las unidades comunicativas del periódico <i>ABC</i> (ANEXOS).....	135
III.4.2.2. Representación del número de unidades comunicativas en un gráfico.....	136
III.4.3. Selección crono-temática.....	136
III.4.3.1. Cuadro de los ejes temáticos de las unidades comunicativas y sus respectivos meses de publicación (ANEXOS).....	137
III.4.3.2. Representación de los porcentajes en un gráfico.....	137
III.5. Presentación del periódico <i>El País</i>	138
III.5.1. Ficha hemerográfica.....	138
III.5.2. Descripción del periódico.....	139
III.6. Análisis hemerográfico del periódico <i>El País</i>	139
III.6.1. Análisis diacrónico.....	139
III.6.1.1. Cuadro de las unidades comunicativas del periódico <i>El País</i> (ANEXOS).....	139
III.6.2. Selección temática (ANEXOS)	139

III.6.2.1. Cuadro de los ejes temáticos de las unidades comunicativas del periódico <i>El País</i> (ANEXOS).....	139
III.6.2.2. Representación del número de unidades comunicativas en un gráfico.....	140
III.6.3. Selección crono-temática.....	140
III.6.3.1. Cuadro de los ejes temáticos de las unidades comunicativas y sus respectivos meses de publicación (ANEXOS).....	140
III.6.3.2. Representación de los porcentajes en un gráfico.....	141
III.7. Presentación del periódico <i>Público</i>.....	141
III.7.1. Ficha hemerográfica.....	141
III.7.2. Descripción del periódico.....	142
III.8. Análisis hemerográfico del periódico <i>Público</i>.....	142
III.8.1. Análisis diacrónico.....	142
III.8.1.1. Cuadro de las unidades comunicativas del periódico <i>Público</i> (ANEXOS).....	142
III.8.2. Selección temática (ANEXOS).....	142
III.8.2.1. Cuadro de los ejes temáticos de las unidades comunicativas del periódico <i>Público</i> (ANEXOS).....	142
III.8.2.2. Representación del número de unidades comunicativas en un gráfico.....	143
III.8.3. Selección crono-temática.....	143

III.8.3.1. Cuadro de los ejes temáticos de las unidades comunicativas y sus respectivos meses de publicación (ANEXOS).....144

III.8.3.2. Representación de los porcentajes en un gráfico.....144

TERCERA PARTE: ANALOGÍAS ENTRE LA LITERATURA DE LA INMIGRACIÓN Y LA REPRESENTACIÓN DE LA INMIGRACIÓN COMO DISCURSO PERIODÍSTICO.....146

PRIMER CAPITULO: Hacia una configuración de los *leitmotiv* de la representación mediática de la inmigración.....147

II.1. Análisis de los resultados obtenidos de las unidades comunicativas en el periódico español *El Mundo*.....148

II.2. Análisis de los resultados obtenidos de las unidades comunicativas en el periódico español *ABC*.....151

II.3. Análisis de los resultados obtenidos de las unidades comunicativas en el periódico español *El País*.....154

II.4. Análisis de los resultados obtenidos de las unidades comunicativas en el periódico español *Público*.....156

SEGUNDO CAPITULO: Hacia una configuración de los *leitmotiv* de la literatura diaspórica.....158

I.1. Búsqueda y repensamiento de la identidad.....160

I.2. Cuestionamiento del discurso patriarcal.....163

I.3. Denuncia de las autoridades policiales.....165

I.4. Negación del Islam y denuncia del fanatismo religioso.....166

I.5. Transculturación lingüística.....	167
TERCER CAPITULO: Manifestaciones análogas de la inmigración en la literatura y la prensa españolas.....	169
III.1. Representación de la inmigración como discurso mediático.....	170
III.2. Representación de la inmigración en la literatura de la diáspora marroquí.....	173
III.3. Manifestaciones análogas de la inmigración en la literatura y la prensa españolas.....	176
CONCLUSIONES.....	180
ANEXO I.....	188
TERCER CAPITULO: La imagen de la inmigración a partir del análisis de algunas unidades comunicativas de los periódicos españoles <i>El Mundo</i> , <i>ABC</i> , <i>El País</i> y <i>Público</i>	188
III.2.1.1. Cuadro de las unidades comunicativas del periódico <i>El Mundo</i> (ANEXOS)	188
III.2.2. Selección temática (ANEXOS).....	225
III.2.2.1. Cuadro de los ejes temáticos de las unidades comunicativas del periódico <i>El Mundo</i> (ANEXOS).....	226
III.2.3.1. Cuadro de los ejes temáticos de las unidades comunicativas y sus respectivos meses de publicación (ANEXOS).....	228
III.4.1.1. Cuadro de las unidades comunicativas del periódico <i>ABC</i> (ANEXOS)	229
III.4.2. Selección temática (ANEXOS).....	266

III.4.2.1. Cuadro de los ejes temáticos de las unidades comunicativas del periódico <i>ABC</i> (ANEXOS).....	267
III.4.3.1. Cuadro de los ejes temáticos de las unidades comunicativas y sus respectivos meses de publicación (ANEXOS).....	269
III.6.1.1. Cuadro de las unidades comunicativas del periódico <i>El País</i> (ANEXOS).....	270
III.6.2. Selección temática (ANEXOS)	278
III.6.2.1. Cuadro de los ejes temáticos de las unidades comunicativas del periódico <i>El País</i> (ANEXOS).....	279
III.6.3.1. Cuadro de los ejes temáticos de las unidades comunicativas y sus respectivos meses de publicación (ANEXOS).....	280
III.8.1.1. Cuadro de las unidades comunicativas del periódico <i>Público</i> (ANEXOS).....	281
III.8.2. Selección temática (ANEXOS).....	318
III.8.2.1. Cuadro de los ejes temáticos de las unidades comunicativas del periódico <i>Público</i> (ANEXOS).....	319
III.8.3.1. Cuadro de los ejes temáticos de las unidades comunicativas y sus respectivos meses de publicación (ANEXOS).....	321
ANEXO II.....	323
Entrevista a Said El Kadaoui Moussaoui.....	323
BIBLIOGRAFÍA.....	330

INTRODUCCIÓN

Presentación del tema

La literatura y la prensa siempre se han hecho eco de la realidad social y política de la población. Tanto la literatura como la prensa son textos, por tanto discursos, que constituyen un lugar de encuentro de las dos disciplinas y objetos de estudio, por ello sería acertado analizar y procurar demostrar cómo el discurso periodístico sobre inmigración fomenta una visión negativa en contraposición con el discurso que fomenta la literatura de la diáspora marroquí en España.

Los medios de comunicación y las redes sociales, en tanto que *agenda-setters*¹, tienen una repercusión capital a la hora de promover temas o evitar que aparezcan otros; por lo tanto, su papel para mejorar la situación de los inmigrantes es primordial.²

La inmigración es vista, en general, por la sociedad de acogida como un lastre para la economía de su país. Sin embargo, es menester analizar muy detalladamente el modo en que la inmigración puede afectar el desarrollo del país de acogida como el del país de origen, pues este colectivo tiene una incidencia trascendental en varios sectores de la economía, como pueden ser la agricultura o el emprendimiento, por ejemplo.³

¹ Se denominan *Agenda-Setters* por que son los que eligen los temas que tendrán más impacto y que merecen formar parte de la agenda de los medios teniendo, de este modo, un papel capital a la hora de promover la aparición de ciertos temas o no.

² Kamelia Tamsamani, "El potencial de la inmigración con políticas públicas correctas", 13 de junio de 2020, *Mundiario*. En: <<https://www.mundiario.com/articulo/inmigracion/potencial-inmigracion-politicas-publicas-correctas/20200611153652187443.html>> [Consulta: 19.12.2022]

³ *Ibid.*

De este modo, en literatura el tema de la inmigración sirve como telón de fondo para abordar otros aspectos relacionados esencialmente con el proceso de integración del inmigrante en la sociedad de acogida, lo que hace que estas obras presenten rasgos novedosos que se alejan de la tendencia de muchos escritores de limitarse a relatar las consecuencias de la inmigración clandestina y las tragedias humanas sufridas por este fenómeno.

Justificación del tema

Mi interés por el tema de la inmigración viene motivado por distintas causas. En primer lugar, considero que las novelas objeto de estudio, además de su calidad literaria y su tendencia a alejarse del exotismo fácil que adolecen ciertas producciones literarias que abordan el fenómeno migratorio y las historias de los inmigrantes marroquíes, invitan al lector crítico a una reflexión sobre temas trascendentales, como el de la búsqueda, construcción y repensamiento de la nueva identidad del inmigrante desde la mismidad de su cultura de origen, la interculturalidad, así como su lucha contra el patriarcado y el fanatismo religioso, en su afán de liberarse y reivindicar su pertenencia a una determinada identidad: la occidental.

En segundo lugar, estas obras, si bien resucitan viejos tópicos e imágenes denigrantes sobre los inmigrantes marroquíes, que todavía hoy persisten en el imaginario colectivo español y también en el marroquí, presentan al colectivo migrante desde una perspectiva crítica, que sirve para denunciar las actitudes prejuiciosas y asociaciones estereotipadas acerca de los inmigrantes, quienes en los discursos oficiales se presentan, en multitud de ocasiones, como una seria amenaza para los ideales de Occidente.

Partiendo de lo expuesto hasta ahora, estas obras han hecho que me acerque al fenómeno migratorio en profundidad y que me interese más esa imagen que se proyecta de las personas migrantes en los medios de comunicación en general y en la prensa española en particular.

Es importante apuntar que empecé a interesarme por la inmigración y todo lo que genera en el aspecto problemático (segregación, discriminación, racismo, xenofobia; la lista es muy larga) desde mi primer año de licenciatura. Es en este momento cuando decidí dedicar mi carrera a los problemas causados por la inmigración escribiendo artículos, organizando mesas de firma de peticiones, haciendo cursos sobre Derechos Humanos, Cooperación Internacional y la elaboración de políticas públicas y especialmente al hacer de este tema el principal aspecto de mi monografía, mi Trabajo de Fin de Máster y mi Tesis Doctoral.

No obstante, el anhelo de querer entender todo y comprender esta diferencia entre el país de origen de los inmigrantes y el país de acogida hace que la situación sea más complicada. La producción de riqueza es menor en los países abandonados por su juventud y sus hijos.

Agreguemos otro componente presente donde haya pobreza: la inestabilidad económica. Así, uno no puede avanzar ni retroceder. Esta es la razón por la que nuestra generación es llamada, cada vez más, a encontrar una solución honorable para todos. Un objetivo ambicioso, por supuesto. La respuesta está efectivamente en el esfuerzo colectivo proporcionado por ONGs, académicos y funcionarios gubernamentales. En última instancia, estoy tratando de sentir mejor el daño causado por la inmigración y el sufrimiento experimentado por los jóvenes que crecen entre dos países.

Objetivos del trabajo

Dado que mi tema central es el estudio de la cuestión relativa a la inmigración en la narrativa diaspórica y la prensa española, mi análisis de los diferentes ejes temáticos en torno a los que se representa el fenómeno migratorio se realizará partiendo de dos premisas. En cuanto a la literatura diaspórica, me centraré en el concepto de identidad como elemento principal, partiendo del estudio de los personajes desde una perspectiva psicológica y sus relaciones dentro de la sociedad, tanto receptora como de origen; es decir, procederé a una descripción temática, psicológica y sociológica. En lo referente a la representación mediática de la inmigración en España, me centraré en un estudio de los principales motivos temáticos que se reiteran en las unidades comunicativas analizadas.

El objetivo principal es reflexionar sobre los distintos ejes temáticos que conforman el corpus de las obras y noticias analizadas, y llegar a una configuración de los leitmotiv de la narrativa de la diáspora marroquí y de la prensa española, con el fin de descubrir si existen ciertas manifestaciones análogas entre dos disciplinas como son la literatura y el discurso periodístico.

En torno a este objetivo principal, se articulan objetivos específicos que consisten en abordar desde una perspectiva crítica temas relacionados con el fenómeno de la inmigración y su impacto, tanto en el colectivo migrante como en la sociedad receptora, el conflicto identitario de los narradores, la sexualidad, la paternidad, el radicalismo islámico así como el tratamiento que reciben temas tales como la tradición y las costumbres, la religión, los abusos de las autoridades policiales y la importante transculturación lingüística existente en estas obras. Del mismo modo, la representación de unos temas imprescindibles en las unidades comunicativas analizadas como son: la

inmigración en su vertiente irregular, la política migratoria y la representación de Marruecos.

Considero que un buen tratamiento de estos temas es necesario para analizar la identidad y la búsqueda y el repensamiento de esa identidad por parte de los narradores, así como poder llegar a una configuración de los leitmotiv de la narrativa de la diáspora marroquí y de la representación de la inmigración como discurso periodístico y, sobre todo, conseguir una buena comprensión del proceso de integración del colectivo inmigrante y la imagen que subyace de este en la prensa española.

En relación con este supuesto, considero que el concepto de "identidad" puede entenderse como la conciencia que un individuo puede tener de sí mismo y que le hace ser una persona distinta a las demás. En las obras objeto del presente estudio -*El último patriarca* (2008) de Najat El Hachmi, *No* (2016) de Said El Kadaoui y *Partir* (2005) de Tahar Ben Jelloun- esta concepción se traduce en la lucha de los protagonistas para construir o repensar su propia identidad. Es una travesía que los narradores recorren a través de la escritura desde la cultura de sus orígenes hacia la identidad que ellos consideran suya: la occidental. Los protagonistas se encuentran enfrentados a dos mundos diferentes, el de la cultura amazigh-marroquí-rifeña y el perteneciente a la catalana-española-occidental. Al final, toman conciencia de su pertenencia a una identidad múltiple arraigada por ambas culturas.

Asimismo, la representación que subyace del fenómeno migratorio en los medios de comunicación españoles objetos de estudio es distinta de esa imagen de la inmigración desde el ámbito de la literatura de la diáspora marroquí, pues en la prensa estamos lejos de esa persona migrante enfrentada a una identidad múltiple y que tiene que lidiar con los dos mundos entre los que crece y todo lo que ello conlleva. Con unos medios de masas que se ocupan

de retratar en esencia esa inmigración irregular y sus lastres, es difícil para el lector de estos periódicos entender esa lucha a la que se enfrentan los hijos de frontera o las personas migrantes de forma más general.

Por todo esto, es imprescindible estudiar esa representación que se hace de los inmigrantes en la literatura española de la diáspora –una narrativa que capta la esencia de estas personas- en contraposición con la imagen que subyace en los medios de comunicación españoles, que se centra, por lo general, en la inmigración en su vertiente irregular y que omite los varios aportes positivos de este fenómeno en la sociedad y las luchas que tienen que lidiar estas personas a diario.

Marco referencial

Dado que este trabajo se enmarca dentro de la literatura de la inmigración, el corpus que he utilizado se compone de algunos trabajos realizados sobre el tema, como la tesis de Mohamed Abrighach, *La inmigración marroquí y subsahariana en la narrativa española actual* y la de Bárbara Callegari, *El Otro y la búsqueda identitaria a partir de la reinención de sí mismo*. Asimismo, me baso en artículos de prensa y entrevistas como la concedida a Israel Punzano Sierra por Najat El Hachmi en el periódico *El País*, así como en revistas y algunos libros entre los que destaca el de Cristián H. Ricci, *Literatura periférica en castellano y catalán: El caso marroquí*, que es un estudio a la literatura marroquí en castellano como en catalán.

Del mismo modo, para elaborar un correcto análisis de la imagen mediática del fenómeno migratorio en España, me valdré de una recopilación de artículos de prensa de los periódicos españoles *El Mundo*, *ABC*, *El País* y *Público* que se publicaron en los meses de junio, julio, agosto, septiembre,

octubre y noviembre de 2020 y que tienen como principal tema la inmigración o Marruecos.

Metodología de trabajo

Todo procedimiento analítico como es el caso que me ocupa, implica una determinada posición metodológica. En este marco, para desarrollar este trabajo, estructuré mi texto en tres grandes partes, una primera en la que estudiaré la representación de la inmigración en la literatura diaspórica marroquí, una segunda en la que me acercaré a la representación de la inmigración como discurso periodístico y una tercera y última en la que pretendo analizar las analogías existentes entre la literatura de la inmigración y la representación de la inmigración en la prensa española.

En la primera parte, ante todo, realizaré un acercamiento teórico al fenómeno migratorio. Para ello, elaboraré, primeramente, una aproximación conceptual al término "inmigración", para proceder, posteriormente, a estudiar las principales características de la literatura de la inmigración y tratar de acercarme a una conceptualización de términos como el de "identidad", "multiculturalismo" e "interculturalismo".

En los siguientes capítulos de esta parte del trabajo, me centraré en el análisis temático de las tres obras mencionadas anteriormente. Para ello, ofreceré, primero, una reseña bibliográfica sobre los autores y sus obras. Una vez elaborada la presentación de las obras objeto de estudio, pasaré al análisis de los principales motivos temáticos presentes en las novelas.

En este sentido, el segundo capítulo lo consagraré a Najat El Hachmi. Así abordaré, por un lado, el tema de la inmigración y de la realidad social de

los inmigrantes, colectivo que en *El último patriarca* está representado por el padre de la narradora, un inmigrante rifeño que se traslada con su familia a vivir en España. Este constituye otro tema importante en la obra, esto es, la paternidad.

Otro de los motivos temáticos trascendentales en este relato, y quizás el más importante, es el de la búsqueda identitaria de la narradora. Trataré de analizar, en este sentido, el tema de la construcción del yo de la narradora y cómo tendrá que lidiar su conflicto identitario enfrentándose a la identidad del antes y la que adquirirá después.

También abordaré otros temas relacionados con los aspectos culturales como el de la sexualidad y el amor, las tradiciones y costumbres, y los valores del país de origen de la narradora representados por la figura de madre.

El tercer capítulo lo dedicaré a Said El Kadaoui. Plantearé el tema del repensamiento de la identidad que se da en *No*. Si bien el narrador discute la identidad con sus palabras, también se vale de estudios y citas de grandes pensadores del tema, haciendo que este se establezca como el tema principal de esta obra.

Asimismo, aportaré una reflexión en torno a la política del Tamakhzanit o Makhzen y a la denuncia que se realiza en *No* en torno a algunos de los dogmas del Islam. De igual manera, analizaré también la imagen que se proyecta de Marruecos y de la paternidad, siendo, este último, uno de los motivos temáticos más importantes de esta obra.

En el cuarto y último capítulo de esta parte me ocuparé del caso de Tahar Ben Jelloun. Primeramente realizaré una aproximación al desarraigo en *Partir*. Un desarraigo que, en la obra, encuentra su máxima expresión en cuatro ejes temáticos: la inmigración y sus pugnas, la voz femenina y la sexualidad, así

como la importante denuncia que se realiza de las autoridades policiales, sean marroquíes como españolas, y sus violaciones de los derechos humanos.

Del mismo modo, pretendo examinar las diversas relaciones que existen con respecto a las interferencias que se dan entre el árabe, el español y el francés en esta obra, que goza de una gran transculturación lingüística.

Considero que es necesario agregar esta obra objeto de estudio frente a las anteriores pese a que no sea de un autor que escribe en español. Esto se debe a que al ser una literatura previa a la que estudio en este trabajo, me parecía acertado acercarme a Tahar Ben Jelloun por los varios aspectos que establece y que me interesan resaltar así como las varias analogías existentes entre la literatura de este autor y los demás autores estudiados.

En la segunda parte del trabajo, realizaré en primer lugar un acercamiento teórico al fenómeno migratorio desde la perspectiva de los medios de comunicación. Para ello, estudiaré la inmigración desde el ámbito social, haciendo hincapié en la inmigración en los medios sociales.

De igual manera, también pretendo –en el segundo capítulo- analizar el discurso periodístico mediante un estudio sucinto de la teoría del análisis crítico del discurso del lingüista Van Dijk.

Finalmente y en el tercer capítulo, procuraré realizar un análisis pormenorizado de la imagen que se proyecta de la inmigración a partir del estudio de algunas unidades comunicativas de los periódicos españoles *El Mundo*, *ABC*, *El País* y *Público*. Para ello, tendré que presentar los periódicos proporcionando su ficha hemerográfica así como realizar una descripción de estos. Asimismo, elaboraré un análisis hemerográfico de los periódicos. Para ello, procederé a un análisis diacrónico, una selección temática y una selección crono-temática de las diversas noticias.

En la tercera y última parte del trabajo, el objetivo es reflexionar y establecer analogías entre la literatura de la inmigración y la representación de la inmigración como discurso mediático. Para ello, me encargaré de estudiar los diferentes aspectos de la literatura de la diáspora marroquí en España. Al efecto, realizaré un análisis circunstanciado de los diversos *leitmotiv* que alimentan esta novelística. Se trata de motivos temáticos que constituyen ingredientes imprescindibles a la hora de tratar la temática migratoria y son los que fundamentan, según los autores que conforman mi corpus, al ser magrebí migrado en Europa. Estos son: la búsqueda y el repensamiento de la identidad, el cuestionamiento del discurso patriarcal, la denuncia de las autoridades policiales, la negación del islam y la denuncia del fanatismo religioso y, finalmente, la transculturación lingüística.

En otro orden de cosas, en lo que concierne a la imagen de la inmigración que se refleja en los medios de comunicación españoles estudiados, se busca realizar una configuración de los leitmotiv de esta representación mediática. Con este fin, analizaré los resultados obtenidos de las unidades comunicativas expuestas en la segunda parte y en los anexos de este trabajo y, por consiguiente, estudiaré los diferentes ejes temáticos de los artículos seleccionados. Aunque varíen en función del periódico, la mayoría de los ejes temáticos giran en torno a la inmigración irregular, el fenómeno de *paterización*⁴ y la política migratoria. En lo que concierne a Marruecos, se suele aludir a los menores no acompañados, al narcotráfico, la problemática del Sahara y las relaciones bilaterales.

Finalmente, en el tercer y último capítulo de esta parte, desarrollaré un análisis de las posibles manifestaciones análogas de la inmigración en la literatura y la prensa españolas. Por lo tanto, se pretende estudiar y comparar

⁴ Es una forma de llamar al fenómeno de la inmigración irregular vía pateras por el mar.

el tratamiento de los diversos ejes temáticos de los textos literarios así como periodísticos, y la importancia otorgada a cada uno para averiguar posibles semejanzas y alguna relación de similitud entre dos disciplinas diferentes como son la literatura y el discurso periodístico.

PRIMERA PARTE: REPRESENTACIÓN DE LA INMIGRACIÓN EN LA LITERATURA DIASPÓRICA MARROQUÍ

En los últimos años, el tema de la inmigración ha ido adquiriendo una notable relevancia tanto en el debate político como en los medios de comunicación y los estudios sociológicos. Asimismo, este fenómeno se ha ido integrando en el discurso literario, creando una nueva forma de hacer literatura, con una serie de características que promueven otra percepción de los movimientos migratorios.

En ese sentido, conforme la realidad de los inmigrantes iba adquiriendo tintes de una verdadera tragedia social, a ambos lados del estrecho, los escritores, comprometidos en relatar las vivencias de este colectivo desde diferentes perspectivas, han procedido a publicar creaciones literarias de diversa índole, en un intento de comprender y reflexionar sobre este fenómeno desde la sensibilidad literaria de sus obras.

Considero que en esta literatura la escritura se convierte en una retrospectiva hacia la oriundez, con el fin de transgredir los fundamentos de

su cultura de origen para liberarse de "unos orígenes que duelen" y reivindicar su pertenencia a la cultura occidental.

PRIMER CAPITULO: Literatura de la inmigración marroquí

En su primera acepción, según el Diccionario de la Lengua Española, el vocablo "inmigrar", del latín "*immigrare*", se define como "llegar a un país extranjero para establecerse en él"⁵. También hace referencia a la acción de llegar a un lugar distinto del que se vivía dentro del propio país. La inmigración consiste, por tanto, en la entrada y asentamiento (provisional o definitivo) en una región o un país de personas que nacieron o proceden de otro lugar.⁶

Este desplazamiento de individuos y grupos de una sociedad a otra ha sido una constante a lo largo de la historia de la humanidad, y está asociado a una variedad de condicionantes, sobre todo económicos y políticos, que han ido originando movimientos migratorios masivos, en busca de mejores condiciones de vida.

La inmigración hace alusión, por otro lado, a un fenómeno en el que interviene una multitud de factores relacionados fundamentalmente con las particularidades tanto de las sociedades de llegada como las de partida de los grupos migratorios, tales como la condición de extranjero que confiere la sociedad de acogida, el estatuto social del individuo, las circunstancias de vida

⁵ Diccionario de la Lengua Española. En: <<http://www.rae.es/rae.html>>. [Consulta: 03/07/18]

⁶ A pesar de ser consciente de los matices diferenciales existentes entre "emigrar" e "inmigrar", en este trabajo, lo voy a utilizar como sinónimos porque, independientemente de la intencionalidad del movimiento y de los motivos que lo provocan, de lo que se trata que, al fin y al cabo, ambas expresiones hacen alusión al moverse y al desterritorializarse.

y la situación legal o ilegal del inmigrante. Estos factores determinan en gran medida el proyecto migratorio de cada una de las personas que han emigrado.⁷

Si bien es cierto que los movimientos migratorios suponen una oportunidad para los individuos de mejorar su situación, el proceso de adaptación e integración en la sociedad de acogida representa un conjunto de obstáculos, de desencuentros y de choques culturales y sociales, que conlleva muchas veces la exclusión de los inmigrantes de la sociedad receptora, situándoles en condiciones de vulnerabilidad que se traducen en términos de xenofobia, racismo, exclusión social y explotación laboral.

Las diferencias existentes entre la cultura del inmigrante y la de la sociedad de acogida representan, en este sentido, una verdadera barrera para la integración del inmigrante, generando, en este último, sentimientos de desarraigo e inseguridad, que le convierten, en palabras de Ángel Millán Planelles, en:

Una presa fácil para toda "depredación" por parte de los "otros", los receptores, los fuertes, los autosatisfechos, los que intentan reafirmar aún más su propia identidad para marcar así más contundentemente las diferencias.⁸

De este modo, la presencia de actitudes xenófobas y prejuiciosas está ligada, no solo al desconocimiento total de la realidad social del otro y de su identidad, sino también a la necesidad de los individuos de desarrollar su propia identidad a través de la búsqueda de rasgos diferenciadores entre su

⁷ María Teresa Terrón Caro, "La inmigración en los países de la Unión Europea y los derechos humano. Aspectos legislativos", Universidad de Sevilla. En: <http://institucional.us.es/revistas/cuestiones/17/art_9.pdf> [Consulta: 03/07/18]

⁸ Nasima Akaloo, *La doble visión de la inmigración en España*. En: <<https://intersections.files.wordpress.com/2007/05/nasima-akaloo.pdf>> [Consulta: 05/07/18]

grupo y otros, en función de variables de tipo social y cultural, e incluso personal.

I.1. Aproximación conceptual a la literatura de la inmigración

La literatura siempre ha sido el reflejo de la realidad socio-histórica del pueblo, y la situación de los inmigrantes no escapa a esta realidad. De hecho, en España, la literatura ha hecho eco del fenómeno migratorio que viene afectando al país en los últimos tiempos. Los escritores españoles intentan reflejar la vida de los inmigrantes y adentrarse en su realidad cotidiana.

La mayoría de los críticos consideran que la literatura de la inmigración en España empieza a cobrar vigor a partir de la década de los noventa, momento en que España empieza a convertirse en un país receptor de inmigrantes. Este nuevo contexto creado por la progresiva llegada de inmigrantes supuso un motivo de enriquecimiento del discurso literario. ⁹

I.1.1. Acepciones en torno a la inmigración como fenómeno literario

Según Sara Benechea Navarro¹⁰, se denomina "*Literatura de Inmigración*" a una categoría literaria que se define a partir de las expectativas de lectura que

⁹ Sara Benechea Navarro, *Literatura de la inmigración: la construcción de una expectativa de lectura. El caso de Najat El Hachmi*, p.105, En: Felipe Andrés Aliaga Sáez, *Cultura y migraciones*. En: <<http://myslide.es/documents/cultura-y-migraciones-enfoques-multidisciplinarios-felipe-aliaga-saez-ed.html>> [Consulta: 14/07/18]

¹⁰ *Ibid.*, p.105.

la sociedad receptora destina a un grupo de autores de origen y cultura, étnico o geográfico diverso.¹¹

En este marco, podemos distinguir, en la amplia producción literaria referente al tema de la inmigración, dos tendencias principales entre los escritores que se interesaron por abordar este fenómeno. La primera, formada por escritores comprometidos con la denuncia social, que muestran una actitud crítica en relación con las tragedias que sufren los inmigrantes que llegan a España. Es el caso, por ejemplo, de Tahar Ben Jelloun o Juan Goytisolo, uno de los novelistas españoles más importantes de la segunda mitad del siglo XX. Este escritor vivió exiliado. En sus obras se refleja no solo su atracción por la civilización árabe y lo marroquí, sino que llega en ocasiones a identificarse con la cultura del otro. Así ocurre, por ejemplo, en su obra *Juan sin tierra* (1975), que concluye con una página en árabe, queriendo destacar la ruptura del autor con ciertos aspectos de la historia y la cultura de su país de origen.¹²

La segunda tendencia hace referencia a aquellos autores que, atraídos por el tema de la inmigración, se interesan por describir el fenómeno desde una perspectiva personal, como es el caso de Said El Kadaoui o el de Najat El Hachmi, que se inspiran en hechos reales, vividos por los propios escritores en tanto que inmigrantes que siendo niños llegaron junto con sus familias para encontrarse con sus respectivos padres que habían emigrado años antes.

Esta literatura que versa sobre el fenómeno migratorio, además de reflejar los desajustes y las injusticias políticas y sociales y reivindicar la diversidad cultural y la interculturalidad, promueve otra percepción de este fenómeno, desde otra mirada y desde otros elementos de estudio.

¹¹ *Ibid.*, p.106.

¹² Instituto Cervantes (España), "Juan Goytisolo. Bibliografía". En: <http://www.cervantes.es/bibliotecas_documentacion_espanol/biografias/tanger_juan_goytisolo.htm> [Consulta: 17/07/18]

Consideramos que la literatura de la inmigración que se está dando en la actualidad está añadiendo un plus significativo a este tema en la medida en que refleja el aspecto humano del fenómeno, alejándose, de este modo, de modelos literarios pasados que, por una parte, tenían un carácter marcadamente documental, y, por otra, repetían, en esencia, los mismos prejuicios divulgados por los medios de comunicación sobre el colectivo migrante.

En este contexto, es preciso señalar que, con frecuencia, se tiende, por parte de la crítica, a considerar esta literatura de la inmigración, como toda literatura volcada hacia la realidad histórica por cuestiones de ética ideológica o humanitaria, como carente de literariedad y de creatividad tanto imaginaria como formal. Esta forma de hacer literatura, motivada por exigencias de compromiso ideológico es, en opinión de la crítica, un mero pretexto para la denuncia, cuando no crítica del contexto histórico de la misma inmigración haciendo documentalismo de un realismo excesivo.¹³

Cierto es que, parte de la narrativa que pertenece a esta literatura y que se ha hecho en clave realista, suele causar cierta indiferencia entre la crítica por carecer, a su juicio, de rasgos estéticos y por limitarse a retratar la realidad de forma documental, sobre todo habida cuenta de que, en este caso, prima el contenido sobre la forma literaria, lo cual les confiere cierto didactismo, dada la urgencia desde la que se contemplan los contenidos tratados.

Esta literatura es original, dado que su temática es totalmente distinta a la de las literaturas anteriores. Así lo explica Mohamed Abrighach, uno de los estudiosos del tema:

[Esta literatura] está acompañada por un considerable canto a la diferencia, a la interculturalidad y al mestizaje, natural en una ficción situada entre

¹³ Mohamed Abrighach, *La inmigración marroquí y subsahariana en la narrativa española actual*, Facultad de Letras y Ciencias Humanas – Agadir, ed: ORMES, 2006, p.58.

dos orillas. Lo que se está cultivando, es toda una literatura sobre la emigración, que procura denunciar la xenofobia española contra los nuevos inmigrantes y, a efectos del drama que se sufre en el Estrecho, hacer una condena, sin ambages, de esta tragedia humana con un espíritu comprometido de gran carga crítica y a base de una defensa inquebrantable de una Europa hospitalaria, libre y abierta al diálogo, y a la cooperación entre culturas y civilizaciones. Con menor proporción en la poesía y en el drama, la narrativa constituye el género más importante que, en términos cuantitativos y hasta cualitativos, intenta representar la tragedia del Estrecho y la problemática de los inmigrantes en España, desde perspectivas sociales e ideológicas muy distintas, y con técnicas formales y soportes genéricos disímiles.¹⁴

Con esto, Mohamed Abrighach deja muy claro que la originalidad de esta literatura de la inmigración consiste, entre otros aspectos, en su denuncia y crítica de la situación en la que viven los inmigrantes, al tratar temas relacionados con la búsqueda de la identidad, la adaptación a una nueva cultura, el desarraigo, la otredad, el bilingüismo, etc. Esta literatura de la inmigración llega incluso a afectar al propio escritor en la medida en que la escritura se convierte en un proceso de búsqueda de su identidad en una multiplicidad de identidades, aspecto que trataremos de abordar a lo largo de la presente investigación.

El multiculturalismo y el interculturalismo son dos términos alrededor de los cuales existe toda una polémica, dado el gran parentesco que existe entre ambos. En las líneas que siguen, trataremos de distinguir las acepciones que se le otorgan a cada uno de estos dos conceptos.

¹⁴ *Ibid.*, p.21.

Según el DLE, el término "multiculturalismo" está compuesto por el prefijo multi- del latín *multus*, que se define como "muchos". Es una voz que, en castellano, solo tiene uso como prefijo de vocablos compuestos, para expresar la idea de multiplicidad, como en "MULTIcolor".

Ahora bien, el vocablo "multiculturalismo" puede entenderse en términos de "diversidad cultural", ya que se refiere a la coexistencia de culturas diferentes en un mismo ámbito. No obstante, a veces, ante una situación de multiculturalidad, aparece una actitud de exclusión y marginación, que conlleva la creación de guetos.

Por su parte, el término "interculturalismo", está compuesto a su vez por el prefijo -inter, que significa "espacio entre dos cosas". El segundo sentido que se le otorga se refiere al hecho de "estar dentro de algo como circunstancia". Según el DLE, este prefijo significa "entre", "en medio" o "entre varios". De este modo, "interculturalismo" hace alusión tanto a un proyecto político como a un campo teórico. En otras palabras, lo intercultural se refiere a los actos destinados a conseguir que coexistan diferentes culturas. Para asegurar su éxito, esta coexistencia debe basarse, por consiguiente, en el intercambio y la interacción entre diferentes culturas.

Cabe mencionar que el concepto de interculturalidad "va más allá del reconocimiento del derecho a la diferencia, pues construye nuevos símbolos y significados que hacen posible una integración recíproca enriquecedora y se sirve de la negociación para el establecimiento de normas comunes"¹⁵.

¹⁵ Alicia Elena García Sierra, "La educación intercultural en nuestras aulas", *Educación Intercultural, Innovación y Experiencias Educativas*, nº15, febrero de 2009, p.2. En: <https://archivos.csif.es/archivos/andalucia/ensenanza/revistas/csicsif/revista/pdf/Numero_15/ALICIA%20ELENA_GARCIA_1.pdf> [Consulta: 21/07/18]

De este modo, podríamos decir que "interculturalismo" se refiere al encuentro entre culturas, contrariamente a la concepción que subyace en el término "multiculturalismo", que solo alude a la existencia de las culturas en un mismo contexto. Otra distinción que podemos señalar entre los dos conceptos se refiere al hecho de que el multiculturalismo está más ligado a movimientos sociales, mientras que el interculturalismo se refiere más a un proyecto político. No obstante, ambos términos se relacionan mediante la diversidad cultural.

Para terminar, consideramos que la representación que algunos escritores españoles hacen del fenómeno migratorio desde la óptica literaria constituye un instrumento eficaz para la resignificación de este tema, a menudo banalizado en los medios de comunicación, en la medida en que esta narrativa representa una exaltación de la convivencia entre culturas y la integración del colectivo inmigrante en la nueva sociedad, alejándose, de este modo, del discurso migratorio alarmista que propugna el cierre de las fronteras. Se trata, por tanto, de un discurso alternativo que fomenta la interculturalidad y la solidaridad, pero que, al mismo tiempo, denuncia las políticas de inmigración, preocupadas, en esencia, por el control de los flujos migratorios en vez de apoyar los procesos de integración y adaptación de la población migrante.

I.1.2. La narrativa diaspórica: una variante de la literatura de la inmigración

Dentro de la categoría de lo que se denomina "literatura de la inmigración" se incluye una nueva forma de hacer literatura producida por escritores inmigrantes interesados por reflejar, desde su propia condición de extranjeros integrados en la sociedad de acogida, su propia visión del fenómeno migratorio. Las obras objeto de mi estudio se inscriben dentro de este

tipo de literatura que en los últimos años viene cobrando un gran protagonismo en el ámbito literario.

En esta línea, el Diccionario de la Lengua Española define la palabra "diáspora" como "la dispersión de grupos humanos que abandonan su lugar de origen." Por su parte, Khachig Tölölyan, fundador y editor de la revista "Diáspora", ofrece la siguiente acepción del término:

Las diásporas son consideradas un subconjunto de comunidades étnicas que se distinguen por mantener activamente una identidad cultural colectiva al conservar intactos elementos de la patria, como las prácticas lingüísticas, religiosas, culturales y sociales, aunque con el paso del tiempo estas se transformen (mas no se pierden) y se vuelven híbridas. Los miembros de una diáspora son miembros de un grupo que está disperso, pero que tiene vínculos comunes con su tierra natal o mediante sus prácticas culturales comunes.¹⁶

En su acepción literaria, como mencionamos antes, el término "diáspora" se refiere a aquella literatura escrita por inmigrantes, que describen el mundo en el que vive el Otro en el país de acogida. Entre los temas fundamentales de esta literatura, podemos destacar las experiencias colectivas que vive la población inmigrante, resaltando aspectos de su vida anterior (orígenes, costumbres, lengua, gentes, religión, etc.), así como los avatares que supone el hecho de adaptarse a la realidad del país receptor (nuevas costumbres, nueva lengua, desarraigo, hibridez, etc.). Por otro lado, cabe señalar que, según los críticos, los rasgos estéticos que caracterizan la literatura diaspórica se centran,

16 "Preámbulo" del libro *Diásporas: reflexiones teóricas*. En: [http://www.academia.edu/1487235/Pre%C3%A1mbulo del libro Di%C3%A1sporas reflexiones_te%C3%B3ricas](http://www.academia.edu/1487235/Pre%C3%A1mbulo_del_libro_Di%C3%A1sporas_reflexiones_te%C3%B3ricas) [Consulta: 19/07/18]

sobre todo, en el uso de interlingüismos y la variación lingüística; lo que podría ser su característica más importante.¹⁷

I.1.3. La literatura de la inmigración como reflejo de la identidad

En relación con el concepto de "identidad", el Diccionario de la Lengua Española ofrece las siguientes acepciones¹⁸:

1. Conjunto de rasgos propios de un individuo o de una colectividad que los caracterizan frente a los demás.
2. Conciencia que una persona tiene de ser ella misma y distinta de las demás.
3. Hecho de ser alguien o algo el mismo que se supone o se busca.

En ese sentido, podemos considerar el concepto de "identidad" como la conciencia que tiene una persona respecto de sí misma y que la hace ser una persona distinta a las demás. Este concepto es hereditario y cultural (religión, lengua, costumbres, etc.). Basándonos en la interacción de las culturas y el entorno en el que una persona vive, podemos decir que puede cambiar, formándose, moldeándose y enriqueciéndose.

De este modo, podemos relacionar la identidad con algo propio, lo que no siempre se muestra al público, dado que los inmigrantes, para ser aceptados en la sociedad en la que viven, a veces tienen que ocultar ciertos aspectos de su

¹⁷ Carolina Fernández Rodríguez, *Toward a Half-bred poetics: The role of dramatic irony in the short stories of the chicano borderlands*, Departamento de Filología Anglogermanica y Francesa, Universidad de Oviedo, 2007, pp. 69-79. En: https://www.researchgate.net/publication/277122381_Towards_a_Half-bred_Poetics_The_Role_of_Dramatic_Irony_in_the_Short_Stories_of_the_Chicano_Borderlands [Consulta: 20/07/18]

¹⁸ Diccionario de la Lengua Española. En: <http://dle.rae.es/?id=KtmKMfe>. [Consulta: 20/07/18]

verdadera identidad, haciéndose pasar, así, por una persona que comparte las mismas ideas y los mismos valores que los habitantes del país de origen.

Al llegar al país de acogida, generalmente, los inmigrantes llevan consigo la pregunta, ¿Cuál es mi identidad? De esta forma, se encuentra dividido entre el ser él mismo, o ser el “otro”.

En la literatura diaspórica, se dan autores que buscan su identidad, una identidad formada a partir de aspectos socio-culturales cambiantes, pero que necesita definirse, afirmarse y consolidarse. Para poder comprenderse a sí mismos y construirse, estos escritores tienden a negociar y elegir libremente su identidad mediante la literatura. Esta última adquiere un papel importante en cuanto a la transmisión de una identidad como herencia y experiencia, ya que, por lo general, se narra a partir de una experiencia propia, convirtiéndose, de este modo, en una especie de manual para vivir según su propia identidad, la del ‘yo’ y, al mismo tiempo, vivir en la sociedad como un ser social ‘otro’.¹⁹

SEGUNDO CAPITULO: La búsqueda identitaria en la narrativa de Najat El Hachmi

II.1. La identidad como tema central en la obra de Najat El Hachmi

De origen marroquí, nacida el 2 de julio de 1979 en Nador (Marruecos), Najat El Hachmi llegó de niña a España en 1987 junto con su familia con motivo de la ley de reagrupación familiar para reencontrarse con su padre, que había emigrado años antes.²⁰

¹⁹ Barbara Callegari, *El otro y la búsqueda identitaria a partir de la reinvencción de sí mismo*, Corso di Laurea magistrale in Lingue e letterature europee, americane e postcoloniali, tesi di Laurea, Università Ca’Foscari, Venezia, 2013-2014.

²⁰ Sara Bernechea Narravo, *op. cit.*, p.107.

Licenciada en Filología árabe por la Universidad de Barcelona, El Hachmi desempeñó distintos oficios. En la ciudad de Vic trabajó como mediadora cultural y como técnica de acogida en Granollers. También trabajó como colaboradora en diversos medios de comunicación, como Catalunya Ràdio, El 9 Nou de Vich y en *La Vanguardia*.

La trayectoria escritural de Najat El Hachmi se inicia con la publicación de *Jo també sóc catalana*, publicada en 2004. La obra pretende aportar una reflexión sobre el proceso evolutivo que supone la construcción identitaria. La autora aborda el tema de la integración de los inmigrantes en la cultura occidental y reivindica su pertenencia a la identidad catalana, tal como muestra el título de la novela. La narradora es huésped de una cultura que considera también propia.

Refiriéndose a esta obra, Najat El Hachmi señala lo siguiente:

Era puramente autobiográfico y me centré en el hecho de haber emigrado. El título no es contundente, porque cuando llevas 20 años viviendo en un lugar, cansa mucho que todavía se te considere una extranjera. Los paisajes y la gente que quiero son los que he conocido en todo ese tiempo y no los de una infancia algo mítica al habitar ya en el recuerdo. Yo me siento catalana y punto. Por eso, nunca me planteé utilizar una lengua literaria que no fuera el catalán.²¹

En este sentido, la novela es portadora de un mensaje fundamentado en la idea de que, a pesar de las diferencias culturales, la autora se reivindica como catalana.

²¹ Israel Punzano Sierra, Entrevista a Najat El Hachmi "He intentado alejarme de unos orígenes que duelen", *El País digital*, 2 Febrero 2008. En: <<http://www.mujeresenred.net/spip.php?article973>> [Consulta: 24/07/18]

Cuatro años después, su vocación de escritora la lleva a publicar su segunda novela *El último patriarca*, que le valió el reconocimiento de las letras catalanas, siendo galardonada con el Premio Ramón Llull. En la novela, la narradora, única hija de Mimoun, rememora la historia de los Driouch, en particular la historia de su padre como último eslabón dentro de una cadena patriarcal. El relato desarrolla la historia de la liberación de una mujer y de cómo sale de un entorno familiar opresivo, representado por un padre negativo y patriarca, y pasa a ser libre.²²

También publica otra obra, *La filla estrangera* (2015), con la que obtiene el premio Sant Joan de narrativa catalana. Se trata de un largo monólogo en el que la protagonista, una chica recientemente salida del instituto, relata sus vivencias junto a su madre en una ciudad del interior de España. Preocupada por el devenir de su futuro incierto, la protagonista se encuentra frente a dos opciones: mudarse a Barcelona o quedarse con su madre y asumir el compromiso de casarse con su primo. A lo largo de la narración se percibe a una protagonista que va tomando conciencia de las enormes diferencias, sobre todo ideológicas y culturales, que existen entre ella y su madre.²³

Los desencuentros y choques que se dan en la relación que existe entre madre e hija constituyen una muestra clara de la no integrabilidad por factores de diversa índole de una parte del colectivo migrante en el país de destino, representado por la figura de la madre de la narradora. En cambio, la protagonista, una joven que ha crecido en Cataluña, que se expresa con más

²² Entrevista a Najat El Hachmi, autora de *La cazadora de cuerpos*. En: <<http://www.dmotioninfo.com/video/5542810/periodista-digital-entrevista-a-najat-el-hach>> [Consulta: 21/07/18]

²³ Mercè Perez Pons, "Najat El Hachmi gana el premio Sant Joan de literatura catalana", 16 Junio 2015, *El País digital*. En: <http://ccaa.elpais.com/ccaa/2015/06/16/catalunya/1434477891_467594.html> [Consulta: 24/07/18]

fluidez en catalán, constituye una imagen en miniatura de la inmigrante integrada en la nueva sociedad de acogida.²⁴ Así lo explica Najat El Hachmi:

Fue en Cataluña donde aprendí a escribir y leer. Leía todo lo que se me ponía por delante. Ya no había espacio para esa tradición oral, porque las formas de convivir no son las mismas.²⁵

Para Najat El Hachmi, la literatura es una forma de evasión, pero también una herramienta para reivindicar su pertenencia a una identidad determinada: la catalana, y denunciar la realidad social de los inmigrantes y las condiciones de vulnerabilidad a las que se ven sometidos por la sociedad a la que llegan para establecerse. Parafraseando a Mercè Perez Pons, cabe destacar que su literatura está destinada a todas las mujeres, las de su familia, las que conoció en Marruecos y las que conoció en Vic, sean o no inmigrantes, que se encuentran en el olvido y sufren las repercusiones de una sociedad caracterizada por el machismo y la exclusión.²⁶

En esta misma línea, en el prólogo de *Yo también soy catalana*, la autora, refiriéndose a la finalidad de su proceso de escritura, afirma lo siguiente:

[...] en realidad solo escribo para superar mis propias barreras, para navegar entre los recuerdos (y no solo en este relato de tipo autobiográfico, sino que en todos los relatos que empiezo hay un pedazo de mí). Lo confieso: escribo para sentirme más libre, para deshacerme de mi propio enclaustramiento, un enclaustramiento hecho de denominaciones de origen, de temores, de esperanzas a menudo truncadas, de dudas continuas, de abismos de pioneros que exploren nuevos mundos.²⁷

²⁴ *Ibid.*, p.1.

²⁵ *Ibid.*

²⁶ *Ibid.*

²⁷ Israel Punzano Sierra, *op. cit.*, p.1.

La escritura para Najat El Hachmi es un lugar de pensamiento, reflexión y descubrimiento para superar fronteras entre el aquí y el allá, en un intento de abrirse al mundo mediante el que invita a una reflexión sobre lo cultural desde la mismidad y los parámetros culturales del Otro, con el propósito de crear un espacio intercultural en el que sea posible la construcción identitaria.

Desde esta mismidad, Najat El Hachmi escribe también mi obra objeto de análisis, *El último patriarca*, cuyos motivos temáticos desarrollaré seguidamente. Me limito a señalar aquí que a través de esta novela, la autora se adentra en el estudio de la representación que hace de sí el ser inmigrante, individual y colectivamente, entre dos mundos y dos coordenadas culturales, entre el componente cultural materno marroquí, rifeño y el aprehendido o adquirido catalán, español, occidental.

II.2. *El último patriarca* de Najat El Hachmi

Como he señalado, la novela *El último patriarca* es la segunda obra de Najat El Hachmi. Publicada primero en catalán, *L'últim patriarca*, en 2008, y, luego, en castellano, por la editorial Planeta, la novela fue galardonada con el Premio Ramon Llull (2008) y el Prix Ulysse, y quedó finalista del Prix Méditerranée étranger (2009). El gran éxito de la obra hizo que se publicara en otros idiomas, como el inglés, francés, italiano, portugués, turco, rumano y árabe.²⁸

El último patriarca cuenta la historia de la familia de los Driouch. La narradora relata la historia de su padre Mimoun, un hombre autoritario y opresor y cómo la protagonista, su hija, busca liberarse de esa atmósfera

²⁸ Fundacion Euroarabe. Club de lectura Kutub. Najat El Hachmi, *El último patriarca*.

representada por la figura del padre, y cómo, en ese proceso de liberación, reivindica su propia identidad.

Un tema significativo en *El último patriarca*, es el de la inmigración y su impacto, que se inaugura con la llegada de Mimoun a España. La narradora plasma, mediante secuencias descriptivas, en mi opinión, bastante logradas, las diferentes actitudes que adoptan tanto inmigrantes como españoles frente al fenómeno migratorio y la realidad social.

Cabe señalar, por otro lado, las continuas referencias al tema del machismo (en la figura de Mimoun) y el impacto que tiene en la narradora, siendo, como dijimos antes, una joven que solo quiere elegir su propio camino.

Asimismo, las referencias y reflexiones en torno a lo cultural, representado en los valores, las tradiciones y las costumbres de la cultura de origen de la narradora, tienen una gran presencia en el relato. Lo cultural se representa a través de la figura de personajes como el abuelo, la abuela y las tías en primer lugar, y, más tarde, en la figura de la madre y la de Mimoun, cuando la narradora crece y se convierte en una adolescente.

Por último, cabe mencionar que la obra posee una carga erótica, haciendo de este aspecto cultural un tema muy representativo, sobre todo, en la figura de Mimoun, en primer lugar, cuya sexualidad se ve revelada de forma rigurosa y, en segundo lugar, con la de la narradora, cuya vida sexual está descrita, a su vez, con mucho interés mediante largas secuencias narrativas y otorgando a este tema una gran importancia en su obra.

II.2.1. La lengua como parámetro de la cultura y de la identidad

Las reflexiones en torno al uso de la lengua adquieren mucha importancia en *El último patriarca* y son utilizadas como fundamento y base de la construcción identitaria del inmigrante. Este tema se presenta desde una doble perspectiva: primero, desde la del padre, Mimoun, y, en segundo lugar, desde la perspectiva de la narradora.

Pese a la realidad vivida, las ansias de Mimoun de ir al extranjero son tan fuertes que las diferencias culturales y la barrera del idioma le parecen un mero detalle para su adaptación al nuevo contexto que le espera. Por lo tanto, Mimoun emprende esa aventura migratoria sin conocer apenas el idioma. Así lo manifiesta la narradora, destacando algunos de los errores de pronunciación: "*Barciluna, Barciluna, pedía.*" (p. 81)²⁹

La desventaja del idioma sirve a la narradora para reflejar la percepción que los españoles tienen sobre los inmigrantes que encuentran dificultades al querer expresarse en el idioma del país de acogida. La dificultad para comunicarse fue creando en Mimoun una frustración que no tardó mucho en manifestar. El personaje no entendía lo que le decía la gente ni sabía qué pensaban de él. Esta situación de no integrabilidad se hacía cada vez más difícil en su vida cotidiana. Así ocurre, por ejemplo, en el momento en que Mimoun se encuentra en el mercado:

Un vendedor se reía de su forma de hablar la lengua del país o de esa costumbre que conservaba de pedir póngame tantas pesetas de patatas[...] el dependiente en cuestión empezaba a reírse con un ¿y este qué dice ahora? Despectivo. (p. 36)

²⁹ Todas las citas utilizadas a lo largo de este capítulo del trabajo pertenecen a la obra: Najat El Hachmi, *El último patriarca*, Barcelona, Planeta, 2008.

De este modo, el desconocimiento del idioma extranjero se resalta como un problema que limita las oportunidades de Mimoun, al igual que las de muchos inmigrantes que llegan a España sin conocer el idioma, para adaptarse a la nueva sociedad en la que viven. La novela, por tanto, permite recrear esa imagen de exclusión y distanciamiento del inmigrante de la otra cultura. El uso de su propia lengua, y el rechazo a aprender la lengua del país de acogida, acentúan su aislamiento y su contacto con el otro, con la otra identidad.

En contraposición al deficiente nivel lingüístico que presenta Mimoun, la narradora manifiesta su buen dominio de la lengua extranjera. En la novela se deja sentir el anhelo de la narradora por apropiarse de la otra lengua como una forma de autoafirmarse como una ciudadana catalana, y soldar, de este modo, su pertenencia a la cultura occidental.

No faltan las ocasiones en las que la narradora hace gala del uso de su lengua para resaltar su deseo de inclusión en la cultura de la nueva sociedad. Un claro exponente de su constante interés por reivindicar su identidad catalana se refleja a partir del cuarto capítulo de la segunda parte de la novela. Al final de todos los capítulos que la componen, realiza un cierre citando, en orden alfabético, varias palabras del diccionario catalán. Se trata de vocablos pertenecientes a diferentes campos semánticos tales como la flora, la lectura, la religión, la vestimenta, etc. A continuación presentaremos algunas de estas citas:

- Yo ya debía de ir por la C del diccionario cuando padre nos llevó a conocer a Isabel. Ca, que significa perro. O ca, que es la letra k. O ca, que es la contracción de casa, por ejemplo, cal' Albert, que quiere decir la casa de Albert. (p. 188)
- Debía de ir por la D cuando madre dijo levántate y yo intuí que ya no habría más tregua. [...] Daci, dàcia, que es un adjetivo, dació, que es una acción y dacita, que es una roca. (p. 193)

- E, nombre de la letra E. E prefijo latino o eben, ébano. (p. 197)
- Ia, desde antes, no más tarde. laborandi, que es un arbusto; Iac, chaqueta. (p. 219)
- La, sexta nota musical. Làbar, es un estandarte adoptado por no sé qué emperador. Labàcida, cuya definición era excesivamente complicado leer. (p. 228)
- Nabab, un título de funcionario de la india o vete tú a saber de dónde. Nabateu, es un antiguo pueblo semita. Nabí, profeta. (p. 238)
- Pa, cuya definición duraría una página. Paborde, un título eclesiástico. Pabordesa, la directora de una cofradía. (p. 246)

La exposición de esta amalgama de términos pone en evidencia el afán de la narradora de impregnar su discurso de una cierta transculturación, en su intento de tender puentes entre las dos lenguas. Se trata de una especie de aproximación, de diálogo y negociación, con el fin de romper las barreras culturales, siendo la lengua uno de los parámetros de la cultura y de la identidad.

II.2.2. La inmigración y su impacto en *El último patriarca*

La inmigración es uno de los temas trascendentales de la novela. Recordemos que la autora es hija de un inmigrante, por lo que no se priva de mezclar la ficción con los elementos autobiográficos, reflejando, en ocasiones, su propia experiencia.

Este tema se inicia con la narración de las vivencias del padre, Mimoun, que decide ir al extranjero impulsado por motivos económicos, y ve en España una oportunidad para mejorar su situación. Esta noticia no agrada tanto a su madre que, en palabras de la narradora:

No se lo imaginaba con los españoles, aguantando todo lo que le dijeran, los insultos, como solían hacer con los moros. No se lo imaginaba sometido a un jefe español que le mandase todo el rato lo que tenía que hacer y cómo lo tenía que hacer, ni siquiera dos años. (p. 76)

De este modo, lejos del dramatismo que caracteriza muchas novelas escritas sobre los inmigrantes y el fenómeno migratorio, *El último patriarca* se interesa por relatar el desplazamiento y las vivencias de un inmigrante en una sociedad diferente y todo lo que conlleva este hecho, a saber: el choque entre la sociedad receptora y la sociedad de origen, la dificultad que supone el proceso de integración, en parte, por los prejuicios que subyacen en el imaginario tanto marroquí como español, y la adquisición de un nuevo idioma, así como el desequilibrio entre las costumbres de su familia y de su nuevo entorno social. En relación con el tema de las vivencias del inmigrante, podemos señalar el uso de un lenguaje de carácter violento por parte de los españoles, presentándose como personas superiores a los inmigrantes: “Tengo hambre y le contestaban que ya comería en su puto país” (p. 98).

Otro motivo temático que cobra importancia en *El último patriarca* es el referente a los estereotipos que los españoles tienen sobre los inmigrantes. En la obra, la construcción de la figura de Mimoun, enfrentada a la identidad española, constituye un eficaz instrumento para denunciar las diferentes difamaciones que se atribuyen a la comunidad de inmigrantes. Los prejuicios son tan acentuados en la novela que incluso para poder trabajar con españoles, Mimoun se ve obligado a cambiar de nombre, ya que según él: “les cuesta mucho fiarse de un moro”. No obstante, su intento fracasa cuando lo ven y se dan cuenta que no es un español, mostrándose reticentes en darle el trabajo: “hasta que no lo vean comiendo un bocadillo de salchichón, no se creen que se llama Manuel”.

En la obra abundan los tópicos distorsionados que, explícita o implícitamente transmiten ciertas valoraciones y arquetipos negativos. Así, por ejemplo, cuando Mimoun se hace amigo de un español, que aparece bajo el apelativo de “cristiano”, se asombra de que no le resultara desagradable como persona. Pese a ello, sigue viendo a los españoles como personas “sin honor” por dejar a sus mujeres “salir a la calle”. Asimismo, observamos que no para de asociar cualquier olor repelente, cualquier cosa desagradable, con el cerdo. Esta idea es muy reiterativa y la narradora la explicita en las siguientes citas del personaje de Mimoun:

Esto es de comer cerdo, decía padre en la lengua que ellos no entendían.
¿Ves cómo se le pudren las piernas a esa mujer?, pues es de tanto comer cerdo. ¿Qué. Queréis un poco? Nooo, dijimos con cara de asco. (p. 175)

Hay que señalar, en segundo lugar, que los comentarios peyorativos y estereotipados están muy presentes en la narración por parte de todos los personajes y, en ocasiones, de la narradora misma. Como por ejemplo:

- Apestosa cristiana de mierda, tfu, ¿con qué clase de putas te juntas tú? ¿Es que no sabes que ésa es una puta? (p. 287)
- Por mucho que digan, nosotros siempre seremos para ellos unos moros de mierda. (p. 97)
- Es que no ves que es solo una cristiana, que es a ti a quien quiero. (p. 200)
- Yo ya me quiero sacar de encima a esa cristiana que apesta todo el día, ya, pero ella no me deja en paz. (p. 213)

Aquí vemos claramente que la narradora usa términos denigrantes destacando el tema religioso y la división Occidente/Oriente, cristianos/moros, nosotros/los otros.

En ocasiones, se percibe una actitud prejuiciosa por parte de la narradora, no solo con los españoles, sino también con los inmigrantes. Así ocurre cuando un amigo suyo, de origen marroquí, la saluda dándole dos besos y ella dice:

Le habría dicho que eso no pegaba en un moro. [...] Y supongo que tú debes de ser de esos inmigrantes que viven solos y tal. (p. 293)

Aquí es muy visible como usa el término “moro” que en sí mismo representa un calificativo peyorativo para referirse a los marroquíes, y encima lo clasifica como “inmigrante”.

No obstante, podemos afirmar sin miedo a equivocarnos que *El último patriarca*, lejos de querer resaltar los estereotipos fosilizados en el imaginario occidental, los utiliza como pretexto para expresar la dificultad que entraña el proceso de adaptación y lucha del inmigrante, representado tanto en la figura del padre como en la de la hija, para romper las barreras culturales. En su lucha, la narradora intenta reafirmar su cultura desde su mismidad, la identidad rifeña.

II.3. La cuestión identitaria en *El último patriarca*

Si bien el abanico de temas es variado, todos los motivos de la novela confluyen en una misma línea, esto es: la búsqueda y construcción de la identidad de la narradora. Este tema central cobra una gran trascendencia en la obra. La narradora realiza un viaje desde los orígenes de su cultura materna hacia lo propio, hacia lo que conforma su persona, su verdadero ser, en un intento de soldar su pertenencia a otra cultura, la occidental-catalana.

II.3.1. Búsqueda y construcción de la identidad de la narradora

En el transcurso de la obra, nos encontramos con una joven motivada por descubrir su propia identidad, por saber quién es ella, buscando un territorio donde ser y asentarse. Esta identidad reivindicada se halla entre dos mundos extraños, dos sistemas de representación donde la narradora no se reconoce. Entonces, se encuentra perdida y en una incoherencia en cuanto a su persona, proyectada sobre la interpretación del mundo occidental y la representación del mundo norteafricano y rifeño.

En su descubrimiento de esta dualidad, la narradora intenta encontrar un equilibrio ante la situación identitaria en la que se encuentra. De este modo, tiene que aceptar que hay una diferencia entre lo indicado por la documentación que tiene y la mirada de los otros hacia ella.³⁰ Como consecuencia, la narradora siente un impulso por decantarse hacia una determinada identidad, ¿la del país de acogida o la de su país de origen?

Comienza contando la historia de Mimoun (su padre) y posteriormente la suya propia. Así pues, podríamos decir que la narradora siente la necesidad de dar a conocer sus orígenes, otro componente de su identidad. Con el transcurso de la narración, la narradora se convertirá en una adolescente que lucha por encontrar su propia identidad y construir una personalidad independiente, y sobre todo, diferente. Tenía que preservar la tradición, pero ella ya se había dado cuenta de que ése no era su destino y que su vida como mujer tenía que discurrir por otro camino. Esta idea se refleja en las siguientes citas:

- [...] empecé a pensar que aquél no era mi mundo ni lo sería nunca. (p. 254)
- Yo comencé a pensar que ese no era mi destino. (p. 262)

³⁰ Nathalie Hadj Handri, "La identidad mutante. La construcción de la identidad en los hijos de inmigrantes", Documentación Social N.151, 2008, pp. 35-48.

La narradora, de este modo, se enfrenta al pasado de sus padres porque este pasado está volcado hacia el sufrimiento y el dolor.

Dicho esto, cabe destacar que también observamos una cierta reivindicación de su cultura de origen, la marroquí, que toma como referente, como otro componente más de su identidad. Esta perspectiva reivindicativa se refleja, por ejemplo, en la gran cantidad de arabismos que usa, como “tfu”, “sahbi”, “idd”, “remsemmen”, “khringu”, “rhaj”, etc.

A medida que van avanzando los acontecimientos en el relato, la narradora va tomando conciencia de no ser lo que creía ser. Su búsqueda identitaria se había iniciado en el colegio, lugar donde pudo contar con el apoyo de sus compañeras y su profesora.

Durante su infancia, la narradora era portadora de unos rasgos que la identificaban con la cultura rifeña, pero conforme sus experiencias se desarrollan en un contexto cultural occidental, como es el caso del colegio donde estudió y donde recibió el apoyo de sus compañeras y, sobre todo, de su profesora, que le motivaban en su proceso de búsqueda y reconstrucción de su propia identidad, va cobrando conciencia de no ser lo que antes creía que era. A modo de ejemplo, si al principio de la segunda parte del libro nos encontramos con una protagonista que decide ser una buena musulmana, al final de la obra descubrimos una mujer que rompe con el patriarcado decantándose completamente por la identidad catalana-occidental.

Un buen ejemplo de la voluntad de la narradora de reivindicar su pertenencia a su país de origen lo encontramos en el momento en el que visita a sus familiares en Marruecos por primera vez. Es entonces cuando decide ser una buena musulmana.

Yo me propuse ser una buena musulmana, la mejor [...] Todo porque amaban a Dios y seguían al pie de la letra lo que él había dicho que debían hacer.

Yo debía hacer igual, debía ser como aquella familia que tanto se quería y respetaba. [...] Rezaba cinco veces al día y terminaba pidiendo por favor, Dios mío, haz que padre vuelva al buen camino, pero lo decía en la lengua de la capital de comarca porque no habría sabido cómo expresarlo en la lengua de los musulmanes. (p. 230)

En un principio, es tan fuerte su devoción por ser una buena musulmana que se siente molesta por actuar de la misma forma que los demás españoles.

Los maestros nos hacían cantar villancicos y yo no podía decir que no, que yo no los quiero cantar, como tampoco lo hacían las hijas de los testigos de Jehová, que no. Y me situaba entre los niños y cantaba y no cantaba, disimulando, solo moviendo los labios y por dentro diciendo, per dóname, Dios mío, perdóname, ya sé que Jesús no es hijo tuyo, ya sé que están equivocados y ya sé que es de cristianos cantar estas canciones. Pero no habría lamentado para nada tener regalos para Reyes o celebrar otra Navidad, aunque fuese con cuchillos que vuelan o con bombonas de butano cantando vete. (p. 231)

La narradora llega a ponerse el velo. “Hasta que sentí que era imprescindible, que no podía vivir nunca más pasando delante de alguien con la cabeza descubierta” (p. 232). Sin embargo, su padre (Mimoun) la obliga a quitárselo, maltratándola por haber seguido con él a pesar de su prohibición de hacerlo. En este caso, vemos una enorme contradicción por parte de Mimoun. Una contradicción que se acentúa más en este personaje masculino cuando la narradora se convierte en una adolescente, reprochándole así su vestimenta y el hecho que tenga amigos varones.

Con el paso del tiempo, la narradora empieza a adoptar la identidad catalana con la que se siente más identificada, a pesar de que esto se hace difícil por la relación que tiene con su madre, siendo esta una persona conservadora y protectora de las tradiciones, en particular, de lo moral.

Por lo tanto, la narradora se encuentra en una lucha constante entre el ser y el deber ser, entre lo que ella es culturalmente y lo que la familia considera que debe ser.

Siendo ya adolescente y con pareja, la narradora decide determinar su identidad lejos de los parámetros culturales establecidos por su familia. En este sentido, el hecho de decidir perder su virginidad siendo adolescente es muy revelador de la voluntad de la narradora de querer desvincularse de su cultura de origen, ya que, según las costumbres musulmanas, una mujer tiene que llegar virgen al matrimonio. La narradora siente en ese momento que si lo hace será irreversible, y a pesar de ello, decide dar el paso, un paso que la llevará a adoptar la identidad occidental en un futuro, pero en ese mismo momento se siente mal por haber dado el paso hacia su liberación, derrotando, de este modo, al patriarcado.

Lloré, sollocé [...], pero no era solo el dolor, era que ya había cavado una fosa a mí misma o era que empezaba a tejer el camino hacia la derrota definitiva del patriarcado. (p. 308)

Este distanciamiento con sus orígenes se manifiesta, asimismo, en las visitas que realiza la narradora a Marruecos. Cada vez que viaja a su país de origen, se aleja más de esas costumbres y tradiciones, sintiendo que ella no adhiere a esas creencias.

A mí todo aquello me hizo gracia al principio, pero pronto tuve ganas de volver ya a casa. Se suponía que ése era el lugar del mundo que debería

serme más familiar, pero a mí se me hacía un nudo cuando oscurecía. (p. 253)

Finalmente, la narradora acaba emprendiendo su viaje hacia la liberación de las ataduras que supone identificarse con una cultura que considera diferente. Entiende que esta cultura que menosprecia los derechos de la mujer, por muy arraigada que pueda resultar, es en sí una traición a toda la sociedad. De ahí que la narradora acabará traicionando los principios del patriarcado, el honor, la castidad, etc., adoptando la identidad catalana.

II.3.2. El machismo de Mimoun y su impacto en la narradora

En *El último patriarca* el personaje de Mimoun sirve a la narradora como representación del colectivo migrante que intenta adaptarse a las nuevas condiciones del país receptor, pero, sobre todo, como símbolo de una paternidad premeditadamente borrada. Mimoun está casi ausente como marido y como padre. Inmerso en sus aventuras amorosas y sus constantes desapariciones: "No sabíamos cuándo aparecería y volvíamos a ser unos hijos y una esposa abandonados." (p. 225). De hecho, la narradora no tenía ningún aprecio por Mimoun, su padre.

Lo evitaba siempre que podía, no toleraba su presencia, su forma de hablar, y odiaba que madre lo amara a pesar de todo. (p. 261)

En esta línea, cabe señalar que la narradora para designar a su padre utiliza el vocablo "Padre", por lo que llama la atención la ausencia de un determinante susceptible de garantizar una filiación a través de la relación paterno-filial, como pueden ser los determinantes "mi" o "el". En este sentido,

esta designación actúa a favor de una representación en la que se insiste en su desvinculación de sus labores como "Padre".³¹

La imagen de padre se convierte en una fuente de traumatismo para la narradora. Este personaje aparece caracterizado a partir de una serie de creencias, de supersticiones y de prácticas que asume como definitorias de la masculinidad. Mimoun aparece asimismo como un ser lleno de contradicciones.

- Tenía una premisa que me explicaba el mundo a pesar de sus incongruencias: a los moros les gustaban todas las mujeres, pero especialmente las moras. En cambio, a los de aquí no les tenían que gustar nunca las moras. Era contranatural. Si no ¿cómo se justifica que padre escondiera a su mujer de todas las miradas que no fueran cristianas? Solía decir que uno de aquí no te mirará nunca con esos ojos si sabe que eres una mujer casada. (p. 247)
- No alargarte demasiado con los chicos de clase. Ni con las chicas, que decía que las cristianas eran todas no sé qué. (p. 292)
- Llevaba chilaba y decía que se dejaría barba si no fuera porque solo tenía en algunas zonas de la cara y habría parecido más judío que musulmán. (p.253)

Mimoun era incapaz de educar a su hija, de inculcarle las tradiciones de su país de origen, pero quería que ella fuera una "buena" esposa y una mujer tímida y decente. Tenía miedo de que, a través de sus amistades, la narradora se abriera a la cultura catalana y se identificara con esta última. Por lo tanto, al no saber cómo inculcarle esos valores, recurre a la violencia, mediante amenazas y prohibiciones contradictorias. La siguiente cita corrobora lo dicho:

³¹ Abdelkader Bousfanj, "Tradición y traición en El último patriarca, de Najat El Hachmi", Fez, *Magriberia*, 6/7, Facultad de Letras y Ciencias Humanas Dhar El Mehrez, 2013, p.142.

Y así fue que los sentó en el sofá, uno junto a uno, con las piernas a duras penas les colgaban de tan pequeños que eran, solo con sus pantalones cortos. Y les pegó de una forma planificada y ordenada; no era su estilo habitual. En las piernas, y con el cinturón iba dando un golpe, dos, tres, cuatro [...] Repetían entre sollozos, por favor, padre, por favor, basta, ya tenemos bastante. Madre también decía basta, no ves que están a punto de morirse [...] y ellos basta, padre, basta, hasta que parecía que ya no les quedara voz. (p. 263)

Por lo tanto, la obediencia y la sumisión eran criterios básicos a la hora de querer educar a sus hijos, lo cual transmite una imagen negativa e inhumana de este personaje que deviene, en este relato, como signo abominable e insoportable de la figura masculina.

En la novela, el conflicto identitario que experimenta la narradora, encuentra también su manifiesto en el personaje de Mimoun. Si bien al principio del relato, la relación padre-hija se perfila como una relación ideal en la que tanto Mimoun como la narradora no se separaban nunca, a medida que avanza el transcurrir de la historia y va creciendo, *padre* va imponiéndole a su hija sus creencias obligándola a adoptar ciertas normas de conducta propias de una cultura en la que se exalta la hegemonía del hombre. Así, por ejemplo, Mimoun alega que las mujeres de su edad se tienen que quedar en casa y aprender las tareas del hogar, que no tiene derecho a hablar con ningún hombre, ni siquiera los amigos de su padre, y que, con catorce años, ya tiene edad para casarse, etc.

Él había dicho no quiero verte nunca más hablando con un hombre en medio de la calle, que nadie diga que la hija de Driouch es una puta cualquiera. (p. 273)

La búsqueda de la identidad por parte de la narradora se ve nuevamente perturbada por el machismo de *padre* y el autoritarismo al que se ve sometida en su entorno familiar. Puede ser que esta forma de presión ejercida por parte de *padre* sea lo que contribuye al distanciamiento de la narradora de su cultura de origen, ya que esa actitud autoritaria acaba cosechando el odio y el rencor de su hija hacia el hombre marroquí en general, y de modo particular, hacia la figura de Mimoun. En la novela, son frecuentes las alusiones de la narradora respecto a ese sentimiento de odio hacia *padre*; un odio que empezó cuando, por primera vez, fueron a Marruecos.

De repente dijo esa ropa no me gusta y había sido él quien me acompañó a buscarla. Decía qué hace este aquí y se refería a un primo. ¿Es que no ves cómo la mira? Y yo no entendía nada, porque de hecho era él quien lo hacía venir y me daba vergüenza tener un padre con esas contradicciones. (p. 254)

Uno de los acontecimientos que generaron mayor odio en la narradora hacia su padre fue cuando este último llamó a su amiga “puta” y “apestosa cristiana” por ir demasiado destapada, que lo describe así:

Y tú que no sabías contener las lágrimas, escuchando cómo insultaban a tu mejor amiga, con ganas de gritar: ¡bien que te las has follado, a todas las apestosas cristianas! Bien que has tenido tantas como has querido y hasta te las has comido. El problema era que a él se le habían puesto esos ojillos que ponía cuando le gustaba una mujer, que de tanto que lo habías visto así ya le conocías la expresión. Por eso es una puta, por provocar su deseo y que él no pudiese evitarlo. (p. 288)

Para la narradora, la palabra “puta” es un término demasiado exagerado por el simple hecho de hablar con un hombre, y un insulto a todas las mujeres, pero no era el caso para Mimoun por la educación machista que se le inculcó.

“Eso era de putas. Yo empezaba a estar harta, de la palabra, y de que todas las mujeres del mundo fuésemos lo mismo.” (p. 290). Esto acaba rompiendo, junto con tantos otros acontecimientos, ese hilo que unía y aseguraba esa filiación entre padre e hija.

II.3.3. La sexualidad y el amor

Entre los muchos temas que se dan en *El último patriarca*, predomina el de la sexualidad y el amor. La novela tiene una gran carga erótica y amorosa, aunque cabe destacar que la sexualidad es un tema que se encuentra más presente que el amor, y se presenta desde una doble perspectiva: desde el punto de vista de Mimoun y desde la visión de la narradora.

Respecto del tema del amor, notamos desde los primeros capítulos que la narradora resalta la dimensión romántica del amor, cuando relata, por ejemplo, el momento del enamoramiento de Mimoun. Asimismo, la narradora nos muestra un amor propio de la cultura de su país de origen, hecho que se manifiesta en el momento en que Mimoun pide matrimonio a “madre”, sin apenas conocerla, tal como lo rige la tradición. Cuando Mimoun habla con “madre”, esta se pone muy tímida, se sonroja y apenas osa mirarle a los ojos. De este modo, se representa a “madre” como mujer tradicional de un pueblo marroquí³².

No obstante, si bien es cierto que, en un principio, Mimoun mostraba afecto y cariño hacia su mujer, a medida que avanza el relato, este personaje se

³² El nombre del pueblo no se menciona en la novela. Consideramos que el hecho de que se le otorgue un nombre al pueblo es bastante significativo y sirve para representar la experiencia colectiva de los inmigrantes de todos los pueblos de Marruecos.

convertirá en un hombre maltratador, convirtiendo la relación en un infierno para “madre”, una relación llena de violencia física y emocional.

En contraposición con esa visión tradicional de la pareja y de la relación amorosa, la narradora muestra preferencia por un modelo de pareja puramente occidental, como se señala en otro apartado de este trabajo (siendo adolescente mantiene una relación sexual, perdiendo así su virginidad). Una vez más, observamos cómo la narradora reivindica su pertenencia a la identidad catalana, yendo en contra de los valores de sus padres, de toda su familia, así como su cultura.

Por lo tanto, podemos considerar que esta actitud reacia de la narradora hacia la tradición de su cultura de origen se debe, en gran medida, a la gran presión que siente por las prohibiciones que se hacían cada vez más asfixiantes para ella.³³

En este sentido, como he señalado en otro espacio de este trabajo, la relación sexual que mantiene la narradora con un hombre, pese a las prohibiciones de *padre*, representa un enorme paso hacia esa ruptura con el patriarcado, que se da al final de la novela.

En su lucha por ser independiente, por autoafirmarse y liberarse de las ataduras que supone ese sistema patriarcal, la narradora decide tener una cierta libertad sexual y amorosa. Entra en conflicto con el patriarcado, representado en la figura de Mimoun, y, desde la identidad occidental, la narradora se rebela completamente contra la identidad de su país de origen y acaba aniquilando por completo esa imagen del patriarca, manteniendo una relación incestuosa con su tío.

³³ Katarzyna Moszczyńska-Durst, “Amor, género y orden social en ‘El último patriarca’ y ‘La cazadora de cuerpos’ de Najat El Hachmi”, *Sociocriticism* – Vol. XXVII, 1 y 2. 2012.

II.3.4. Tradiciones, costumbres y valores

En *El último patriarca*, los temas referentes a la sexualidad y el amor se encuentran en contraste enorme con las tradiciones, las costumbres y los valores del país de origen de la narradora. Esto se debe a que el tema de la tradición no se aborda desde una intención reivindicativa, sino para ser discutida, interrogada y criticada. De hecho, la narradora se rebela contra muchos rasgos definitorios de la cultura de origen, como he apuntado a lo largo de esta parte del trabajo.

Entre las alusiones a la cultura marroquí, destaca en la obra el tema de la superstición, sobre todo en la primera parte de la novela.

No vayas a fiestas donde las miradas de las más celosas puedan hacer cambiar el sexo del pequeño si fuera varón, y no saques barriga delante de las que sabes que te consideran rival. (p. 12)

En la novela, abundan las referencias a las supersticiones que sirven a la narradora no solo para ofrecer un cuadro exótico de la sociedad marroquí y rifeña, sino también para profundizar en temas de mayor interés, como es la posición de la mujer en una sociedad como la marroquí. En este mismo sentido, podemos mencionar costumbres inhabituales como humear la entrepierna con una mezcla para tener un varón o que “los ángeles huirían despavoridos si ella hiciera algo que los pudiera ofender, como por ejemplo barrer, fregar o lavar la ropa” (p. 113) en los siete días posteriores a la pérdida de la virginidad.

En este marco, son también frecuentes las alusiones a las tradiciones, las costumbres y los valores del pueblo del que provienen los inmigrantes, como cuando nos muestra esa ideología de las familias rifeñas basada en la abundancia, sobre todo tratándose de casamientos. “Mimoun quería el anillo

más voluminoso, que se notara quién era su familia en los dedos de aquella chica a la que conocía tan poco.” (p. 71)

Esta representación de la tradición rifeña se corresponde con la imagen persistente en un colectivo migrante que no logra desprenderse de ciertas costumbres y valores atávicos, pese a haber tomado la decisión de asentarse en un país extranjero.

La representación de la cultura rifeña encuentra su máximo exponente en la figura de *madre*. Esta última aparece como una mujer sobreprotectora y fiel conservadora de las costumbres de su país natal, que intenta transmitirle a su hija la misma educación que ella recibió en su infancia.

Hija, decía, ya es hora de que espabiles un poco, no te queda más remedio. Ya sé que a ti te interesa más leer ese libro tan gordo que tienes, pero ahí no aprenderás nada de la vida. Yo deseaba ser lo bastante mayorcita para otras cosas, no quería pasarme los días limpiando para que los demás ensucien. (p. 225)

La actitud de la madre va creando un sentimiento de pesimismo y malestar en el ánimo de la narradora, lo que propicia una especie de desvinculación de la narradora de su entorno familiar, representado por los padres. La narradora no se identifica con ese modelo de familia impuesto por la cultura de origen, mostrando preferencia por la percepción occidentalista de lo que es la familia.

Para terminar, consideramos que este contraste que manifiesta la narradora, que se encuentra entre dos universos diferentes, el de la cultura de su país de origen y el de la cultura del país de acogida, le sirve como otro pretexto más en esa lucha que emprende en la construcción del *yo*,

decantándose, finalmente, por la identidad catalana, resaltando al mismo tiempo todos los aspectos negativos de la cultura marroquí.

TERCER CAPITULO: El repensamiento de la identidad en la narrativa de Said El Kadaoui Moussaoui

III.1. El tema de la identidad en las obras de Said El Kadaoui

Said El Kadaoui Moussaoui nace en Nador en 1975 y reside en Cataluña desde los siete años. Licenciado en Psicología y máster en Psicopatología y en Psicoterapia psicoanalítica, desempeña el cargo de psicólogo en el Hospital de Día de adolescentes de Gavá.³⁴

También trabajó como docente del máster en Relación y Comunicación Intercultural (Atlántida, professionals per la interculturalitat y UAB) y del posgrado sobre Salud Mental en Inmigrantes, Refugiados y Minorías (UB). Es importante señalar también que colabora con diversos medios de comunicación como el diario *Público* y *El Periódico de Catalunya*, además de tener un blog personal.³⁵

Asimismo, en 1997 fue galardonado con el premio Huarte de San Juan por su trabajo de investigación *El Laboratorio de Experimentación Psicológica del Grupo Benéfico*. Sus principales ejes de investigación, entre otros, son la salud mental en contextos de migración e identidad, así como la adolescencia y la migración.

En el año 2008, publica su primera novela, *Límites y fronteras*, en la que trata la búsqueda identitaria desde su dimensión psicológica, haciendo que al

³⁴ Enrique Lomas López (Universitat d'Alacant), *Said El Kadaoui Moussaoui*, Enciclopedia de Estudios Afroeuropeos. En: <http://www.encyclopediaofafroeurpeanstudies.eu/encyclopedia/said-el-kadaoui-moussaoui/?lang=es> [Consulta: 10.08.2018]

³⁵ <http://saidelkadaoui.blogspot.com/> [Consulta: 10/08/18]

protagonista, Ismail, le dé un brote psicótico para poder percatarse de su situación y, sobre todo, de su realidad, e incorporar todos sus conocimientos, sueños y vivencias en una sola identidad.

Posteriormente, en 2011, publica su segunda obra, *Cartas a mi hijo. Un catalán de pura cepa, casi* escrita en catalán. Es una novela-ensayo en la que Said El Kadaoui se dirige a su hijo mediante una serie de cartas llenas de sarcasmo, ingenio, imaginación, conocimiento y razonamiento, mediante las cuáles intenta reflexionar sobre la identidad híbrida y sobre las pautas que cualquier inmigrante debería seguir para poder gozar de una “identidad plena”³⁶.

Un año después, en 2012, publica un relato en español en la antología *Letras marruecas. Antología de escritores marroquíes en castellano* de Christian Ricci, cuyo título es *El artista del silencio*, que no es más que otro escrito del autor en el que discute nuevamente temas como la identidad, la ruptura y la transformación de los inmigrantes que se ven envueltos en una identidad híbrida.

Si bien es cierto que la mayoría de los escritores de la literatura diaspórica marroquí en España escriben aferrándose, de un modo u otro, a sus orígenes y a su identidad marroquí, El Kadaoui defiende al que decide evadirse de los fundamentos de su nación debido a que, en su opinión, abandonar unos orígenes que duelen “al contrario de lo que se suele explicar, es un acto liberador. La libertad de la gallardía intelectual”³⁷. En efecto, el hecho de aferrarse a su identidad puede llegar a limitar a la persona en el sentido en que eso conlleva unas ciertas ataduras y por eso el autor habla de liberación. En la

³⁶ *Ibid.*, p.1.

³⁷ Gustau Nerín, “No’ de Said El Kadaoui: el Peter Pan catalano-marroquí”, Barcelona, *El Nacional*, miércoles 2 de noviembre de 2016. En: <https://www.elnacional.cat/es/cultura-ideas-artes/said-kadaoui-moussaoui-no_117771_102.html> [Consulta: 10.07.2018]

entrevista que he realizado al autor, a la pregunta “¿A qué te refieres cuando hablas de “libertad de la gallardía intelectual”?” me responde:

Quiere decir que, a veces, pensar tiene un precio. Pensar tiene un precio porque significa decir cosas que no le van a gustar a todo el mundo. Siempre que piensas de forma autónoma dices cosas que hay gente a quien gustan mucho, hay gente que no le gusta nada y hay gente que, bueno, discute las cosas. Entonces tener la libertad de pensar y decir lo que uno piensa.”³⁸

III.2. La identidad en *No*

La novela objeto de estudio, *No*, es publicada en castellano el 16 de octubre de 2016 por la editorial Cátedra.³⁹ Es una obra compuesta por una agrupación de correos que el narrador escribe a su amigo, lo que hace que el lector sienta que el narrador se dirige a él, como si el amigo a quien escribe fuéramos nosotros, sus lectores.⁴⁰ Asimismo, cualquier lector se puede sentir identificado con su protagonista.

La poca alusión a referencias bibliográficas a lo largo de esta parte se debe a la escasez de estudios que versan sobre esta reciente obra. En este estado de escasez de información resultan significativas las palabras del antropólogo

³⁸ Tamsamani Kamelia, “Al igual que se estudia a los griegos se estudia a los musulmanes”, *Mundiario*, 23 de junio de 2018. En: <<https://www.mundiario.com/articulo/cultura/hemos-tenido-epoca-luz-absolutamente-admirable-igual-estudia-griegos-estudia-musulmanes-ahora-debemos-reconocer-hace-tiempo-luz-ha-apagado/20180617201626125083.html>> [Consulta: 13.07.18]

³⁹ Todas las citas utilizadas a lo largo de este capítulo del trabajo pertenecen a la obra: Said El Kadaoui, *No*, Cátedra, 2016.

⁴⁰ El hecho que la narración se haga en forma de correos representa, según la lingüista y semióloga italiana Patrizia Violi, “un carácter literario incuestionable que constituye una forma de comunicación con características propias, [...] es una forma de comunicación [...] que presenta un ‘diálogo diferido’, un diálogo que tiene lugar en ausencia de uno de los dos interlocutores.” (Genara Pulido Tirado, “Teoría y práctica del género epistolar en Federico García Lorca”, *EPOS*. XIV, 1998, pp. 239-252. En: <<http://revistas.uned.es/index.php/EPOS/article/viewFile/10055/9595>>) [Consulta: 13.07.18]

Gustau Nerín que, describiendo la novela objeto de estudio, escribe lo siguiente:

[...] con desvergüenza magistral, El Kadaoui argumenta, en las últimas páginas, que su libro es una serie de notas que, como un rompecabezas, a veces encajan a veces no, y además, faltan piezas. Y, con todas las piezas o no, no hay ninguna duda que *No* es una obra divertida, fresca, franca, brutal. Y un magnífico antídoto contra la ingenuidad.⁴¹

De todo este puzle y lectura psicológica resulta una obra en la que, con mucho discernimiento y sarcasmo, El Kadaoui escribe sobre la hibridación, la paradoja y los sentimientos de la generación llamada “de frontera”, hijos de inmigrantes que al estar inmersos en pleno mestizaje se buscan. Entre las líneas de la obra el narrador describe su escrito de la siguiente manera:

En mi libro, pensé, describiré el ambiente familiar sin construcciones artificiosas; gente con una visión de la vida congelada por el frío de la extranjería y con una relación con la religión meramente ritualista, sin la profundidad de la experiencia religiosa elaborada y culta. Pero también describiré esta percepción ingenua, liviana e insustancial que, con frecuencia, alberga gente culta y compleja respecto a países con el nuestro. Dividido siempre entre una actitud de fascinación y de rechazo por lo atávico y la imposibilidad de abrirse a lo completo, a lo indescifrable. (p. 70)

El uso de la figura del amigo al que va dirigido el discurso es, en mi opinión, una forma de integrar un personaje narrativo⁴² metafórico por ser una forma de hablar con la vida o de la vida, o simplemente, para dirigirse a personas como él, personas que entiendan su situación, y lo hace mediante unas

⁴¹ Gustau Nerín, *op. cit.*, p.1.

⁴² Cuando el narrador cuenta los hechos a un destinatario (como suele ocurrir en el género epistolar), este asume el papel de narrativo-personaje, debido a que representa el papel de narrativo y el de personaje.

narraciones fragmentarias cuyo hilo conductor es el cuestionamiento del sentido de los temas cotidianos: amor, sexo, familia, religión, identidad, con todo lo que conlleva de carga ideológica y cultural, en su afán de encontrar el sentido de la vida.

Por otra parte, cabe señalar que en el transcurso de la obra nos encontramos con un narrador protagonista que exactamente como el autor, es profesor de literatura, escritor y, al haber nacido en Marruecos y crecido en Barcelona (donde vivió desde los 7 años), goza de una identidad múltiple, catalano-marroquí y africano-europea. Esto nos hace pensar que existe un aspecto autobiográfico importante en esta obra.

III.2.1. El repensamiento de la identidad

El protagonista es un hombre educado, orgulloso, “un tanto altivo” (p. 13) y con un deseo sexual desmesurado. Incapaz de comprometerse, inestable, insaciable sexualmente y crítico con el cambio que experimenta su cuerpo, pasa por una etapa de su vida en la que se siente insatisfecho y se percata de que ya no tiene la edad para soñar y que, contrariamente a ello, “es la edad del implacable despertar” (p. 35). Se describe a sí mismo de la siguiente manera:

Un aspirante a escritor cuarentón, perdido en sus propias contradicciones, buscando la forma más adecuada de relatar el fracaso migratorio, la identidad perdida de una gente que se convierte en traficantes, soldados de dios paranoicos y toda una vasta gama de esclavos de un origen que los ensoga. (p. 86)

A sus cuarenta años, se siente inestable e inseguro en todos los ámbitos, sean identitarios, como amorosos, familiares o relacionales, como bien escribe él mismo al final de la obra: “El sexo, mi identidad marroquí, mi identidad europea, los amigos, la familia, la escritura, la literatura, la docencia, Mayte y,

ahora, mi hijo” (p. 203). Como podemos observar, con esta cita el narrador sintetiza todo lo que construye su discurso a lo largo de *No*. Resume los pilares de su escrito y de su búsqueda identitaria con el propósito de:

[...] construir un rompecabezas donde estén contenidas todas «las grandes piezas» de su persona, es decir, dar cuenta de ese poliedro irregular en que suele transformarse la identidad para las personas migradas. También mostrar lo difícil que resulta el ensamblaje de tantas aristas y elaborar, a partir de ellas, una historia [...] aquella que responda a la pregunta que pone a escribir al narrador: ¿qué significa ser un magrebí migrado que vive en Europa?⁴³

En efecto, la obra es portadora de un importante análisis circunstanciado del ser magrebí migrado en Europa, de sus obstáculos, sus inquietudes, sus dificultades y todo lo que conlleva el hecho de inmigrar, así como una fuerte crítica a la religión y las costumbres, los valores y las tradiciones de su país de origen, Marruecos.

En esta obra el narrador –que vive las mismas experiencias que el autor nos habla del término “yo colectivo”:

[...] el término yo colectivo para hablar de las sociedades donde la posición que ocupa el individuo en el grupo es más importante que su propio yo individual. Este yo colectivo, que en ocasiones actúa como protector del grupo, también alberga en su seno una parte turbulenta, casi mafiosa, y exige a la persona un total sometimiento. Una castración, por utilizar términos freudianos, ad aeternum.

Este funcionamiento mafioso lo padecen más los hijos de los marroquíes que viven en Europa que los propios marroquíes. (pp. 131 y 132)

⁴³ Rubén A. Arribas, “No, de Said El Kadaoui Moussaoui”, *Un Puerto*, 6 de febrero de 2018. En: <<https://unpuerto.com/2018/02/06/no-said-kadaoui-libro/>> [Consulta: 12.08.2018]

Mediante una crítica hacia esa importancia que se concede a la opinión de los demás en la cultura magrebí-musulmana, el narrador se refiere a la incompreensión que suscita esa ignorancia del colectivo marroco-magrebí representada en la figura del “yo colectivo”, que se ve obligado a comportarse de una cierta manera, a hablar de un cierto modo o a creer en unos valores y regirse por unas costumbres un tanto atávicas en las sociedades de hoy en día.

En este fragmento el narrador menciona el hecho de que los hijos de los marroquíes que viven en Europa son más propensos al sometimiento a esta cultura que los propios marroquíes, y esto se debe a que, en mi opinión, el colectivo migrante, y sobre todo sus hijos, son mucho más observados, casi escudriñados, por sus semejantes tanto en el país de acogida como en el país de origen cuando van de visita, simplemente por ser más propensos, en opinión del imaginario colectivo, a identificarse o decantarse por la identidad occidental al vivir con ellos, estudiar en sus colegios, tener amigos europeos, en definitiva, simplemente por crecer y educarse en Occidente.

Con respecto a ese “yo colectivo”, esa obligación a regirse por los demás, el narrador escribe:

A su vez, como Sylvie Arkoun, entiendo con mi pensamiento y con mi cuerpo que parece contraerse, apretarse, cada vez que tomo conciencia de ello- el sufrimiento de mis padres. O se es miembro de una tribu, o se es ciudadano, o se es inmigrante. (p. 80)

Aquí vemos claramente esa desvinculación de la persona como individuo personal para convertirse totalmente en un individuo social y colectivo.

De hecho, existen varios estudios en los que se otorga una cierta importancia al funcionamiento del ser humano como individuo colectivo por ser miembro de un grupo social. En un trabajo dedicado a la búsqueda

identitaria en la obra *L'enfant de sable* de Tahar Ben Jelloun prima la idea de que es importante para un niño tener unos ciertos lazos con su madre o con la familia, pues, según Mucchielli, "cada individuo busca ser valorado por los demás, pero no todos, únicamente aquellos cuyos juicios tienen valor para él".⁴⁴

El hecho de sentirse componente de un grupo social que no es el de su oriundez, hace que el protagonista se sienta avergonzado por no seguir las mismas pautas y estilos de vida que sus semblantes, por no compartir con ellos sus valores y costumbres y por sentirse reacio hacia sus tradiciones. Todo esto, según él, conlleva temor:

La vergüenza, motivada por esta hipersexualidad y, en general, por ser hijo de una familia replegada sobre sí misma y el temor al castigo, que es el miedo a ser expulsado o fagocitado por el clan, forman parte de mi ser como los pigmentitos que conforman mi piel. (p. 52)

Como podemos percibir, el protagonista se refiere al colectivo migrante con el término "clan". Un clan que sigue unas ciertas normas sociales con las que él no se identifica, lo que hace que sienta vergüenza y miedo a ser expulsado. Esto es lo que conforma el día a día de los hijos de inmigrantes que, al crecer envueltos de una cultura mucho más abierta y más permisible, no se consiguen proyectar en su cultura de origen.

Cabe señalar que en esta obra es tan importante la temática de las identidades múltiples o como las denomina él mismo "identidades periféricas", que realiza una reflexión y un análisis de los diferentes rasgos de su personalidad, vivencias, desarraigo, sexualidad, religión, familia y de sus conocidos, con el fin de describir los diferentes lastres con los que pueden vivir

⁴⁴ Alex Mucchielli, *L'Identité*, Presse Universitaire, Collection «Que sais-je?», Paris, 1986, En: Linda Carlswärd, *La quête de l'identité dans L'enfant de sable de Tahar Ben Jelloun*, Estetik-filosofiska fakulteten, Karlstads universitet, Karlstad. En: <<http://www.diva-portal.org/smash/get/diva2:4776/FULLTEXT01.pdf>> [Consulta: 02.09.2018]

los inmigrantes y de encontrar, entre las líneas que escribe, un sentido a su vida. Esto hace que esta lectura, además de ser muy original y de un estilo totalmente libre, tenga un corpus temático muy rico al tratar los muchos aspectos de la problemática migratoria.

Siempre según el estudio que hace Mucchielli sobre la identidad, un niño tiene que tener unos objetivos claros y definidos, unos proyectos y saber hacia dónde va; si no es así, en el futuro el niño se encontrará con problemas identitarios y dificultades a la hora de completar su identidad, pues según él:

Todos los problemas y las crisis de identidad son debidos a una frustración o daños que se revelen de uno o varios de estos sentimientos. [...] La identidad es algo que evoluciona, que atraviesa fases de elaboración. Es algo que madura.⁴⁵

Observamos, desde las primeras páginas de la obra, un narrador que, en su niñez, sentía un cierto rencor hacia España por arrebatarse a su padre: “Tu padre está en España. Esta es una de las expresiones más impregnadas de significado que recuerdo. A tu padre te lo ha quitado España. Este era el significante que yo le atribuía. España siempre ha sido un rival.” (p. 14)

El dolor del narrador hacia este país por quitarle a su padre se debe a que, por culpa de ello, él creció en una familia fragmentada por la inmigración como tantos otros hijos de inmigrantes. Este fraccionamiento se encuentra en el siguiente fragmento de la obra:

Al observar el declive magrebí en Europa, el ocaso de tantas vidas fragmentadas, incluidas las de mis padres, el vacío identitario de tantos hijos jóvenes que abrazan una religión ritualista o, peor, violenta y acomplejada, no puedo evitar pensar que uno de mis recuerdos más

⁴⁵ *Ibid.*, p.8.

vigorizantes de Marruecos, al que atribuyo una dignidad envolvente, es escatológico. (p. 14)

El narrador se ha visto en la obligación de iniciar el viaje migratorio. En la obligación porque, en sus palabras, “yo no pedí cambiar de país”. Una condición a la que se ven sometidos todos los hijos de inmigrantes que se ven forzados a crecer en un país europeo-occidental-laico, con sus gentes, su sistema educativo, su sistema social, pero siguiendo las costumbres y teniendo los valores y la religión de un país africano-islámico. Esta situación es la que conlleva esta generación de frontera a encontrarse en el vacío identitario del que habla el narrador.

Un vacío identitario que podemos advertir cuando, en un fragmento, el narrador rechaza todo lo árabe en Europa:

Lo cierto es que estoy muy cansado, creo que ya no tanto de los orientalistas, como de esta gente que vive a la defensiva constantemente. Buena parte del submundo árabe en Europa carece de interés. Es una burbuja de miseria material e intelectual que cada vez aborrezco más. (p. 150)

A pesar de repeler, de cierto modo, y de querer distanciarse y desvincularse de la mayoría de las realidades que rodean al ser marroquí, él busca tener un amigo marroquí, y no solo eso, sino que se siente en la necesidad de tenerlo: “sin un buen amigo marroquí, me faltaba lo esencial. Digamos que todo estaba cubierto, pero me faltaba algo.” (p. 20). En efecto, ese sentimiento de tener algo o alguien que le recuerde sus orígenes, gracias a quien pueda sentir que no se ha desligado totalmente de su oriundez, es lo que él necesita cuando busca un amigo marroquí.

Este afán por aferrarse a su cultura de origen se percibe también cuando, contando a su amigo un sueño que tuvo, el narrador escribe:

Nunca podré ser marroquí, me digo, y entonces me echo a llorar. Sigo siendo yo pero ahora transformado en una criatura. ¡Quiero ser marroquí!, le digo a mi padre. Pobrecito, pobre hijo mío, dice él. Ven y siéntate en mi regazo, cariño.

Aquí se detiene el sueño. [...]

Llora por tu amigo. El pobre nunca llegará a ser marroquí. Acaso me conformaría con convertirme en un escritor para, entonces sí, escribir un cuento sobre un niño que, aun teniendo un nombre marroquí, no puede llegar a serlo. (pp. 89 y 90)

Hablando de la integración de los inmigrantes en el espacio que ocupan dentro de una nación, en el libro colectivo *El retorno/el reencuentro. La inmigración en la literatura hispano-marroquí*, nos encontramos con unas explicaciones en torno a la teoría de la integración elaborada por Homi Bhabha, en la que este otorga una relevante importancia a la idea de la autenticidad y la interculturalidad como nuevos espacios existencialistas que trascienden los límites del espacio físico. A este respecto, la doctora en literatura española Sandra Martín escribe:

La red de Bhabha se asemeja a la noción marroquí del «jamacah 'la comunidad/el grupo'», según la cual los miembros se complementan entre sí, formando lazos de unión con la familia y con la cultura del lugar que ocupa. Este concepto, a diferencia de la noción de individualidad, facilita la integración de la comunidad marroquí con la sociedad de acogida. [...]

Entonces, según las teorías de Bhabha y Dirlik, se podría considerar al colectivo inmigrante magrebí como una red de conexiones que unifican las culturas hispano-magrebíes por el hecho de compartir un punto de

referencia común relacionado con el espacio físico de la Península y la historia de Al-Ándalus.⁴⁶ (pp. 45 y 46)

Con todo esto nos percatamos de que el narrador no quiere adherirse a sus orígenes, pero tampoco quiere perder del todo su marroquinidad y convertirse en un alma vagabunda sin identidad alguna. Por lo tanto, prefiere decantarse hacia una identidad europea-occidental, pero guardando algunos aspectos de su identidad oriunda. Esto, lo observamos en los siguientes fragmentos:

- Lo comprendí rápidamente: la tradición y la modernidad. El pueblo y la ciudad. El origen y el camino. Yo me sentía un hombre ensimismado y urbano e iba a serlo hasta el final, aunque en ello hubiera algo de traición, de alejamiento del origen. El conocimiento, el libro, me alejaba del origen. El pueblo quedaba atrás. (p. 128)
- Dicho con toda gravedad, la identidad que nos han inculcado es un embuste ideológico. Somos una mentira, una ficción o una media verdad velada con una ideología que, pobrecitos, nos empeñamos en defender. Tú lo has visto con tus propios ojos. Jóvenes nacidos en Europa rellenando su vacío existencial con reafirmaciones identitarias ridículas. El islam recalcitrante para taponar la herida de unas vidas sin historia. (p. 199)

En estos pasajes de la obra observamos claramente cómo ocurre esa desunión total con la cultura y la identidad de origen para inclinarse completamente por la identidad catalana-occidental. Todo ello, gracias –o por culpa, depende de dónde se mire–, del conocimiento, la cultura y la lectura.⁴⁷

⁴⁶ Ana Rueda y Sandra Martín, *El retorno/el reencuentro. La inmigración en la literatura hispano-marroquí*, Valladolid, Iberoamericana Editorial Vervuert y Cátedra Miguel Delibes, 2010.

⁴⁷ Esta desvinculación de la cultura de origen y, sobre todo, de los padres mediante la erudición es un aspecto que trataremos en el apartado relativo a “III.3. El peso de la paternidad en la obra y la tragedia de la separación padres-hijos”.

Esta idea está claramente corroborada por la doctora y especialista en temas relacionados con el fenómeno migratorio Sandra Martín que, en el libro colectivo anteriormente mencionado, *El retorno/el reencuentro. La inmigración en la literatura hispano-marroquí*, hablando de la diversidad étnica y lingüística que se forma a partir de la inmigración, toma el ejemplo de una persona que nace de padres marroquíes en Cataluña y dice lo siguiente:

[...] crece hablando catalán sin aprender o llegar a dominar el idioma de sus padres. Habiendo conocido únicamente Cataluña y pese a sus rasgos físicos diferenciados, como persona se identificaría con la cultura catalana, o sea con el lugar y el idioma de residencia. Estas personas se enfrentan a diario a situaciones en que, a pesar de su auto-imagen como españoles, o catalanes, son marcados como 'extranjeros' por personas de mentalidad netamente nacionalista.⁴⁸

Otro pasaje importante de la obra es el referente a la transculturación que se produce en el narrador a lo largo de su vida:

Salman Rushdie dice que el eje moral de la cultura musulmana tiene en sus polos el honor y la vergüenza, muy distinto de la narrativa cristiana de la culpabilidad y la redención.

Si pensamos en mi caso, se podría decir que soy un perfecto ejemplo de lo que también Salman Rushdie llama "personas múltiplemente arraigadas", capaces de sentir como propias las diferentes culturas que atraviesan su vida. Un perfecto integrado, atravesado por las dos narrativas: ni la vergüenza, ni el deshonor, ni la culpa ni la redención me son desconocidos. (p. 52)

Tras buscarse, vivir las diversas culturas que conformaron su existencia, conocer las diferentes costumbres y religiones, el narrador se apropia de ciertos elementos y de otros no, se adhiere a ciertas ideas y a otras no y termina

⁴⁸ *Ibid.*, p.42.

viviendo en una transculturación perfecta a partir de la que resulta formarse su personalidad. Una personalidad y una identidad multicultural.

III.2.2. Intertextualidad en la obra

Son muchos los pasajes de la obra en los que el narrador realiza un estudio sobre la identidad. Mediante sus conocimientos en psicología, descuartiza todos los aspectos de la identidad para entenderla lo más profundamente posible. Lo hace valiéndose de su seminario dedicado a Edward Said y de otro que ha bautizado con el, en palabras del narrador, “rimbombante nombre de *Literatura del Otro*” (p. 17).

En esta obra, El Kadaoui hace una fuerte crítica, estudio y reflexión sobre la identidad. Si bien acabamos de ver cómo lo hace el narrador, también se discute este tema en palabras de varios estudiosos como: Edward Said, Mohamed Arkoun, Hanif Kureishi o Philip Roth, de los que hablaremos seguidamente, pero también mencionando a filósofos como Ortega y Gasset o Freud y a innumerables escritores y pensadores como son: Gabriel García Márquez, Percival Everett, Malika Mokeddem, Kateb Yacine, Fatima Mernissi, Abdellatif Laabi, Mohamed El Yarbi, y un largo etc. Esto hace de esta obra un escrito lleno de intelectualidad y de reflexiones sobre la mismidad y la otredad.

El narrador escribe que para poder aportar esta reflexión acude a autores que según él: “o bien son el otro según nuestro imaginario tipo o bien han reflexionado directamente sobre estos dos polos del ser.” (p. 118).

Un ser que, a veces, podemos ser y otras no somos o, como dice el protagonista, un ser que pensamos no ser pero que, al final, somos. Pues, según él: “Aquello que no somos también nos conforma. La frontera entre ser y no ser es muy porosa.” (p. 119).

A modo de ejemplo, el narrador escribe lo siguiente: “ser escritor puede separarse de ser negro. Ser escritor negro es ser primero negro y después escritor. No para el personaje, claro. Sí para los lectores. ¿De qué debe hablar un escritor negro?” (p. 119). En mi opinión, en este pequeño fragmento, lo que procura hacer el narrador es hablar del escritor inmigrante -pero haciéndolo en otras palabras-, pues el escritor inmigrante se encuentra en la misma situación, es primero inmigrante y luego escritor. En lo que se refiere a la pregunta ¿de qué debe hablar un escritor negro inmigrante en nuestro caso?, es evidente que la respuesta sería: de inmigración. Una interesante reflexión sobre la autenticidad y la otredad.

En el seminario del que hablamos anteriormente dedicado a la Literatura del Otro, el protagonista trabaja con sus estudiantes sobre Hanif Kureishi⁴⁹ y Philip Roth⁵⁰ que en sus palabras:

Al margen de ser dos grandes escritores, me interesan especialmente porque torpedean las alambradas que la cerrazón comunal levanta a su alrededor. Traicionan las exigencias de fidelidad enfermiza de un sector importante de sus comunidades de referencia. Traicionar es, al contrario de lo que se suele explicar, un acto liberador, la libertad de la gallardía intelectual. [...]

[Refiriéndose a dos obras de los dos autores mencionados anteriormente de lectura obligatoria para los estudiantes del susodicho seminario] Son libros extraordinarios de unos hijos que han superado a sus padres y que deciden centrar su mirada en ellos, en su historia, para verse reflejados

⁴⁹ Nacido el 5 de diciembre de 1954 en Londres, Hanif Kureishi es un novelista, autor teatral, guionista y director de cine británico que estudió filosofía en la Universidad de Londres y que trata el problema de la identidad en sus novelas.

⁵⁰ Nacido el 19 de marzo de 1933 en Nueva Jersey (22 de mayo de 2018 en Manhattan), Philip Milton Roth es un escritor de novelas, cuentos y ensayos. Siendo estadounidense de origen judío, sus obras reflejan los problemas de asimilación e identidad de los judíos de Estados Unidos.

unas veces y distanciados en otras, y siempre unidos a ellos por un lazo indeleble de amor. (p. 40)

Está claro que si el protagonista se centra en el discurso de estos autores es porque, además de admirarlos y de seguir la misma trayectoria que ellos al centrarse en la identidad y la asimilación, en realidad, se identifica con ellos: se reconoce en su traición a las exigencias de fidelidad, coincide con ellos en la superación de los hijos a sus padres y también se asemeja a ellos al centrar su mirada en sí y en sus familiares.

Merece especial mención en este sub-apartado el personaje Mayte, la pareja del protagonista y una mujer a la que admira, sobre todo intelectualmente, y con la que se siente orgulloso de estar, como podemos advertir en el siguiente fragmento en el que, hablando del hecho que, según él, Mayte conozca el Magreb mejor que él, escribe:

No lo conoce solamente a través de la mirada [...], sino que lo ha leído. Conoce a Malika Mokeddem, a Fatima Mernissi, a Abdellatif Laabi, a Boualem Sansal; ha leído toda la obra de pensadores como Al Yarbi y Mohamed Arkoun, de escritores como Choukri y Chraibi. Ha dedicado una tesis a la literatura magrebí contemporánea. Ha publicado ensayos sobre escritoras magrebíes, sobre la literatura magrebí del exilio y la migración. Todo este conocimiento me lo ha brindado con gran generosidad. (p. 78)

Contemplando el hecho de que se mencionen a tantos estudiosos surgen dos interrogantes: ¿Por qué el narrador se vale de intelectuales para hablar de la identidad? ¿Por qué tantos?

Siendo intelectuales que tratan un tema de indudable actualidad, se vale de ellos debido a que, además de compartir la misma trayectoria escritural que ellos al centrarse en la identidad y la asimilación, como dijimos anteriormente, lo hace para reforzar sus argumentaciones. En efecto, el hecho de valerse de

tantos conocedores de la identidad es una técnica mediante la que saca muchas muestras para que su argumentación sea irrefutable.

III.3. El peso de la paternidad en la obra y la tragedia de la separación padres-hijos

La paternidad es un eje temático importante en mi obra objeto de estudio, debido a que son varias las ocasiones en las que el narrador, además de hablarnos de su relación con su padre, nos habla de su relación con su futuro hijo.

Al tener un padre “inflexible” e “inculto”, la visión del protagonista sobre la paternidad es pésima y reacia, y se reitera en varios fragmentos de la obra, en los que se opone categóricamente al hecho de ser padre, como son los siguientes:

- Quisiera dejarme llevar pero no puedo. No deseo ser padre. Buena parte de mi vida ha transcurrido anhelando depender solo de mí mismo, deseando huir de la esclavitud a la que somete la familia, luchando con las fidelidades encontradas, soñando con el día en el que volaría, como para ahora estropearlo todo y construir con mis propias manos -quizás sería mejor decir pene- las rejas de mi prisión. (p. 76)
- Me asusta demasiado la crítica. Acaso sea este el verdadero motivo de mi determinación de no tener descendencia. Mirar hacia adelante y proyectar mis deseos en un hijo me aterra. Pienso en mi infancia y me reafirmo en mi decisión. (p. 80)

Vemos aquí un protagonista añorado que proyecta sus miedos de la infancia y sus decepciones en su posible y futura paternidad. En efecto, el narrador, además de verse incapaz de proyectarse en el futuro con Mayte, ve

en la paternidad un cambio radical en su modo de vida, siente miedo a perder su zona de confort, sus amigos, no ser capaz de proporcionarle lo que necesite, tener que pensar en él antes de pensar en sí mismo, etc. El simple hecho de hablar de ello lo sumerge en un ataque de pánico terrible.

Esto ocurre también cuando su novia Mayte le dice que está embarazada, ante lo cual su reacción es la siguiente: “Mis primeras palabras han sido injuriosas. No es mío, le he dicho. Es tuyo y de nadie más. Si prefieres mirar hacia otro lado, allá tú, me ha respondido ella.” (p. 182)

Se percibe, aquí, el ataque de pánico que he mencionado anteriormente, pues el protagonista es capaz de ofender y denigrar a su pareja antes que pensar durante un momento primero y hablar posteriormente.

A pesar de todo esto, en el último capítulo de la obra nos encontramos con un narrador que intenta razonar seriamente en ostentar sus responsabilidades de padre o no pero que, de todas formas, se esfuerza en analizar la situación:

¿Quieres que pensemos juntos el nombre de nuestro hijo?, ha sido lo último que me ha dicho Mayte.

Un nombre.

Yo seré alguien para este nombre.

O no seré nadie para este nombre.

Una sola certeza: él será.

Puedo ser su padre. Puedo ser el padre que no ejerce. Tener un padre y no tenerlo a la vez.

Ser o no ser es ser igualmente. Él será alguien. Conmigo o sin mí. Y yo seré igualmente. Un padre ausente, un padre presente, un padre que no se atrevió, un buen padre, un mal padre. Un padre en todo caso. (p. 201)

Esta cita, que se encuentra al final del relato, resulta bastante significativa, pues alude a un suceso que alterará, de un cierto modo, la

confusión que había caracterizado el repensamiento identitario del narrador. Se trata de la reflexión que realiza el protagonista sobre la posibilidad de convertirse en padre y, por lo tanto, aspirar a la estabilidad que tanto rehuía. En este sentido, de la negación total de la figura del padre, generada en gran parte por la visión que se le ha ido inculcando desde su niñez, asistimos a una evolución en la percepción del protagonista de su paternidad. Así, el narrador pasa de una actitud de reticencia al cuestionamiento y replanteamiento de los instintos paternos que, en un principio, eran dubitativos. A la postre, es importante señalar que esta cita pone de manifiesto la madurez en el proceso de construcción de esta faceta de la identidad.

En otro orden de cosas, cabe destacar que un tema bastante recurrente a lo largo de la obra es el de la tragedia de la separación padres-hijos y es tratado no solo en palabras del narrador, sino también a partir de citas de pensadores a los que el protagonista otorga una cierta importancia en el transcurso de la narración y que también comentan la tragedia de la separación padres-hijos, como son: el anteriormente mencionado Philip Roth, Malika Mokeddem⁵¹, (una autora que le gustaba mucho a Mayte) y Kateb Yacine⁵². Estas son las palabras del narrador sobre ellos:

Ella ha recordado unas palabras tan bellas como categóricas de la madre de Malika Mokeddem: “Entre mi hija y yo siempre ha habido un libro”. He aquí una imagen bien gráfica de una separación irremediable. Kateb Yacine, me ha dicho, también afirmaba algo similar: “A medida que sentía mi interés por la escuela, más me despegaba de mi madre. Era una auténtica fatalidad”. Tú no lo sabes, no es tu caso, pero yo te puedo

⁵¹ Nacida el 5 de octubre de 1949 en Kenadsa-Argelia, Malika Mokeddem empezó a escribir pocos años después de establecerse en Montpellier. De las ocho obras que ha escrito, tres han sido galardonadas con varios premios, entre ellos, el Premio Méditerranée y el Premio Afrique Méditerranée Maghreb de la Asociación de Escritores en Lengua Francesa.

⁵² Kateb Yacine (1929-1989) fue un escritor argelino que destacó por sus novelas y obras de teatro tanto en francés como en árabe argelino y por su apoyo a la causa beréber.

asegurar que el conocimiento te separa definitivamente de tu madre, máxime si esta es una persona analfabeta con valores rígidos a los que no va a renunciar. Por mi parte, no podía faltar aquella aseveración de Philip Roth: “Cada libro que llevaba subrayado y con notas al margen, cada asignatura que cursaba y cada ejercicio que escribía hacían que aumentara la distancia mental entre él y yo”. Me encanta evocar estas palabras de Philip Roth, por lo exactas que son. (p. 66)

Es una realidad, la separación entre padres e hijos ocurre sean o no intelectuales, dado que no es solo el aprendizaje el que separa, sino el hecho de evolucionar en una sociedad en la que se registran grandes diferencias con respecto a la de origen. De hecho, muchos intelectuales de la inmigración están muy ligados a sus madres, a pesar de ser estas analfabetas o muy tradicionales.

En efecto, en el transcurso de la narración nos encontramos con un protagonista que quiere a sus padres pero no ama a las personas que son ni las creencias a las que adhieren. Los quiere en tanto que “educadores”, que “progenitores”, en tanto que “procreadores”, lo que es ineludible. Los quiere por el “inevitable” amor filial que le une a ellos, pero no quiere identificarse con ellos.

Cuando el narrador escribe “Los libros me han separado de mis padres” (p. 66), se refiere al indudable alejamiento que ocurre a los hijos “de frontera” (como él) de sus padres. Esta separación mediante la erudición, según el narrador, solo pueden superarla el cariño y el amor. La siguiente cita corrobora lo dicho: “Cuando la cultura te separa, hay que acudir más que nunca al cariño.” (p. 66).

Habitualmente la madre es la guardiana de las costumbres y no la que representa la severidad como el padre. El estatus de la madre es, por lo tanto, el que los liga a la cultura de origen; sin embargo, y generalmente, el padre impone y no propone. El conflicto, para nosotros, nace del hecho de pertenecer

a una cultura que no es la suya y no sentirse vinculados a la cultura que es suya. Sobre este supuesto, el narrador escribe:

Mi camino no puede converger jamás con el de mis padres. Quizás si vivieran en Marruecos me mirarían con los ojos de unas personas ancianas que ya no comprenden el mundo contemporáneo. Esta sería una mirada más reposada, claro. En cambio, al vivir aquí, me miran como a un extraño, como a alguien que ha cambiado de bando. Sienten que tienen un hijo extranjero. Y esto, amigo, es del todo trágico. No es una inclinación a la tragedia. Convendrás conmigo en que esto es la tragedia. (p. 132)

En resumen, los hijos de la inmigración no llegan todos a los estudios superiores. De hecho, son pocos los que llegan y la ruptura con los padres existe sean, sus hijos, intelectuales o no. Es una cuestión de culturas, de valores y de principios y no de estudios. La educación que reciben los hace tener los pies en dos sitios, dos mundos y dos coordenadas geográficas distintas, y eso conlleva, en algunos casos, que no sean felices ni aquí ni allá.

III.4. Rechazo de los orígenes

Si bien es cierto que el protagonista, a lo largo de la novela, trata a su país de origen, Marruecos, con desprecio, también insiste en la existencia de un “Marruecos culto, refinado y laico (o al menos de una religiosidad moderada), un país donde hay universidades, polos culturales, personas que viajan por el mundo”⁵³, pues no solo se limita a mostrar el Marruecos atrasado y bárbaro, lo que es una fatalidad real y palpable, sino también retrata el Marruecos de la cultura y la erudición, que también es totalmente patente y concreto. Esto se puede apreciar en la siguiente cita:

⁵³ Rubén A. Arribas, *op. cit.*, p.1.

Esta permanente reducción de Marruecos y de los marroquíes, que por otra parte aquellos que iba conociendo aquí alimentaban, hace que aun hoy me sienta algo desestabilizado y gratamente sorprendido cuando obtengo imágenes y, en general, contacto con el Marruecos más culto. (p. 109)

Es preciso señalar que en un pasaje de la obra, en el que narra unos acontecimientos que le ocurrieron a su primo alcohólico, que tiene un doctorado de una universidad canadiense, se nos presenta un Marruecos en el que, para poder vivir, uno tiene que beber o drogarse con el fin de evadirse de la realidad que en este país se halla. Una “realidad” a la que el protagonista se opone argumentando:

Prefiere quedarse ciego a abrir los ojos y participar del despertar cultural que están viviendo Nador y Alhucemas. Sé yo más del trabajo que realizan allí algunas asociaciones que luchan por los derechos humanos y de algunos intelectuales y dinamizadores culturales que, sin más ayuda que su propio compromiso, están revitalizando la lengua amazigh y la historia de la región, que él. Él prefiere idealizar su paso por Canadá y rechazar el ambiente sórdido de Nador. Prefiere combatir la sordidez con su adicción no con sus ideas. (pp. 104 y 105)

Lejos de esta imagen idealizada del Marruecos bonito, en las primeras páginas de la obra, describiendo una asociación sociocultural marroquí en España, el narrador escribe:

La suciedad, el desorden, el gentío tumultuoso e impaciente, hicieron que pensara rápidamente en el consulado marroquí. Este país no tiene remedio, pensé. Lárgate de aquí. No lo hice. Quise conocer algo más, no sin antes reprocharme que aquello que me faltaba debía de ser aquel ambiente cargante, aquella suciedad y aquel gentío bullicioso. Al parecer no tenía suficiente con tener buenos amigos, una carrera y una vocación. (pp. 20 y 21)

Cabe destacar que el narrador, en un momento en el que está hablando sobre un funcionario en Marruecos, menciona la terminología “Makhzen”. Este término deriva del verbo “khazana” (esconder o preservar). El cónsul de Francia, Consejero de Asuntos Indígenas y explorador en Marruecos, Édouard Michaux-Bellaire, construye una teoría en torno al Makhzen definido como “una autoridad despótica que se ocupa del desorden social para mantener su propio poder de arbitraje”. Según Germain Ayache, otro estudioso del tema, el Makhzen “no hubiera podido sobrevivir tanto tiempo fundándose en la violencia, era, en realidad, aceptado y apoyado por la población porque realizaba una serie de tareas sociales y políticas necesarias para la supervivencia de la sociedad”.⁵⁴

Existen varios estudios y teorías sobre este fenómeno, que se puede encontrar en varios países del Magreb, y que remiten a que este recurre a la religión para justificar su superioridad. Asimismo, se le considera una herramienta que funciona para el servicio de la legitimidad y “no a la legitimidad en sí” y que “expresa la ley sin definirla, castiga y recompensa sin fundamentar ningún orden del bien o del mal”⁵⁵. De igual manera, estos especialistas consideran que “el Makhzen puede ser contestado públicamente con diferencia a la Monarquía” y que si, en algún momento, la población “se estima víctima de abusos o injusticias por parte de agentes del Makhzen, pueden remitir al monarca para hacer de árbitro”.⁵⁶

A la postre, el tamakhzanit es el hecho de ejercer por parte de las autoridades una política violenta con el fin de controlar al pueblo. Si bien es

54 Alain, Claisse, *Le makhzen aujourd'hui*, Paris, CNRS, 1992, pp. 285-310. En : Jean-Claude Santucci, *Le Maroc Actuel. Une modernisation au miroir de la tradition ?*, Institut de recherches et d'études sur le monde arabe et musulman, Aix-en-Provence, CNRS (Collection:Connaissance du monde arabe), 2013.

55 *Ibid.*, p.12.

56 *Ibid.*, p.48.

cierto que el narrador habla del Makhzen en Marruecos, también lo hace refiriéndose a los funcionarios del Estado español: “Los funcionarios del Estado siempre me han infundido temor y no quise, no pude, enfrentarme de nuevo al Makhzen español” (p. 183).

Es preciso destacar que el protagonista también nos habla de la dualidad entre el Marruecos pobre y el Marruecos rico, de los dos mundos que se esconden en un solo país, un hecho que el narrador critica duramente como podemos observar en el siguiente fragmento:

Los monos, los odontólogos desdentados, las serpientes enfermizas, las calesas andrajosas, los jetos desfigurados, los zumos de naranja, los caracoles, las tiendas de la medina, las alfombras, las lámparas, las pieles, el mismo riad donde nos alojamos, su dueña francesa, Mouna y Hamid, los trabajadores marroquíes, los homosexuales europeos, los chaperos marroquíes, los homosexuales marroquíes, la gente chic de las discotecas, las putas de lujo, la silicona de los pechos de las mujeres árabes burguesas, las especias, las parafarmacias top manta de los tuaregs, los mismos tuaregs, las botellas de champán a 150 €, sus correspondientes bengalas, las canciones de Khaled, el erotismo que invade mi cuerpo al entrar en cualquiera de estos restaurantes y discotecas, las miradas que se buscan, la falsa mirada de la prostituta que como una araña quiere atraparte en su red, el ruido de las callejuelas de la medina, el silencio del riad que contrasta con el barrullo exterior, todo, absolutamente todo, me parece falso, artificial. Un artificio que, como buen turista, me gusta consumir. LA MAGIA ORIENTAL DE MARRAKECH. [...]. ¡Divirtámonos sabiendo que todo esto es una ilusión! [...]

El contraste entre la miseria de la plaza y el lujo de aquel restaurante, y en general de toda aquella zona de La Palmeraie, es una experiencia chocante. ¿Cómo podéis salir de un mundo y entrar en otro con tanta facilidad?, nos preguntó Anna en tono acusatorio. (pp. 68-70)

El narrador describe Marrakech como una tierra de erotismo y “magia oriental” que esconde dos mundos. Dos mundos que son creados por la falta de cultura y por la ignorancia. Una ignorancia de la que habla el narrador también como podemos observar en la siguiente cita: “Compréndelo: he crecido en un país creyendo, y la realidad así lo corrobora, que los marroquíes eran alérgicos a la cultura y muy proclives a las genuflexiones.” (p. 108)

Asimismo, es importante un fragmento en el que hablando de sus semejanzas con Al Yarbi, Laroui y Chraïbi, el narrador discute la ruptura del pensamiento árabe con el pensamiento racional:

La necesidad de un pensamiento moderno que venza la lógica regresiva y circular en la que está empantanado el pensamiento árabe y la actitud de repliegue y ensimismamiento de la cultura árabe como reacción a su interacción con la modernidad europea. Resumiendo, hemos discutido sobre el peor de los males del pensamiento árabe actual: su ruptura con el pensamiento racional. (p. 138)

El pensamiento en los países árabes y arabófonos es irracional, es una realidad. Esto nos lleva a plantearnos la siguiente interrogante: ¿Es un pensamiento imitativo, minusválido o supersticioso? Es regido por el componente espiritual. Los niños son “formateados” desde su nacimiento, no son seres autónomos, individuales y personales, sino seres totalmente colectivos. Se rigen por ser musulmanes y seres tradicionales más que por ser individuos.

El espíritu racional no existe, es una realidad palpable, lo que existe es el espíritu supersticioso, el miedo del futuro, un futuro que solo conocen por lo que les han enseñado.

Este rechazo o ruptura con el pensamiento racional se debe, según Mohammed Arkoun, en su artículo *Islam et développement dans le Maghreb indépendant*, a que:

[...] las ideas de progreso, de transformación, de confort material que condicionan la felicidad, la productividad por la mecanización del trabajo, tardan tanto tiempo en ganarse a todas las capas de la sociedad debido a que su origen está ligado a la ocupación colonial; las tradiciones locales sacralizadas por la tradición islámica resisten a todo intento de innovación, porque había que descalificar, negar todo lo que provenía de los infieles. Esta situación ha dominado a toda la evolución de las sociedades magrebíes hasta el siglo XIX por lo menos: cada vez que cedíamos al cambio, reforzábamos la ideología de la justificación por el Islam.⁵⁷

De hecho, hoy en día, cuando hablamos de mundo arabo-musulmán, nos referimos a una construcción que, siempre según Arkoun, es abstracta y niega las realidades culturales o la memoria colectiva e histórica. Para este intelectual, el mundo árabe se encuentra en un camino totalmente inverso al que sigue el mundo occidental. Si bien el mundo occidental se rige, cada vez más, por la laicidad, el mundo árabe, contrariamente, se orienta por su percepción religiosa de las sociedades, insertando, de este modo, el componente islámico en todos los contextos de las civilizaciones.

En otro orden de cosas, son varios los pasajes de la obra en los que el narrador, mediante una crítica mordaz, denigra e infama, incluso demoniza las costumbres y los valores de su sociedad de origen mediante el rechazo total de la identidad de esta o de su componente religioso y cultural ya que, según él, “no se puede ser marroquí y vivir sin sentirse culpable” (p.71). El siguiente fragmento corrobora el mencionado rencor del protagonista por su cultura oriunda:

⁵⁷ Mohammed Arkoun, *Islam et développement dans le Maghreb indépendant*, Arabica, Vol.29, 1982, pp. 113-142. En: <<https://documents.tips/documents/islam-et-developpement-dans-le-maghreb-independant.html>> [Consulta: 20/02/19]

[...] quería decirle a alguien que pudiera escuchar mis palabras con el tamiz de una historia común, que nos ha sido sustraído, que odio las carnicerías halal, las barbas, los pañuelos y el ramadán. Que detestolas bodas tradicionales marroquíes, la henna, el folclore y que tanta genuflexión me parece ridícula. (p. 198)

Este rencor hacia su origen es una forma de rebelarse contra su identidad y contra una cultura llena de restricciones como podemos advertir en la siguiente cita: “En mi casa no se podían pronunciar las palabras mierda, culo, pene, pipi o caca; no se podían ver escenas de sexo, ni tan siquiera mujeres en bikini; no se podía esto, no se podía lo otro.” (p. 41)

A lo largo de la narración nos encontramos con un protagonista que reniega totalmente de su identidad, sea cultural o religiosamente. Siente antipatía hacia los musulmanes y hostilidad hacia los dogmas del Islam. En esta cita podemos advertir esta aversión del protagonista hacia los credos que rigen esta religión:

Una religión tosca y restrictiva, por supuesto. Una mera repetición de rituales despojados de significado espiritual y una religión excesivamente fiscalizadora. [...] Al detestar como detesto la religión ritualista, las tradiciones y los oratorios, siempre me he visto muy distanciado de él, sin temas de conversación a los que recurrir. Odiaba su religión por convertirlo en una persona insustancial. (p. 41)

Podríamos decir que esta aversión hacia la religión es originaria de un rencor hacia el patriarcado, que se impone y que no deja que sus hijos tengan su propio pensamiento. Cuando el protagonista reniega totalmente su religión y la califica de “tosca” y “restrictiva”, lo que hace es definir su relación con su

padre y su desvinculación con ese patriarcado que tanto daño hace a los hijos de inmigrantes como él.

Si bien es cierto que el protagonista nos muestra, en varias ocasiones, su apego a los marroquíes que son cultos o los que, al igual que él, han crecido entre dos culturas y se han decantado por la identidad occidental, definiéndose como una “persona irreligiosa” (p. 100), no se priva de denigrar la religión musulmana fanatizada como podemos notar en el siguiente fragmento en el que, hablando de una feminista musulmana, el narrador escribe lo siguiente:

Te inundaba con diatribas sobre el feminismo del profeta, la importancia de realizar una lectura feminista del Corán [...].

Me placía provocarla, [...] le dije que su feminismo islámico era una ilusión, un concepto vacío, una suerte de huida hacia delante. El reto no es encerrarnos en el islam, es salir de él, ver mundo. Lee de una puñetera vez a Mohammed Arkoun y deja de darme la lata, le dije yo. Lee tú a Tariq Ramadan y deja de conformarte con intelectuales sometidos a Occidente, replicó ella. [...] Detesto a Tariq Ramadan, un ulema con modales civilizados que tiene seducidos a muchos hijos de inmigrantes sin criterio. (p. 23)

Existe una dualidad entre los hijos de inmigrantes: los que se centran en modelos de intelectuales occidentalizados, como sería Mohammed Arkoun, y otros que prefieren ver el mundo desde la perspectiva de pensadores religiosos, como el famoso ulema Tariq Ramadan. De hecho, son varias las ocasiones en las que el protagonista se desvincula de las creencias de muchos de los hijos de inmigrantes que son, en su opinión, muy conservadores y que ven en el Islam una salvación, lo que, para él, hace que carezcan totalmente de sentido común y se conviertan en personas muy poco interesantes.

A este propósito, en la entrevista que he realizado al autor, este dice:

No no se tiene que tomar como una novela, lo que afirma el personaje es desde el punto de vista de lo que le preocupa al personaje. No es como un ensayo que intenta sentar cátedra o intenta decir de forma ensayística que las cosas son así, sino que me meto en la piel del personaje y entonces empieza a pensar desde su experiencia vital. A mí me preocupa mucho, no tanto la religión, no es el Islam o el Cristianismo, sino es que, en el momento actual, hay una instrumentalización, de todas las religiones, pero especialmente del Islam, muy preocupante. Hay un dialogo muy pernicioso y muy malo, y entre lo que se supone que es Occidente y lo que se supone que son los países musulmanes, entonces hay una construcción de la realidad desde conceptos que no son rigurosos: Occidente-Oriente, por ejemplo, como si fueran dos bloques muy separados, como si el Islam no formara parte de Europa, como si en Marruecos no hubiera nada más que Islam, cuando Marruecos es un país mucho más complejo a nivel de religión también, al nivel de lengua, al nivel de culturas. No hay una cultura, el Magreb tiene una cultura amazigh impresionante, una cultura africana, pagana muy importante. El Islam siempre ha cohabitado con algunas religiones paganas y antiguas de Amazigh. Está también el tema judío, el tema cristiano. Entonces cuando construyes realidades tan diferentes y bajo conceptos poco rigurosos, al final creas realidades y esa realidad es la que yo intento criticar, es decir, ¿por qué nos tenemos que obcecar en defendernos como musulmanes de una determinada manera? Este es un dialogo con una determinada construcción que es falsa, y eso es de lo que se queja mi personaje. Entonces, con las personas que han inmigrado, por ejemplo en mi caso, hay una cosa que es buena. Es decir, yo nací en Marruecos, y me crié allí los primeros siete años, y sé lo que significa haber nacido en Marruecos y tener una familia musulmana, modesta y que han hecho sus doctorados, han salido, han estudiado, se han desarrollado y de más. Es decir, sabes la complejidad del país, sabes, también, la práctica del islam y en Marruecos ha sido siempre, por lo menos en el que yo conozco, una práctica tranquila, un islam modesto pero muy tranquilo.”⁵⁸

⁵⁸ Kamelia Temsamani, *op. cit.*, p.1.

III.5. Préstamos lingüísticos y arabismos

La temática lingüística adquiere mucha importancia, llegando a observarse préstamos lingüísticos en varias ocasiones a lo largo de toda la narración: “baraka”, “umma”, “Alá”, “salat”, “haram”, “daraba”, “shriff”, “adoul”, y “gandura”, son algunos de ellos.

El uso de estos préstamos lingüísticos del árabe es una forma de indicar que la mayoría de las palabras de este idioma usadas en contextos de nociones propias a la cultura islamo-magrebí son difíciles de traducir y, según los lingüistas, son extranjerismos necesarios por designar “una realidad extralingüística que no existe en el contexto nacional, como pueden ser: el registro de la religión, el del urbanismo o el de la vestimenta, nombres o adjetivos que designan una función social o simplemente nombres de lugares”⁵⁹.

Según la clasificación de C. Ferguson de los diversos fenómenos que se pueden observar en una situación de diglosia estricta, el que más llamó mi atención es el de la Función, pues en él “existe un reparto de funciones entre una variedad alta (A) y una variedad baja (B), de forma que cada una es usada solo en ciertos ámbitos o dominios: la variedad A, en situaciones formales y distantes, y la B, en contextos informales. Resultaría impropio o ridículo usar indistintamente ambas variantes”.⁶⁰

⁵⁹ Saloua Ben Abda, *Bilinguisme et poétique chez Tahar Ben Jelloun* (Tesis doctoral), París, Université Paris-Sorbonne, 1991. En: <<http://www.limag.refer.org/Theses/BenAbda.PDF>> [Consulta: 24/02/19]

⁶⁰ Diccionario de términos clave de ELE, Centro Virtual Cervantes. En: <https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/diglosia.htm> [Consulta: 24/02/19]

En la novela objeto de estudio, la variedad alta sería el idioma con el que transcurre la narración, el español, y la variedad baja sería el árabe que es usado por los personajes en contextos informales.

Hablando de su libro, que no consigue escribir, el narrador dice que lo único que sabe es lo que no quiere y lo que quiere es lo siguiente:

Escribir con autenticidad, con un lenguaje directo y descarnado, haciendo filigranas con la lengua, mostrando la heterodoxia desacomplejada con la que el extranjero se enfrenta al idioma del otro, dejando constancia de la indudable influencia sobre mí de la literatura oral. Quiero escribir sobre mi experiencia vital sin violentar la lengua, sin llevarla al límite, sin provocar a nadie. Lo que quiero, y no estoy seguro de ser capaz de llevarlo a cabo, es escribir bien. La estética debe ser clásica. No quiero experimentos. Narrar una historia donde el peso recaiga en ella y el lenguaje esté a su servicio, sin que sea un protagonista más. (p. 54)

Para el narrador el lenguaje es, por lo tanto, un simple protagonista más y no EL protagonista de la narración, como se da el caso en otras obras de la narrativa diaspórica marroquí. Esto muestra cómo el narrador prefiere valerse del lenguaje únicamente como mero instrumento para relatar los acontecimientos y no como una figura de notable relevancia dentro de la narración.

Asimismo, el narrador se vale también de préstamos lingüísticos del francés o del inglés como: "Affaire", "savoir faire", "mais bon, petit à petit" y "cash".

En esta misma línea, cabe destacar que si bien es cierto que una escritura transcultural es interesante y que su estilo es totalmente elección del autor, sus lectores se ven divididos en dos grupos: los que no conocen el árabe o el francés, en estos el narrador hace crear la duda y la curiosidad, y los que sí conocen los

tres idiomas, para estos, la lectura se convierte en un vaivén de una cultura a la otra-.

CUARTO CAPITULO: El desarraigo en la narrativa de Tahar Ben Jelloun

IV.1. Tahar Ben Jelloun

Otro de los autores comprometidos con la realidad social de los inmigrantes es el escritor, poeta y pintor Tahar Ben Jelloun (1944), uno de los autores más representativos de la literatura de la inmigración francesa. Este es el escritor francófono más traducido del mundo⁶¹ y el primer escritor magrebí galardonado con el premio Goncourt en 1987 (galardón literario más prestigioso de Francia) por su novela *La Nuit Sacrée*.⁶²

Este profesor de filosofía se instaló en Francia en 1971 tras la arabización de la educación en Marruecos, donde obtuvo su Doctorado en psiquiatría social que, posteriormente, se convierte en el ensayo *La plus haute des solitudes* (1977), una obra que trata los problemas sexuales y psicológicos de los trabajadores inmigrantes de Francia.⁶³

⁶¹ S.a., *Emission du mardi 17 mars, Ce soir (ou jamais !)*, Revue de presse internationale, France3, en: http://archive.wikiwix.com/cache/?url=http%3A%2F%2Fce-soir-ou-jamais.france3.fr%2Findex-fr.php%3Fpage%3Dmission%26id_rubrique%3D596 [Consulta: 25/02/2019]

⁶² S.a., "Tahar Ben Jelloun gana el premio IMPAC con 'Sufrían por la luz', Uno de los de mayor dotación económica", *El Mundo Digital*, Jueves 17 de junio de 2004, en: <http://www.elmundo.es/elmundolibro/2004/06/17/protagonistas/1087483936.html> [Consulta: 25.02.2019]

⁶³ Alina Gageatu-Ionicescu, *Lectures de sables, les récits de Tahar Ben Jelloun*, Tesis Doctoral, Facultad de Ciencias Humanas y Sociales, Université Européenne de Bretagne, 2009. En: <https://tel.archives-ouvertes.fr/tel-00421948/document> [Consulta: 25.02.2019]

Tahar Ben Jelloun ha sido galardonado con varios premios, como el Premio Global Tolerance 1998 de la ONU por *Le racisme expliqué à ma fille*, el Prix Ulysee en 2005 por el conjunto de su obra o el Premio de la Paz Erich Maria Remarque 2011 por *L'Étincelle. Révoltes dans les pays arabes*, entre muchos otros.

En noviembre de 2015 funda en Milán, junto con Umberto Eco, la editorial La Nave Di Teseo. También colabora con muchos periódicos franceses, españoles e italianos, pero principalmente, con el periódico *Le Monde*.

IV.2. Mestizaje y pluralismo en la literatura de Tahar Ben Jelloun

La trayectoria literaria de Tahar Ben Jelloun ha suscitado la curiosidad de un gran número de críticos y estudiosos que se han interesado por su obra literaria. Son tantos los estudios que se han consagrado a su trayectoria escritural que pretender aportar algo nuevo sobre su obra podría considerarse imposible, o casi.

Siendo uno de los autores sobre quien la crítica se ha interesado mucho y habiendo publicado un gran número de obras, es natural que estas hayan sido traducidas a diversos idiomas. Entre ellas, las más traducidas son *L'enfant de sable* (1985) y, la anteriormente mencionada, *La Nuit Sacrée*, a 43 idiomas respectivamente. Asimismo, destaca también *Le racisme expliqué à ma fille* (1997), muy vendido en Francia, Italia y Alemania que fue traducido a 33 idiomas. Cabe señalar que algunos de sus libros en árabe fueron traducidos por el autor.

Siendo él mismo una persona que considera su formación bilingüe como fundamental para su trayectoria literaria⁶⁴, no es de extrañar que la originalidad

⁶⁴ Magdalena Zdrada-Cok, *Tahar Ben Jelloun, hybridité et stratégies de dialogue dans la prose publiée après l'an 2000*, Wydawnictwo Uniwersytetu Slaskiego Katowice, 2015. En:

de sus obras resida en su capacidad de percibir aspectos relevantes de la tradición y la cultura magrebí y relacionarlos con la vida cotidiana y los problemas sensibles de la sociedad.

Cuando se lee a Tahar Ben Jelloun se entiende en profundidad al colectivo magrebí migrado en Europa, su desarraigo, su hibridez, su mestizaje, sus tradiciones y sus choques culturales. Esto se refleja en el artículo de Virginia Boza Araya “La société árabe connoté dans l’oeuvre de Tahar Ben Jelloun”⁶⁵ donde, citando a Ridha Bourkis, escribe lo siguiente:

T. Ben Jelloun, utilizando la lengua francesa, ha logrado expresar maravillosamente a Marruecos, en particular, y al mundo árabe, en general, hasta tal punto que, en algunas ocasiones, su obra literaria se ha presentado como la traducción francesa de la sensibilidad marroquí ⁶⁶

La literatura de Tahar Ben Jelloun gira en torno al mismo tema, según él, el de “la violencia de la vida”⁶⁷, sin embargo, lo hace desarrollando una multitud de ejes temáticos como es el de la condición de la mujer en Marruecos, o las relaciones entre hombres y mujeres en la sociedad marroquí-musulmana-tradicional, de la pasión, el dolor, la multiculturalidad, el mestizaje y el desarraigo, entre otros.

La mayoría de los trabajos realizados sobre el análisis literario o temático de las obras de este autor ponen énfasis en sus personajes, muy a menudo,

<<http://docplayer.fr/32761118-Tahar-ben-jelloun-hybridite-et-strategies-de-dialogue-dans-la-prose-publiee-apres-l-an-2000.html>> [Consulta: 21.02.2019]

⁶⁵ Virginia Boza Araya, “La société árabe connotée dans l’oeuvre de Tahar Ben Jelloun”, *Revista de Lenguas Modernas*, Escuela de Literatura y Ciencias del Lenguaje, Universidad Nacional, 2013, N° 18, pp. 175-185. En:

<<https://revistas.ucr.ac.cr/index.php/rlm/article/viewFile/12362/11615>> [Consulta: 26.02.2019]

⁶⁶ Nótese aquí que todas las traducciones (entre ellas las citas de la obra *Partir* cuya lectura se realizó en el idioma original ‘francés’) que se realizarán a lo largo de este trabajo son de elaboración propia.

⁶⁷ Catherine Argand, Tahar Ben Jelloun, Entrevista, *L’Express*, 1 de marzo de 1999. En: <https://www.lexpress.fr/culture/livre/tahar-ben-jelloun_802999.html> [Consulta: 27.02.2019]

niños, jóvenes, mendigos, prostitutas, inmigrantes ilegales, como formas de denunciar la pobreza, la corrupción y una sociedad encerrada sobre sí misma, llena de vetos y de restricciones que dificultan esa afirmación de la identidad y como mero instrumento para dar voz a víctimas del mundo, de la sociedad, o de sí mismas.⁶⁸

Los textos de este autor están tan llenos de imaginación que hasta sus personajes se ven con la capacidad de soñar e imaginar, atribuyéndose, de este modo, el genio de inventarse como un modo de refugiarse de un mundo y una realidad dolorosa.

IV.3. El desarraigo en *Partir*

Entre sus obras, destacamos mi novela objeto de estudio, *Partir* (2006), que relata la historia de un joven marroquí, Azel, graduado en derecho, víctima del paro y del descuido del sistema, un chico brillante, educado, fino y generoso. Su afán por hallar nuevas oportunidades en un país extranjero, le lleva hasta el punto de obsesionarse con irse, tanto que llega a decidir vender su cuerpo a Miguel, un anciano, perdiendo así su alma, su virilidad y, finalmente, su vida. En esta actitud simbólica del protagonista de la novela subyace la idea de que partir no siempre es la mejor opción, como podemos apreciar en la siguiente cita:

¡Partir! Esa es la única solución que habéis encontrado. Mirad la mar: es tan bella en su vestido resplandeciente, con sus sutiles perfumes, pero la mar os traga y luego os rechaza en pedazos. (p. 181)

En esta obra se refleja una juventud capaz de todo para “partir” y que ve en la fuga su única escapatoria para romper con unos orígenes que duelen,

⁶⁸ Alina Gageatu-Ionicescu, *op. cit.*, p. 34.

con un Marruecos que no les ofrece un futuro a la altura de sus esperanzas y un Marruecos preso de la corrupción, del paro, del tráfico de drogas, la prostitución y el fanatismo religioso.

Si bien es cierto que existe una importante cantidad de motivos temáticos tratados por el autor en esta obra, es imprescindible señalar que este lo hace a partir de un tema central que es el de la inmigración en sus diferentes vertientes, en general, y la búsqueda identitaria y el desarraigo, en particular y es el que cobra la mayor trascendencia en la novela.

En el devenir del discurso, el narrador refleja este fenómeno desde varias perspectivas: si bien en un capítulo nos encontramos con un joven marroquí perdido en su país que ve en la inmigración su salvación, en otros, nos podemos encontrar con un camerunés inmigrante, o un turco ilegal en Barcelona, un saudí en Marbella, un español anti-franquista emigrando en patera hacia Marruecos, entre muchos otros personajes.

La variedad de personajes a los que recurre el narrador en su discurso – convirtiéndolos, en muchas ocasiones, en narradores son portadores de una voz y representan los diversos colectivos que pueden existir, así como las distintas situaciones en las que se puede encontrar una persona u otra ante el fenómeno migratorio.

IV.3.1. El fenómeno migratorio y sus pugnas

El protagonista de la novela, Azel, es un joven marroquí que ve en la inmigración su salvación, al ser diplomado en derecho y no encontrar trabajo en Marruecos. Esta “salvación” se convertirá, rápidamente, en una tortura y una obsesión por “irse”. Lo consigue cuando tras una noche en un pub, es maltratado por los hombres de uno de los traficantes más importantes de

Tánger y Miguel lo recoge y se lo lleva en su coche para protegerlo. Miguel es un mundano que aprecia mucho las fiestas frecuentadas por celebridades y ya que le gustan los marroquíes propone a Azel tener una relación sentimental con él a cambio de proporcionarle un visado y llevárselo a Barcelona. Describiendo a los extranjeros, en general, y a un inglés, en particular, el narrador escribe en palabras de un conserje:

Esta gente lo quiere todo, hombres y mujeres del pueblo, jóvenes, en buena salud, preferentemente del campo, que no sepan ni leer ni escribir, sirviéndoles de día y follándoselos de noche. Servicio completo, y entre dos polvos, ¡una pipa de kif bien llena para que escriban! Les decía, cuéntame tu vida, haré de ella una novela, hasta tendrás tu nombre en la portada, no podrás leerlo pero no pasa nada, eres escritor como yo, solo que de ti dirán que eres un autor analfabeto, es exótico, quiero decir, raro, mi amigo! (p. 55)⁶⁹

En este fragmento podemos observar cómo el narrador no solo critica al colectivo marroquí que vive en Occidente, sino que también critica a los extranjeros que vienen a Marruecos y que se aprovechan de los jóvenes de este país, que están perdidos y que son capaces de lo que sea con el fin de poder soñar con una vida mejor.

Asimismo, las ansias del protagonista por irse de Marruecos son tan intensas que, en un momento dado de la narración, en donde se encuentra en el puerto, desea ser una caja de mercancía para poder “depositarse” en Europa, “en una tierra de libertad y de prosperidad, sí, solamente una caja de madera, ligera, una caja anónima en la que me gustaría que esté escrito en letras rojas ‘Fragil’, [...]” (p. 46).

⁶⁹ Todas las citas utilizadas a lo largo de este capítulo del trabajo pertenecen a la obra: Tahar Ben Jelloun, *Partir*, Paris, Gallimard, 2006. Del mismo modo, las traducciones son de elaboración propia.

En el libro colectivo anteriormente mencionado *El retorno/el reencuentro. La inmigración en la literatura hispano-marroquí*, la catedrática de literatura española Ana Rueda, hablando de los personajes que se hallan en las obras de la literatura de la inmigración, escribe lo siguiente:

Estos textos relatan la dolorosa experiencia de dejar atrás una geografía y un pasado queridos y las esperanzas de una vida mejor. Los personajes [...] lidian, por lo general, con identidades refractadas por el trauma del cruce del Estrecho a Andalucía.⁷⁰

Asimismo, hablando del Estrecho como un espacio geográfico de gran importancia en esta literatura, Ana Rueda escribe:

Dado que el viaje es una exigencia de la emigración, el mar y el cruce con éxito cobran suma importancia en estas obras. Debido a la incertidumbre de la travesía y a la posibilidad de ser pescado como un 'atún' [...], el viaje por mar tiende a asociarse a la agonía del emigrante, al peligro y a la muerte. En ocasiones el mar se relaciona con la posibilidad de un renacer. Este viraje del mar-tumba al mar-fuente de vida explica las recurrentes figuras del 'náufrago', que 'nace' a la vida, o del 'resucitado' como metáforas de salvación.⁷¹

Por otro lado, cabe destacar que el narrador no se queda simplemente en el cliché de que España es la tierra bendita y la salvación, sino que también refleja la otra cara del fenómeno, la real, la perceptible. Lo hace dando voz a un personaje marroquí que emprendió el viaje clandestinamente en tres ocasiones, "¿Crees que es una vida? Soy el campeón de la clandestinidad, me hago tan negro y oscuro como la noche para que no me vean, me hago tan gris como el alba y la niebla para pasar desapercibido, evito los lugares desiertos, estoy siempre listo para correr, [...]" (p. 197).

⁷⁰ Ana Rueda y Sandra Martín, *op. cit.*, p.48.

⁷¹ *Ibid.*, p.52.

También sufre las consecuencias del fenómeno migratorio un personaje turco que, hablando con la hermana del protagonista (Kenza), le cuenta:

Algunos españoles no aprecian a los marroquíes. Y sé de lo que hablo, aquí me toman, muy a menudo, por un 'moro'. Cuando digo que soy turco, no encuentran nada mejor que decirme que los turcos son buenos conocedores de los 'moros' [...] Me tendió la mano y me dijo: "¡Tú no eres moro!" Para él era toda una alabanza. Este rencor por los árabes, para mí, sigue siendo incomprensible (pp. 207 y 208).

Es tan fuerte ese sentimiento de desarraigo, soledad y racismo que sufren aquellos inmigrantes que no se consiguen adaptar que el narrador, en un intento de reflejar esta visión desde el punto de vista de un español, escribe:

Miguel descubrió repentinamente que había algo terrorífico en la soledad de la inmigración, una especie de descenso hacia la oscuridad, un túnel de tinieblas que distorsiona la realidad (p. 298).

Asimismo, es importante señalar un fragmento de la narración en el que se pone de manifiesto la dificultad que supone el proceso de integración por los prejuicios que subyacen en el imaginario tanto marroquí como español, así como el desequilibrio que existe entre la idea que se hace el inmigrante de lo que le espera y la realidad con la que se encuentra:

Entonces os queréis largar, iros, dejar el país, ir a estar con los europeos, pero ellos no os esperan, más bien os esperan con perros, con pastores alemanes, esposas, y una patada en el trasero, creéis que allí hay trabajo, confort, belleza y gracia, pero mis pobres amigos, hay tristeza, soledad, grisura, también hay dinero, pero no para aquellos que vienen sin estar invitados. (p. 178)

La variedad de personajes pluriculturales es un modo de colectivizar y categorizar a todos los "árabes" y dar voz a todo un colectivo, haciendo que

todos confluyan hacia una misma línea, y es la de la historia del protagonista Azel, su amante Miguel y su hermana Kenza.

Asimismo, el narrador acude, en algunas ocasiones, al personaje camerunés Flaubert con el fin de denunciar también las vivencias del colectivo migrante subsahariano, sea en España como en Marruecos, como podemos apreciar en la siguiente cita:

[...] en el puerto, en el Zoco Chico, aquí en una cafetería miserable, llegan como sombras parpadeantes, hombres de incertidumbre, hombres vaciados de su sustancia, están en las calles, duermen en cementerios, comen gatos, sí, es lo que se dice, y les creo, es maldad gratuita, los africanos pierden un poco más de su alma, y nosotros árabes blancos, digamos de piel morena, marrón, nos sentimos superiores, estúpidamente superiores, pensamos haber encontrado en ellos, por fin, hombres que menospreciar, nuestro racismo necesitaba ser ejercitado, ya maltratábamos a los pobres, pero ya cuando los pobres son africanos de piel negra, ya ni lo sentimos, nos creemos autorizados a mirarles por encima del hombro [...]. (p. 180)

En este fragmento, el narrador nos muestra que, los marroquíes, pese a estar sometidos, en algunas ocasiones, a situaciones injustas en las que se encuentran en condiciones de vulnerabilidad, que se traducen en términos de xenofobia, racismo, exclusión social y explotación laboral, cuando pueden, ellos, actuar correctamente con una persona inmigrante, se comportan exactamente de la misma forma.

Es importante señalar también que, mediante las vivencias de otros personajes, en cuanto a choque entre la sociedad receptora y la sociedad de origen se refiere, dificultad que supone el proceso de integración, así como el desequilibrio entre las costumbres de su familia y de su nuevo entorno social,

el narrador llega a hacer que el personaje, Miguel, les valore y hasta se sienta identificado con ellos, como podemos observar en la siguiente cita:

Es triste respondió Miguel. Lo sé, no sois los primeros en pedirme ayuda. Cuando un país llega a tal punto de que su “crema” quiera dejarlo, es triste. No estoy juzgando, pero he de admitir que, por un lado, os entiendo, y por otro, estoy avergonzado. A vuestra edad, yo también tuve este sueño. Aunque las dos situaciones no son comparables. España era inhabitable. Franco no quería morir y su sistema religioso y militar era indignante. Tuve la suerte de dejar Barcelona para establecerme en Nueva York [...] Esto me salvó. Tuve la impresión de pasar de la oscuridad a la energía y a la luz. No podía más con ese olor [...] Toda España olía a mohoso, era sofocante. El país vibraba únicamente por el fútbol y las corridas. (p. 61)

Si bien es cierto que, en varias ocasiones, parece que los españoles olvidan su pasado como país emisor de emigrantes en la década de los sesenta y setenta del pasado siglo, el narrador se precipita en recordárselo como acabamos de ver, mediante Miguel, pero también lo hace con el diario del padre de Miguel, que por ser anti-franquista tuvo que emigrar clandestinamente en la primera patera de la historia que atravesó el estrecho, en 1951, y lo hizo de norte a sur:

- Llegamos a Tánger y estuvimos estupefactos ante la belleza de esta ciudad rodeada de mar. Todo el mundo hablaba nuestro idioma, la peseta era la principal moneda. Para nosotros, fue la ciudad de las vistas y de la libertad. Había coches americanos largos y lujosos; recuerdo ese Cadillac [...] un hombre vestido lujosamente, al lado del conductor una magnífica europea fumaba cigarrillos como en las publicidades. (p. 249)

Como podemos observar, la atmósfera de modernidad con la que se describe Tánger y la fascinación que siente el español por la ciudad son

similares a las que podemos encontrar en otros pasajes de la obra cuando los inmigrantes marroquíes se refieren a la actual España: "Estaba instalado en una de las terrazas de una de las grandes cafeterías de la Plaza Mayor de Madrid. Hacía buen tiempo, la gente estaba alegre, una joven alemana le pregunta por el camino, la invita a tomar algo..." (p. 28). En efecto, a partir del hecho de que este personaje se instale en Tánger y vea esta ciudad de esa manera, podemos presenciar un cierto arraigo por su parte en contraposición del desarraigo del personaje Azel.

Dicha actitud de olvido no viene generada solo por esta "amnesia histórica" y por el miedo a una nueva reconquista, sino que también viene asociada a la amenaza, la inseguridad y el terrorismo, simplemente por ser musulmanes. De hecho, el mismo narrador lo dice en un pasaje:

Para ellos marroquí significa musulmán, recuerdan lo que decía la Iglesia sobre los musulmanes, puedo decir que nada bueno, entonces somos musulmanes, pobres, sin papeles, por lo tanto peligrosos, aunque les digamos que cada vez son más los cristianos que se convierten al islam, cada día tienen más miedo. (p. 192)

Ben Jelloun es crítico con este país en su obra, como podemos observar en la siguiente cita, en la que, hablando de Marruecos, el narrador lo hace de la siguiente manera:

En Marruecos, hay que hacer como todo el mundo, sacrificar el cordero con sus propias manos en Aid El Kebir, casarse con una mujer virgen, pasar horas en un café hablando mal de la gente, o en el mejor de los casos, comparar los precios de los coches alemanes, hablar de la tele, dejar de beber alcohol tres días antes y después del ramadán, escupir en el suelo, intentar pasar siempre antes que los demás, intervenir en todo, decir que sí cuando se piensa que no, y no olvidar terminar sus frases con un 'no hay problema', makayen mouchkil y finalmente entrar por

la noche después de haber tomado una cervezas con los amigos, instalarse en el comedor y comer como un cerdo. Para terminar bien el día, este cerdo se meterá en la cama y esperará que su mujer termine de recoger para penetrarla, pero ella tardará un poco, y acabará durmiéndose roncando. (p. 127)

Como podemos observar claramente, esta representación de Marruecos se corresponde con la imagen persistente de un colectivo migrante que no logra desprenderse de ciertas costumbres y valores atávicos, pese a haber tomado la decisión de asentarse en un país extranjero.

Esta presentación de este colectivo desde una perspectiva crítica sirve para denunciar las actitudes prejuiciosas y asociaciones estereotipadas acerca de los inmigrantes, quienes, en los discursos oficiales, se presentan, en multitud de ocasiones, como una seria amenaza de los ideales de Occidente.

IV.3.2. La voz femenina y la sexualidad

En esta obra el narrador otorga una evidente importancia a la voz femenina, en primer lugar, mediante el personaje principal Kenza, hermana y cómplice del protagonista Azel. Esta es enfermera en Marruecos y cuando Miguel se casa con ella y la lleva a Barcelona trabaja en la Cruz Roja y, en paralelo, es bailarina dos noches por semana.

En segundo lugar, lo hace mediante otros personajes (Siham, Soumaya, Malika, Widad o Ghita), siendo las más destacadas Siham y Soumaya, dos prostitutas. Estas dos mujeres son las portavoces de todas aquellas que se han perdido en su país o en el país vecino, mujeres a quien la vida ha tratado mal y que se han visto envueltas en condiciones infrahumanas, vendiéndose,

volviéndose adictas al alcohol y a las drogas y, en el caso de Soumaya, a los hombres y al sexo también.

Siendo estas unas mujeres que se han visto rechazadas por las sociedades de acogida, sea por su bajo nivel de la lengua, por su bajo nivel intelectual o simplemente, por ser marroquíes, no se han conseguido integrar en la sociedad española. El narrador decide concederles un tratamiento compasivo con el fin de describir una realidad existente y latente, banalizada frecuentemente por la sociedad y, asimismo denunciar la deplorable situación de la mujer que se ve apresada e inmersa en el mundo de la prostitución, sea en Marruecos o en España. La siguiente cita muestra cómo la prostitución puede arrastrar a mujeres de cualquier condición y cómo este fenómeno puede acechar a cualquier entorno, sea o no humilde:

Las chicas hacían estudios modestos, algunas se decían secretarias o en el paro, otras, jóvenes divorciadas que aman la vida pero no tienen medios económicos, otras, que decían querer iniciarse a la vida eran arrastradas a estas fiestas por sus hermanas mayores, eran guapas e ingenuas, bonitas y agradables, originarias generalmente de entornos humildes, pero, en ocasiones, también de entornos menos humildes. La red, que comprendía varias categorías de chicas, era dirigida por Khaddouj “la qawada”, una mujer de unos cuarenta años que reclutaba en el hammam como en la peluquería de su amiga Warda. (p. 39)

En esta obra se retrata la figura de la prostituta con el fin de dignificarla, darle voz, inocencia, así como crear en el lector una compasión hacia ellas (la misma que la del protagonista), llegando a establecer una condescendencia hacia estas mujeres.

En el transcurso de la obra, el narrador utiliza un lenguaje bastante directo y crudo. Asimismo, las situaciones en las que se encuentran las

prostitutas son descritas minuciosamente y sin tabúes. A mi parecer, el narrador lo hace con el fin de reflejar lo más contundentemente esa inclemencia o crudeza del mundo de la prostitución.

Es también importante el hecho de que todas las prostitutas descritas a lo largo de la narración sean marroquíes, debido a que son originarias de un país cuyas bases ideológicas y políticas están centradas en la religión musulmana. A pesar de ser musulmanas y ejercer la prostitución, estas son descritas como unas auténticas profesionales de su labor.

IV.3.3. Los abusos policiales

Es menester señalar que, en la novela objeto de estudio, también existe una importante denuncia al abuso que se ejerce por parte de las autoridades policiales marroquíes, que hacen vivir a los detenidos en comisaría en una atmósfera de desconfianza, tortura, represión y recelo.

Estas secuencias narrativas descritas meticolosa y puntillosamente y que se repiten en diversos pasajes de la novela nos parecen significativas debido a que reflejan claramente la situación social y política que se vive en un país en donde se ha dado, siempre, mucha importancia al “tamakhzanit” (gobierno, autoridad, aparato ejecutivo, etc.) del que hablamos en la parte anterior relativa a *No* como lo llaman en Marruecos. Un fenómeno que está generando una abundante polémica y que el narrador no pasa de largo, realizando consecutivas denuncias al abuso que se ejerce por parte de las autoridades policiales marroquíes.

En el devenir de la narración, el protagonista se encuentra en un pub en el que la policía decide realizar una redada⁷²; además de estar ebrio, Azel llevaba consigo Kif. Fue arrestado por venta de drogas, y no por posesión, y en Comisaría empezó su calvario:

— ¿Para quién trabajas? ¿Quién te emplea? ¿Quién es tu jefe?

— No respondió, recibió unas bofetadas que le han aturcido, unas manos robustas le volvieron a sentar encima de la silla mientras le daban un puñetazo en la barriga y el policía repitió:

— Te voy a facilitar esto, hijo bastardo. Tu jefe, ¿es Al Afia, Hallouf o Dib? ¿Para quién vendes la droga que va por la noche a Europa? Confiesa, ¿Cuál de los tres es tu jefe?

— De nuevo, recibió golpes cada vez más violentos. (p. 67)

Después de un largo interrogatorio con interminables abusos, Azel, extenuado por los golpes que le infringen, decide decir que trabajaba para Miguel en tanto que secretario o ayudante. Los policías sienten una rabia desmesurada porque tenían órdenes de arrestar un traficante, y tienen que encontrar otro antes del amanecer. Esto les causa tanta ira que deciden pagarla con el protagonista que recibe, nuevamente, tantos golpes en las costillas que se cae de la silla.

Sin embargo, esto no es suficiente: al recibir la confirmación de que, efectivamente, Miguel es un vendedor de obras de arte y no un traficante, los dos policías deciden insultarle y maltratarle aún más:

— Eres muy mono sabes, dinos, maricón, ¿Es él el que te folla o lo follas tú a él? Siempre quise saber quién es el pasivo y quién el activo en estas parejas retorcidas. De todas formas, nosotros, no entregamos nuestros

⁷² Nótese aquí que en Marruecos, siendo un país musulmán, el alcohol está a la venta únicamente para los extranjeros.

culos, nosotros apuntamos y ya verás lo que hacemos a los tíos de tu especie...

Cerraron la puerta con pestillo y le empezaron a golpear por turnos. Uno de los dos lo mantuvo en el suelo mientras el otro le quitaba los pantalones. Le rompió los calzoncillos y le apartó las piernas [...]. El otro policía, para facilitarle la tarea, le propició un golpe que le hizo desmayarse. Le siguieron escupiendo encima [...]. El dolor lo despertó. Los golpes y los escupitajos se sucedieron. [...]. Toma, zamel, el que da su culo, mariconcete, tienes un culito bonito, el culo de un intelectual es como un gran libro abierto, pues nosotros no leemos, destrozamos, [...] sí, esto es lo que haces con el cristiano, [...] te va a gustar, [...] coge, puto intelectual, lloras, lloras como una nenaza, dime, dínos que lloras de placer, ah, dinemok, tu puta raza [...].

En el suelo, había sangre, vómito y orina. Azel, medio desmayado, no conseguía levantarse (pp. 68, 69 y 70)

Como podemos observar claramente, esta secuencia narrativa muy cruel, bárbara y salvaje, hace que se respire un ambiente repugnante e infecto que conlleva, directamente, al desprecio del Tamakhzanit explicado anteriormente. Se representan unos ejecutivos policiales desalmados que son capaces de todo, convirtiéndose, así, en inhumanos completamente.

Mediante la reconstrucción de una de las escenas que le pueden pasar a cualquiera que se le ocurra beber, tener drogas encima y trabajar con un español homosexual, el narrador nos muestra claramente el vocabulario agresivo con el que se expresa el cuerpo policial: zamel, dinmok, maricón, nenaza, etc.

Asimismo, cabe destacar que en este fragmento podemos distinguir una importante repulsión de los policías hacia la intelectualidad del protagonista.

Esto se debe a que ciertas personas, incultas y totalmente ignorantes poseen una cierta rabia y rencor hacia la inteligencia y el saber. Parece ser que están adoctrinados para odiar o aborrecer todo lo intelectual, el conocimiento o, simplemente, una mente que razona o piensa porque el intelecto es, para ellos, símbolo de subversivo y, por ende, revolucionario.

A la postre, la ausencia de derechos del hombre y los malos tratos que recibe el ciudadano le empujan a buscar un futuro mejor; por consecuencia, la primera solución en la que piensa es emigrar a un país en el que, para ellos, no existe esto. Amén de las elevadas tasas de paro y de la vida nefasta que hay en Marruecos, la ausencia de derechos del hombre y los malos tratos en todos los ámbitos del país, sea con los funcionarios o en las comisarías, así como el hecho que cada vez que un ciudadano decida pedir sus derechos se encuentre en una situación en la que es despreciado, son unas de las justificaciones de la emigración.

Asimismo, es importante señalar que los inmigrantes que vienen únicamente para buscar un trozo de pan son rechazados, generalmente, en todo el mundo. En cambio, existe otro tipo de inmigración, la de personas que, a pesar de tener una situación económica estable y de tener unos estudios o un trabajo, deciden emigrar con el fin de poder gozar de unos derechos humanos que se ven rechazados en su país de origen. Por lo tanto, los abusos ejercidos por las autoridades, o simplemente por los funcionarios, son una clara causa de la decisión de emigrar de muchas personas.

Estos abusos policiales no son ejercidos únicamente por parte de las autoridades marroquíes, sino que también se critica duramente la labor de las autoridades españolas y su violación de los derechos humanos, lo que refleja una imagen un tanto pésima de los gobernantes del país.

En las últimas páginas de la obra nos encontramos con unos inmigrantes subsaharianos en España que el Ministerio de Interior había convocado con la promesa de regularizar su situación. Como es de esperar, estos acuden encantados con el sueño de salir de allí con una nueva identidad y con una vida legal por delante; sin embargo, lo que les ocurre fue todo lo contrario, el narrador lo cuenta de la siguiente manera:

Les [la policía] ofrecieron bebidas calientes y *petit pain* de queso. Nada de tocino, habían apreciado la intención. Después de la comida les instalaron en una gran sala y les olvidaron durante una hora, el tiempo que los somníferos diluidos en las bebidas hagan efecto. Todo el mundo dormía profundamente. Agentes bien entrenados les pasaron las esposas y los transportaron en un autobús hasta el aeropuerto militar donde un avión los esperaba. Algunos podían abrir los ojos pero no podían ni hablar. Veían borroso y no entendían lo que les estaba pasando. Una vez en el avión, otros agentes los ataron a los asientos con celo particularmente resistente. El avión despegó y pocas horas después, se encontraban en Bamako. Los mismos agentes los desataron. [...] Fue la prensa española quien reveló la historia, denunciando las formas inhumanas del gobierno del pequeño Aznar. El Primer ministro respondió con su cinismo habitual: 'Había un problema, ya no hay problema, entonces ¿dónde está el problema?'. (pp. 274 y 275)

Como podemos observar, el trato que reciben los inmigrantes subsaharianos, en esta ocasión, es inhumano. De igual manera, nos percatamos que el narrador realiza una gran denuncia hacia Aznar mediante las expresiones "el pequeño Aznar" y "su cinismo habitual".

Eso demuestra que la inmigración se ha convertido en una inmigración selectiva, en el sentido en que esto se ha hecho a subsaharianos entre los que, seguramente, no se encuentre ningún doctor ni ingeniero ni informático, porque lo hubieran dejado en su país, visto que les servirá de algo. Estos

subsaharianos que buscan una nueva y mejor vida en España se han visto rechazados de la sociedad de acogida.

Podemos deducir de esto que la inmigración ha cambiado de cara: si bien es una inmigración que ayuda al necesitado, es más una inmigración que se hace ayudar y que explota al que puede aportar algo al país, de ahí la denominación de “inmigración selectiva”. Así, estos inmigrantes subsaharianos que se han visto tratados como animales, son unas personas que, por el simple hecho de tener que esconderse y vivir en la oscuridad, han visto su identidad atacada y, por ende, la han perdido y se han convertido en unas almas perdidas entre sus países, Marruecos, el Estrecho y Europa.

Para terminar, otro aspecto recurrente en la obra relacionado con la temática en torno a las autoridades es el referente a la corrupción. El primer ejemplo de este fenómeno se manifiesta en el momento de la exposición que el protagonista, totalmente ebrio, realiza ante algunos hombres que se encuentran en el bar, entre los cuales está un concejal que además es traficante. En su discurso, Azel deja clara su postura acerca del concejal y de todos los corruptos, como él, que hay en el país:

[...] están [refiriéndose a los corruptos] por todas partes, están en los ministerios, porque en nuestro querido país, la corrupción es el aire que respiramos, sí, apestanos a corrupción, está en nuestras caras, en nuestras cabezas, está inmersa en nuestros corazones, en todo caso en vuestros corazones, si no me creéis, preguntadle a este asqueroso barrigón, al calvo, la caja fuerte blindada, la caja de secretos, el que está bebiendo una gaseosa porque el señorito es un buen musulmán, no bebe alcohol, va a menudo a la Meca, sí, es Hajj y yo soy astronauta, estoy en un misil, me evado en el espacio, ya no quiero vivir en esta tierra, en este país, todo es falso, [...], he hecho estudios de derecho en un país que ignora el derecho fingiendo que hace respetar las leyes, aquí hay

que respetar a los poderosos, nada más, en cuanto al resto, te las apañas solo. (pp. 19 y 20)

A través del discurso del protagonista, el narrador nos transmite la imagen de un país que ha sido destruido por la ineficacia de sus políticos y por la corrupción y la inacción de personas que, además de manipular los medios públicos para su propio beneficio, trafican con drogas y con inmigrantes clandestinos. Sobornos, fraudes, tráfico de influencias, falta de ética, abusos, prostitución, radicalismo islámico e inmigración (en sus dos vertientes) es lo que caracteriza a Marruecos en esta novela.

Finalmente, es preciso señalar que esta situación de malestar del protagonista ante la corrupción que existe en Marruecos conlleva un sentimiento de desarraigo en su propio país, que se traduce en un afán de querer emigrar y salir de una nación que le hace mucho daño.

IV.3.4. El radicalismo religioso

Otro motivo temático de significativa importancia es el relacionado con la religión, sobre todo con el fanatismo islámico, que aparece desde las primeras páginas de la novela, cuando al protagonista Azel se le acerca un hombre sin barba y con un francés impecable que le intriga. Azel quería conocer su método de adoctrinamiento, su lógica, quería saber quién estaba detrás de todo eso. En palabras de este hombre, el narrador escribe:

He cursado estudios de letras, he sostenido una tesis en la Sorbonne. Al volver a Marruecos fui profesor universitario, luego inspector [...], he circulado por el país, he visto lo que personas como tú no han visto, he escuchado el Marruecos profundo y mayoritario; nadie me ha lavado el cerebro, no soy un perdido, no, sé lo que hago y lo que quiero. Los partidos políticos han fracasado lamentablemente, no supieron

escuchar lo que les decía el pueblo. [...] estoy indignado particularmente por los socialistas, que creyeron en la alternancia, que jugaron al juego del poder y que no supieron hacer que las cosas cambien. El rey se sirvió de ellos y ellos le dejaron hacer. [...]

Es necesario salvar a este país; [...] demasiada corrupción, demasiada injusticia y desigualdad. [...] Me he alimentado de la cultura francesa, la cultura del derecho y de la ley, la cultura de la justicia y del respeto del otro. Encontré en el islam, en sus textos sagrados y también en los textos de la cultura árabe [...] el sentido de la vida. Quisiera que abrieras los ojos y que le des un sentido a tu vida.

Repitió varias veces esta frase. (pp. 27, 28 y 29)

Hoy en día el radicalismo islámico se encuentra en el centro del debate social y político y como bien dice el filósofo francés Jean Baudrillard, “el terrorismo no sería nada sin los medios. Los medios hacen del evento parte del terror y juegan en uno u otro sentido”⁷³. Esta idea está muy extendida en la crítica, pues muchos estudiosos comparten la preocupación de que los periodistas juegan un papel muy importante en la difusión del terrorismo. Y, sin embargo, los medios de comunicación siguen difundiendo noticias sobre este terrible fenómeno, cooperando con ellos y proporcionándoles publicidad gratuita.⁷⁴

En un intento de realizar una crítica sobre este fenómeno, el narrador describe cómo los reclutadores consiguen controlar la mente humana hasta convertirla en un arma de destrucción masiva. De hecho, parafraseando las palabras del propio narrador, podríamos decir que, al ser expertos bien

⁷³ Jean Baudrillard, “El Terrorismo” *Le Monde*, 2 de noviembre de 2001.

⁷⁴ Kamelia Tamsamani, “La representación mediática de Marruecos y España en el periódico El Mundo y la revista Telquel”, *Mundiario*, 24 de abril de 2018. En: <<http://www.mundiario.com/articulo/sociedad/representacion-mediatica-marruecos-espana-diario-mundo-revista-telquel/20180424090830120138.html>> [Consulta: 01/03/19]

estructurados y organizados, este proceso de adoctrinamiento se realiza entre tres y seis meses mediante unas técnicas muy sofisticadas.

Si bien es cierto que se intenta luchar contra el terrorismo y contra el adoctrinamiento de los jóvenes mediante la puesta en marcha de varias medidas de seguridad, el narrador escribe lo siguiente a este respecto:

Estamos atentos, pero esta gente juega sobre la fe, sobre lo irracional, sobre la debilidad del carácter, nuestra única baza es saber reconocer los falsos documentos, pero sus reclusos no pasan por los aeropuertos, [...], en algunos casos le dan un billete o dos a los policías o los aduaneros, [...], lo sé no debería decir esto, pero es la verdad, el aliado principal de los islamistas es la corrupción que pretenden combatir. (p. 35)

En los últimos capítulos de la novela, el protagonista Azel es arrestado por la policía y, en un intento de escapar de la cárcel y de la deportación a Marruecos, les propone trabajar con ellos y ayudarles a desmantelar una organización terrorista que tenía previsto operar en territorio español.

El reclutador que se acercó a él en España tenía, aproximadamente, el mismo *modus operandi* que el que lo intentó reclutar en Tánger, su discurso era el siguiente:

Hermano, estamos aquí en el país de nuestros ancestros, esos a quien Isabel la Católica expulsó después de haber erigido hogueras y autos de fe, musulmanes, de los cuáles somos descendientes, fueron quemados. Ella ordenó la destrucción de espacios de rezo, obligó a quienes no pudieron escapar a convertirse al catolicismo, prohibió la escritura árabe y la vestimenta tradicional. Fue hace mucho tiempo, quinientos años, pero el dolor sigue allí, en nuestros corazones, en el corazón de cualquier musulmán, de cualquier árabe. El Islam fue expulsado de este país. Es nuestro deber devolverlo y hacerlo respetar. Estamos hartos de esta humillación, de esta indignación en la que nos tienen los occidentales

cristianos. Mira cómo nuestros hermanos palestinos son tratados, cómo los Estados Unidos ayudan la política de Israel, mira cómo los ciudadanos son tratados en nuestros países. Hay que actuar, reaccionar, escuchar la voz del islam y de los musulmanes

[...] Yo sabía que estaba tratando con un hombre culto y de buen sentido. Quisiera invitarte a unirme a nosotros para la oración de la noche. Hoy no, claro está, pero si algún día quieres encontrarte con compatriotas que no son ni traficantes ni desechos de la sociedad, acércate a ver lo que construimos, lo que preparamos para el futuro de nuestro país. (pp. 286 y 287)

Mediante secuencias narrativas bastante logradas, el narrador procura explicarnos y adentrarnos en el mundo del terrorismo y en la cabeza de los reclutadores que, generalmente, tienen unos discursos suficientemente contundentes y persuasivos.

Si bien es cierto que todos somos conscientes de que se realiza un adoctrinamiento y una serie de adiestramientos por parte de los grupos terroristas a personas que, comúnmente, son débiles o perdidas, el narrador nos deja sentir y nos hace vivir ese aleccionamiento que sufren estas personas en primera persona.

Por lo tanto, observamos claramente que no solo se usan argumentos que procuran convencer a personas religiosas, sino también a las nacionalistas o, simplemente, mediante elogios sobre la educación, la cultura y la sabiduría del que se pretende amaestrar.

En definitiva, es importante apuntar que la condición de inmigrante es el punto de partida para ser una presa fácil del radicalismo islámico al ser personas con un conflicto identitario que tiene como consecuencia un

sentimiento de no pertenencia, de desgarró y de desarraigo. A este respecto, son significativas las siguientes palabras de Salman Rushdie:

Un verdadero migrante sufre, tradicionalmente, un triple trastorno: pierde su lugar, entra en el ámbito de una lengua extranjera y se encuentra rodeado de seres cuyos códigos de conducta social son muy diferentes y, en ocasiones, hasta ofensivos, respecto de los propios. Y esto es lo que hace de los migrantes unas figuras tan importantes, porque las raíces, la lengua y las normas sociales son tres de los componentes más importantes para la definición del ser humano. El migrante, a quien le son negados los tres, se ve obligado a encontrar nuevas maneras de describirse a sí mismo, nuevas maneras de ser humano.⁷⁵

Por consiguiente, al encontrarse en una situación de ausencia de los componentes más importantes para la definición del ser humano, estos inmigrantes, en su afán de recuperar las costumbres de su propio país que antes no habían tomado en consideración, se convierten en una fácil presa para los adoctrinadores cuyo propósito es llevarlos a sus filas.

IV.4. La transculturación en *Partir*

En este sub-apartado lo que se pretende es examinar las diversas relaciones existentes, en la novela objeto de estudio, con respecto a las interferencias que se dan entre el árabe, el español y el francés. A lo largo de la narración, nos encontramos con palabras o incluso frases del árabe o del español que, de un modo u otro, ayudan a la comprensión de estas secuencias

⁷⁵ Salman Rushdie, *Imaginary Homelands*, En: Ermanno Vitale, *Ius migrandi. Figuras de errantes de este lado de la cosmópolis*, Barcelona, Melusina, 2006, p.9.

dependiendo de la representación que se les den por parte del lector bilingüe o trilingüe.

En *Partir*, el narrador multiplica los espacios en los que un personaje se sitúa pasando de la barrera invisible de la cultura magrebí-africana a la española-occidental. Lo hace mediante la recepción y la aceptación de los personajes inmigrantes de una cultura ajena a la suya, a pesar de dejar persistir la cultura oriunda. Con ello, el narrador consigue hacer posible una transculturación en sus escritos y en sus personajes pertenecientes a este grupo social.

Es preciso señalar que el uso deliberado del léxico árabe encerrado en el francés o el uso del dialecto marroquí alternado con el árabe clásico da lugar a una escritura mestiza e híbrida, y además puede aportar ciertas modificaciones en el discurso del narrador.

En los dos apartados siguientes pretendemos resaltar las distintas formas mediante las que aparecen los contactos existentes entre el español, el árabe y el francés en la obra objeto de estudio, así como averiguar la significación que comportan dentro de la narración.

IV.4.1. Préstamos lingüísticos

Es preciso señalar que la temática lingüística adquiere mucha importancia llegando a observarse préstamos lingüísticos en varias ocasiones a lo largo de toda la novela: “khamsa”, “hajj”, “zakat”, “azziya”, “walou”, “lyahoud”, “inch’Allah” y “spaniouli”, son algunos de ellos. Estos no son más que una reivindicación de la cultura de origen, ya que las referencias y reflexiones en torno a lo cultural, representado en las tradiciones y las

costumbres de la cultura nativa de los personajes, tienen una gran presencia en el relato.

A pesar del enorme deseo de liberación de los personajes de la novela, es preciso señalar que no rompen definitivamente con su “divina” oriundez, de la que no se despegan ni para lograr su liberación. Esto se debe a que, para ellos, inconscientemente, sería una pérdida completa, o casi, de su identidad, lo que les convertiría en seres errantes.

Según la autora Saloua Ben Abda, esta obra está escrita a partir de un idioma esencial con el que se narran los acontecimientos, que es el francés, y dos otros idiomas que emergen en la narración, una y otra vez, y que provienen de un mismo espacio socio-geográfico (mediterráneo). En este caso, lo que se pretende, por parte del narrador, es responder a preguntas existentes en un contexto socio-histórico específico, el del mundo arabo-islámico y el occidental.⁷⁶

Si bien es cierto que para un lector que no conoce el árabe o el español el narrador hace crear la duda y la curiosidad, como escribimos anteriormente, al lector que sí entiende ambos idiomas, en cambio, mediante una sola palabra o frase se le remite, en ocasiones, a un campo semántico árabe o español bastante amplio o, en otras, al idioma y su cultura en su conjunto.

Finalmente y según el escritor, sociólogo y especialista de la literatura magrebí francófona, Abdelkébir Khatibi, el uso de una sola palabra (“por ejemplo Zemzem”) conlleva todo un enorme corpus maternal que silenciosamente e imperceptiblemente se “aglutina de aquí para allá en el libro como si el idioma que ha de traducirse podía replegarse sobre sí mismo” procurando, de este modo, escapar del que intenta apropiárselo haciendo que

⁷⁶ Saloua Ben Abda, *op. cit.*, p.38.

este se encuentre en un terreno distinto. Todo esto conlleva la separación de la lengua de su entorno y que se convierta en “una lengua muerta”.⁷⁷

IV.4.2. Escritura bilingüe

El narrador no solo se vale de préstamos lingüísticos del árabe para dar voz a los personajes marroquíes, sino que también otorga protagonismo a sus personajes españoles mediante el uso de su propia lengua; sin embargo, en su mayoría, son denigrantes: “Moros”, “Espaldas mojadas”, “Judíos”, “Una mala pata” o “Una cosa negra” refiriéndose también a los “moros”. Estas expresiones un tanto infamantes cobran su mayor importancia en el personaje Carmen, la asistente de Miguel, que ve cómo se ríen de su jefe uno tras otro todos sus amantes marroquíes. Esta, refiriéndose a Azel, utiliza “moro hijo de la calle” o “hijo de puta”, lo que muestra los estereotipos que los españoles tienen sobre los inmigrantes y las diferentes difamaciones que se atribuyen a la comunidad de inmigrantes, sobre todo marroquí, olvidando así la incuestionable contribución de este colectivo a la formación y a la construcción de la identidad española, en general, y la andaluza, de forma particular.

El narrador relata la historia y las vivencias de los personajes en francés; sin embargo, dependiendo del personaje, puede llegar a escribir en árabe y en español, destacando asimismo las dos culturas, así como resaltar aspectos de la cultura camerunés. Todo ello convierte el texto de Tahar Ben Jelloun en un auténtico escrito pluricultural en el que conviven cuatro mundos.

⁷⁷ *Maghreb Pluriel*, París, Ed. Denoël, 1983, p.199, En: Saloua Ben Abda, *Bilinguisme et poésie chez Tahar Ben Jelloun* (Tesis doctoral), París, Université Paris-Sorbonne, 1991. En: <<http://www.limag.refer.org/Theses/BenAbda.PDF>> [Consulta: 04.02.2019]

Esta situación de utilización de dos lenguas distintas en ámbitos y para funciones sociales diferentes es lo que se conoce como diglosia y es lo que ocurre cuando el narrador mientras relata la historia en francés hace intervenir palabras en árabe. Sin embargo, es preciso destacar aquí que, en mi obra objeto de estudio, también nos encontramos frente a la poliglosia, al ser una novela en la que “intervienen tres o más variantes o lenguas”, el español, el árabe y el francés.

Esta cantidad de palabras en árabe y en español emergen en la narración del autor como medios de expresión que dan nacimiento a la comprensión y a la interpretación de la pertenencia de los personajes, además de poner énfasis en el problema de la cultura originaria, que siempre está presente en el consciente de los personajes.

SEGUNDA PARTE: REPRESENTACIÓN DE LA INMIGRACIÓN COMO DISCURSO PERIODÍSTICO

La inmigración, como vengo diciendo a lo largo de esta investigación, es un fenómeno de mucha importancia visto que, en la actualidad, vivimos en un mundo en el que toma una trascendencia capital. De este modo lo muestran los medios de comunicación que, en su intento de informar, nos ofrecen noticias plagadas de referencias a pateras, víctimas, asesinatos, agresiones, maltrato de género, etc. Esta visión infame del 'otro', dificulta, como es de esperar, la integración de este colectivo en el país de acogida.

En esta parte de la tesis pretendo ofrecer –en el primer capítulo- una aproximación conceptual al fenómeno de la inmigración, esto es, un acercamiento a la inmigración como fenómeno social. Asimismo, me acercaré a la representación mediática de la inmigración.

De igual manera, se pretende también –en el segundo capítulo- analizar el discurso periodístico mediante un estudio sucinto de la teoría del análisis crítico del discurso del lingüista Van Dijk.

Finalmente y en el tercer capítulo, procuraré realizar un análisis pormenorizado de la imagen que se proyecta de la inmigración a partir del

análisis de algunas unidades comunicativas de los periódicos españoles *El Mundo*, *ABC*, *El País* y *Público*. Para ello, tendré que presentar los periódicos proporcionando su ficha hemerográfica así como realizar una descripción de estos. Asimismo, elaboraré un análisis hemerográfico de los periódicos. Para ello, procederé a un análisis diacrónico, una selección temática y una selección crono-temática de las diversas noticias.

PRIMER CAPITULO: Aproximación conceptual al fenómeno de la inmigración

I.1. La inmigración como fenómeno social

La intensidad de los movimientos migratorios recientes en España ha convertido este fenómeno en un tema prioritario en los estudios sociológicos y en los debates políticos actuales. De ahí que, con el fin de instaurar una aproximación correcta al hecho migratorio desde la perspectiva literaria y periodística, esto es, la imagen que subyace del mismo en la incipiente producción literaria y periodística, es necesario describir y analizar, primero, el fenómeno migratorio desde su ámbito social.

En este sentido, considero que la comprensión de la realidad social de la inmigración me permitirá instaurar un acercamiento más riguroso y crítico al tratamiento que recibe el tema de la inmigración desde la perspectiva de los textos literarios y la prensa. Asimismo, me ayudará a entender mejor el pasado histórico común de España y Marruecos, y el origen histórico de la inmigración en España y la dimensión que adquiere en la sociedad.

Ya de partida, he de señalar que España es un país con una larga tradición migratoria. A este respecto, señala Juan Goytisolo:

Aunque los emigrantes españoles de los cincuenta y los sesenta del siglo que nos deja no naufragaban en pateras ni debían escalar cercas con torres de vigilancia y alambre de púas, sufrían, no obstante, las humillaciones del racismo cotidiano y administrativo de los países de acogida: José Ángel Valente me recordaba hace poco que en 1955, los que llegaban a la estación de Ginebra eran separados de los demás viajeros y desinfectados por los servicios sanitarios suizos.⁷⁸

La emigración de españoles a los países industriales (Francia, Inglaterra, Alemania y Bélgica) había contribuido tanto al desarrollo económico de estos países como a la modernización de la sociedad española. El capital humano y los ahorros que los emigrantes españoles, procedentes en su mayoría del campo, trajeron consigo desde Europa, tuvieron importantes implicaciones económicas, que se reflejaron en la compra de viviendas en las ciudades y en la rehabilitación de sus casas en sus regiones de origen. Este flujo migratorio español propició, por otra parte, una reestructuración de la población española a favor de las grandes ciudades, puesto que la mayoría de los inmigrantes que volvieron a España se habían establecido en las grandes urbes atraídos por las ofertas de trabajo. Se mejoró el nivel de vida tanto de los que habían emigrado como de los que permanecieron en los pueblos.

A partir de los años noventa, España dejaría de ser un país emisor de trabajadores para convertirse en un país receptor de inmigrantes. Esto se debe a que a partir de mediados de los años ochenta, con el ingreso en la Unión Europea por el evidente estado de mejora, este país peninsular se convirtió en una importante fuente de atracción para muchos inmigrantes magrebíes, subsaharianos, latinoamericanos y de Europa del Este. Esta movilidad migratoria, fomentada por generosas políticas de admisión y la gran demanda

⁷⁸ Juan Goytisolo, *El peaje de la vida*, Madrid, Aguilar, 2000, p 188.

laboral, estaba encaminada a satisfacer las necesidades que requería la construcción de España para acercarse a sus socios europeos.⁷⁹

En la década de los noventa, periodo en que se incrementa el número de inmigrantes y el fenómeno de *paterización*, empieza a gestarse un discurso anti-inmigración, que defendía una política migratoria restrictiva, pero no contra todos los inmigrantes, sino generalmente contra los magrebíes y sobre todo contra los marroquíes.

En los últimos años, el afán desenfrenado de muchos jóvenes por probar fortuna y buscar nuevos horizontes en un país industrializado como España, ha venido segando cientos y miles de vidas en la costa mediterránea. Frente a este fenómeno de desafío de la muerte de los emigrantes y la dimensión trágica que está adquiriendo en la actualidad, en su intento de buscar nuevos horizontes, parte de la sociedad española se muestra indiferente.

Tal indiferencia hacia la realidad social de estos inmigrantes, provenientes mayoritariamente de Marruecos, es la expresión contundente del desconocimiento total, intencionado o no, de su realidad social así como de su identidad.

En caso de Marruecos, amén de los problemas de la pesca y el conflicto del Sáhara, las relaciones hispano-marroquíes se han visto perturbadas también por el problema de la inmigración, sobre todo, en su vertiente clandestina. Esta cuestión, sumada a la imagen denigrante que fomentan los medios de comunicación sobre el hecho migratorio, no solo ha creado tensiones entre ambos países, sino que también ha resucitado fobias y sentimientos de

⁷⁹ Gabriel Robles Gavira, "Entelequia", *Revista Interdisciplinar*, n°8, 173-191. En: <<http://www.eumed.net/entelequia/pdf/2008/e08a13.pdf>> [Consulta: 01/03/2019]

desconfianza hacia todo lo marroquí, heredados desde tiempos de la conquista musulmana de Al-Ándalus.

La representación de la imagen del otro se configura de acuerdo con los hechos históricos y sociales. En este sentido, la imagen del inmigrante magrebí, en general, y el marroquí, de modo particular, quedó dominada por los desencuentros y los fracasos que han caracterizado la azarosa historia hispano-marroquí.⁸⁰ De este modo, en algunos casos, se suele asociar la figura del inmigrante marroquí con aquella imagen que se conservaba ya desde los tiempos medievales del “moro” como amenaza para la cultura y la identidad española.

Esta percepción del marroquí, alentada por la contraposición entre ‘moros’ y ‘cristianos’, ha provocado que se forme un discurso excluyente sobre la población inmigrante marroquí en España, al considerar al marroquí como más conflictivo o en términos de Arkoun como “menos integrable”⁸¹, condición favorecida, entre otros factores, por profesar el islam, sobre todo, tras los atentados del 11 de septiembre en EE.UU. Desde entonces se ha venido asociando la figura del marroquí al terrorismo, a la barbarie, a la intolerancia y al rechazo frontal e indiscriminado de los valores europeos.

Por otro lado, con la progresiva toma de conciencia de la llegada e implantación de los inmigrantes en territorio español, se inician estudios orientados a identificar las actitudes de los españoles hacia sus nuevos vecinos.⁸²

⁸⁰ Paul Balta, *El gran Magreb: desde la independencia hasta el año 2000*, Siglo XXI, Madrid, 2001.

⁸¹ Mohammed Arkoun, *Humanisme et Islam: Combats et propositions*, Ed. Marsam, 2006.

--- ---, *Essais sur la pensée islamique*, Paris, Maisonneuve & Larose, 1984.

--- ---, *De Manhattan a Bagdad. Au-delà du bien et du mal*, Paris, Descelée de Brouwer, 2003.

⁸² José Mafokozo Ndabishibije, "Resistencia a la integración cultural en el entorno educativo". En: Encarnación Soriano Ayala y Antonio José González Jiménez, *Ciudadanía, democracia y*

A este respecto, según encuestas realizadas por el Centro de Investigaciones Sociológicas (CIS) y el Centro de Investigación sobre la Realidad Social (CIRES) sobre la forma que tienen los españoles de ver a los extranjeros, la mayoría de ellos, casi el 64,4%, piensa que el racismo es un problema grave en España y expresa, al mismo tiempo, una discriminación de carácter cultural respecto a los marroquíes y árabes, de origen musulmán.⁸³

También interesantes son los resultados de otra encuesta realizada a adolescentes españoles de Madrid en el año 2002, por el sociólogo Tomás Calvo Buezas, que llega a las siguientes conclusiones: “el 56% de los alumnos considera que es urgente para España cerrar las fronteras de cara a los extranjeros, mientras que el 47% asocia la inmigración con la inseguridad y la droga. Todavía aún, el 80% de ellos da por sentado que la sociedad española es racista. El 49,6% de los alumnos, cuya edad oscila entre 14 y 19 años, se declara muy racista, mientras que el 31% va más allá en su intolerancia en la medida en que da su auspicio a cualquier expulsión de los “moros” y árabes. Por último, un 40,8% de los encuestados considera que, históricamente, la raza blanca, la receptora, es la superior de todas las razas”.⁸⁴

Partiendo de lo expuesto hasta ahora, se puede afirmar que la inmigración como fenómeno social conlleva no solo los numerosos riesgos y dificultades que supone el hecho de trasladarse a un país extranjero en condiciones forzadas, sino que, muchas veces también origina actitudes de

participación”, Universidad Complutense de Madrid, p 32. En: <<https://books.google.es/books?id=ARZSAOAAQBAI&pg=PA32&lpg=PA32&dq=Espa%C3%B1a+%22convertirse+en+un+país+receptor+de+inmigrantes%22&source=bl&ots=XDb2ucdksH&sig=dHz8CJtCA6YWtvvtQEpbXinTI8kA&hl=fr&sa=X&ved=0ahUKEwi7qdyowY7NAhWILM AKHY2IBFIO6AEIRTAE#v=onepage&q=Espa%C3%B1a%20%22convertirse%20en%20un%20país%20receptor%20de%20inmigrantes%22&f=false>> [Consulta: 20/03/19]

⁸³ Maria Angeles Cea D’Ancona, *La medición de las actitudes ante la inmigración: Evaluación de los indicadores tradicionales de “racismo”*, Universidad Complutense de Madrid, 2009, p 89. En: <https://reis.cis.es/REIS/PDF/REIS_099_06.pdf> [Consulta: 18.03.2019]

⁸⁴ Mohamed Abrighach, *op. cit.*, p 64.

xenofobia y racismo, lo cual convierte al inmigrante en un ciudadano de segunda categoría, marginalizado y vulnerable.

Existen algunos casos en los que la falta de interés por conocer al otro y los prejuicios inducidos por el constante miedo a "lo desconocido", han dado lugar a un extenso acerbo de estereotipos y clichés distorsionados que han ido consolidándose a lo largo del tiempo.

Considero que esta actitud de rechazo hacia la figura del inmigrante, sobre todo en el caso de la prensa de España, es una gran hipocresía, ya que parece que los periodistas españoles y los españoles que rechazan la inmigración olvidan su pasado como país emisor de emigrantes en la década de los sesenta y setenta del pasado siglo. Pero dicha actitud no viene generada solo por esta amnesia histórica y el miedo a una nueva reconquista, sino que también viene asociado, en numerosas ocasiones, a la amenaza, la inseguridad y el terrorismo, simplemente por ser musulmanes.

El rechazo hacia los inmigrantes no solo se debe a ese miedo que tienen algunas personas a lo marroquí, sino, sobre todo, a la imagen proyectada en los medios de comunicación que acentúan esa diferencia entre Occidente y Oriente, presentando la inmigración y al inmigrante como fuente de muchos males como los relacionados con el paro, la inseguridad y el ascenso de la población.

I.2. La representación mediática de la inmigración

Los medios de comunicación se consideran una fuente principal para la formación del conocimiento. Se trata del instrumento de transmisión de la realidad social, política y económica de una sociedad determinada. Sin

embargo, estos medios, más allá de deformar la realidad, la manipulan y la moldean según intereses ideológicos, económicos, políticos o comerciales.

En el caso de la inmigración árabe⁸⁵, la representación del árabe, tanto en los periódicos, como en la televisión, las redes sociales y la radio, se ve plagada de referencias a pateras, víctimas, asesinatos, agresiones, maltrato de género, etc. Todo ello conlleva la construcción de un discurso problematizador de la presencia migratoria árabe en España, impregnado de estereotipos fosilizados.

En esta línea, Paul Balta, hablando de la proyección que se da a la figura del árabe en los medios de comunicación, señala lo siguiente:

La imagen del árabe tanto en la prensa como en el imaginario colectivo español se presenta a través de cuatro imágenes: el terrorista (alimentada por los atentados del 11M), el pobre trabajador inmigrante (inculto y poco cualificado), el rico emir del Golfo (dueños de empresas petrolíferas) y el integrista fanático que ve en la muerte su única salvación.⁸⁶

De este modo, el árabe se asocia, por lo general, a conceptos como la violencia, la barbarie, el terrorismo, el analfabetismo y la clandestinidad. En relación con este último aspecto, cabe señalar, que generalmente, se suele asociar la inmigración con la clandestinidad, creando una imagen estereotipada de todos los inmigrantes procedentes de países árabes y sobre todo los marroquíes o subsaharianos, independientemente de su estatuto social.

La difusión diaria de noticias sobre inmigración, asociada con las pateras, la delincuencia, el maltrato, los robos, los asesinatos, la prostitución, el

⁸⁵ En este trabajo utilizaré la terminología "árabe" para referirme a los árabes, en general, y a los marroquíes -en vez de hacerlo mediante las distintas apelaciones que reciben las diferentes etnias marroquíes- por comodidad lingüística, cultural e histórica, ya que, generalmente, no se hace la diferencia entre un país árabe y un país cuyo idioma oficial es el árabe.

⁸⁶ Paul Balta, *op. cit.*, p 64.

tráfico de drogas, etc., conlleva inevitablemente la exclusión de este colectivo a nivel social y cultural.

En definitiva, la idea de la superioridad occidental y de la inferioridad del árabe ha ido transmitiéndose en algunas esferas del discurso occidental, tanto entre la clase social por personas que están en contra de la inmigración y por racistas, como en los medios de comunicación y el pensamiento popular español. La imagen del árabe, cuya vida parece valer menos, es vista unas veces de forma consciente, e inconscientemente en otras. El árabe encarna el retraso y la barbarie, es, en algunas ocasiones, juzgado y manipulado para exhibir el poder y cualidades occidentales.

Ante esta lamentable realidad, considero que si bien la inmigración puede comportar problemas y retos a la sociedad receptora, es necesario que los gobiernos reconozcan el aporte que los inmigrantes realizan a nivel no solo económico, sino también social y cultural. Varios medios de comunicación, por su parte, deberían repensar una nueva visión de la realidad social de esta comunidad y fomentar la idea de la diversidad cultural en vez de la no integrabilidad, sobre todo habida cuenta que la población inmigrante representa un elemento importante para el progreso del país de destino.

Para terminar, cabe señalar que, hoy en día, el problema de la inmigración, como fenómeno social, cuenta con el apoyo de varias asociaciones (tanto laicas como religiosas), que tienen por objetivo ayudar a los inmigrantes a mejorar su proceso de adaptación a la nueva realidad socio-cultural. Muchas de estas organizaciones luchan por los derechos de los inmigrantes en los ámbitos de injusticias laborales, o explotación profesional, dado que generalmente, los inmigrantes indocumentados suelen tener oficios en los que son completamente explotados. Denuncian, asimismo, la necesidad de ofrecer a los inmigrantes una acogida que sea humana, ya que han tenido que superar

muchas dificultades para llegar al país de destino, sobre todo los que lo hacen cruzando el Estrecho en pateras.⁸⁷

SEGUNDO CAPITULO: Análisis crítico del discurso periodístico

II.1. El Análisis Crítico del Discurso de Van Dijk

El discurso, el lenguaje, su papel y la evolución de este ha sido el objeto de estudio de un gran número de investigaciones desde siempre. Uno de los pioneros de estos estudios es el lingüista Teun Van Dijk.

Nació en los Países Bajos el 7 de mayo de 1943, estudió lengua francesa y literatura en la Universidad Vrije de Ámsterdam, así como teoría de la literatura en la Facultad de Letras de la Universidad de Ámsterdam, y se doctoró en lingüística en esta última.⁸⁸

Fue profesor de Estudios del Discurso, editor de dos revistas cuyos temas principales son los estudios de discurso y autor de varios libros, entre los cuales algunos de los más conocidos son: *Moderne literatuurtheorie. Een experimentele inleiding* (1971), *Some Aspects of Text Grammars* (1972) y *Communicating Racism* (1987) entre muchos otros. Asimismo, también publica: *Texto y contexto* (1980), *Comprensión, estructura y producción de la información* (1990), *Racismo y análisis crítico de los medios* (1997) y *Dominaación étnica y racismo discursivo en España y América Latina* (2003), entre otros.⁸⁹

Los muchos trabajos de este gran pensador tienen como eje principal la lingüística del texto. Sus estudios se centran en una profunda indagación en la

⁸⁷ Mohamed, Abrighach, *op. cit.*, p 23.

⁸⁸ Perfiles biográficos y académicos. Marcos epistemológicos y teóricos de la investigación en Comunicación. Plan Nacional de I+D, CSO2013-47933-C4-3-P | Ministerio de Economía, Industria y Competitividad. En: InfoAmérica, Observatorio de la Libertad de Prensa en América Latina. En: <<https://www.infoamerica.org/teoria/dijk1.htm>> [Consulta: 04/05/2019]

⁸⁹ *Ibid.*, p 6.

estructura y en la producción y recepción de la información periodística referida a factores étnicos, racismo, identidad cultural, etc. Para Van Dijk existe un discurso racista y él logra analizar minuciosamente las varias cuestiones más significativas a la hora de realizar la construcción de una expresión racista. Para ello, procede a un estudio de la “construcción discursiva de las diversas variantes de la expresión racista y de los prejuicios relacionados con las migraciones, la interculturalidad, etc.”.⁹⁰

Este profesor es considerado uno de los fundadores del Análisis Crítico del Discurso. Tiene una forma de ver el lenguaje desde el ámbito sociológico pues, para él, “el papel del lenguaje en las ciencias sociales está probablemente más cerca de la perspectiva social que de la lingüística en un sentido más tradicional”.⁹¹

El Análisis Crítico del Discurso es una metodología interdisciplinaria cuyo objetivo es el análisis de la construcción de las relaciones de poder y las desigualdades sociales para promover la diversidad y la inclusión en las sociedades y cuyo enfoque se basa en estudiar los discursos y la comunicación. En este sentido, los discursos no se consideran neutrales ni objetivos al estar siempre llenos de ideologías. Por lo tanto, estos son construcciones sociales que se encargan de reflejar y perpetuar unas ciertas formas de pensar y actuar en la sociedad.

Para realizar un correcto análisis crítico del discurso es necesario emplear varias técnicas y herramientas que nos van a permitir analizar en profundidad estos discursos. Algunas de estas herramientas pueden ser el análisis del vocabulario, la sintaxis y la gramática utilizada pero también las

⁹⁰ *Ibid.*, p 6.

⁹¹ Teun Van Dijk y Athenea Digital, “El análisis crítico del discurso y el pensamiento social”, Universitat Pompeu Fabra, Athenea Digital, 1: 18-24, primavera 2002. En: <https://atheneadigital.net/article/viewFile/n1-van/22-pdf-es> [Consulta: 15/02/2021]

estrategias discursivas que se han utilizado para llegar a persuadir o influir en los receptores.

Partiendo de lo expuesto hasta ahora, podemos advertir que, a pesar de las distintas opiniones sobre el tema, según Van Dijk, el papel del lenguaje se tiene que estudiar en mayor medida desde un aspecto social que lingüístico. En su intento de romper con los estereotipos vigentes hasta entonces, consigue dar un nuevo enfoque al estudio del lenguaje que, básicamente, tiene como principal postulado que es imprescindible un análisis del discurso en el poder y viceversa, el poder en el discurso. Pues su principal objetivo es el estudio de los muchos procedimientos que se dan para la empleabilidad del lenguaje en el poder, ya sea para contraponerse a él o para manejarlo.

Para este estudioso, el lenguaje se tiene que analizar desde las ciencias sociales y no desde su aspecto formal o gramatical pues, en su opinión, es mucho más interesante investigar el uso de la lengua por un usuario concreto en una situación determinada. Esto conlleva que el lenguaje se examine en su “relación entre discurso y sociedad”⁹².

II.1.1. Un vínculo importante: el discurso y la sociedad

Las contribuciones de Van Dijk al análisis crítico del discurso son varias pero una de las más importantes podría ser el enfoque en la ideología y la manipulación discursiva. Este estudioso argumenta que si bien los discursos son formas de comunicación, también son instrumentos de poder y control social que pueden ser manipulados para reforzar las desigualdades y la exclusión de ciertos grupos sociales como puede ser el colectivo migrante. Para él, los discursos y las narrativas presentes en la sociedad son de una

⁹² *Ibid.*, p 19.

importancia capital para la construcción de la identidad individual y colectiva. Por ello, según Van Dijk, el análisis crítico del discurso tiene que estudiar minuciosamente esa forma en que los discursos pueden influir en la construcción de la identidad de los individuos y de los grupos sociales.

Tras numerosos estudios trascendentales sobre lingüística textual y psicología del discurso, el lingüista Van Dijk sostiene que la relación entre discurso y sociedad se compone de tres “áreas”.

La primera proviene de las interacciones que se puedan producir entre las personas, y determina que el uso del lenguaje se condiciona por las estructuras sociales. En efecto, el lenguaje es “una parte de la práctica social”, encontramos la base de esta práctica en las propias estructuras sociales.⁹³

Por consiguiente, dependiendo del entorno social en el que se rige la situación comunicativa, una persona puede hablar de un modo u otro, lo que conlleva lo mencionado anteriormente en relación con que el lenguaje sea condicionado por las estructuras sociales. Por lo tanto estas últimas son de una importancia capital para “la producción, construcción y comprensión del discurso”⁹⁴.

Por otro lado, la segunda área radica en que el discurso puede constituir, construir, cambiar, definir y contribuir en las estructuras sociales. Nosotros los hablantes, definimos la orientación que le queremos proporcionar. El único elemento que es externo y que da una fuerza al discurso es el hablante y, por ende, la sociedad.

⁹³ Susana de los Heros y Mercedes Niño-Murcia, *Fundamentos y modelos del estudio pragmático y sociopragmático del español*, Georgetown Studies in Spanish Linguistics, Georgetown University Press, Washington D.C., 2013, p 4.

⁹⁴ Teun Van Dijk y Athenea Digital, *op. cit.*, p 19.

Finalmente, la tercera establece que el “discurso habla sobre, denota o representa partes de la sociedad”.⁹⁵ En este caso, Van Dijk nos dice que el discurso al no ser ni neutral ni objetivo, se ocupa de influir en la realidad social construyéndola. A modo de ejemplo, si un discurso utiliza un lenguaje racista al hablar sobre inmigrantes, no solo está describiendo a las personas migrantes de una manera negativa, sino que también está construyendo y reforzando una visión racista de este colectivo. De este modo, ya no se considera el discurso como una mera herramienta para comunicar información como se hacía anteriormente, sino que pasa a ser una herramienta para construir las estructuras sociales.

Merece especial mención la tesis de Natalia Biffi⁹⁶, en cuyo marco conceptual la doctora se dedica a recoger los principales postulados de su director de tesis, Teun Van Dijk, en relación con el análisis crítico del discurso.

Según Natalia Biffi y otros estudiosos del tema, Van Dijk se vale de la psicología, la sociología, la antropología y la lingüística para investigar, reflexionar y teorizar a cerca de los diversos métodos utilizados para construir una realidad, para establecer relaciones sociales o para posicionar los sujetos sociales.⁹⁷

Es imprescindible realizar un acercamiento teórico al término ‘discurso’ antes de seguir. En su primera acepción, según el Diccionario de la Lengua Española, el discurso, del latín *discursus*, es un “razonamiento o exposición de cierta amplitud sobre algún tema que se lee o pronuncia en público”.

⁹⁵ *Ibid.*, p 19.

⁹⁶ Natalia Biffi, *Prácticas y discurso de los derechos humanos en Colombia. Análisis de la correspondencia entre la Red Italiana de Solidaridad y el Gobierno colombiano del 2002 al 2006*, Tesis Doctoral, Departament de Traducció i Ciències del Llenguatge, Universitat Pompeu Fabra, Barcelona, 2015.

⁹⁷ *Ibid.*, p 29.

Asimismo, es un “conjunto de enunciados con que se expresa un pensamiento o razonamiento”.⁹⁸

Esta acción comunicativa que puede ser oral o escrita y que se considera también un sistema de ideas ha sido, desde siempre, como he mencionado anteriormente, un conjunto de enunciados con que se expresa un pensamiento o razonamiento. Para Van Dijk, el discurso, hoy en día, no es simplemente esto, sino que se ha convertido en “una construcción multimedia de gestos, oído, sonido e imágenes”⁹⁹. Por lo tanto, se considera multimodal, en el sentido en que es una construcción semiótica y lingüística y no únicamente lingüística.

Es menester señalar que antes de acercarnos al discurso ‘multimodal’ de Van Dijk es necesario proporcionar una definición de los términos ‘semiótica’ y ‘lingüística’, cuyas conceptualizaciones son muchas en la literatura sobre el tema, por lo cual me limitaré a proponer unas definiciones muy básicas, para no entrar de lleno en otro tema que merecería un capítulo aparte.

Según el DLE, el término semiótica se refiere a la “teoría general de los signos”.¹⁰⁰ Por consiguiente, es una disciplina que pretende estudiar los muchos signos que han sido creados en diversas situaciones. Para Saussure¹⁰¹, la semiótica es la “ciencia que estudia la vida de los signos en el marco de la vida social”¹⁰². Este lingüista estudiaba el signo como el punto más importante del

⁹⁸ Diccionario de la Lengua Española, definición Discurso. En: <<https://dle.rae.es/discurso>>. [Consulta: 08/02/2021]

⁹⁹ Teun Van Dijk, *Discurso y poder*. Parte 1, 2013. En: <<https://www.youtube.com/watch?v=185IAFPtVcU>> [Consulta: 25/02/2021]

¹⁰⁰ Diccionario de la Lengua Española, definición Semiótica. En: <<https://dle.rae.es/semi%C3%B3tico7>>. [Consulta: 15/02/2021]

¹⁰¹ Ferdinand de Saussure (Ginebra, 1857 - Vufflens-le-Château, 1913) fue un lingüista, semiólogo y filósofo suizo cuyas ideas sirvieron para el inicio y posterior desarrollo del estudio de la lingüística moderna en el siglo XX. Se le conoce como el padre de la “lingüística estructural” del siglo XX.

¹⁰² Alejandra Lopez Tirado, *Semiótica aplicada a la interculturalidad*. En: <<http://biblio.uabcs.mx/tesis/te3070.pdf#page=91>> [Consulta: 09/11/2020]

proceso comunicativo. A su vez, para Peirce¹⁰³, la semiótica es “el estudio del más universal de los fenómenos y no se limita a un mero estudio y clasificación de signos”¹⁰⁴.

Siempre según el DLE, el término lingüística se refiere a la ciencia del lenguaje, es decir, la ciencia que estudia las lenguas y el lenguaje como una forma de comunicación humana, así como su sistema de símbolos.

Según Van Dijk, como ya he comentado, el discurso de hoy en día se considera “multimodal” al ser una construcción semiótica y lingüística. Por lo tanto, el discurso no se limita al uso de palabras, sino que también implica otros elementos como pueden ser las imágenes, los sonidos o los gestos. Por ello, según Van Dijk, todos estos modos de comunicación interactúan entre sí para darle significado al discurso. Tengamos en cuenta que el discurso es considerado como una “práctica social de orden simbólico en un contexto determinado”¹⁰⁵. Por lo tanto, se puede afirmar que, además de multimodal, el discurso es un acto social que cimienta la realidad social.

Este lingüista se apoya en la teoría y la metodología para analizar al pormenorizado la construcción de la realidad mediante el importante vínculo que existe entre estructura del discurso, estructuras cognitivas y estructuras sociales. En este sentido, siempre según Van Dijk, este discurso multimodal es “una construcción extremadamente compleja porque tiene a cada nivel una rama distinta: sonidos (fonología), formas de las palabras (morfología), orden de las palabras en la oración (sintaxis) [...], semántica, pragmática”.¹⁰⁶ Por todo esto, se

¹⁰³ Charles Sanders Peirce (Cambridge, Massachusetts, 1839 - Milford, Pensilvania, 1914) fue un filósofo y científico estadounidense. Es considerado el fundador del pragmatismo y el padre de la semiótica moderna o teoría de los signos, junto a Ferdinand de Saussure.

¹⁰⁴ “Semiotica”, *Philosophica*, Enciclopedia filosófica on line 2006-2020, Pontificia, Università Della Santa Croce. En: <<http://www.philosophica.info/voces/peirce/Peirce.html#toc4>> [Consulta: 09/11/2020]

¹⁰⁵ Natalia Biffi, *op. cit.*, p 33.

¹⁰⁶ Teun Van Dijk, *op. cit.*, p 1.

tienen que tener en cuenta todos estos aspectos multimodales para poder llegar a una comprensión total de la manera en la que se construye el significado en una comunicación.

II.2. Las representaciones sociales: construcción de la realidad del 'otro'

Las representaciones sociales poseen una importancia capital en esta investigación, al haber hecho mucho daño al colectivo migrante. Estos colectivos que son frágiles, y cada vez más debilitados por los medios de comunicación de masas, se ven en situaciones de vulnerabilidad y desamparo que son alimentadas por la prensa.

A su vez, las representaciones sociales siempre han sido el objeto de estudio de intelectuales que han querido plasmar la importancia de estas en la sociedad. Han procurado definir esta teoría de las representaciones sociales que -según muchos estudiosos del tema- es difícil de definir y, por lo tanto, esto pone de manifiesto la complejidad del fenómeno. A pesar de la inmensa literatura sobre el tema, en este trabajo me centraré en la definición aportada por Serge Moscovici, psicólogo social y cuya tesis analiza las representaciones sociales del psicoanálisis:

Las representaciones sociales son sistemas cognitivos que tienen una lógica y un lenguaje propios, y que no son simples 'opiniones sobre', o 'imágenes de' o 'actitudes hacia', sino 'teorías' sui generis, destinadas a descubrir la realidad y su ordenación [...] sistemas de valores, ideas y comportamientos con la doble función de establecer un orden que dé a los individuos la posibilidad de orientarse y dominar su medio social y material, la de asegurar la comunicación del grupo, proporcionándole un código para sus

intercambios y para nombrar y clasificar de manera unívoca los distintos aspectos de su mundo.¹⁰⁷

Por lo tanto, las representaciones sociales permiten la comprensión y la apreciación de la realidad de un cierto individuo, miembro de un colectivo por su presencia social en él, por ejemplo. Es menester señalar aquí que en la inclusión de un sujeto en un colectivo se le categoriza relacionándolo por una forma de hablar, de ser, de pensar, de vestir o de actuar. Todo esto se realiza a partir de una construcción de la realidad de ese individuo que subyace del significado social que se ha ido dando, generalmente, en los medios de comunicación de masas, pero también por las acciones y prácticas sociales que se pueden tener en alguna comunidad. Por lo tanto, esta imagen mental lo convierte en un ser grupal y no individual (lo que realmente es). Finalmente, estas ideologías se extienden en la población y pasan a ser normas que influyen en la realidad social.

Para el lingüista Van Dijk “las ideologías contienen los principios básicos que organizan las actitudes que comparten los miembros de un grupo”¹⁰⁸. Si partimos de esta premisa, en el caso que nos incumbe (el fenómeno migratorio), el colectivo migrante tiene muchas posibilidades de verse obstaculizado, dañado o perjudicado en la sociedad de acogida por su condición social desventajosa. Esta afirmación intenta basarse en la idea de que al tener, otros grupos sociales, más poder -en el sentido en que su discurso excluyente del colectivo migratorio tiene más amplitud, ya sea por ser más ventajosos materialmente o por tener más alcance socialmente-, pueden imponer su visión e influir sobre la dinámica social dañando, así, a estos colectivos que son

¹⁰⁷ Moscovici, S., “The phenomenon of social representations”, *University Press, Cambridge*, 1969.

¹⁰⁸ Natalia Biffi, *op. cit.*, p 36.

minoritarios. Se elabora, pues, un discurso que desampara y perjudica a los colectivos migratorios en España, ya sea en su vertiente regular como irregular.

Un discurso ideológico -en palabras de la Dra. Natalia Biffi- que el lingüista Van Dijk ha calificado de cuadrado ideológico, al presentar la realidad como una dualidad entre “el grupo al que se pertenece o endogrupo” y el “opponente o exogrupo”. Progresiva y se desarrolla el ideario que impera en el subconsciente del endogrupo y se desvanecen las ideas del exogrupo.¹⁰⁹

Del mismo modo, una noticia es ante todo la construcción de una parte de la realidad social, que por lo general suele estar fuera del alcance de los lectores. Este proceso permite la circulación de ciertos temas susceptibles de influir sobre el debate público, omitiendo, en contrapartida, otros asuntos sociales y políticos. Así, al crear un relato incompleto de la realidad social, más allá de difundir información y ser un mero intermediario entre los individuos y la realidad, logra también influir en la difusión de la cultura y la consolidación de una peculiar visión del mundo.

II.2.1. Modelos mentales y modelos contextuales

Es indispensable subrayar que, parafraseando a Van Dijk, las representaciones mentales tienen lugar a partir de la influencia de los contenidos que observamos y la información que recibimos (ya sea vía los medios de masas o por experiencias personales). Evaluamos los acontecimientos de nuestra realidad desde unos esquemas mentales que se nos han inculcado. Estos, siempre según el lingüista, son: “opiniones, sentimientos, valores, normas, actitudes e ideologías”.¹¹⁰ Por ello, estos modelos mentales

¹⁰⁹ *Ibid.*, p 36.

¹¹⁰ Teun A. Van Dijk, “Discourse and knowledge. A sociocognitive approach”, *Cambridge University Press*, 2014. En: <https://books.google.es/books?hl=es&lr=&id=tZPfAwAAOBA&oi=fnd&pg=PR8&dq=Teun+A.+Van+Dijk,+%E2%80%9CDiscourse+and+knowledge.+A+sociocognitive+approach%E2%80%9D,+Cambridge+University+Press,+2014&ots=PL6MOfAYqH&sig=7WGka4ltnKrALMbeIvh>

lingüística y discursiva; una estructura muy concreta, el modelo mental; por lo cual, no solo se tiene una representación de lo que está pasando en España, sino también unas emociones como puede ser el miedo”.¹¹¹

Si bien los modelos mentales son de una transcendencia capital, son también importantes los modelos contextuales que, según la profesora Natalia Biffi, son el “modelo mental de la situación comunicativa y de los elementos que la componen”.¹¹² El contexto es, por lo tanto -siempre según la autora- “la interpretación subjetiva que elaboran los mismos participantes de la situación comunicativa y los elementos sociales que la componen, incluso su propia actuación”.¹¹³ Por consiguiente, estos elementos sociales de los que habla Biffi abarcan el tiempo y el espacio, los participantes y también las acciones sociales que el discurso realiza, las intenciones y el conocimiento compartido. Estos, son los que proveen los patrones del empleo del lenguaje y de la conducta en las situaciones comunicativas.

En este sentido, Van Dijk argumenta que “los modelos contextuales constituyen la interfaz general entre la sociedad, la interacción y el discurso. Encarnan no solo las experiencias personales de la memoria autobiográfica, sino también las interferencias relevantes de las creencias socialmente compartidas, como el conocimiento, las actitudes o las ideologías.”¹¹⁴

En definitiva, el modelo contextual se basa principalmente en el contexto en el que se rige una situación comunicativa, en la comprensión y el uso del lenguaje. Por ello, este modelo interviene en la comprensión de un discurso, así como las circunstancias en las que fue producido y recibido.

¹¹¹ Entrevista/debate con Teun A. Van Dijk durante el I Simposio Internacional EdiSo 2014 – Estudios sobre Discurso y Sociedad, Parte 3 de 7: *Análisis Crítico del Discurso, ética, estructuras cognitivas y modelos mentales*, 2014, Sevilla. En: <<https://www.youtube.com/watch?v=7VzXM3JvKRc>> [Consulta: 20/11/2020]

¹¹² Natalia Biffi, *op. cit.*, p.59.

¹¹³ *Ibid.*, p.59.

¹¹⁴ Natalia Biffi, *op. cit.*, p 40.

Para finalizar, es fundamental afirmar que los medios de comunicación ejercen varias funciones en el proceso de influir en el debate social y político. Primero, como meros observadores o narradores de acontecimientos. Segundo, ejercen el papel de participantes o actantes, en el sentido de que intervienen en sucesos y conflictos en los que se ven involucrados. Por último, como catalizadores influyendo mediante convenios, tratados y acuerdos de carácter público y no público entre los lectores y los agentes políticos.

En este marco, esta construcción de la realidad social que hacen los medios de comunicación permite la circulación de ciertos temas susceptibles de influir sobre el debate público, omitiendo, en contrapartida, otros asuntos de índole social y política. Así, al crear un relato incompleto de la realidad social, se produce un mapa conceptual en la percepción cognitiva del lector a partir de una peculiar forma de construir el acontecimiento que, más allá de difundir información y ser un mero intermediario entre los individuos y la realidad, logra también influir en la difusión de la cultura y la consolidación de una peculiar visión del mundo.

TERCER CAPITULO: La imagen de la inmigración a partir del análisis de algunas unidades comunicativas de los periódicos españoles *El Mundo*, *ABC*, *El País* y *Público*

Mi propósito en el siguiente capítulo es analizar algunas unidades comunicativas sobre el fenómeno migratorio y Marruecos que se publicaron en los meses de junio, julio, agosto, septiembre, octubre y noviembre del año 2020 en los diarios españoles *El Mundo*, *ABC*, *El País* y *Público*.

Mi objetivo es el de ofrecer una visión de lo que se proyecta en estas entradas para la elaboración de la imagen de la inmigración en España en los lectores de dichos periódicos. Para ello, procederé a la preparación de una selección diacrónica, así como a un análisis diacrónico y otro crono-temático. El

objetivo principal es reflexionar sobre la imagen que se proyecta de la inmigración en España a partir de las unidades comunicativas analizadas.

En torno a este objetivo principal se articulan otros objetivos específicos, que consisten en realizar un análisis profundo de las entradas de estos diarios sobre la inmigración en España y la imagen que subyace de esta. Considero que esto es necesario para poder llegar a una buena comprensión de la imagen proyectada de la inmigración en España en *El Mundo*, *ABC*, *El País* y *Público*.

Dado que este trabajo se enmarca dentro de la prensa y el periodismo, el corpus que he utilizado se compone de artículos de prensa. De este modo, me baso en las seleccionadas unidades comunicativas de *El Mundo*, *ABC*, *El País* y *Público*.

En este marco, para desarrollar este capítulo, estructuraré mi texto en dos partes. En la primera, me propongo presentar los diarios *El Mundo*, *ABC*, *El País* y *Público* ofreciendo su ficha hemerográfica según Jacques Kayser¹¹⁵, periodista, político, profesor e investigador francés. Asimismo, describiré los periódicos objeto de estudio.

En la segunda parte, pretendo realizar un análisis hemerográfico de algunas unidades comunicativas de los diarios *El Mundo*, *ABC*, *El País* y *Público*. Para ello, realizaré, en primer lugar, un análisis diacrónico de las noticias de mi interés. En segundo lugar, trataré de hacer una selección temática en forma de cuadro, donde se podrán apreciar los distintos ejes temáticos de las unidades comunicativas de los periódicos en relación con la inmigración. Esta tabla irá acompañada de su respectivo gráfico ilustrativo. En tercer y último lugar, realizaré una selección crono-temática en la que, mediante una tabla también,

¹¹⁵ Jacques Kayser, *El Diario Francés*, Barcelona, ATE, 1982. En: <https://periodismograficoisec.files.wordpress.com/2016/04/u_02-kayser_ficha1.doc> [Consulta: 09/01/2021]

mostraré los distintos ejes temáticos con sus respectivos meses de publicación y los porcentajes que ocupa cada noticia dentro de su temática. Esto también irá acompañado de una representación de los porcentajes en un gráfico.

En cuanto a las diversas tablas que he realizado para poder desarrollar los gráficos ilustrativos que se verán a continuación, he tenido que introducirlas en los Anexos de este trabajo con el fin de que la lectura de este capítulo sea más amena por el gran espacio que ocupaban. De este modo, en cada gráfico ilustrativo oriento al lector mencionando en qué página de los Anexos se sitúa la tabla de la que se han sacado los resultados expuestos.

Es también importante señalar que, si bien es cierto que la potestad de la que gozan los medios de comunicación es sustancial, en la actualidad están perdiendo mucho de su poder con la creación de nuevos espacios alternativos en la red, mediante internet. Resulta que este se convierte en el nuevo espacio de intermediación en el que se discuten muy activamente los organismos formales que, hasta hoy en día, no han sido cuestionados nunca y que desempeñaban el papel de mediadores.

III.1. Presentación del periódico *El Mundo*

III.1.1. Ficha hemerográfica

- Nombre: *El Mundo*
- Lugar de residencia de la administración y de la redacción: Madrid
- Eslogan: -
- Periodicidad: Diario
- Zona principal de difusión: Madrid
- Tirada: 229.741 (julio 2013 – junio 2014)
- Fecha de publicación del primer ejemplar: 1989

- Fundadores: Alfonso de Salas, Pedro J.Ramirez, Balbino Fraga y Juan González
- Propietarios: Unidad Editorial S.A.
- Director: Joaquín Manso
- Formato: Berlinés

III.1.2. Descripción del periódico

Uno de los puntos que caracterizan este periódico es que en vez de tener eslogan como harían otros periódicos, *El Mundo* comparte una cita con sus lectores cada día, como: "Produce una inmensa tristeza pensar que la naturaleza habla mientras el género humano no la escucha" (Victor Hugo) el 22 de noviembre de 2017, o "El mayor enemigo de la autoridad es el desprecio" (Hannah Arendt) del 13 de octubre de 2022, citas que, como es de esperar, tienen que ver con la noticia del día.

Los fundadores del periódico son Alfonso de Salas, Pedro J.Ramirez, Balbino Fraga y Juan González. Los propietarios son la Unidad Editorial S.A. y el director del periódico es Joaquín Manso.

III.2. Análisis hemerográfico del periódico *El Mundo*

Para poder realizar un buen análisis de los diversos ejes temáticos que atañen mi tema objeto de estudio en las unidades comunicativas del periódico, es necesario proceder al análisis hemerográfico de estas últimas.

El objetivo de la hemerografía, según el libro *Ideología y análisis de los medios de comunicación*, es "el examen, estudio y descripción total de los

periódicos”¹¹⁶. Este trascendental análisis, hoy día, no solo se utiliza en el estudio de la prensa, sino que lo aplican también los analistas, estadistas y varios otros estudiosos en sus trabajos.

III.2.1. Análisis diacrónico

III.2.1.1. Cuadro de las unidades comunicativas del periódico *El Mundo* (ANEXOS: 188)

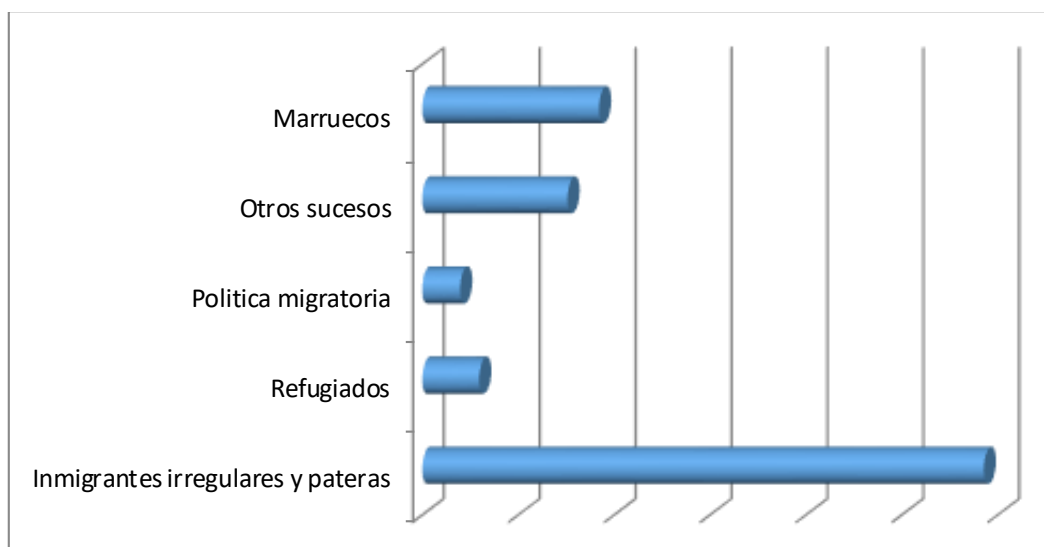
III.2.2. Selección temática (ANEXOS: 225)

En este apartado, se pretende elaborar una selección temática en un cuadro en el que hallaremos el porcentaje sobre el número total de unidades comunicativas que el periódico ha dedicado a cada temática. Asimismo, esto irá acompañado de su respectivo gráfico explicativo.

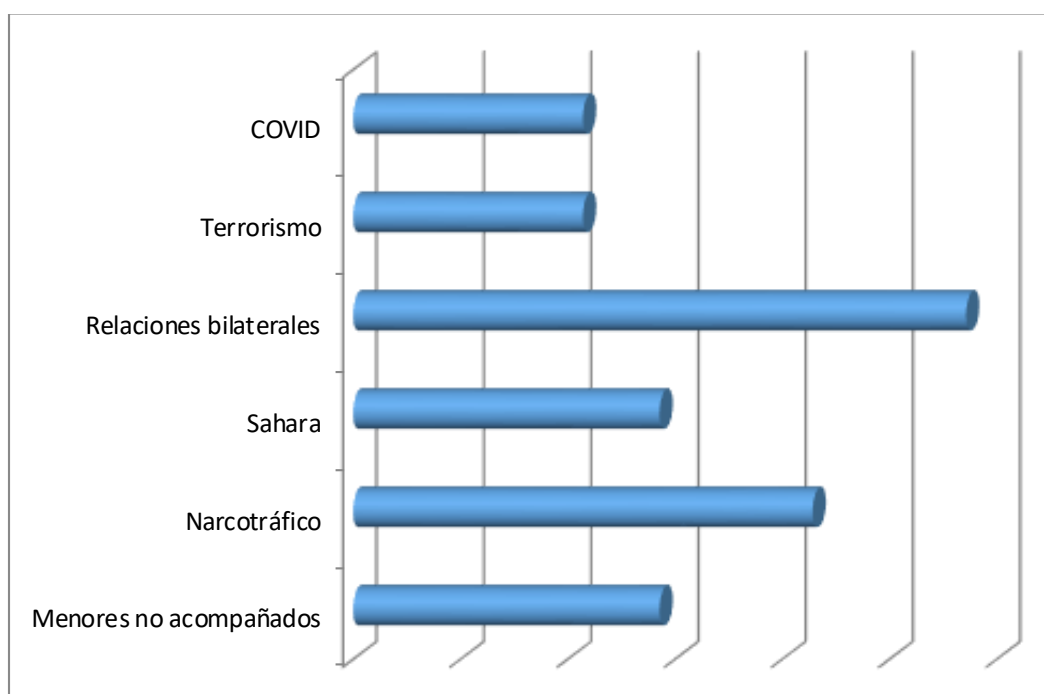
III.2.2.1. Cuadro de los ejes temáticos de las unidades comunicativas del periódico *El Mundo* (ANEXOS: 226)

¹¹⁶ Josep María Casasús, *Ideología y análisis de los medios de comunicación*, Cims Editorial, 2002.

III.2.2.2. Representación del número de unidades comunicativas en un gráfico



Fuente: Elaboración propia a partir de los datos de la tabla de la selección temática
(Anexos, p. 226)



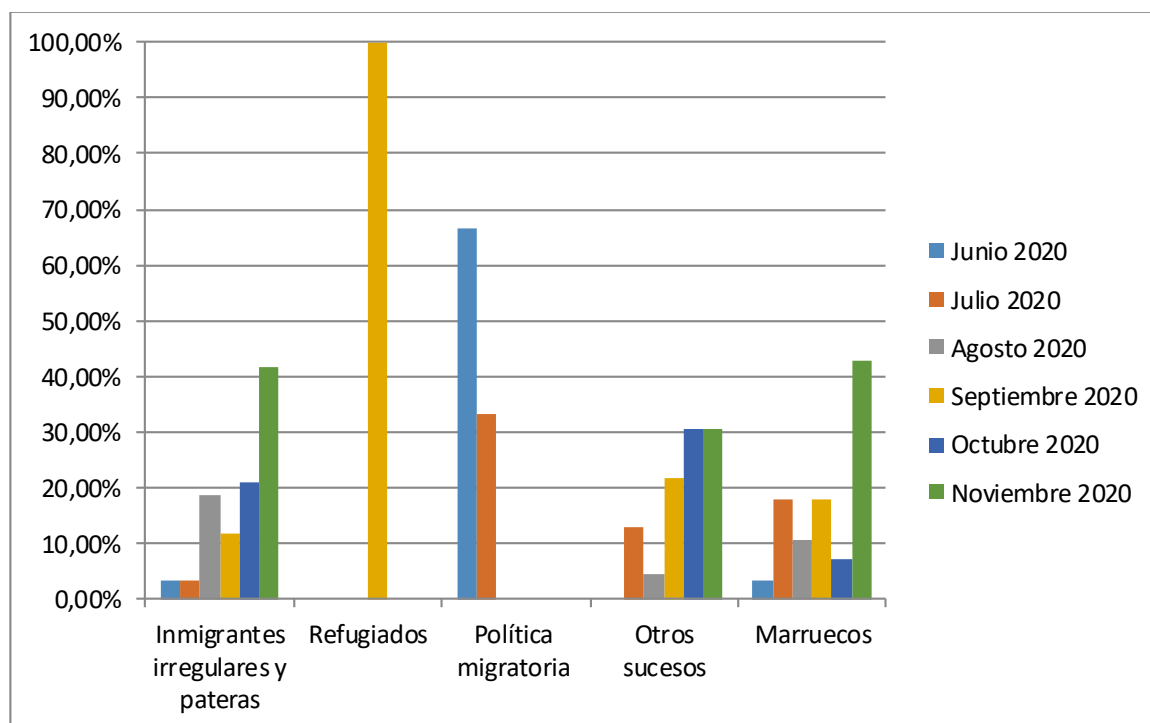
Fuente: Elaboración propia a partir de los datos de la tabla de la selección temática
(Anexos, p. 226)

III.2.3. Selección crono-temática

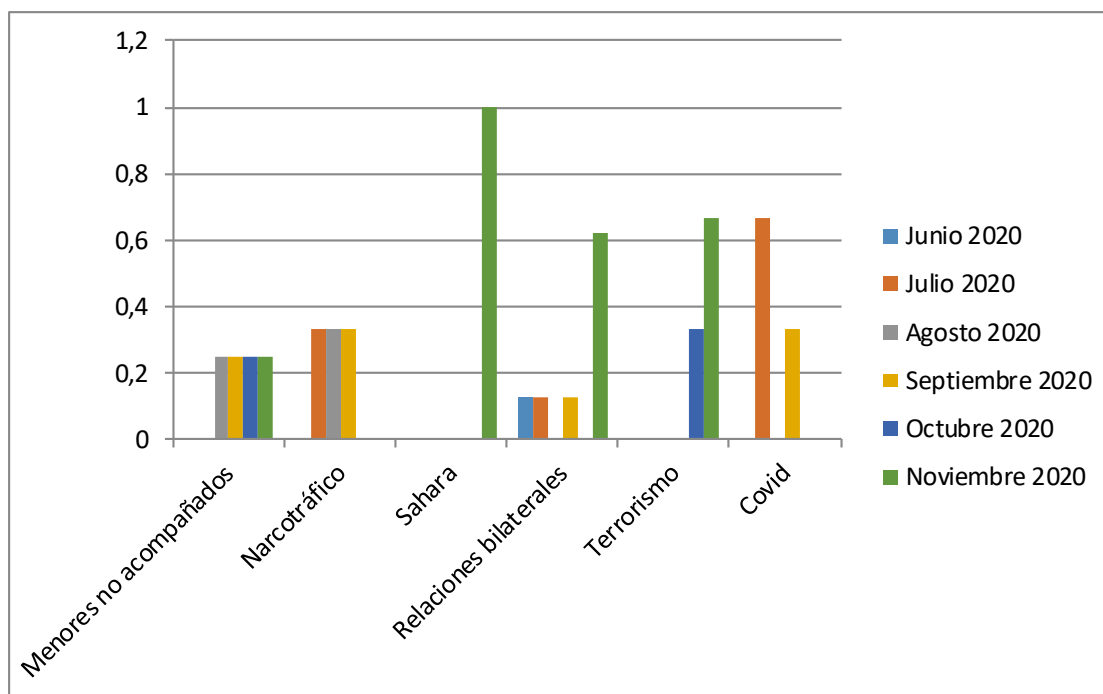
Me propongo realizar una cuantificación crono-temática mediante la elaboración de una tabla. Este cuadro mostrará las unidades comunicativas y sus respectivos meses de publicación, así como sus porcentajes sobre el total de unidades comunicativas en cada eje temático. Este cuadro irá acompañado de su gráfico explicativo.

III.2.3.1. Cuadro de los ejes temáticos de las unidades comunicativas y sus respectivos meses de publicación (ANEXOS: 228)

III.2.3.2. Representación de los porcentajes en un gráfico



Fuente: Elaboración propia a partir de los datos de la tabla de cuantificación crono-temática (Anexos, p. 228)



Fuente: Elaboración propia a partir de los datos de la tabla de cuantificación crono-temática

(Anexos, p. 228)

III.3. Presentación del periódico *ABC*

III.3.1. Ficha hemerográfica

- Nombre: *ABC*
- Lugar de residencia de la administración y de la redacción: Madrid
- Eslogan: “El valor de la palabra”
- Periodicidad: Diario
- Zona principal de difusión: Madrid
- Tirada: 314.271 (septiembre 2011)
- Fecha de publicación del primer ejemplar: 1903
- Fundador: Torcuato Luca de Tena
- Propietarios: Vocento
- Director: Julián Quirós
- Formato: Arrevistado

III.3.2. Descripción del periódico

Uno de los puntos que caracterizan este diario español es su ideología política (monarquismo y catolicismo) y la existencia de un artículo de opinión en la tercera página cuyo nombre es “La Tercera”. Asimismo, su eslogan es “El valor de la palabra”.

El fundador del periódico es Torcuato Luca de Tena y el propietario es Vocento, el grupo de comunicación multimedia de información general de España y el director es Julián Quirós.

III.4. Análisis hemerográfico del periódico ABC

III.4.1. Análisis diacrónico

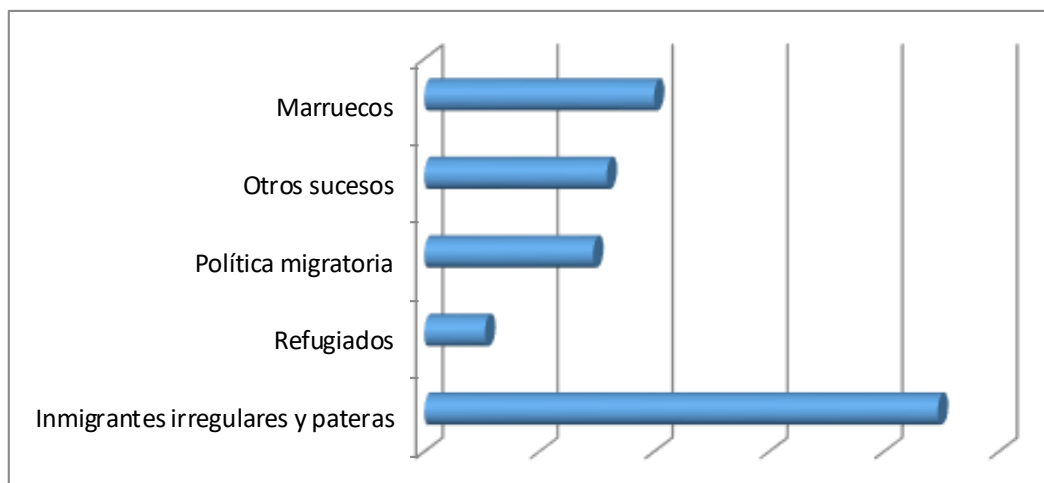
III.4.1.1. Cuadro de las unidades comunicativas del periódico ABC (ANEXOS: 229)

III.4.2. Selección temática (ANEXOS: 266)

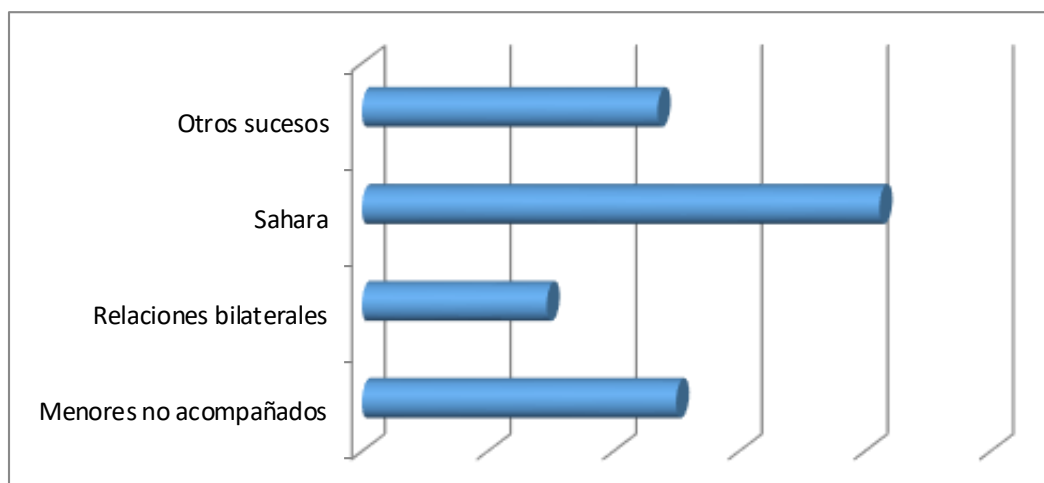
En este apartado, se pretende elaborar una selección temática en un cuadro, en el que hallaremos el porcentaje sobre el número total de unidades comunicativas que el periódico ha dedicado a cada temática. Asimismo, esto irá acompañado de su respectivo gráfico explicativo.

III.4.2.1. Cuadro de los ejes temáticos de las unidades comunicativas del periódico ABC (ANEXOS: 267)

III.4.2.2. Representación del número de unidades comunicativas en un gráfico



Fuente: Elaboración propia a partir de los datos de la tabla de la selección temática
(Anexos, p. 267)



Fuente: Elaboración propia a partir de los datos de la tabla de la selección temática
(Anexos, p. 267)

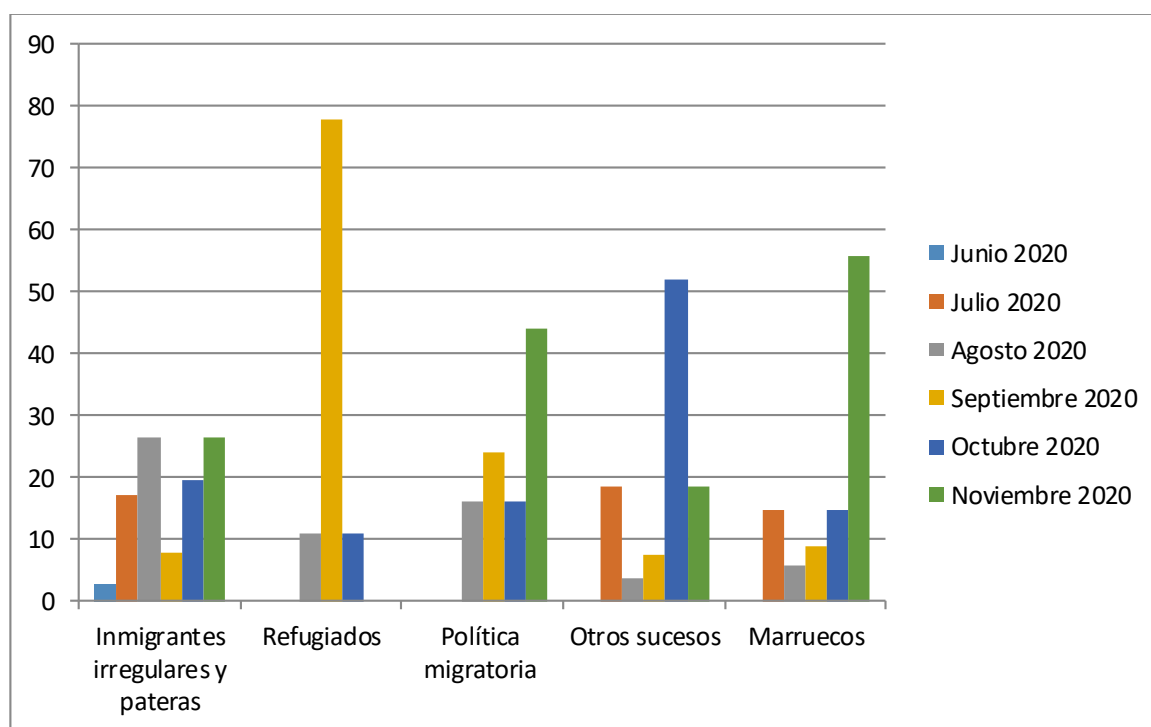
III.4.3. Selección crono-temática

Me propongo realizar una cuantificación crono-temática mediante la elaboración de una tabla. Este cuadro mostrará las unidades comunicativas y sus respectivos meses de publicación, así como sus porcentajes sobre el total de

unidades comunicativas en cada eje temático. Este cuadro irá acompañado de su gráfico explicativo.

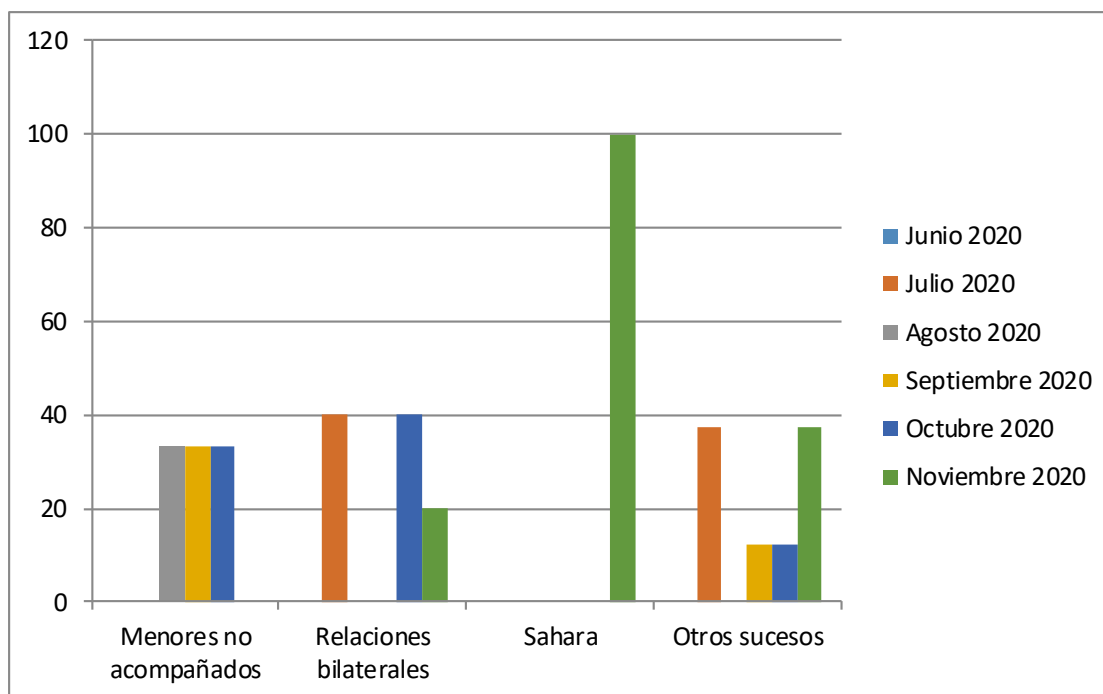
III.4.3.1. Cuadro de los ejes temáticos de las unidades comunicativas y sus respectivos meses de publicación (ANEXOS: 269)

III.4.3.2. Representación de los porcentajes en un gráfico



Fuente: Elaboración propia a partir de los datos de la tabla de la cuantificación crono-temática

(Anexos, p. 269)



Fuente: Elaboración propia a partir de los datos de la tabla de la cuantificación crono-temática

(Anexos, p. 269)

III.5. Presentación del periódico *El País*

III.5.1. Ficha hemerográfica

- Nombre: *El País*
- Lugar de residencia de la administración y de la redacción: Madrid
- Eslogan: El Periódico Global
- Periodicidad: Diario
- Zona principal de difusión: Madrid
- Tirada: 164.847 (2018)
- Fecha de publicación del primer ejemplar: 1976
- Fundadores: José Ortega Spottorno, Jesús de Polanco y Juan Luis Cebrián
- Propietario: Grupo PRISA (Liberty Acquisition Holding 57%)
- Director: Pepa Bueno

- Formato: Berlín

III.5.2. Descripción del periódico

Uno de los puntos que caracterizan este diario español es su ideología política (de centro-izquierda). Asimismo, *El País Digital* es el periódico digital en español más consultado del mundo.

Los fundadores del periódico son José Ortega Spottorno, Jesús de Polanco y Juan Luis Cebrián, y la directora es Pepa Bueno.

III.6. Análisis hemerográfico del periódico *El País*

III.6.1. Análisis diacrónico

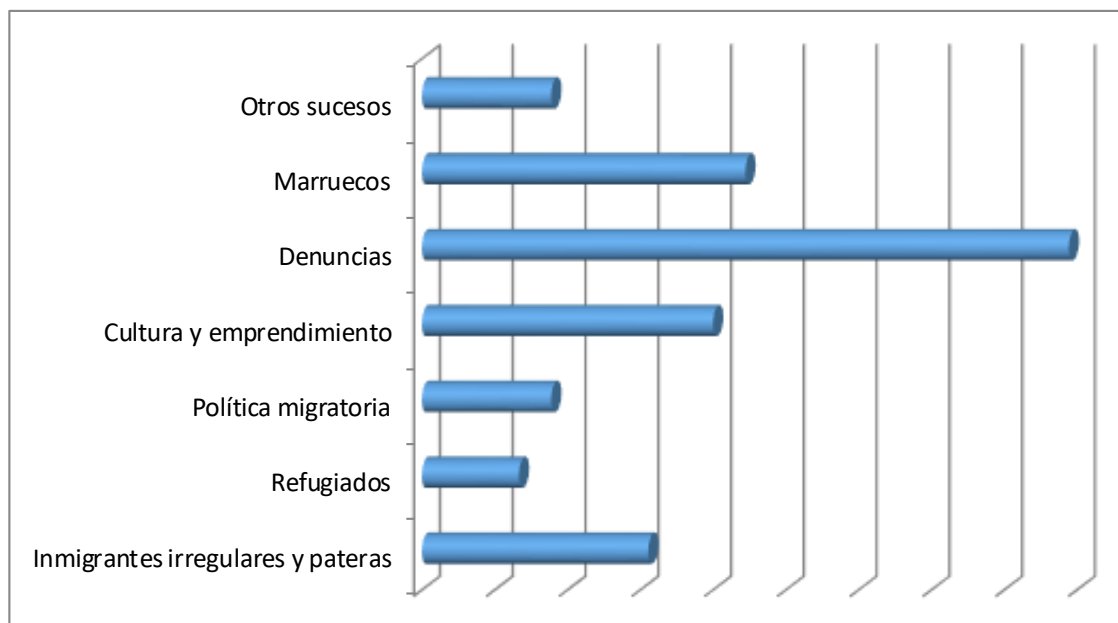
III.6.1.1. Cuadro de las unidades comunicativas del periódico *El País* (ANEXOS: 270)

III.6.2. Selección temática (ANEXOS: 278)

En este apartado, se pretende elaborar una selección temática en un cuadro, en el que señalaremos el porcentaje sobre el número total de unidades comunicativas que el periódico ha dedicado a cada temática. Asimismo, esto irá acompañado de su respectivo gráfico explicativo.

III.6.2.1. Cuadro de los ejes temáticos de las unidades comunicativas del periódico *El País* (ANEXOS: 279)

III.6.2.2. Representación del número de unidades comunicativas en un gráfico



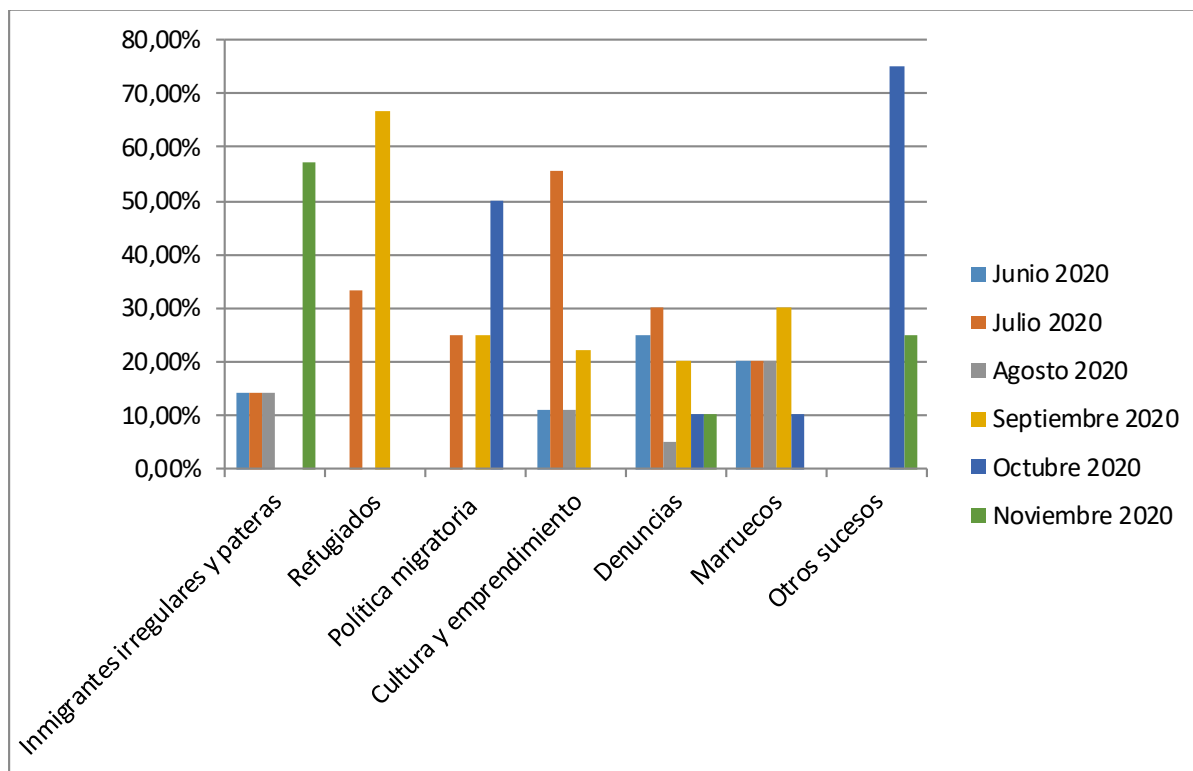
Fuente: Elaboración propia a partir de los datos de la tabla de la selección temática
(Anexos, p. 279)

III.6.3. Selección crono-temática

Al igual que con los anteriores periódicos objeto de estudio, me propongo realizar una cuantificación crono-temática mediante la elaboración de una tabla. Este cuadro mostrará las unidades comunicativas y sus respectivos meses de publicación así como sus porcentajes sobre el total de unidades comunicativas en cada eje temático. Este cuadro irá acompañado de su gráfico explicativo.

III.6.3.1. Cuadro de los ejes temáticos de las unidades comunicativas y sus respectivos meses de publicación (ANEXOS: 280)

III.6.3.2. Representación de los porcentajes en un gráfico



Fuente: Elaboración propia a partir de los datos de la tabla de la cuantificación crono-temática

(Anexos, p. 280)

III.7. Presentación del periódico *Público*

III.7.1. Ficha hemerográfica

- Nombre: *Público*
- Lugar de residencia de la administración y de la redacción: Madrid
- Eslogan: -
- Periodicidad: Diario
- Zona principal de difusión: España
- Fecha de publicación del primer ejemplar: 2007
- Difusión: 7,5 millones de usuarios únicos
- Fundadores: Jaume Roures, Tatxo Benet y Toni Cases

- Propietarios: Toni Cases, Jaume Roures, Tatxo Benet, José Luis de Zárraga, José María Crespo, Emilio Arrojo, Mediacable Servicios de Producción S.L. y Multiax-Invera S.L.
- Director: Virginia P.Alonso
- Editor: Display Connectors, S.L.

III.7.2. Descripción del periódico

Uno de los puntos que caracterizan este diario español es que es un periódico únicamente digital. En 2012 *Público* dejó de publicar su edición en papel y se centró únicamente en la versión digital. Asimismo, llama la atención por su ideología política (izquierda, socialismo democrático y republicanismos).

Los fundadores del periódico son Jaume Roures, Tatxo Benet y Toni Cases, la directora del periódico desde diciembre de 2019 es Virginia P.Alonso.

III.8. Análisis hemerográfico del periódico *Público*

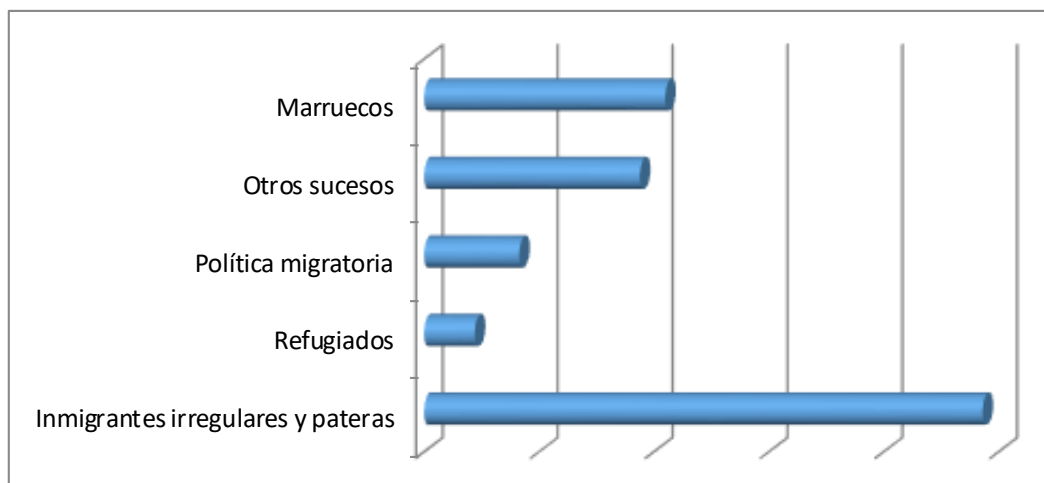
III.8.1. Análisis diacrónico

III.8.1.1. Cuadro de las unidades comunicativas del periódico *Público* (ANEXOS: 281)

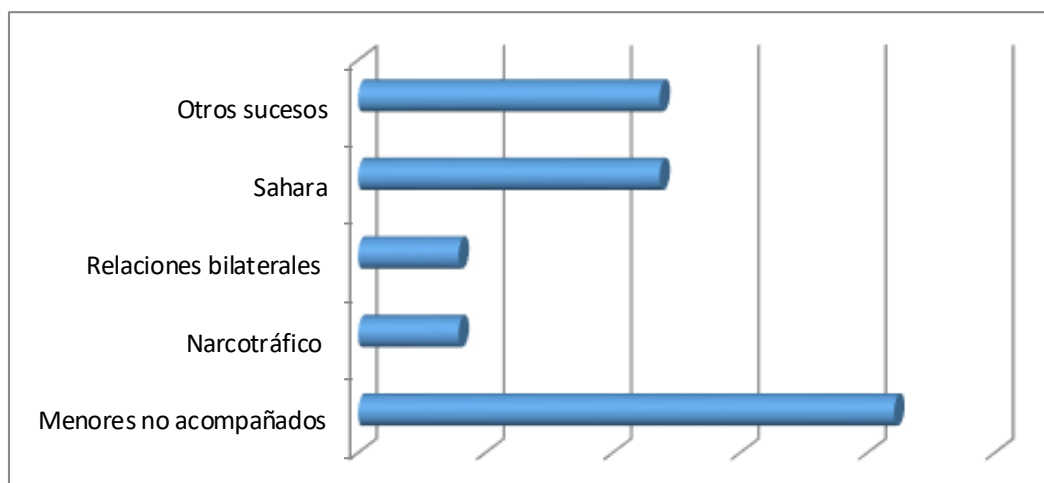
III.8.2. Selección temática (ANEXOS: 318)

III.8.2.1. Cuadro de los ejes temáticos de las unidades comunicativas del periódico *Público* (ANEXOS: 319)

III.8.2.2. Representación del número de unidades comunicativas en un gráfico



Fuente: Elaboración propia a partir de los datos de la tabla de la selección temática
(Anexos, p. 319)



Fuente: Elaboración propia a partir de los datos de la tabla de la selección temática
(Anexos, p. 319)

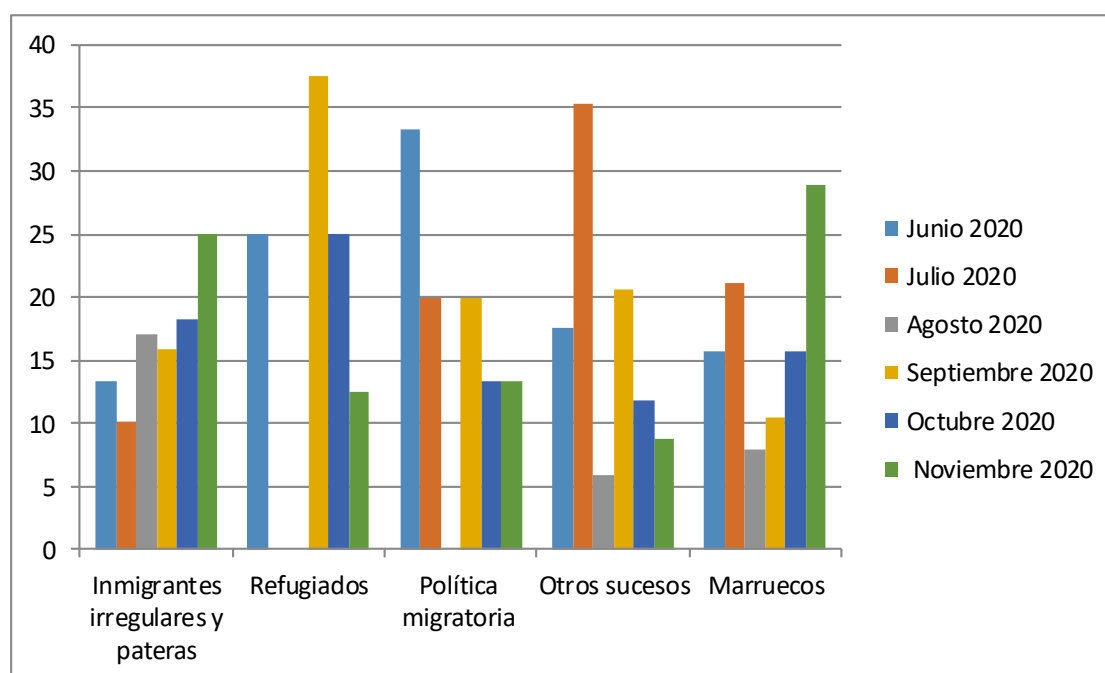
III.8.3. Selección crono-temática

De la misma forma que anteriormente, me propongo realizar una cuantificación crono-temática mediante la elaboración de una tabla. Este cuadro mostrará las unidades comunicativas y sus respectivos meses de

publicación así como sus porcentajes sobre el total de unidades comunicativas en cada eje temático. Este cuadro irá acompañado de su gráfico explicativo.

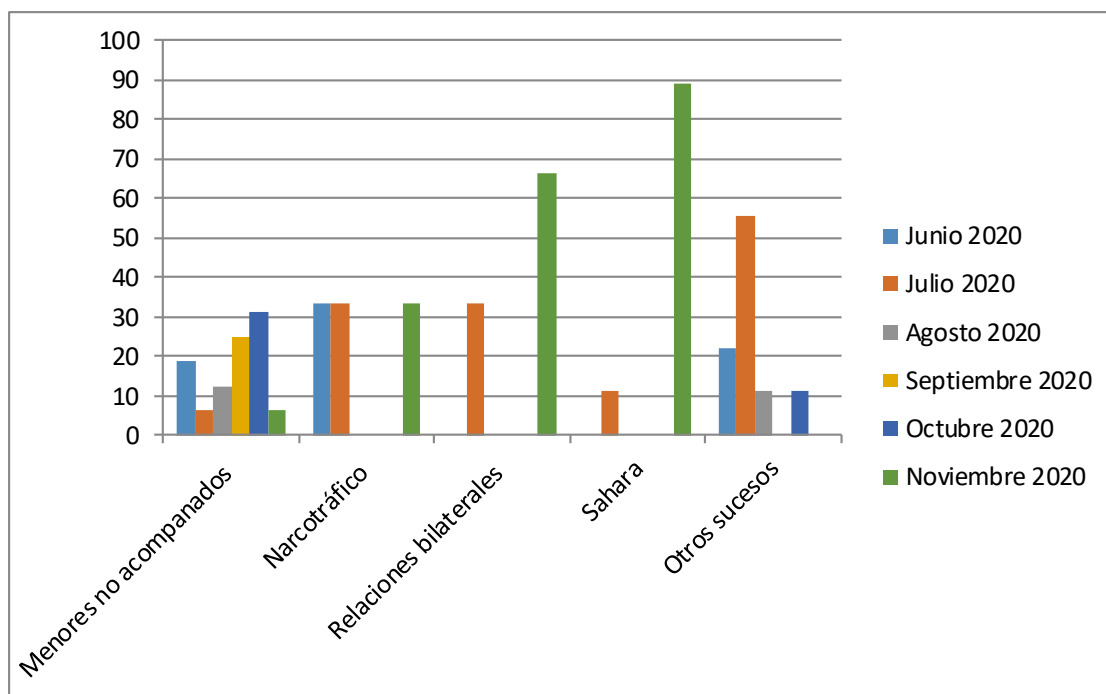
III.8.3.1. Cuadro de los ejes temáticos de las unidades comunicativas y sus respectivos meses de publicación (ANEXOS: 321)

III.8.3.2. Representación de los porcentajes en un gráfico



Fuente: Elaboración propia a partir de los datos de la tabla de la cuantificación crono-temática

(Anexos, p. 321)



Fuente: Elaboración propia a partir de los datos de la tabla de la cuantificación crono-temática

(Anexos, p. 321)

TERCERA PARTE: ANALOGÍAS ENTRE LA LITERATURA DE LA INMIGRACIÓN Y LA REPRESENTACIÓN DE LA INMIGRACIÓN COMO DISCURSO PERIODÍSTICO

Como se ha venido diciendo a lo largo de esta investigación, la literatura es, en buena medida, el reflejo de la realidad social. A su vez, el discurso periodístico se ocupa de transmitir informaciones que se consideran de interés y de forma que se puedan comprender fácilmente.

Si bien es cierto que tanto la literatura como el discurso periodístico son una combinación de palabras que cada receptor relaciona con sus propias experiencias, y ambos se nutren de la transmisión de hechos, cada uno lo hace a su manera.

En esta tercera parte, se pretende reflexionar y establecer analogías entre la literatura de la inmigración y la representación de la inmigración como discurso mediático. Para ello, me encargaré de estudiar la imagen de la inmigración que se refleja en los medios de comunicación. Con este fin, analizaré los resultados obtenidos de las unidades comunicativas expuestas en la segunda parte y en los anexos de este trabajo de investigación y, por consiguiente, estudiaré los diferentes ejes temáticos de los artículos seleccionados. Aunque varíen en función del periódico, la mayoría de estos

giran en torno a la inmigración irregular y el fenómeno de *paterización*, los refugiados y la política migratoria. En lo que concierne a Marruecos, se suele escribir sobre los menores no acompañados, el narcotráfico, la problemática del Sahara y las relaciones bilaterales.

En lo que concierne al estudio de los diferentes aspectos de la literatura de la diáspora marroquí en España, realizaré un análisis circunstanciado de los diversos motivos temáticos que alimentan esta novelística. Estos son: la búsqueda y el repensamiento de la identidad, el cuestionamiento del discurso patriarcal, la denuncia de las autoridades policiales, la negación del islam y la denuncia del fanatismo religioso y, finalmente, la transculturación lingüística.

En otro orden de cosas, en el tercer y último capítulo de esta parte, desarrollaré un análisis de las posibles manifestaciones análogas de la inmigración en la literatura y la prensa españolas. Por lo tanto, se pretende estudiar y comparar el tratamiento de los diversos ejes temáticos de los textos literarios así como de los periodísticos, y la importancia otorgada a cada uno para averiguar posibles semejanzas y alguna relación de similitud entre estas dos disciplinas diferentes.

PRIMER CAPITULO: Hacia una configuración de los leitmotiv de la representación mediática de la inmigración

Amén de los otros factores que influyen en la agenda pública, como pueden ser las redes sociales o los movimientos sociales, los medios de comunicación de masas tienen un papel muy importante para configurar esta agenda pública. Estos son los que determinan cuáles son los temas importantes para el debate público.

En esta línea, pretendo estudiar la manera en que estos medios contribuyen a la (de)construcción de la problemática de la inmigración. Se trata

de exponer y resaltar los procesos así como las estrategias comunicativas vigentes, que conllevan una normalización de la discriminación hacia los inmigrantes.

Por todo esto, en este capítulo, se procede al análisis por temas de los resultados obtenidos, por lo cual, aludiré principalmente a los inmigrantes en situación irregular y al fenómeno de paterización, a la comunidad de inmigrantes regularizados y, en menor medida, a la política migratoria española y europea, así como a las personas refugiadas. Todo ello para, finalmente, plasmar la imagen de la inmigración en los periódicos objeto de estudio a partir de las unidades comunicativas analizadas.

II.1. Análisis de los resultados obtenidos de las unidades comunicativas en el periódico español *El Mundo*

En las unidades comunicativas analizadas en el periódico *El Mundo* se hace mención a la inmigración en tres situaciones distintas. En la primera, se hace referencia al reto que puede ser el Mediterráneo y la importancia que tiene en el norte de Marruecos, para los marroquíes mismos como para los inmigrantes subsaharianos. Unas víctimas que ponen en peligro sus vidas para llegar hasta Marruecos y que las acaban poniendo en manos del mar para llegar a un país “mejor” o tener una vida “mejor”.

En relación con este hecho, en uno de los artículos analizados, se hace referencia al ex arzobispo de Tánger que discute con el periodista el fenómeno migratorio que se da entre España y Marruecos. Asimismo, el periódico destaca que este “refugió en su iglesia durante 15 días a 250 subsaharianos perseguidos por la policía marroquí”¹¹⁷ y creó la Delegación de

¹¹⁷ S.a., “El arzobispo gallego en África que hace poesía con pateras”, *El Mundo*, 5 de agosto de 2017. En: <<https://www.elmundo.es/cronica/2017/08/05/597cab43ca4741b8608b4677.html>> [Consulta: 02.09.2017]

Migraciones en Tánger “para intentar tener un registro de ellos y ayudar a los subsaharianos que llegan desde Argelia”¹¹⁸.

Asimismo, se destaca, en otra unidad comunicativa, el control fronterizo que se realiza desde el país vecino. El periódico afirma que el fenómeno migratorio que está viviendo España no se había visto en el país desde hace 15 años.¹¹⁹

Es también importante, como hemos podido observar, que se reitera la asociación de la inmigración irregular con negatividad. De esta forma, se opera por acumulación en el proceso de construcción en la conciencia social de los autóctonos, la imagen del inmigrante que llega al país receptor para aterrorizar.

A su vez, la cooperación hispano-marroquí no solo se limita a la inmigración y el terrorismo, sino que también se extiende a la lucha contra el narcotráfico. En esta línea, se informa de la detención de una red de narcotraficantes que transportaban hashís de Marruecos a España utilizando embarcaciones de recreo.¹²⁰ Una vez más, se dan noticias representando Marruecos desde una perspectiva problemática.

A la postre, la representación mediática de la inmigración en las unidades comunicativas analizadas se realiza mediante dos formas esenciales, la inmigración en su vertiente clandestina, principalmente, pero también los refugiados y, en menor medida, la política migratoria y otros sucesos.

Por otro lado, en lo que concierne a los ejes temáticos relacionados únicamente con Marruecos, nos encontramos con noticias sobre narcotráfico, o sobre los menores no acompañados, así como varias unidades comunicativas

¹¹⁸ *Ibid.*

¹¹⁹ Francisco Carrión, “Un ataúd en la ruta de Canarias”, *El Mundo*, 1 de septiembre de 2020. En: <<https://www.elmundo.es/cronica/2020/08/31/5f494eefdddf8858b466c.html>>[Consulta: 21.09.2020]

¹²⁰ Chema Rodríguez y Pablo D. Almoguera, “El narco contraataca: ‘Darles fuerte y no perder ni un kilo’”, *El Mundo*, 15 de septiembre de 2020. En: <<https://www.elmundo.es/cronica/2020/09/15/5f5b9635fc6c83814d8b46ab.html>>[Consulta: 21.09.2020]

sobre las relaciones bilaterales, la problemática del Sahara o el terrorismo y el Covid. Por lo tanto, Marruecos se retrata por medio de la proyección, de este modo, de una imagen que se ve plagada de referencias a pateras, víctimas, asesinatos, narcotráfico, atentados, etc. Todo ello conlleva la construcción de un discurso problematizador de la presencia migratoria marroquí en España, impregnado de estereotipos fosilizados.

A modo de ejemplo, el fenómeno migratorio suele ocupar la sección nacional del periódico relacionándolo con otros conflictos (robos, delitos, persecuciones, etc.) que, a priori, no guardan relación con el tema en cuestión pero que, inconscientemente, suelen transmitir una impresión negativa.

Finalmente y teniendo en cuenta que los políticos disfrutan invocando el interés general con el fin de justificar sus decisiones, ¿por qué no vemos en los medios de masas las muchas aportaciones positivas de estos colectivos minoritarios en los países de acogida y solo vemos lo negativo del fenómeno?¹²¹

Si bien es cierto que “la existencia de ganadores y perdedores es la norma general de las políticas públicas”¹²², en el caso que nos concierne, amén de la pluralidad de actores que hallamos, nos encontramos con un mayor número de ganadores que de perdedores, si no existiera un cierto conflicto de legitimidad en la elaboración de unas políticas públicas que beneficien al colectivo migrante.¹²³

De igual manera, si la existencia de un problema es lo que da sentido a una política pública, ¿por qué no consideramos los problemas de carácter social que sufren los inmigrantes en los países de acogida –ya sea en términos de racismo y xenofobia, como en su incapacidad de insertarse en la sociedad de

¹²¹ Kamelia Tamsamani, *op. cit.*, p.1.

¹²² *Ibid.*

¹²³ *Ibid.*

acogida- como un problema público que se quiere solucionar? En efecto, se necesita una transformación de la realidad del mundo en el que vivimos para que la realidad socio-cultural de este colectivo mejore.¹²⁴

Es imprescindible un cambio en el contenido de las políticas migratorias debido a la gran exclusión social de la que son víctimas estas personas. Por lo cual, es indispensable convertir esta realidad social –que es relevante- en unos programas de actuación que salgan de la agenda social para entrar de lleno en la agenda de los poderes públicos con el fin de suprimir este problema que es colectivo.¹²⁵

II.2. Análisis de los resultados obtenidos de las unidades comunicativas en el periódico español ABC

El periódico ABC es conocido por su línea editorial conservadora y de derechas. No obstante, nos encontramos algunas noticias positivas sobre inmigración, al igual que ciertas con términos xenófobos y frases que incitan al miedo, o noticias que transmiten negatividad y, finalmente, algunas sobre el aporte positivo de España en Marruecos y viceversa.

En lo que concierne a las noticias positivas, podemos observar los siguientes titulares: “Carta de una inmigrante dueña de un pequeño comercio: ‘solo les pido a todos que sigamos las normas sanitarias establecidas’” (Daniela Orlando, 30.07.2020) o “La Seguridad Social pierde de media 121.107 cotizantes extranjeros en el último año” (E.P., 20.08.2020) y, el que más llamó mi atención, “La población inmigrante en España es joven, con estudios universitarios y los peores salarios” (Laura Daniele, 15.09.2020).

¹²⁴ *Ibid.*

¹²⁵ *Ibid.*

Otros titulares que muestran el aporte positivo de la inmigración al país de acogida son: “El saldo migratorio rejuvenece a la población gallega, que gana 17.747 habitantes” (E.D. Carruébano, 16.10.2020) o “Los inmigrantes pagan al Estado más de lo que reciben en Italia” (Ángel Gómez Fuente, 14.10.2020).

Si bien es cierto que el abanico de noticias positivas es bastante amplio, en este periódico nos encontramos con muchas más que fomentan la negatividad o el miedo hacia la figura de las personas migrantes que vienen a buscarse la vida, ya sea con estudios universitarios o no. Algunas de estas son las varias noticias que he podido leer sobre los casos de Covid y el fenómeno de *paterización* como: “Canarias registra 47 casos de Covid-19 en los inmigrantes de la última patera llegada a Fuerteventura” (Javier Alonso Gutiérrez, 19.07.2020).

En este titular podemos observar cómo se pone énfasis en la cantidad de casos positivos y el uso de ‘los inmigrantes’ en vez de usar un lenguaje inclusivo como ‘las y los inmigrantes’ o ‘las personas migrantes’.

Como estos titulares, nos encontramos varios: “Un juez ratifica el aislamiento hospitalario por Covid-19 de diecisiete inmigrantes llegados en patera a Alicante” (ABC, 30.07.2020) o “Alarma en Lampedusa con la llegada de otros 300 inmigrantes en las últimas horas” (Ángel Gómez Fuentes, 01.08.2020). En mi opinión, ya se transmite suficiente miedo con la cifra de 300 inmigrantes, pero el uso del ‘otros’ para mostrar que son siempre más los que llegan es importante para esa imagen negativa que se va creando en el consiente del autóctono. De este modo, este ‘otros’ lo presenciamos en varios titulares, entre ellos, “Se fugan en Murcia otros 17 inmigrantes en cuarentena” (L.L. Caro, 14.08.2020).

Asimismo, hay más titulares que transmiten negatividad y miedo como “El goteo de fugas de inmigrantes confinados desata la alarma ciudadana” (José Luis Fernández, 02.08.2020), “Temporeros e inmigrantes irregulares se rebelan contra la cuarentena” (L.L.C., 06.08.2020) o “Sanidad no sabe ni dónde ni cuántos inmigrantes hay en cuarentena” (Laura L. Caro 11.08.2020).

Finalmente, el lenguaje es de una importancia capital y el uso que se le da puede variar mucho la forma en la que se interpreta el mensaje por parte del receptor.

En las diversas unidades comunicativas que he analizado en el periódico *ABC*, existe una amplia gama de frases o palabras que pueden crear miedo en el lector y que transmiten negatividad a la hora de tratar esta temática. Si bien es cierto que muchas frases las presenciamos en casi toda la prensa a la hora de hablar del fenómeno migratorio, en este periódico objeto de estudio, se intensifican más que en los demás. Frases o palabras como: “goteo de fugas de inmigrantes”, “muertos”, “fallecidos”, “naufragar”, “se fugan”, “descontrol”, “problema de salud pública”, “al borde del colapso”, “interceptan”, “oleada de pateras”, “proteger fronteras”, “explosión de la delincuencia infantil y juvenil de origen magrebí”, “ola masiva de inmigración”, “amenazas de los musulmanes”, “cárceles para inmigrantes”, “avalancha de pateras”, “crisis migratoria”, “presión migratoria”, “descontrol migratorio”, “goteo de cayucos” y un largo etcétera. Y titulares como “Algeciras contiene la respiración ante la avalancha de pateras” (Enrique Delgado Sanz, 19.11.2020) una forma de provocar una sensación de ahogo en el lector.

Asimismo, existe una gran deshumanización de las personas migrantes en varias noticias como en el titular “Llegan a Canarias cinco nuevas pateras cargadas con 139 inmigrantes” (S.E., 24.10.2020).

Finalmente, también existen noticias que ligan la inmigración con el terrorismo, creando miedo en el lector, como “Daesh intenta fomentar una nueva ola masiva de migración a Europa, según un alto cargo de la ONU” (ABC, 09.10.2020), “Detenidos dos jihadistas por captar dos mujeres llamadas a parir hijos ‘para extender la verdadera religión’” (S.E., 16.10.2020), “Francia descubre alarmada las amenazas de los musulmanes rusos, paquistanies y turcos” (Juan Pedro Quiñonero, 17.10.2020), “El jihadista detenido en Canarias llego en patera en 2018 y el otro renovaba en Melilla su residencia” (Laura L.Caro, 17.10.2020) y “La gangrena islamista provoca un choque muy duro entre Turquía y Francia” (Juan Pedro Quiñonero, 25.10.2020). El hecho de usar la terminología ‘gangrena’ no supone un problema si se usara junto a ‘islam radical’ y no ‘islamista’ porque el Islam no es el problema, el enemigo es el islam radical.

II.3. Análisis de los resultados obtenidos de las unidades comunicativas en el periódico *El País*

Como es bien sabido, el tema que más importa y al que más se acercan muchos periódicos es la política. El periódico *El País* también lo hace; sin embargo el abanico temático que se trata en este periódico en cuanto a inmigración se refiere es totalmente distinto al de los demás periódicos analizados previamente, pues nos encontramos con una gran cantidad de noticias en las que se denuncia el racismo o en las que se trata la cultura o el emprendimiento de los inmigrantes en el país de destino, haciendo, de este modo, un periodismo menos “aterrador” de la figura del inmigrante.

A modo de ejemplo, el titular “El valor añadido de los migrantes para hacer negocios” (Lola Hierro, 09.07.2020) muestra esa imagen de un inmigrante emprendedor y que viene al país de acogida para hacer negocios, cotizar a la

Seguridad Social, crear empleo y, por ende, aportar un valor añadido a la sociedad receptora.

Asimismo, nos encontramos con un amplio abanico de noticias en las que se hace una férrea denuncia al enfoque mediático de otros periódicos sobre el fenómeno migratorio. Esto se da, por ejemplo, en la unidad comunicativa “Mentiras xenófobas sobre la inmigración irregular en Canarias” (Patricia R. Blanco, 20.11.2020) y uno de los temas más recurrentes a la hora de hablar del fenómeno migratorio en muchos periódicos: “La impostura del ‘efecto llamada’” (Gonzalo Fanjul, 26.11.2020). Pero también nos encontramos con otras delaciones como: “Por qué España vende a África y América pesticidas prohibidos en Europa” (Agathe Cortes, 10.09.2020), “La mitad de los niños en edad escolar en África, sin colegio y sin internet” (EL PAIS, 18.09.2020) o “España no prioriza la identificación de víctimas de trata” (Ana Gómez Pérez-Nievas, 15.10.2020).

Del mismo modo, en este periódico objeto de estudio no nos encontramos con esa deshumanización que se hace de la figura de los y las inmigrantes. Un titular que me llama la atención es: “¿Saben todos en qué condiciones las personas migrantes recogemos la comida que los alimenta?” (Seydou Diop, 22.07.2020). Esta unidad comunicativa, además de denunciar las condiciones laborales en las que trabajan los muchos jornaleros, en su mayoría extranjeros, también se refiere a ellos con ‘personas migrantes’, una apelación que no consta en los demás periódicos que he analizado anteriormente. Estas condiciones laborales también se mencionan en otra unidad comunicativa: “Jornaleros de la pandemia” (Guillermo Abril, 12.07.2020).

Es menester señalar las menciones a la cultura y el arte del país vecino como podemos presenciar en el titular: “Marrakech, vibrante arte contemporáneo” (Analia Iglesias, 27.08.2020).

Finalmente, es preciso apuntar que si bien es cierto que en los demás periódicos objeto de estudio las noticias sobre inmigración son muchas (170 en *ABC*, 151 en *El Mundo* y 181 en *Público*), en *El País* nos encontramos con 45 unidades comunicativas. Por lo tanto, no existe esa persistencia sobre las noticias de la crisis migratoria que se dio en Canarias con un alto número de entradas cada día sobre el tema creando, de esta forma, preocupación en el lector.

II.4. Análisis de los resultados obtenidos de las unidades comunicativas en el periódico español *Público*

Este periódico objeto de estudio ha sido el que más unidades comunicativas sobre inmigración o Marruecos ha publicado, elevándose la cifra a 181 artículos. La mayoría de ellos fueron sobre el fenómeno de *paterización* y la inmigración irregular por la crisis migratoria que sufrió Canarias. En cuanto a Marruecos, se trata sobre todo la temática de los menores no acompañados y el conflicto del Sahara.

Como he venido diciendo a lo largo de esta investigación, cuando los medios de comunicación crean un relato incompleto de la realidad social, más allá de difundir información y ser un mero intermediario entre los individuos y la realidad, logran también influir en la difusión de la cultura y la consolidación de una peculiar visión del mundo.

En *Público*, si bien notamos una representación mediática del fenómeno migratorio que se hace de forma 'suave' y sin muchas frases 'racistas', también nos encontramos con varias unidades comunicativas en las que hallamos una gran cantidad de las que Van Dijk llama 'metáforas masivas' como: "no podemos respirar", "llegada de inmigrantes se dispara", "efecto llamada",

“tenemos miedo”, “descontrol y fuga de positivos” o “problema sanitario nacional”. Estas no son metáforas inocentes sino peligrosas.

Entre las unidades comunicativas analizadas nos encontramos con varias en las que se hace una denuncia del trato o las condiciones de los inmigrantes, ya sea a la hora de cruzar el estrecho como en sus países de origen o en el de acogida. Es el caso por ejemplo en: “42 personas migrantes durmieron durante tres días en el suelo de una nave para pasar la cuarentena obligatoria” (EFE, 04.06.2020), “De la ‘paguita’ al ‘efecto llamada’: Vox utiliza la pandemia para amplificar su discurso racista” (Danilo Albin, 08.06.2020), “Sin trabajo, semiesclavas y atrapadas en España: la dura situación de las temporeras marroquíes en Huelva” (Patricia H. Montenegro, 03.07.2020), “Temporeros de usar y tirar en Huelva” (Jairo Vargas, 15.07.2020), “Sin papeles, sin ayudas, sin derechos: el Gobierno deja atrás a los migrantes irregulares” (Jairo Vargas, 22.09.2020) o “De médicos en Venezuela a migrantes irregulares en España durante la segunda ola de coronavirus” (Jairo Vargas, 23.09.2020) y un largo etcétera. También se pone de manifiesto varios casos de explotación laboral de las personas migrantes así como los casos de violaciones de las temporeras de Huelva y de varios menores en un centro de acogida, o casos de agresiones racistas en Madrid en contra de personas migrantes o menores no acompañados; unos temas que no se debaten en otros periódicos objetos de estudio.

Asimismo, en algunas publicaciones vemos el aporte positivo de la inmigración al país de acogida como es el caso en: “Los temporeros de siempre: los extranjeros vuelven a aportar al grueso de la mano de obra en la campaña agraria” (Eduardo Bayona, 21.06.2020), “España supera por primera vez los 47 millones de habitantes gracias a la inmigración” (PUBLICO, 08.06.2020), ese ‘gracias a’ es muy importante en el discurso que siente el receptor de la noticia.

Finalmente, es totalmente comprensible que se tengan que desvelar también las noticias negativas sobre el fenómeno migratorio y, si bien es cierto que en este periódico se hace una representación mediática de estas entradas más 'agradable' que en los demás, se da mucha importancia al aporte positivo y a la denuncia.

SEGUNDO CAPITULO: Hacia una configuración de los leitmotiv de la literatura diaspórica

Considero que el hecho migratorio, una vez ficcionalizado, adquiere un nuevo enfoque y un plus significativo. Esta forma de hacer literatura, denominada *literatura de la inmigración*, además de reflejar los desajustes y las injusticias políticas y sociales, y servir como vehículo para reivindicar la diversidad cultural, la identidad y la interculturalidad, pretende desnudar la falsedad y la deformación oficiales. Por ello, creo que la inmigración vista desde este nuevo enfoque pone al descubierto la cara oculta del fenómeno; esto es, el aspecto humano.

Entre la incipiente producción literaria que abarca este género destacan autores como Lorenzo Silva, Antonio Lozano, Andrés Sorel, Encarna Cabello, Laila Karrouch, Lourdes Ortiz, Najat El Hachmi, Said El Kadaoui, y un largo etc.

Partiendo de lo dicho anteriormente, podemos decir que la literatura de la inmigración no solo trata temas como el racismo, la diversidad cultural, las injusticias políticas y sociales, entre otros, sino que también destaca la descripción del fenómeno migratorio desde una perspectiva personal. Todo ello resalta un aspecto importante, y es que se intenta construir, a partir de la representación del fenómeno migratorio, un diálogo o un discurso sobre el otro.

En este discurso subyace también el cuestionamiento de la mismidad. Un tema recurrente en las obras de los autores que he tratado a lo largo de este trabajo.

Asimismo, es importante señalar que esta literatura de la diáspora marroquí en España tiene sus antecedentes en "la littérature beur"¹²⁶ de Francia.¹²⁷ Un país en donde, desde los años 80, la literatura de la inmigración magrebí no es ninguna novedad y donde existe un gran número de intelectuales y autores de origen magrebí que gozan de una notable relevancia en la literatura francesa. Estos, además de relatar el hecho migratorio desde su vertiente clandestina, también reflexionan sobre la identidad haciendo que esta cobre una gran trascendencia, al situarse en el centro del debate de sus escritos.¹²⁸

Esta literatura que relata el desplazamiento del lugar de origen al de acogida, esta literatura del movimiento, en Francia, se ha diversificado tanto al ofrecer un corpus bastante amplio que ha gozado de una importancia hasta tal punto de ser conocida y reconocida internacionalmente. Una situación que todavía no se da en España, siendo esta en el país una literatura todavía joven.

A la postre, lejos del dramatismo que caracteriza muchas novelas escritas sobre los inmigrantes y el fenómeno migratorio, mis obras objeto de estudio se interesan por relatar el desplazamiento y las vivencias de un inmigrante en una sociedad diferente y todo lo que conlleva este hecho, a saber:

¹²⁶ Se calificó como "littérature beur" a la primera oleada de novelas de escritores de origen argelino y marroquí que se situaban en el "momento *beur*" de los años 80, momento en que la identidad "*beur*" empezó a tomar cuerpo y a discutirse.

Nótese aquí que "*beur*" es un neologismo que designa a la persona nacida en Francia y cuyos padres son inmigrantes magrebíes.

¹²⁷ Abdelkader Bousfanj, "Entre Najat El Hachmi y Said El Kadaoui Moussaoui: de la pertenencia como cicatriz a la identidad como transgresión", *Perspectivas de la Comunicación*, Universidad de La Frontera, 17 de diciembre de 2017. En: <<http://revistas.ufro.cl/index.php/perspectivas/article/view/1135/1001>> [Consulta: 15/04/2021]

¹²⁸ Laura Reeck, "La littérature beur et ses suites. Une littérature qui a pris des ailes", *Hommes et migrations: Revue française de référence sur les dynamiques migratoires*, 2012, pp.120-129. En: <<https://journals.openedition.org/hommesmigrations/1077#ftn1>> [Consulta: 15/04/2021]

el choque entre la sociedad receptora y la sociedad de origen, la dificultad que supone el proceso de integración, en parte, por los prejuicios que subyacen en el imaginario tanto marroquí como español, y la adquisición de un nuevo idioma, así como el desequilibrio entre las costumbres de su familia y de su nuevo entorno social.

De este modo, esta nueva forma de hacer literatura se convierte en una narrativa que abarca dos espacios. El primero, es el espacio físico, que comprende el país de origen y el de acogida y el segundo "*traspasa los límites físicos*" al referirse a la identidad, pues esta se impone como un nuevo espacio que trasciende la dimensión geográfica.¹²⁹

En este primer capítulo, pretendo proceder al análisis de los leitmotiv que conforman la narrativa de la diáspora marroquí. Se trata de motivos temáticos que constituyen ingredientes imprescindibles a la hora de tratar la temática migratoria y son los que fundamentan, según los autores que conforman mi corpus, al ser magrebí migrado en Europa.

I.1. Búsqueda y repensamiento de la identidad

La identidad es un concepto que está en constante transformación, pues ya no se puede sugerir que esta provenga del origen –aunque sea hereditaria– debido a que está mutando constantemente y la existencia de una nueva generación, la llamada “de frontera”, pone más énfasis en la cuestión identitaria al gozar –estos hijos de la inmigración– de identidades híbridas.

Además de ser el tema central de la narrativa diaspórica, la identidad en conceptos de migraciones ha suscitado la curiosidad de muchos estudiosos no solo en el ámbito literario sino también sociológico y psicológico, entre otros.

¹²⁹ Abdelkader Bousfanj, *op. cit.*, p. 4.

En su artículo “Entre Najat El Hachmi y Said El Kadaoui: de la pertenencia como cicatriz a la identidad como transgresión”, el doctor Abdelkader Bousfanj, citando a Ricoeur, afirma que la identidad “nunca es definitiva porque no deja de hacerse y deshacerse”¹³⁰. En efecto, esta idea está muy extendida en la crítica, para quien la identidad es “un cumulo de historias, una imagen que tenemos de nuestra propia persona y de todos los grupos a los cuales pertenecemos”¹³¹, pues según este precepto la identidad, lejos de ser inamovible, es convertible y mutable.

Asimismo, los estudiosos del tema consideran que se debe repensar una nueva forma de construcción de la identidad lejos de los fundamentos que la regían anteriormente basados en el origen, la cultura oriunda, etc., para optar por “una noción más nómada, siempre-en-proceso de anclaje, que sea negociada cada día y que nunca logre clausurarse”¹³².

Por lo tanto, al ser modificable y transformable es recurrente que, en algún momento de la vida, no se tenga clara la identidad o simplemente uno se cuestione algunos aspectos de esta y que se sumerja, de este modo, en un vacío identitario o crisis identitaria. En este caso, la literatura se puede convertir en un importante instrumento para encontrarse a través de las narraciones, mediante la miscelánea entre lo autobiográfico y la ficción y a partir de lo que se erige en la obra.

En esta misma línea, como bien afirma el doctor Bousfanj, la identidad es “una imagen que se construye narrativamente” y que tiene una importante conexión con la ficción literaria al ser considerada “una narración, un cumulo de historias, una imagen que tenemos de nuestra propia persona y de todos los

¹³⁰ *Ibid.*

¹³¹ *Ibid.*

¹³² Fernando de Toro, “El desplazamiento de la literatura, la literatura del desplazamiento y la problemática de la identidad”, *Extravío: Revista electrónica de literatura comparada*. En: <<https://dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/3675298.pdf>> [Consulta: 19/04/2021]

grupos a los cuales pertenecemos".¹³³ Además de relatar el desplazamiento y todo lo que este conlleva, la literatura diaspórica se convierte en una narrativa que "modifica los cánones de la literatura"¹³⁴.

Esta literatura, además de encontrarse con la otredad y de crear y desarrollar la identidad, es un "espacio de superación de los parámetros que perfilan la mismidad y un espacio de aprendizaje de la alteridad"¹³⁵. Este espacio de libre albedrío y de producción e innovación se basa en el ser magrebí migrado en Europa que entra en diálogo con las diversas identidades que conforman su día a día, y narra la forma en la que estas se alteran y se transforman para inventar una identidad distinta.

A modo de ejemplo, los protagonistas de *El Último Patriarca* (2008) de Najat El Hachmi y *No* (2016) de Said El kadaoui se encuentran en una lucha constante entre el ser y el deber ser, entre lo que ellos son cultural e ideológicamente y lo que su familia y la sociedad de origen consideran que deben ser y, con el paso del tiempo, empiezan a adoptar la identidad catalana-occidental con la que se sienten más identificados, y emprenden el viaje hacia la liberación de las ataduras que supone identificarse con una cultura que es considerada un tanto atávica en las sociedades de hoy en día.

De hecho, en la obra de El Kadaoui nos encontramos con el término 'yo colectivo', que se refiere a la desvinculación de la persona -que ocurre a los inmigrantes- como individuo personal para convertirse totalmente en un individuo social y colectivo, un individuo colectivo que, en palabras del narrador de *No*, forma parte de un 'clan', el del colectivo migrante marroquí.

¹³³ Abdelkader Bousfanj, *op. cit.*, p.4.

¹³⁴ Fernando de Toro, *op. cit.*, p.13.

¹³⁵ Abdelkader Bousfanj, *op. cit.*, p.3.

Es importante señalar que el ser magrebí migrado en España está constantemente influenciado por el contexto en el que se encuentra y, del mismo modo, él también influye en la sociedad de acogida. A este respecto, en el libro colectivo *El retorno/el reencuentro. La inmigración en la literatura hispano-marroquí* nos encontramos con la siguiente cita:

Según la literatura hispano-marroquí, que se aleja de las historias catastróficas de las travesías en pateras, asistimos a otro tipo de personajes fronterizos, cuyas identidades se van configurando de forma fluida, a través del contacto con españoles y con otros inmigrantes. [...] Es precisamente a partir de la alteridad –cómo le ven los otros y cómo se ve a sí mismo, qué ventajas y qué desventajas le proporciona el asimilarse- como el emigrante va definiendo su identidad en el proceso de asimilación o integración. La identidad propia la irá construyendo paulatinamente a través de constantes negociaciones dirigidas a la adaptación al nuevo medio.¹³⁶

El hecho de ser forzados a vivir en un país europeo-occidental-laico y ser originarios de un país africano-magrebí-islámico hace que esta generación de frontera se encuentre en el vacío identitario del que se habla tanto en esta narrativa. Un vacío identitario que conlleva, en muchos casos, la desunión total con la cultura y la identidad oriunda para inclinarse completamente, como dijimos anteriormente, por la identidad española-occidental. Un conflicto que, en mi opinión, nace del hecho de pertenecer y sentirse unido a una cultura que no es la suya y no sentirse vinculados a la cultura que es suya.

I.2. Cuestionamiento del discurso patriarcal

En esta literatura, el conflicto identitario que experimentan los personajes encuentra su manifiesto en la figura paterna, que aparece

¹³⁶Ana Rueda y Sandra Martín, *op. cit.*, p.56.

caracterizada, generalmente, a partir de una serie de supersticiones, de contradicciones, de creencias rígidas y de prácticas que son definitorias de la ignorancia y del patriarcado. Nos encontramos con unos padres que se desvinculan de sus labores como padres y cuyos criterios básicos a la hora de querer educar a sus hijos son la obediencia y la sumisión.

Si en la obra de Najat El Hachmi la narradora siente odio y rencor hacia el hombre marroquí y se distancia de su cultura de origen por culpa de la presión ejercida por su padre, en la de Said El Kadaoui nos encontramos con un protagonista que teme la paternidad por proyectar sus miedos de la infancia en ella y por el padre inflexible e inculto que tuvo. En la obra de Tahar Ben Jelloun, en cambio, no se otorga mucha importancia a esta temática. Sin embargo, se advierte una madre con el estatus de guardiana de las costumbres y los valores.

Otro aspecto importante relativo a la paternidad en esta literatura es el relacionado con la separación que ocurre entre los padres y los hijos, a causa del desnivel intelectual que suele impregnar los ámbitos familiares de algunos inmigrantes marroquíes. Así, la narradora de *El Último Patriarca* (2008) de Najat El Hachmi siente que empiezan a existir diferencias entre ella y sus padres cuando esta alcanza la madurez intelectual. Lo mismo ocurre al protagonista de *No* (2016) de Said El Kadaoui, que se ve envuelto en el indudable alejamiento que ocurre a algunos hijos de frontera de sus padres cuando empieza a leer libros y a crecer en una sociedad diferente a la de sus familiares. El protagonista de *Partir* (2006) de Tahar Ben Jelloun no escapa a esta regla pues siente, él también, una desvinculación de su entorno familiar.

Para terminar, es preciso señalar que, sea por la cultura, la educación o el conocimiento, la fractura entre padres e hijos en algunas familias de inmigrantes marroquíes existe y es una realidad patente y esto se debe a que,

más allá del conflicto generacional, no existe una voluntad de comprensión y tolerancia hacia los hijos.

I.3. Denuncia de las autoridades policiales

Esta incompreensión por parte de los padres se refleja también en la conducta de las autoridades policiales de Marruecos, que ejercen una política del garrote¹³⁷ para tener el control sobre el pueblo. En efecto, son muchos los abusos que se ejercen, en estas obras, por parte de los ejecutivos policiales marroquíes, pero también españoles, a quienes se critica duramente por su violación de los derechos humanos. Se representan, pues, como seres desalmados, feroces e inhumanos capaces de todo:

Las experiencias relatadas [...] denuncian injusticias sociales y abusos de los derechos humanos o proponen nuevos puntos de unión entre dos culturas; eligen la crudeza del realismo testimonial o un lenguaje simbólico y poético; oscilan entre la frustración y la esperanza.¹³⁸

A modo de ejemplo, en *No*, el narrador menciona la terminología Makhzen refiriéndose a un funcionario marroquí y la vuelve a usar también refiriéndose a los funcionarios del Estado español. El narrador de *Partir*, a su vez, además de criticar a los ejecutivos policiales españoles, realiza una importante denuncia la opresión en la que las autoridades marroquíes hacen vivir a los detenidos en comisaría: torturas, injurias, represiones, recelos, desconfianza, y un largo etc. El narrador denuncia estos acosos a partir de unas largas secuencias narrativas descritas muy minuciosa y puntiliosamente.

¹³⁷ La política del Gran Garrote, plan Garrote o *Big Stick* es el nombre con que se conoce una tendencia en las relaciones diplomáticas estadounidenses de principios del siglo XX. La expresión se origina en la frase "*habla suavemente y lleva un gran garrote, así llegarás lejos*" escrita por el presidente de Estados Unidos, Theodore Roosevelt.

¹³⁸ Ana Rueda y Sandra Martín, *op. cit.*, p.48.

Estas secuencias narrativas brutales hacen que se respire un ambiente repugnante e infecto, que explicita directamente el desprecio de un Makhzen, que siente repulsión por los intelectuales y hacia el saber de forma general. Este aborrecimiento hacia la intelectualidad se debe a que para ellos el intelecto es símbolo de subversivo y, por ende, revolucionario.

Asimismo, es importante señalar que estas autoridades despóticas no se privan de recurrir a la religión para justificar su superioridad.

A la postre, la ausencia de derechos del hombre y los malos tratos que recibe el ciudadano le empujan a buscar un futuro mejor. En consecuencia, la primera solución en la que piensan es emigrar a un país en el que, para ellos, no existe esto. Amén de las elevadas tasas de paro y de la vida nefasta que, algunas personas, tienen en Marruecos, la ausencia de derechos humanos y los malos tratos en todos los ámbitos del país, sea con los funcionarios como en las comisarías, así como el hecho que cada vez que un ciudadano decida pedir sus derechos se encuentre en una situación en la que es despreciado, son unas de las justificaciones de la emigración.

I.4. Negación del Islam y denuncia del fanatismo religioso

Algunos de los autores comprometidos con esta forma de hacer literatura se valen de ella con el fin de combatir el fanatismo religioso y para efectuar una crítica en contra de algunos de los dogmas del Islam.

En *No* (2016) de Said El Kadaoui nos encontramos con un protagonista que se considera una persona irreligiosa, por lo tanto, no es de extrañar que nos percatemos que, en realidad, siente hostilidad y antipatía por los musulmanes.

Esta aversión hacia la religión es una forma de renegar todo el patriarcado y los fundamentos de la cultura magrebí, ya que es una cultura en

la que la religión está muy arraigada. Entonces, el protagonista reniega totalmente de su identidad tanto cultural como religiosamente.

Asimismo, el hecho que el Islam sea visto como una religión “tosca” y “restrictiva” es una especie de definición de lo que el protagonista siente por su padre.

En *Partir* (2006) de Tahar Ben Jelloun descubrimos otra faceta del islamismo, esto es, su lado oscuro, el radicalismo religioso y el fanatismo islámico, pues el narrador no pierde ninguna ocasión de transparentar y difundir una denuncia sobre este fenómeno que se está llevando a muchos hijos de la inmigración. Lo hace describiendo minuciosamente el procedimiento que siguen los reclutadores.

I.5. Transculturación lingüística

Tras examinar las diversas relaciones que existen con respecto a las interferencias que se dan entre el árabe, el español y el francés en la narrativa sobre inmigración actual, nos percatamos que los narradores multiplican los espacios en los que un personaje se sitúa pasando de la barrera invisible de la cultura magrebí-africana a la europea-occidental. Asimismo, realizan una transculturación lingüística cuyo resultado es una fusión entre el castellano o el francés (en el caso de Tahar Ben Jelloun) y las lenguas marroquíes: el árabe dialectal, el árabe clásico y el Amazigh, pero también con el catalán en el caso de Najat El Hachmi y Said El Kadaoui, y el español en el caso de Tahar Ben Jelloun.

En estas obras hallamos que este fenómeno se manifiesta de distintas formas. En primer lugar, notamos un uso deliberado del léxico árabe encerrado en el castellano/francés: “chibani”, “nesrani”, “henna”, “tarbouch”, “tchar”, lo

que da lugar a una escritura mestiza e híbrida. En segundo lugar, se da el uso del dialecto marroquí alternado con el árabe clásico y el francés: “Allah”, “Inch’Allah”, “Zakat”, “Lyahoud”, “Abid”. Asimismo, y en tercer lugar, nos encontramos con el uso de neologismos como “Azziya” o “Salama”. Y finalmente, y en cuarto lugar, el uso de préstamos lingüísticos del árabe como “Baraka”, “Adoul”, “Gandoura”, etc., que son una forma de indicar que la mayoría de las palabras de este idioma usadas en contextos de nociones propias a la cultura islamo-magrebí son difíciles de traducir y son necesarios. Cabe destacar también que:

El bilingüismo y el poliglotismo (beréber, árabe, francés, español) son un arma poderosa para los personajes fronterizos. [...] el idioma opera al mismo tiempo como instrumento identificador del protagonista y también de resistencia contra el rechazo del entorno.¹³⁹

Esta transculturación lingüística, además de hacer crear en el lector extranjero la duda y la curiosidad y de intentar dejar la marca de su identidad híbrida y multicultural, tiene también el fin de que para el lector que entiende el idioma la lectura se convierta en un vaivén de una cultura a la otra. Asimismo, ente las causas es también importante el dialogo intercultural que surge de esta narrativa, como modo de fomentar la interculturalidad y el conocimiento de la alteridad marroquí.

Cabe destacar que si bien es cierto que Najat El Hachmi escribe aferrándose a sus orígenes y a su identidad rifeña, Said El Kadaoui lo hace evadiéndose de los fundamentos de su nación debido a que, para él, son unos orígenes que duelen.

¹³⁹Ana Rueda y Sandra Martín, *op. cit.*, p.58.

En esta literatura se deja sentir el anhelo de los narradores por apropiarse de la otra lengua como una forma de soldar su pertenencia a la cultura occidental, pues son muchas las ocasiones en las que hacen gala del uso de su lengua para resaltar su deseo de inclusión en la cultura de la nueva sociedad. Este afán de los narradores de impregnar su discurso de una cierta transculturación es un intento de tender puentes entre las dos lenguas. Se trata de una especie de aproximación, de diálogo y negociación, con el fin de romper las barreras culturales, siendo la lengua uno de los parámetros de la cultura y de la identidad.

TERCER CAPITULO: Manifestaciones análogas de la inmigración en la literatura y la prensa españolas

El tratamiento que se hace de los diversos temas que subyacen alrededor del fenómeno migratorio, ya sea en las obras objeto de estudio como en los periódicos analizados, es sustancial.

En efecto, como señalaba al principio de este trabajo, el gran reto al que me enfrento gira en torno a la capacidad de entender en profundidad al ser magrebí migrado en Europa, ya sea mediante la literatura que escribe o a través de la imagen con la que se ve representado en los medios de comunicación. Esto me parece significativo, debido a que es importante analizar la forma en la que se ve al vecino de abajo y la manera en la que estos medios estimulan unas respuestas cognitivas en sus lectores con el fin de aceptar o rechazar este "otro".

En este capítulo se pretende reflexionar y establecer analogías entre la literatura de la inmigración y la representación de la inmigración como discurso mediático.

III.1. Representación de la inmigración como discurso mediático

De todos los contenidos mediáticos, me interesa especialmente la representación que ofrecen los medios de comunicación sobre el fenómeno migratorio. En esta línea, pretendo estudiar la manera en que estos medios contribuyen a la (de)construcción de la problemática de la inmigración.

En el caso de la inmigración árabe¹⁴⁰, la representación del árabe, tanto en los periódicos, como en la televisión, las redes sociales y la radio, se ve plagada de referencias a pateras, víctimas, asesinatos, agresiones, etc. Todo ello conlleva la construcción de un discurso problematizador de la presencia migratoria árabe en España, impregnado de estereotipos fosilizados.

De este modo, el árabe se asocia, por lo general, a conceptos como la violencia, la barbarie, el terrorismo y la clandestinidad. En relación con este último aspecto, cabe señalar que generalmente se suele asociar la inmigración con la clandestinidad, creando una imagen estereotipada de todos los inmigrantes procedentes de países árabes y sobre todo los marroquíes, independientemente de su estatuto social.

Para un buen entendimiento de la representación que ofrecen los medios de comunicación sobre el fenómeno migratorio ha sido preciso el análisis de algunas unidades comunicativas sobre el fenómeno migratorio y Marruecos, que se publicaron en los meses de junio, julio, agosto, septiembre, octubre y

¹⁴⁰ Como he mencionado en la segunda parte, en este trabajo utilizaré la terminología "árabe" para referirnos a los árabes, en general, y a los marroquíes -en vez de hacerlo mediante las distintas apelaciones que reciben las diferentes etnias marroquíes- por comodidad lingüística, cultural e histórica, ya que, generalmente, no se hace la diferencia entre un país árabe y un país cuyo idioma oficial es el árabe.

noviembre del año 2020 en los diarios españoles *El Mundo*, *ABC*, *El País* y *Público*.

En el periódico *El Mundo* nos encontramos con varias noticias sobre Marruecos y cuatro principales ejes temáticos que atañen el tema migratorio: la inmigración irregular y el fenómeno de *paterización*, los refugiados, la política migratoria y otros sucesos. Estas últimas son noticias en las que existe una variedad de temas como son el terrorismo, el narcotráfico, los menores no acompañados o el Sahara, temas que recopilé en las unidades comunicativas sobre Marruecos.

Si bien la amalgama de noticias sobre refugiados y política migratoria se estiman en un 6% y 4% de las entradas respectivamente, y otros sucesos en un 15%, la inmigración irregular y el fenómeno de *paterización* representan un 58,55% de las noticias que se publicaron en este diario en los seis meses analizados, convirtiéndose, así, en el tema al que más importancia se otorga. De este modo, volvemos a esa imagen problematizadora de la presencia migratoria en el país.

En cuanto a Marruecos, se representa este país a través de seis ejes temáticos: los menores no acompañados, el narcotráfico, el Sahara, las relaciones bilaterales, el terrorismo y el COVID, siendo las relaciones bilaterales y el narcotráfico los temas que más prevalecen con un 29% y un 21%, respectivamente.

En lo que concierne la imagen que se proyecta de la inmigración en el periódico *ABC*, nos encontramos con los mismos cuatro ejes temáticos que en *El Mundo* (inmigración irregular y fenómeno de *paterización*, refugiados, política migratoria y otros sucesos), prevaleciendo la imagen de la inmigración en su vertiente clandestina, siendo este tema el 44,7% de las entradas que hubo en los seis meses analizados.

En cuanto a Marruecos, se tratan tres temas: los menores no acompañados, las relaciones bilaterales y el Sahara. Este último representa el 41% de las unidades comunicativas sobre Marruecos, todas ellas en el mes de noviembre, coincidiendo con el conflicto bélico que se dio en esa fecha.

En relación con el periódico *El País*, nos encontramos con un acercamiento mediático total y completamente distinto al de los dos periódicos analizados previamente. En este, los ejes temáticos son más variados y, en mi opinión, más humanos. Estos son: inmigrantes irregulares y fenómeno de *paterización*, refugiados, política migratoria, cultura y emprendimiento y denuncias.

Si bien es cierto que tres temas son similares, el tratamiento que se hace de ellos es totalmente distinto al que encontramos en los otros periódicos, en los que subyace, sobre todo, el aspecto negativo de la inmigración.

En *El País*, las denuncias hacia las difíciles situaciones vividas por los inmigrantes o las jornaleras y los jornaleros representan un 44,44% de las entradas sobre inmigración, y la cultura y el emprendimiento un 20%, haciendo que estos dos temas sean los más importantes en el tratamiento mediático que recibe el fenómeno migratorio en este periódico.

Con respecto al periódico *Público* nos encontramos con la misma división temática que *El Mundo* o *ABC*, pero con un tratamiento mediático distinto. Si bien es cierto que la inmigración irregular y el fenómeno de *paterización* representan un 48,61% de las unidades comunicativas publicadas sobre inmigración en los seis meses analizados, se hace un tratamiento más 'humano' de este fenómeno.

En las noticias que giran en torno a Marruecos prevalecen las unidades comunicativas que tratan el tema de los menores no acompañados en un 42% de las noticias sobre este país.

En definitiva, según las noticias que he podido analizar en los seis meses objeto de estudio, los lectores de *El Mundo* y *ABC* tendrán una representación de la inmigración que es, en general y como lo mencionaba anteriormente, un tanto denigrante y atávica, que propugna la idea de relacionar la inmigración con la clandestinidad, representándola como un problema para la sociedad de acogida.

A su vez, en *Público* también nos encontramos con algunas noticias que revelan esa clandestinidad en el fenómeno migratorio mostrándolo como un problema, pero se hace de una forma mucho más 'suave' que en los dos anteriores.

Finalmente, en *El País* nos encontramos con una visión más realista de lo que representa la inmigración para el país de acogida, ya que en este periódico se muestran las dos caras de la moneda. Si bien es cierto que en varias ocasiones se menciona la clandestinidad del fenómeno, también se pone luz sobre los aportes de la inmigración, ya sea a nivel demográfico como cultural o económico.

III.2. Representación de la inmigración en la literatura de la diáspora marroquí

El análisis de las obras objeto de estudio se ha realizado partiendo de la premisa de que son narraciones autobiográficas mediante las cuales sus narradores van construyendo su propia identidad. Esta narrativa ha sido estudiada por muchos investigadores, que se han interesado por analizar esa búsqueda identitaria y todas las huellas que marcan esta toma de conciencia.

Como se ha mencionado en el primer capítulo de esta tercera parte, estas obras se sustentan en acercarse al fenómeno migratorio de forma globalizada.

Con esto me refiero a que se acercan a las migraciones porque sus narradores son inmigrantes que se buscan mediante la escritura, y por tener como tema principal la inmigración, resaltando el aspecto social de esta.

Evidentemente, esta experiencia migratoria que se ve reflejada, estudiada, analizada y descuartizada en estas obras no es más que un intento de hacer que el lector sienta en profundidad esa experiencia de crisis identitaria que pueden sufrir las personas migrantes al llegar al país de acogida.

De este modo, se puede afirmar que las tres obras –*El Ultimo Patriarca* (2008) de Najat El Hachmi, *No* (2016) de Said El Kadaoui y *Partir* (2006) de Tahar Ben Jelloun- que he analizado a la largo de este trabajo de investigación negocian y analizan esa identidad a partir de la alteridad y de los elementos que resultan de esos vaivenes discursivos entre el país de origen y el de asentamiento de sus narradores, haciendo una representación pormenorizada de dos grupos sociales en un mismo fragmento literario.

Esta compleja crisis de pertenencia debido al apego hacia, como los describe el narrador de *No*, unos ‘orígenes que duelen’, en contraposición con esa nueva identidad que crea una nostalgia en los narradores, hace que estos redibujen su identidad, alejándose de la oriunda y, en algunos casos, rechazándola completamente.

En este estado de hechos, en esta narrativa se ve claramente cómo se le otorga una importancia capital a la identidad del ser migrante magrebí en Europa.

A su vez, es importante el tratamiento de temas como el patriarcado que, como he dicho anteriormente, quebranta e intenta aniquilar en estos narradores su intento de buscar su identidad y de encontrarse; esta construcción social los sumerge aún más en esa crisis de pertenencia que sufren.

En efecto, la inmigración se ve en gran parte representada por esa figura del padre autoritario que tiene ese predominio en la familia, ya sea porque esta depende de él económicamente o por ser violento. También se ve retratado como un machacador de las libertades individuales de sus hijas e hijos, bien a nivel de sus pensamientos, dictando cómo tienen que comportarse, ser y pensar, bien a nivel de su sexualidad, obligándoles a ser vírgenes hasta el matrimonio y haciendo del sexo un tema tabú en casa.

Por consiguiente, este sistema de liderazgo que prevalece en las familias inmigrantes de las novelas objeto de estudio afecta gravemente a la identidad de unos niños que solo quieren encontrarse y que viven entre dos mundos.

Asimismo, se manifiesta una crítica mordaz hacia las autoridades policiales, la persecución y la política del garrote que ejercen. La figura de estas se ve demonizada por los narradores de *No* y de *Partir* ya que, cada vez que encuentran la ocasión, vulneran los Derechos Humanos.

Esto hace que los jóvenes personajes de los textos seleccionados que provienen de unos países donde lidian con este ambiente decidan emprender el viaje migratorio y escapar de esta realidad compleja a la que se ven sometidos en sus países de origen.

En otro orden de cosas, es también importante el tratamiento que recibe el tema del fanatismo religioso y la forma en la que los narradores operan una negación sistemática del islam, prevaleciendo la imagen de unas personas que desean escapar de ese radicalismo.

Finalmente, la transculturación lingüística presente en esta literatura muestra ese plus significativo que tienen las personas migrantes al llegar al país de acogida y poder disfrutar del conocimiento de varios idiomas y de esa multiplicidad de culturas que las atraviesan.

III.3. Manifestaciones análogas de la inmigración en la literatura y la prensa españolas

Tanto la literatura como la prensa son discursos que constituyen un lugar de encuentro de las dos disciplinas y objetos de estudio, por ello me pareció acertado analizar el discurso periodístico en contraposición con el discurso que fomenta la literatura.

A lo largo de mi labor investigadora, he podido constatar la importancia que, desde distintas áreas, está adquiriendo el estudio del discurso mediático en la construcción de la imagen de la inmigración en el país, en tanto que objeto de análisis en el que subyace la configuración de ciertos *sentidos sociales*. Asimismo, habida cuenta de que el nuevo paradigma tecnológico ha hecho que los medios de comunicación ya no solo sean un instrumento de transmisión de la “realidad”, sino moldeadores de nuestra escala de valores y nuestra percepción de la realidad, se requieren nuevas competencias y habilidades para comprender e interactuar con la multiplicidad de mensajes que nos transmiten estos medios. Frente a la banalización que realizan los medios de comunicación de ciertos temas de suma importancia como el fenómeno migratorio, entre otros, se hace necesario, por tanto, desarrollar un pensamiento crítico ante los contenidos mediáticos y el tratamiento que reciben temas de palpitante actualidad.

Para entender el fenómeno migratorio me parece muy importante comprender el trasfondo de este, sus causas, sus consecuencias, las luchas de las personas migrantes antes y después del viaje y esto no se hace en la prensa. La inmensa mayoría de los medios de comunicación se limitan a dar números y utilizar metáforas peligrosas, que lo único que causan en el lector es malestar.

Un malestar alimentado por estos medios y que resulta en una incompreensión del otro y, en muchos casos, en rechazo y, por ende, en xenofobia.

En cambio, en la literatura los lectores –a diferencia de lo que ocurre en los medios de masas- llegan a una comprensión casi total del sufrimiento que la persona migrante padece antes de dejar su tierra, al dejarla y al adaptarse a su nueva realidad. Se conoce en profundidad las posibles causas del viaje migratorio, más allá del motivo económico basado en la pobreza del país de origen, puesto que no es la única razón de la inmigración, también lo son las libertades individuales, la violencia o el salir de unas tierras despojadas de sus riquezas por una mundialización ciega, entre otras. Del mismo modo, se comprende esa crisis de pertenencia que viven los inmigrantes, un tema al que no se acercan en absoluto los medios de comunicación.

Otro tema de cadente importancia en relación con las personas migrantes es la religión, y en la prensa vemos solo una cara del fenómeno, el fanatismo religioso. Efectivamente, este es un grave problema al que el mundo se enfrenta con cada vez más fuerza, sin embargo, es fundamental mostrar el daño que hace también a los inmigrantes y no solo a la sociedad receptora.

Al emprender el viaje migratorio, muchas personas huyen de ese fanatismo religioso para refugiarse en unos países laicos donde prevalecen las libertades individuales, otros se convierten en unas “presas fáciles”¹⁴¹ -como las llama Angel Millan Planelles- de este radicalismo por esa crisis identitaria que sufren. En cambio, en algunos medios de comunicación se les retrata como personas que llegan a Occidente para propagar su fanatismo religioso. Ciertamente es que los hay que sí vienen a atentar; sin embargo, en realidad, existen tres categorías. Unos que desean salir de unos países destrozados por ese extremismo y consiguen liberarse, otros que se encuentran frente a una amalgama y otros que a pesar de tener esa necesidad de salir de ese mundo

¹⁴¹ Nasima Akaloo, *op. cit.*, p.1.

extremista, cuando llegan al país de acogida, su 'nostalgia' hace que se conviertan en esa persona que rehuían en su país.

Del mismo modo, esa imagen del inmigrante patriarca y sexista es real, existe pero, al igual que mencioné anteriormente, hay muchas personas que emprenden el viaje migratorio para huir de ella, y esto tampoco se presencia en la prensa. Son unos medios que se limitan a retratar esa figura del inmigrante asociándolo con la violencia, y no se acercan a esas personas que llegan a otro país para huir de ese personaje maltratador, violento y patriarca.

A la postre, un tema en el que sí coinciden, en parte, los medios de masas y esta literatura es el relativo a la denuncia hacia las autoridades policiales. Si bien es cierto que existe una férrea delación de los abusos de poder en esta literatura diaspórica, en la prensa la podemos ver, en algunos periódicos, cuando se refieren a la inmigración en su vertiente clandestina y en las condiciones en las que se tienen a los inmigrantes irregulares cuando llegan al país de destino.

De este modo, nos encontramos con un narrador de *No* que condena las actuaciones del llamado Makhzen¹⁴² en sus varias vulneraciones de los Derechos Humanos y con un periódico como *El País* que no se cansa de denunciar el trato y las condiciones en las que se encontraban los inmigrantes irregulares al llegar a Canarias en noviembre de 2020.

Para concluir, es preciso señalar que el lenguaje del periodismo cobra una importancia crucial en este trabajo, al ser una herramienta sustancial para que el receptor perciba la información de manera breve, concisa, sencilla y neutra. Esta última es una característica que, como hemos podido observar, no se da en muchas unidades comunicativas que he tenido la oportunidad de

¹⁴² El Makhzen es un fenómeno que se puede encontrar en varios países del Magreb y es "una autoridad despótica que se ocupa del desorden social para mantener su propio poder de arbitraje". Explico este concepto con detenimiento en el apartado 'III.4. Rechazo de los orígenes'.

analizar. Unas noticias que, en su mayoría, procuran usar un lenguaje crudo a la hora de retratar y visibilizar el fenómeno migratorio en España.

A su vez, la literatura de la inmigración propone una manifestación de una cierta forma de pensamiento reafirmando unas ideas o simplemente acercando el lector a las vivencias del narrador de la mejor manera posible. Se aproxima a la realidad del trasfondo migratorio, a esa negociación de la pertenencia que sufren las personas migrantes y lo hace con un lenguaje sencillo. Por todo esto, la literatura es una opción acertada para acercarse al fenómeno migratorio desde otra mirada y otros contextos, lejos de los que se reproducen en esencia en los medios de masas.

Sin embargo, es importante señalar que la inmediatez que impera en los medios de masas es una importante causa de esa 'deshumanización' de las personas migrantes. Se trata de un periodismo directo y con pocos matices o reflexión, en el que se ocupan de retratar los hechos de manera impersonal, sin profundizar en las razones. En contraposición, las novelas que hemos analizado parten de unos autores que hablan y reflexionan desde su realidad de migrantes, lo que hace que el relato sea mucho más exacto y humano que el que impera en una prensa que no ha vivido los hechos en primera persona.

Finalmente, si bien es cierto que es preciso un replanteamiento de la representación que se hace del fenómeno migratorio en la prensa española en general, en mi opinión, he sido gratamente sorprendida por el tratamiento mediático que recibe este tema en algunos medios de comunicación, que intentan redefinir esa imagen del inmigrante pobre y extremista que viene a aprovecharse de las ayudas o delinquir.

CONCLUSIONES

En la actualidad, la llegada indiscriminada de intensas oleadas migratorias a Europa propicia una concepción negativa del inmigrante, favoreciendo una propensión a concebir el hecho migratorio como un problema social y económico. Esta percepción, ampliamente generalizada, en la sociedad receptora se ve fomentada por la representación que ofrecen los medios de comunicación sobre los inmigrantes, que, en multitud de ocasiones, descalifican, denigran e incluso "demonizan" la figura del inmigrante asociándolo a un conflicto internacional y fronterizo importante.

En este estado de hechos, la actitud de la clase política suele limitarse a determinar estrategias de control y restricciones de la entrada de emigrantes, en lugar de regularizar el fenómeno para erradicar el problema, escudándose en pretextos y causas como la demografía, la inseguridad ciudadana, el desequilibrio laboral y el terrorismo.

Los países receptores suelen obviar, por consiguiente, que la razón primordial de la inmigración es la pobreza y la falta de medios para subsistir. Recordemos que los inmigrantes vienen bajo la presión de una situación forzada, sometida al interés de la sociedad receptora, que muchas veces solo los considera una mano de obra barata. Tanto la clase política como la opinión pública y el imaginario popular tienden a minimizar la contribución laboral que proporcionan los trabajadores extranjeros a muchos sectores y servicios del país de destino.

En este sentido, la nueva literatura de la diáspora marroquí ofrece una nueva mirada sobre el hecho migratorio y la dificultad que conlleva la integración del individuo en la nueva sociedad, proyectada desde la perspectiva humanística y la sensibilidad literaria de los llamados "hijos de

frontera". Esta visión de los autores estudiados cobra un matiz muy significativo, al alejarse, de este modo, de todo tipo de difamaciones que divulgan los medios oficiales y del carácter documentalista que impera en muchas obras que tratan el fenómeno migratorio y cuyo contenido carece, en muchas ocasiones, de atractivos estéticos y de una reflexión detenida.

Por otro lado, el análisis que he realizado de los principales motivos temáticos tratados a lo largo de estas obras me ha llevado a comprender desde una perspectiva holística ese conflicto identitario que sufren los protagonistas en su proceso de asimilación, adaptación e integración en la sociedad de acogida, y todo lo que conlleva en términos de obstáculos.

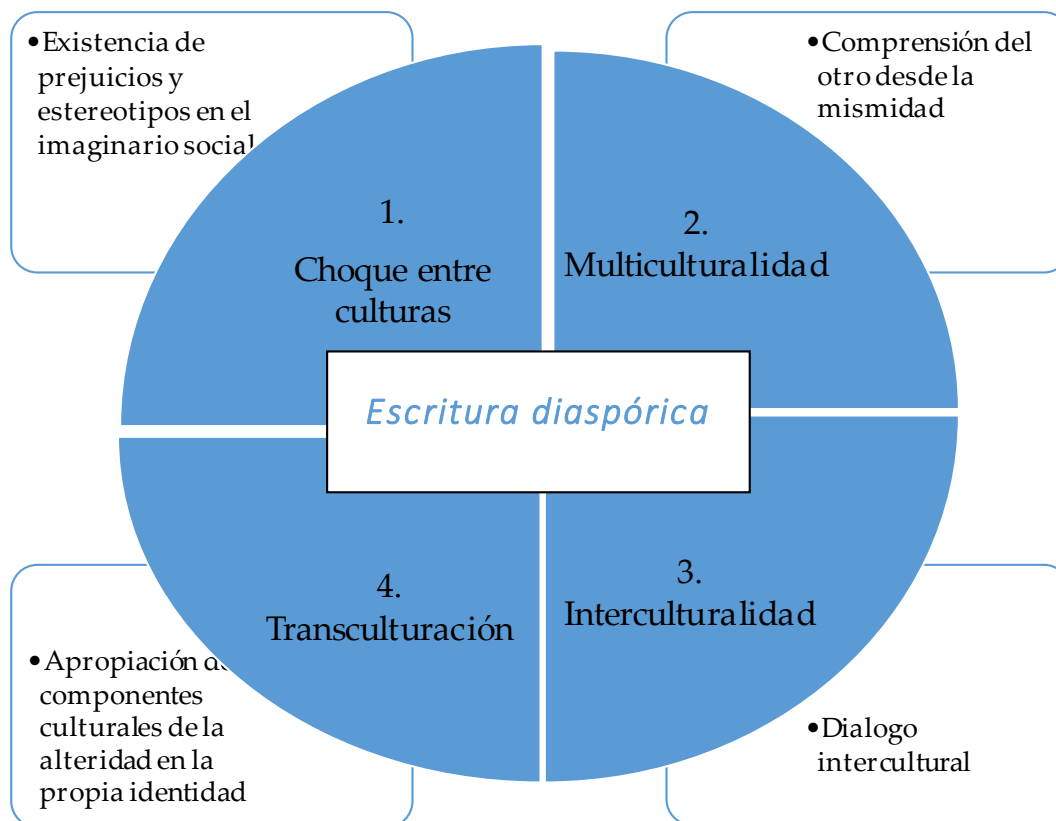
Importante también es el tratamiento que recibe, en *El último patriarca* (2008) de Najat El Hachmi, el tema referente a la tradición, reflejado en el idioma, las costumbres y los valores del país de origen de la narradora. Una tradición representada fundamentalmente en la figura de los padres de la protagonista y, que esta última considera, en muchos aspectos, una traición a la sociedad en general. La narradora acaba traicionando los principios del patriarcado, implicándose en una relación incestuosa premeditada con su tío. De este modo, acaba matando en su padre aquella figura patriarcal que, en muchas ocasiones, le había hecho tanto daño, llegando al borde del suicidio, porque siente que su padre había anulado su identidad de mujer y de hija. Ella interroga esa figura y hasta la traiciona. Se rebela completamente contra esa identidad de origen desde la identidad occidental. Desde su actitud autoritaria y machista, el patriarca Mimoun logra alejar a la narradora de las costumbres, los valores y tradiciones de la cultura de su país de origen, y, en definitiva, de todo lo relacionado con su identidad oriunda.

En *Patrir* (2006) de Tahar Ben Jelloun, el protagonista también decide romper completamente con su país y cultura de origen pero, a diferencia de la

protagonista de Najat El Hachmi, este lo hace a partir de la temática de la "violencia de la vida" como dice él mismo. En efecto, sus obras son portadoras de una importante denuncia hacia la condición de la mujer marroquí, la situación lamentable que se vive en Marruecos en cuanto a paro, injusticias, intolerancia y falta de oportunidades se refiere, y hacia el radicalismo religioso.

En *No* (2016) de Said El Kadaoui, el narrador se apropia completamente de la cultura occidental, desnudando totalmente muchos ámbitos de la identidad magrebí. Su protagonista, que tiene muy bien definidos los criterios de su identidad, hace de la identidad, la paternidad, la religión y el sexo unos recursos mediante los cuales se rebela contra su cultura de origen. Asimismo, cabe señalar que este personaje no se priva de construir, deconstruir y reconstruir, así como pensar y repensar su identidad y la de todos los inmigrantes marroquíes.

A partir de mis diversas lecturas, he deducido que existe un patrón que tiene cinco etapas y que siguen estos autores para reflejar este fenómeno en una obra literaria. El siguiente esquema refleja este proceso de construcción de la escritura diaspórica:



La primera fase es evidente: consiste en el choque, en el que se ven envueltos los hijos de la inmigración, entre la cultura occidental y de acogida y su cultura oriunda. La segunda etapa radica en la superación de los prejuicios, ya que una vez vencidos estos, tiene lugar la aprehensión de lo cultural y de la idiosincrasia del otro a partir del repensamiento de la mismidad. Entonces, nos encontramos en una situación en la que el inmigrante llega a una plena comprensión del otro al procurar entenderlo desde su propio yo, lo que implica la multiculturalidad. En tercer lugar y tras la comprensión, ocurre el diálogo con el otro, un diálogo intercultural que conlleva la interculturalidad. En la cuarta etapa, adviene un enriquecimiento mediante la apropiación de componentes culturales de la alteridad en la propia identidad. Esta es la transculturación a la que me refería en este trabajo. Un claro ejemplo de esto se da en la novelística de Juan Goytisolo, en la que se ven los valores positivos del mundo musulmán como modos de vida, más allá de los credos religiosos y las creencias populares. La quinta y última fase es el debate sobre el otro, pues se

abre un discurso sobre el otro desde la sensibilidad literaria y la capacidad de reflexión de una novela.

Son novelas que exponen y desarrollan unos motivos como la búsqueda o el repensamiento de la identidad, el cuestionamiento del discurso patriarcal, la denuncia de las autoridades policiales, la desvinculación del Islam y la denuncia del fanatismo religioso y, finalmente, la transculturación lingüística.

La búsqueda identitaria y el repensamiento de la identidad se discuten desde diversas perspectivas pues, si existen autores que buscan y construyen su identidad, otros la deconstruyen, la reconstruyen y la repiensen. De este modo, existe una diferencia entre la postura que adoptan unos u otros a la hora de tratar la identidad desde la perspectiva del inmigrante.

Este vacío identitario conlleva el cuestionamiento del discurso patriarcal que hace tanto daño a los hijos de la inmigración, unos jóvenes que se ven forzados a crecer entre dos culturas y a quien el patriarcado coacciona y quebranta.

Un patriarcado que, al igual que las autoridades, ejerce la “política del Garrote” de la que hablaba anteriormente. Estas autoridades son criticadas muy duramente y denunciadas por sus torturas físicas y psíquicas.

Asimismo, se discute la religión y, generalmente, se percibe una actitud reacia hacia esta. Los protagonistas se desvinculan completamente de ella y denuncian el fanatismo religioso y el radicalismo islámico ejercido por los reclutadores para las células terroristas, que ven en los hijos de inmigrantes una excelente presa.

De este modo, es preciso destacar que todos estos autores tienen en común un aspecto de trascendental importancia y es el que revela una dualidad en su obra literaria: por una parte, un espacio de ascendencia y de enunciación,

Marruecos y, por otra parte, un instrumento lingüístico, el español o el francés. Esta pertenencia a un espacio geográfico común hace que, a ambos lados de los Pirineos, en literatura, se empiece a escribir por el mismo motivo: exponer una doble vida social, la tradicional y la moderna y, sobre todo, la discrepancia entre dos modelos culturales, y por ende, la búsqueda identitaria y la identidad híbrida de la que tanto se habla últimamente.

De este modo, estas lecturas proponen una manifestación de una cierta forma de pensamiento, acercando el lector a las vivencias del narrador de la mejor manera posible. Se aproximan a la realidad del trasfondo migratorio, a esa negociación de la pertenencia que sufren las personas migrantes, y lo hacen con un lenguaje sencillo. Por lo tanto, son una forma fácil de acercarse a ese 'otro' que muchas veces se desconoce y que se entiende únicamente a través de los medios de comunicación y la manera que tienen de proyectar la imagen de la inmigración configurada de acuerdo con los hechos históricos y sociales.

Por ello, me pareció acertado estudiar esa imagen que se proyecta no solo en literatura pero también en la prensa española de la inmigración en el país mediante el análisis de las unidades comunicativas que he realizado en este trabajo.

A partir de esta investigación, llego a la conclusión de que si bien el fenómeno migratorio es visto únicamente como un problema en algunos periódicos, otros procuran entender el trasfondo de este y se ocupan de denunciar muchas injusticias que sufre este colectivo y de darles voz.

En definitiva, según las noticias que he podido analizar en los seis meses objeto de estudio (junio, julio, agosto, septiembre, noviembre y diciembre de 2020), los lectores de *El Mundo* y *ABC* tendrán una representación de la inmigración que es, como mencionaba anteriormente, un tanto denigrante y

atávica, que propugna la idea de relacionar la inmigración con la clandestinidad, representándola como un problema para la sociedad de acogida.

A su vez, en *Público* también nos encontramos con algunas noticias que revelan esa clandestinidad en el fenómeno migratorio, mostrándolo como un problema, pero se hace de una forma mucho más 'suave' que en los dos anteriores.

Finalmente, en *El País* nos encontramos con una visión más realista de lo que representa la inmigración para el país de acogida, ya que en este periódico se muestran las dos caras de la moneda. Si bien es cierto que en varias ocasiones se menciona la clandestinidad del fenómeno, también se pone luz sobre los aportes de la inmigración, ya sea a nivel demográfico, cultural o económico. Hay, por tanto, cierta correlación entre la línea editorial y la ideología de cada medio de comunicación y la representación en sus páginas del fenómeno migratorio, pero esta no es una correlación perfecta, porque también depende de la sensibilidad de cada periodista y del enfoque de cada noticia.

Es importante señalar que la inmediatez que impera en los medios de masas es una importante causa de esa 'deshumanización' de las personas migrantes. Se trata de un periodismo directo y con pocos matices o reflexión, en el que se ocupan de retratar los hechos de manera impersonal, sin profundizar en las razones. En contraposición, las novelas que hemos analizado parten de unos autores que hablan y reflexionan desde su realidad de migrantes, lo que hace que el relato sea mucho más exacto y humano que el que impera en una prensa que no ha vivido los hechos en primera persona.

Si bien es cierto que es preciso un replanteamiento de la representación que se hace del fenómeno migratorio en la prensa española de forma general,

personalmente, he sido gratamente sorprendida por el tratamiento mediático que recibe este tema en algunos medios de comunicación, que intentan redefinir esa imagen del inmigrante pobre y extremista que viene a aprovecharse de las ayudas o delinquir.

Para finalizar, soy consciente de que las reflexiones desarrolladas a lo largo de este trabajo constituyen el principio de una labor que, necesariamente, ha de tener continuidad. Por ello, esta tesis deberá nutrirse de los aportes de futuros trabajos especialmente en el ámbito de los actuales desplazamientos migratorios de los españoles hacia Europa y el gran número de escritores marroquíes que reivindican, a través de la escritura, la afirmación de los valores tradicionales, por una parte, y la apertura hacia Occidente, por otra. Sería interesante realizar estudios de diversa índole sobre este tipo de literatura que aboga por la convivencia entre culturas diferentes, y que está adquiriendo una gran importancia en la toma de conciencia de la realidad socio-cultural del otro.

Tanto profesores como académicos y profesionales del ámbito educativo y cultural deberían fomentar este tipo de lecturas que nos ofrecen obras como las que he analizado. ¿Por qué no enseñarlas en nuestras Facultades? Sería interesante para muchos estudiantes, atraídos o no por el hecho migratorio, acercarse a producciones literarias de inmigrantes marroquíes que escriben en una lengua que no es la suya, y que narran, desde diferentes perspectivas y partiendo de sus propias experiencias, las historias de los 'otros' y su proceso de integración socio-cultural en el país receptor.

ANEXO I

TERCER CAPITULO: La imagen de la inmigración a partir del análisis de algunas unidades comunicativas de los periódicos españoles *El Mundo*, *ABC*, *El País* y *Público*.

III.1. Presentación del periódico *El Mundo*

III.2.1. Análisis diacrónico

III.2.1.1. Cuadro de las unidades comunicativas del periódico *El Mundo*

Nº	Unidad Comunicativa	Periódico	Fecha	Autor
1	Operación Paso del Estrecho: el éxodo de tres millones de magrebíes del que recela Andalucía. ¹⁴³	El Mundo Digital	19 de JUNIO de 2020	Chema Rodríguez
2	Instalados los nuevos 'anti trepado' que sustituyen a las concertinas en la valla de Ceuta. ¹⁴⁴	El Mundo Digital	19 de JUNIO de 2020	Antonio Sempere
3	La Audiencia Nacional investiga los supuestos abusos y explotación laboral	El Mundo Digital	24 de JUNIO de 2020	Chema Rodríguez

¹⁴³ <https://www.elmundo.es/andalucia/2020/06/19/5eeba5e1fdddf68428b45f0.html> [Consulta: 25.06.2020]

¹⁴⁴ <https://www.elmundo.es/espana/2020/06/19/5eecd85afdddf68428b45f0.html> [Consulta: 25.06.2020]

	en los campos de fresa de Huelva. ¹⁴⁵			
4	Liberados 61 inmigrantes que vivían hacinados en trasteros y entre ratas, cucarachas y chinches. ¹⁴⁶	El Mundo Digital	25 de JUNIO de 2020	Virginia Gómez
5	Podemos y otros socios de Pedro Sánchez presionan para hacer una regularización de todos los inmigrantes 'sin papeles'. ¹⁴⁷	El Mundo Digital	26 de JUNIO de 2020	Álvaro Carvajal
6	La pandemia de la Covid-19 reactiva la ruta de pateras de Argelia. ¹⁴⁸	El Mundo Digital	29 de JUNIO de 2020	Ricardo F. Colmenero
7	El alcalde de Algeciras: "El Gobierno no cumple sus responsabilidades". ¹⁴⁹	El Mundo Digital	29 de JUNIO de 2020	Laura Garofano
8	Nueva ola de pateras en Baleares: localizan una en la isla	El Mundo Digital	29 de JUNIO de 2020	Eduardo Colom

¹⁴⁵ <https://www.elmundo.es/andalucia/2018/08/13/5b71c281e5fdea0d0c8b45f3.html> [Consulta: 25.06.2020]

¹⁴⁶ <https://www.elmundo.es/madrid/2020/06/25/5ef477a8fdddf3f758b46b4.html> [Consulta: 25.06.2020]

¹⁴⁷ <https://www.elmundo.es/espana/2020/06/26/5ef5ca7621efa02d798b4609.html> [Consulta: 04.07.2020]

¹⁴⁸ <https://www.elmundo.es/espana/2020/06/28/5ef8f2b621efa03a218b459a.html> [Consulta: 04.07.2020]

¹⁴⁹ <https://www.elmundo.es/andalucia/2020/06/29/5ef8d89cfc6c83d4788b460c.html> [Consulta: 04.07.2020]

	deshabitada de Cabrera. ¹⁵⁰			
9	Los 180 migrantes del "Ocean Viking" siguen a la espera de un puerto. ¹⁵¹	El Mundo Digital	4 de JULIO de 2020	EFE
10	Italia autoriza a los 180 migrantes del 'Ocean Viking' desembarcar en Sicilia. ¹⁵²	El Mundo Digital	5 de JULIO de 2020	EFE
11	Visas humanitarias para evitar las muertes en el Mediterráneo. ¹⁵³	El Mundo Digital	6 de JULIO de 2020	Rosa Meneses
12	Un agujero negro en plena Europa. ¹⁵⁴	El Mundo Digital	6 de JULIO de 2020	Javier Espinosa

¹⁵⁰ <https://www.elmundo.es/baleares/2020/06/29/5ef9cc9afc6c8373388b4658.html> [Consulta: 04.07.2020]

¹⁵¹ <https://www.elmundo.es/internacional/2020/07/04/5f0061da21efa08b518b45a9.html> [Consulta: 04.07.2020]

¹⁵² <https://www.elmundo.es/internacional/2020/07/05/5f01f93ffc6c83cb1e8b4649.html> [Consulta: 10.07.2020]

¹⁵³ <https://www.elmundo.es/internacional/2020/07/06/5efdf8cdfc6c8355428b460b.html> [Consulta: 10.07.2020]

¹⁵⁴ <https://www.elmundo.es/internacional/2020/07/06/5f01e7d7fc6c83081c8b4631.html> [Consulta: 10.07.2020]

13	Unidas Podemos propone regularizar a los 600.000 inmigrantes sin papeles que estaban en España cuando se decretó el estado de alarma. ¹⁵⁵	El Mundo Digital	8 de JULIO de 2020	Marisa Cruz
14	Marruecos no abrirá sus fronteras marítimas y terrestres con España y abortará la 'operación paso del Estrecho'. ¹⁵⁶	El Mundo Digital	9 de JULIO de 2020	Luis Ángel Sanz
15	Negrofobia: por qué se representa a personajes negros con actores maquillados en las televisiones árabes. ¹⁵⁷	El Mundo Digital	13 de JULIO de 2020	Francisco Carrión
16	Detenido en una operación contra el narco el armador de Rúa Mar, el pesquero que naufrago con 6 tripulantes	El Mundo Digital	14 de JULIO de 2020	Laura Garófano

¹⁵⁵ <https://www.elmundo.es/espana/2020/07/08/5f0595b9fc6c837c088b459d.html> [Consulta: 10.07.2020]

¹⁵⁶ <https://www.elmundo.es/espana/2020/07/09/5f06f0cbfc6c83741f8b45bf.html> [Consulta: 10.07.2020]

¹⁵⁷ <https://www.elmundo.es/television/2020/07/13/5f0af463fc6c8339718b4680.html> [Consulta: 20.07.2020]

17	Cae en Marbella un líder de una banda motera en una operación internacional contra el narcotráfico. ¹⁵⁸	El Mundo Digital	14 de JULIO de 2020	Pablo D. Almoguera
18	PCR para las 7.100 temporeras retenidas en Huelva antes de volver a Marruecos. ¹⁵⁹	El Mundo Digital	15 de JULIO de 2020	EFE
19	Ocho años de prisión para el patrón de una patera en la que murieron 22 personas. ¹⁶⁰	El Mundo Digital	16 de JULIO de 2020	Laura Garófano
20	Las primeras temporeras atrapadas en Huelva por la crisis del Covid-19 regresan a su país. ¹⁶¹	El Mundo Digital	18 de JULIO de 2020	EFE

¹⁵⁸ <https://www.elmundo.es/andalucia/malaga/2020/07/14/5f0e1ae021efa0022f8b460f.html>
[Consulta: 20.07.2020]

¹⁵⁹ <https://www.elmundo.es/andalucia/2020/07/15/5f0f516cfdddff4d348b45d9.html> [Consulta: 20.07.2020]

¹⁶⁰ <https://www.elmundo.es/andalucia/2020/07/16/5f106cacfdff2e1d8b4578.html> [Consulta: 20.07.2020]

¹⁶¹ <https://www.elmundo.es/andalucia/2020/07/18/5f131cf7fc6c83fb198b4682.html> [Consulta: 20.07.2020]

21	Marruecos cierra las principales ciudades por la pujanza del coronavirus. ¹⁶²	El Mundo Digital	28 de JULIO de 2020	Antonio Sempere
22	Faisal, el rostro español de una íntima peregrinación a La Meca por la pandemia. ¹⁶³	El Mundo Digital	29 de JULIO de 2020	Francisco Carrión
23	Crece los delitos de odio en Andalucía, a pesar de que su incidencia en la población es baja. ¹⁶⁴	El Mundo Digital	2 de AGOSTO de 2020	Pablo D. Almoguera
24	Canarias se suma a Murcia y Andalucía y pide al Gobierno que controle a los 'sin papeles' con Covid-19. ¹⁶⁵	El Mundo Digital	6 de AGOSTO de 2020	Vicente Coll

¹⁶² <https://www.elmundo.es/internacional/2020/07/28/5f2043cb21efa0e2798b45a5.html> [Consulta: 10.08.2020]

¹⁶³ <https://www.elmundo.es/internacional/2020/07/29/5f203d5021efa0cd558b45e5.html> [Consulta: 10.08.2020]

¹⁶⁴ <https://www.elmundo.es/andalucia/2020/08/02/5f257539fdddff4138b45b0.html> [Consulta: 10.08.2020]

¹⁶⁵ <https://www.elmundo.es/espana/2020/08/06/5f2b0784fc6c83445a8b461a.html> [Consulta: 10.08.2020]

25	Hallan un cuerpo sin vida en el mar durante una operación contra el narcotráfico. ¹⁶⁶	El Mundo Digital	7 de AGOSTO de 2020	Andrés Machado
26	Al menos 50 muertos al naufragar dos pateras que intentaban llegar a Canarias. ¹⁶⁷	El Mundo Digital	7 de AGOSTO de 2020	EFE
27	El peligroso triángulo de los 'taxi-patera'. ¹⁶⁸	El Mundo Digital	11 de AGOSTO de 2020	- Lucas De La Cal - Francisco Carrión
28	Vox denuncia que buques que "recogen inmigrantes" no paguen tasas de los puertos mientras si lo hacen los pescadores sin faenar. ¹⁶⁹	El Mundo Digital	11 de AGOSTO de 2020	E.M.

¹⁶⁶ <https://www.elmundo.es/andalucia/2020/08/07/5f2d7df6fdddf9d258b464b.html> [Consulta: 10.08.2020]

¹⁶⁷ <https://www.elmundo.es/espana/2020/08/07/5f2d01dcfc6c83bb448b45e1.html> [Consulta: 10.08.2020]

¹⁶⁸ <https://www.elmundo.es/cronica/2020/08/11/5f2dbb0821efa0a7248b45de.html> [Consulta: 19.08.2020]

¹⁶⁹ <https://www.elmundo.es/comunidad-valenciana/castellon/2020/08/11/5f31a7fefdddf4748b45d7.html> [Consulta: 19.08.2020]

29	La ruta del narco que abortó el Covid-19: de la selva de Perú a la Costa del Sol. ¹⁷⁰	El Mundo Digital	14 de AGOSTO de 2020	Pedro D.Almoguera
30	Casi 150 inmigrantes llegan a España desde el viernes en varias pateras, la mayoría a la costa murciana. ¹⁷¹	El Mundo Digital	15 de AGOSTO de 2020	EL MUNDO
31	Migrantes que intentan cruzar el Canal de la Mancha: "Prefiero ahogarme a no llegar al Reino Unido". ¹⁷²	El Mundo Digital	16 de AGOSTO de 2020	Alberto Muñoz
32	Localizan una patera con unos 10 cuerpos inertes a 80 millas de Gran Canaria. ¹⁷³	El Mundo Digital	19 de AGOSTO de 2020	EFE

¹⁷⁰ <https://www.elmundo.es/andalucia/2020/08/14/5f36e31afdddff30418b457d.html> [Consulta: 19.08.2020]

¹⁷¹ <https://www.elmundo.es/espana/2020/08/15/5f37a5ebfc6c83e7068b466a.html> [Consulta: 19.08.2020]

¹⁷² <https://www.elmundo.es/internacional/2020/08/16/5f3947cefdddff7f128b465d.html> [Consulta: 19.08.2020]

¹⁷³ <https://www.elmundo.es/espana/2020/08/19/5f3d61ee21efa0f0328b4658.html> [Consulta: 19.08.2020]

33	La Junta hará PCR a todos los inmigrantes que lleguen en patera tras el pulso con el Gobierno Central. ¹⁷⁴	El Mundo Digital	20 de AGOSTO de 2020	Chema Rodríguez
34	Un muerto y seis heridos, tres de ellos guardias civiles, al intentar 300 inmigrantes saltar la valla de Melilla. ¹⁷⁵	El Mundo Digital	20 de AGOSTO de 2020	EFE
35	20 muertos en dos cayucos llegados a Gran Canaria. ¹⁷⁶	El Mundo Digital	21 de AGOSTO de 2020	EFE
36	Los 'menas' que saco del limbo la excepción por la crisis sanitaria. ¹⁷⁷	El Mundo Digital	21 de AGOSTO de 2020	Inma Lidón

¹⁷⁴ <https://www.elmundo.es/andalucia/2020/08/20/5f3ec1b521efa085298b4623.html> [Consulta: 26.08.2020]

¹⁷⁵ <https://www.elmundo.es/espana/2020/08/20/5f3e1fc1fc6c83fc788b4600.html> [Consulta: 26.08.2020]

¹⁷⁶ <https://www.elmundo.es/espana/2020/08/20/5f3ed988fdddf525a8b458d.html> [Consulta: 26.08.2020]

¹⁷⁷ <https://www.elmundo.es/comunidad-valenciana/2020/08/21/5f3f71d621efa051428b4600.html> [Consulta: 26.08.2020]

37	La Policía desarticula dos organizaciones que llevaban a cientos de migrantes desde Euskadi al sur de Francia. ¹⁷⁸	El Mundo Digital	21 de AGOSTO de 2020	Josean Izarra
38	Más de 150 inmigrantes llegan a las costas españolas en las últimas horas. ¹⁷⁹	El Mundo Digital	22 de AGOSTO de 2020	EFE
39	El Gobierno británico intento mandar de vuelta a España a 23 inmigrantes ilegales que cruzaron el Canal de la Mancha. ¹⁸⁰	El Mundo Digital	28 de AGOSTO de 2020	Carlos Fresneda
40	Bansky financia un barco para rescatar migrantes en el Mediterráneo con puerto en Burriana. ¹⁸¹	El Mundo Digital	28 de AGOSTO de 2020	AFP

¹⁷⁸ <https://www.elmundo.es/pais-vasco/2020/08/21/5f3fa0c721efa051428b4612.html> [Consulta: 26.08.2020]

¹⁷⁹ <https://www.elmundo.es/espana/2020/08/22/5f40dc3cfdddf37868b45d0.html> [Consulta: 26.08.2020]

¹⁸⁰

<https://www.elmundo.es/internacional/2020/08/28/5f491d5621efa020128b459b.html><https://www.elmundo.es/internacional/2020/08/28/5f491d5621efa020128b459b.html> [Consulta: 31.08.2020]

¹⁸¹ <https://www.elmundo.es/cultura/2020/08/28/5f48c588fc6c8303028b4636.html> [Consulta: 31.08.2020]

41	184 inmigrantes llegaron este jueves a la costa de la Región de Murcia a bordo de 14 pateras ¹⁸²	El Mundo Digital	28 de AGOSTO de 2020	Europa Press
42	Un ataúd en la ruta de Canarias ¹⁸³	El Mundo Digital	31 de AGOSTO de 2020	Francisco Carrión
43	Una mujer inmigrantes da a luz en un helicóptero mientras era evacuada tras dar positivo en Covid-19 ¹⁸⁴	El Mundo Digital	1 de SEPTIEMBRE de 2020	Reuters
44	El fracaso del 'ambiente hostil' del Reino Unido contra la inmigración: más de 5.000 personas ya han cruzado el Canal en 2020 ¹⁸⁵	El Mundo Digital	1 de SEPTIEMBRE de 2020	Alberto Muñoz

¹⁸² <https://www.elmundo.es/espana/2020/08/28/5f48bd7efc6c83213f8b45cc.html> [Consulta: 31.08.2020]

¹⁸³ <https://www.elmundo.es/cronica/2020/08/31/5f494eefdddf8858b466c.html> [Consulta: 31.08.2020]

¹⁸⁴ <https://www.elmundo.es/internacional/2020/09/01/5f4e9442fc6c83785e8b45b9.html> [Consulta: 06.09.2020]

¹⁸⁵ <https://www.elmundo.es/internacional/2020/09/03/5f50f41efc6c83532d8b47ba.html> [Consulta: 06.09.2020]

45	La policía cierra cinco prostíbulos en Alicante por carecer de licencia o por superar los horarios ¹⁸⁶	El Mundo Digital	4 de SEPTIEMBRE de 2020	EP
46	Abascal denuncia la “inseguridad” que “provocan” los ‘menas’: “Esto no lo sufren los ministros ni los poderosos” ¹⁸⁷	El Mundo Digital	7 de SEPTIEMBRE de 2020	Europa Press
47	Una treintena de inmigrantes llegan en dos pateras a diferentes puntos de la costa de Alicante ¹⁸⁸	El Mundo Digital	7 de SEPTIEMBRE de 2020	EFE
48	La tragedia griega de las tiendas de campaña flotantes ¹⁸⁹	El Mundo Digital	10 de SEPTIEMBRE de 2020	Lluís Miguel Hurtado

¹⁸⁶ <https://www.elmundo.es/comunidad-valenciana/alicante/2020/09/04/5f520559fc6c83447f8b45c5.html> [Consulta: 06.09.2020]

¹⁸⁷ <https://www.elmundo.es/madrid/2020/09/07/5f564cb3fdfff476b8b456e.html> [Consulta: 12.09.2020]

¹⁸⁸ <https://www.elmundo.es/comunidad-valenciana/alicante/2020/09/07/5f5632bafdddfbda08b4757.html> [Consulta: 12.09.2020]

¹⁸⁹ <https://www.elmundo.es/internacional/2020/09/10/5f58f1d5fddff43758b4610.html> [Consulta: 12.09.2020]

49	La Policía griega usa gas lacrimógeno contra los inmigrantes del campo de Moria ¹⁹⁰	El Mundo Digital	12 de SEPTIEMBRE de 2020	EFE
50	Radiografía de la okupación en Madrid: casi cuatro usurpaciones al día y el 15%, asaltos violentos ¹⁹¹	El Mundo Digital	13 de SEPTIEMBRE de 2020	Luis F. Duran
51	“No queremos ir a otra prisión como Moria” ¹⁹²	El Mundo Digital	13 de SEPTIEMBRE de 2020	Javier Espinosa
52	Refugiados en las tumbas y los arcnos de Europa ¹⁹³	El Mundo Digital	13 de SEPTIEMBRE de 2020	Javier Espinosa

¹⁹⁰ <https://www.elmundo.es/internacional/2020/09/12/5f5c803afc6c834f128b45fc.html> [Consulta: 12.09.2020]

¹⁹¹ <https://www.elmundo.es/madrid/2020/09/13/5f5d10fcfc6c837b0e8b45a2.html> [Consulta: 17.09.2020]

¹⁹² <https://www.elmundo.es/internacional/2020/09/13/5f5e4f69fc6c83422f8b4660.html> [Consulta: 17.09.2020]

¹⁹³ <https://www.elmundo.es/internacional/2020/09/13/5f5cf0a221efa051468b459b.html> [Consulta: 17.09.2020]

53	La Generalitat de Catalunya y el Ayuntamiento de Barcelona se ofrecen a acoger a refugiados de la isla de Lesbos ¹⁹⁴	El Mundo Digital	13 de SEPTIEMBRE de 2020	EFE
54	Atenas refuerza la presión policial sobre los refugiados de Moria ¹⁹⁵	El Mundo Digital	15 de SEPTIEMBRE de 2020	Javier Espinosa
55	Armengol frena “el discurso racista” de vox en el Parlament: “Es vomitivo” ¹⁹⁶	El Mundo Digital	15 de SEPTIEMBRE de 2020	Carmen Morales Puisegur
56	Haciendo pesas entre las ruinas de Moria ¹⁹⁷	El Mundo Digital	15 de SEPTIEMBRE de 2020	Javier Espinosa
57	Los 15 migrantes llegados el lunes en patera dan negativo en las pruebas PCR ¹⁹⁸	El Mundo Digital	15 de SEPTIEMBRE de 2020	Tomeu Maura

¹⁹⁴ <https://www.elmundo.es/espana/2020/09/13/5f5de477fc6c8312748b45bb.html> [Consulta: 17.09.2020]

¹⁹⁵ <https://www.elmundo.es/internacional/2020/09/15/5f60f1f321efa0704c8b4738.html> [Consulta: 17.09.2020]

¹⁹⁶ <https://www.elmundo.es/baleares/2020/09/15/5f608b0bfdddff87418b45fb.html> [Consulta: 17.09.2020]

¹⁹⁷ <https://www.elmundo.es/internacional/2020/09/15/5f5f8bbe21efa003638b46cd.html> [Consulta: 17.09.2020]

¹⁹⁸ <https://www.elmundo.es/baleares/2020/09/15/5f60c2a2fc6c83971b8b4687.html> [Consulta: 17.09.2020]

58	El narco contraataca: "Darles fuerte y no perder ni un kilo.." ¹⁹⁹	El Mundo Digital	15 de SEPTIEMBRE de 2020	Chema Rodríguez Pablo D. Almoguera
59	Polémica en Marruecos por la agresión sexual de un niño de 11 años ²⁰⁰	El Mundo Digital	15 de SEPTIEMBRE de 2020	AFP
60	La Policía obliga a los refugiados de Moria a entrar en el nuevo campamento de Lesbos ²⁰¹	El Mundo Digital	17 de SEPTIEMBRE de 2020	Javier Espinosa
61	Extirpación de úteros "en masa" en un centro de detención de inmigrantes de EEUU ²⁰²	El Mundo Digital	18 de SEPTIEMBRE de 2020	Pablo Scarpellini

¹⁹⁹ <https://www.elmundo.es/cronica/2020/09/15/5f5b9635fc6c83814d8b46ab.html> [Consulta: 17.09.2020]

²⁰⁰ <https://www.elmundo.es/internacional/2020/09/15/5f607b5e21efa004648b45d3.html> [Consulta: 17.09.2020]

²⁰¹ <https://www.elmundo.es/internacional/2020/09/17/5f63624ffdddf577e8b4602.html> [Consulta: 17.09.2020]

²⁰² <https://www.elmundo.es/internacional/2020/09/18/5f6500effc6c83bf478b4668.html> [Consulta: 25.09.2020]

62	El difícil camino de los jóvenes extutelados: el 81% de atendidos por Cruz Roja está en riesgo de exclusión ²⁰³	El Mundo Digital	18 de SEPTIEMBRE de 2020	El Mundo
63	Daniel Villanueva: "Si las niñas no vuelven a los colegios, habrá 13 millones de bodas forzosas más" ²⁰⁴	El Mundo Digital	18 de SEPTIEMBRE de 2020	Luis Almenani
64	Entre ratas y basura en Moria 2 ²⁰⁵	El Mundo Digital	20 de SEPTIEMBRE de 2020	Javier Espinosa
65	¿Por qué el 40% de los positivos en covid en Madrid son inmigrantes? ²⁰⁶	El Mundo Digital	20 de SEPTIEMBRE de 2020	Ana Del Barrio
66	La última actuación de las estrellas de la 'narcotumba' ²⁰⁷	El Mundo Digital	20 de SEPTIEMBRE de 2020	Pedro D. Almoguera

²⁰³ <https://www.elmundo.es/comunidad-valenciana/alicante/2020/09/18/5f639251fdddfc0af8b4647.html> [Consulta: 25.09.2020]

²⁰⁴ <https://www.elmundo.es/papel/lideres/2020/09/18/5f638ce121efa0f77c8b462f.html> [Consulta: 25.09.2020]

²⁰⁵ <https://www.elmundo.es/internacional/2020/09/20/5f675ec9fdddf3a098b4647.html> [Consulta: 25.09.2020]

²⁰⁶ <https://www.elmundo.es/madrid/2020/09/19/5f5fa104fc6c8384608b4599.html> [Consulta: 25.09.2020]

²⁰⁷ <https://www.elmundo.es/andalucia/2020/09/20/5f661fbb21efa0254c8b468b.html> [Consulta: 25.09.2020]

67	Una flota de pateras procedente de Argelia alcanza Baleares en la mayor oleada en una sola noche ²⁰⁸	El Mundo Digital	22 de SEPTIEMBRE de 2020	- Eduardo Colom - Ricardo F. Colmenero
68	Ascienden a 17 los migrantes interceptados este viernes en Mallorca ²⁰⁹	El Mundo Digital	25 de SEPTIEMBRE de 2020	Europa Press
69	Los 17 migrantes interceptados ayer en Mallorca dan negativo en las pruebas PCR ²¹⁰	El Mundo Digital	26 de SEPTIEMBRE de 2020	Europa Press
70	Detenido un miembro de una banda que trae inmigrantes desde Argelia a cambio de 1.000 euros por persona ²¹¹	El Mundo Digital	27 de SEPTIEMBRE de 2020	Eduardo Colom

²⁰⁸ <https://www.elmundo.es/baleares/2020/09/22/5f69b88121efa0d4728b4655.html> [Consulta: 25.09.2020]

²⁰⁹ <https://www.elmundo.es/baleares/2020/09/25/5f6db7aafdddfa3448b4652.html> [Consulta: 25.09.2020]

²¹⁰ <https://www.elmundo.es/baleares/2020/09/26/5f6f2f67fc6c83b4718b45af.html> [Consulta: 03.10.2020]

²¹¹ <https://www.elmundo.es/baleares/2020/09/27/5f7068d021efa061078b45c2.html> [Consulta: 03.10.2020]

71	Marruecos permite la repatriación de un centenar de mujeres atrapadas por la pandemia desde marzo ²¹²	El Mundo Digital	30 de SEPTIEMBRE de 2020	Antonio Sempere
72	Reino Unido se plantea rehabilitar dos ferris para procesar inmigrantes en alta mar ²¹³	El Mundo Digital	1 de OCTUBRE de 2020	Alberto Muñoz
73	Priti Patel promete frenar la ola de “inmigración ilegal” en Reino Unido ²¹⁴	El Mundo Digital	4 de OCTUBRE de 2020	Carlos Fresneda
74	El primer día de libertad de Karim, el niño que esnifaba cola: “Da más miedo lo de fuera” ²¹⁵	El Mundo Digital	6 de OCTUBRE de 2020	Pedro Simón

²¹² <https://www.elmundo.es/espana/2020/09/30/5f74962821efa046078b45be.html> [Consulta: 03.10.2020]

²¹³ <https://www.elmundo.es/internacional/2020/10/01/5f75c21021efa069388b459e.html> [Consulta: 03.10.2020]

²¹⁴ <https://www.elmundo.es/internacional/2020/10/04/5f7a0184fdddf88408b45f1.html> [Consulta: 12.10.2020]

²¹⁵ <https://www.elmundo.es/papel/historias/2020/10/06/5f7c38f7fdddf244d8b45e4.html> [Consulta: 12.10.2020]

75	Fletan dos aviones a Madrid y Barcelona con 120 inmigrantes llegados en patera a Baleares: "Queríamos ir a Francia" ²¹⁶	El Mundo Digital	7 de OCTUBRE de 2020	Eduardo Colom
76	Andalucía / Última hora: Moreno alerta de la desaparición "sin control" de inmigrantes con COVID ²¹⁷	El Mundo Digital	8 de OCTUBRE de 2020	EL MUNDO
78	Localizan una nueva patera al sudeste de Cabrera con 16 inmigrantes ²¹⁸	El Mundo Digital	9 de OCTUBRE de 2020	EFE
79	Los casos de explotación en la fresa de Huelva se desinflan ²¹⁹	El Mundo Digital	9 de OCTUBRE de 2020	Chema Rodríguez

²¹⁶ <https://www.elmundo.es/baleares/2020/10/06/5f7c9de9fdddff0948b4657.html> [Consulta: 12.10.2020]

²¹⁷ <https://www.elmundo.es/andalucia/2020/10/09/5f802217fdddfd60c8b4673.html> [Consulta: 12.10.2020]

²¹⁸ <https://www.elmundo.es/baleares/2020/10/08/5f7ec7b421efa0f3458b4651.html> [Consulta: 12.10.2020]

²¹⁹ <https://www.elmundo.es/andalucia/2018/08/15/5b73112fca47412f438b45ad.html> [Consulta: 12.10.2020]

80	La FIFA prohíbe a Munir debutar con Marruecos por haber jugado ya con la sub'21 de España ²²⁰	El Mundo Digital	9 de OCTUBRE de 2020	EFE
81	Canarias recibe más de 700 migrantes a bordo de 22 pateras y cayucos desde la madrugada del viernes ²²¹	El Mundo Digital	10 de OCTUBRE de 2020	EUROPA PRESS
82	De currar en la obra a cocinero gourmet: Moha, uno de los fallecidos de la segunda ola del coronavirus ²²²	El Mundo Digital	12 de OCTUBRE de 2020	Ana María Ortiz
83	Mallorca, de escala en la ruta de los cruceros a escala en la ruta de las pateras ²²³	El Mundo Digital	15 de OCTUBRE de 2020	Eduardo Colom

²²⁰ <https://www.elmundo.es/deportes/futbol/2020/10/09/5f803721fdddf8c178b4611.html>

[Consulta: 12.10.2020]

²²¹ <https://www.elmundo.es/espana/2020/10/10/5f8173f6fdddf9dbe8b46af.html> [Consulta: 12.10.2020]

²²² <https://www.elmundo.es/papel/historias/2020/10/12/5f847323fc6c8311688b468f.html> [Consulta: 12.10.2020]

²²³ <https://www.elmundo.es/baleares/2020/10/15/5f8734f2fdddfa1108b45eb.html> [Consulta: 26.10.2020]

84	Rescatados cerca de medio millar de inmigrantes junto a las costas de Canarias en 24 horas ²²⁴	El Mundo Digital	16 de OCTUBRE de 2020	EFE
85	La tensión explota en San Blas ante el aumento de delitos violentos tras la llegada de 'menas' al barrio ²²⁵	El Mundo Digital	16 de OCTUBRE de 2020	Luis F. Duran
86	Canarias, a un paso de convertirse en la nueva Lampedusa de Europa ²²⁶	El Mundo Digital	17 de OCTUBRE de 2020	Alberto Rojas
87	Cerca de 150 extranjeros rescatados en un fin de semana de intenso tráfico de pateras ²²⁷	El Mundo Digital	18 de OCTUBRE de 2020	EUROPA PRESS

²²⁴ <https://www.elmundo.es/espana/2020/10/16/5f8956f5fdddfc8018b4590.html> [Consulta: 26.10.2020]

²²⁵ <https://www.elmundo.es/madrid/2020/10/16/5f8882ddfc6c83f1248b4673.html> [Consulta: 26.10.2020]

²²⁶ <https://www.elmundo.es/espana/2020/10/17/5f8adef021efa0896a8b460a.html> [Consulta: 26.10.2020]

²²⁷ <https://www.elmundo.es/andalucia/2020/10/18/5f8c71d3fc6c837c748b45f1.html> [Consulta: 26.10.2020]

88	Crece el caos migratorio en Canarias: "Hay 570 personas durmiendo en el suelo; 200 al raso. No se puede seguir así" ²²⁸	El Mundo Digital	19 de OCTUBRE de 2020	Alberto Rojas
89	Una patera con trece inmigrantes desembarca en la emblemática playa de Levante en Benidorm ²²⁹	El Mundo Digital	19 de OCTUBRE de 2020	EL MUNDO
90	Las cuatro hermanas de la 'Operación Bodorrio' (y como pagaron con operaciones de pecho a las novias 'fake') ²³⁰	El Mundo Digital	19 de OCTUBRE de 2020	Xavier Borrás
91	El terror del Estado Islámico, la otra epidemia que golpea Europa ²³¹	El Mundo Digital	20 de OCTUBRE de 2020	Francisco Carrión

²²⁸ <https://www.elmundo.es/espana/2020/10/19/5f8c5a1efdddf43228b45c9.html> [Consulta: 26.10.2020]

²²⁹ <https://www.elmundo.es/comunidad-valenciana/alicante/2020/10/19/5f8d5c87fdddf3e0d8b4579.html> [Consulta: 26.10.2020]

²³⁰ <https://www.elmundo.es/cronica/2020/10/18/5f8881dd21efa0fc3b8b4681.html> [Consulta: 26.10.2020]

²³¹ <https://www.elmundo.es/internacional/2020/10/20/5f8dc1a8fc6c8370088b45d6.html> [Consulta: 26.10.2020]

92	Cinco detenidos en una red internacional que explotaba a jornaleros en la Vega del Guadalquivir ²³²	El Mundo Digital	21 de OCTUBRE de 2020	EUROPA PRESS
93	Los dos migrantes fugados regresan por su propio pie al hotel donde estaban pasando la cuarentena ²³³	El Mundo Digital	21 de OCTUBRE de 2020	EUROPA PRESS
94	Vox acusa a Armengol de ser la máxima responsable de la ruina económica y social de Baleares ²³⁴	El Mundo Digital	21 de OCTUBRE de 2020	EUROPA PRESS
95	Informe PISA: España es el país que más respeta a otras culturas en la escuela y que más estudia la igualdad de género ²³⁵	El Mundo Digital	22 de OCTUBRE de 2020	Olgar R. Sanmartin

²³² <https://www.elmundo.es/andalucia/2020/10/21/5f8fef04fc6c831a618b4613.html> [Consulta: 26.10.2020]

²³³ <https://www.elmundo.es/baleares/2020/10/21/5f8ff16afc6c83f5488b45d7.html> [Consulta: 26.10.2020]

²³⁴ <https://www.elmundo.es/baleares/2020/10/21/5f90620b21efa0550f8b46c5.html> [Consulta: 26.10.2020]

²³⁵ <https://www.elmundo.es/espana/2020/10/22/5f90277dfdddf39998b468b.html> [Consulta: 26.10.2020]

96	Narrar un viaje en patera a través de Instagram: el invento de un influencer marroquí ²³⁶	El Mundo Digital	22 de OCTUBRE de 2020	FCINCO
97	El macabro negocio de las mafias de 'esclavas Covid' que cuidan a ancianos con miedo a las residencias ²³⁷	El Mundo Digital	22 de OCTUBRE de 2020	Jorge Benítez
98	El Papa destaca ante Pedro Sánchez la necesidad de "construir la patria con todos" ²³⁸	El Mundo Digital	23 de OCTUBRE de 2020	Marisol Hernández
99	Detenidas 13 personas en Palma por poseer documentos de identidad de Rumania falsos ²³⁹	El Mundo Digital	25 de OCTUBRE de 2020	EUROPA PRESS

²³⁶ <https://www.elmundo.es/f5/2020/10/22/5f91400421efa0bf408b457d.html> [Consulta: 26.10.2020]

²³⁷ <https://www.elmundo.es/papel/historias/2020/10/22/5f917b9421efa0ee048b463c.html>
[Consulta: 26.10.2020]

²³⁸ <https://www.elmundo.es/espana/2020/10/24/5f93d8f3fc6c83ea438b4663.html> [Consulta: 26.10.2020]

²³⁹ <https://www.elmundo.es/baleares/2020/10/25/5f95b783fc6c83246e8b45f9.html> [Consulta: 26.10.2020]

100	Detenidos por acoso sexual dos inmigrantes llegados en patera que estaban aislados en un hotel Covid ²⁴⁰	El Mundo Digital	29 de OCTUBRE de 2020	Ricardo F. Colmenero
101	Tres pateras más, con 46 personas, llegan a Mallorca en el último día de octubre ²⁴¹	El Mundo Digital	31 de OCTUBRE de 2020	Ricardo F. Colmenero
102	La tragedia del chico de 17 años que vio tirar por la borda de su patera a otros 16 inmigrantes muertos ²⁴²	El Mundo Digital	3 de NOVIEMBRE de 2020	EFE
103	Interceptada una patera con 14 inmigrantes en Mallorca y otra vacía en Menorca ²⁴³	El Mundo Digital	3 de NOVIEMBRE de 2020	EUROPA PRESS

²⁴⁰ <https://www.elmundo.es/baleares/ibiza/2020/10/29/5f9ab2dafc6c834c328b457d.html> [Consulta: 09.11.2020]

²⁴¹ <https://www.elmundo.es/baleares/ibiza/2020/10/30/5f9be674fdddf5d498b459d.html> [Consulta: 09.11.2020]

²⁴² <https://www.elmundo.es/espana/2020/11/03/5fa114d6fdddf13338b4572.html> [Consulta: 09.11.2020]

²⁴³ <https://www.elmundo.es/baleares/2020/11/03/5fa12b5bfdddf9baf8b4668.html> [Consulta: 09.11.2020]

104	Canarias recibió este año 11.409 inmigrantes en patera y más de la mitad llegó en el mes de octubre ²⁴⁴	El Mundo Digital	3 de NOVIEMBRE de 2020	EFE
105	Macron duplica los agentes de control de fronteras en Francia y pide reformar Schengen ²⁴⁵	El Mundo Digital	5 de NOVIEMBRE de 2020	EFE
106	La Policía acelera el traslado de inmigrantes de Canarias a la península en vísperas de la visita de Marlaska y la comisaria europea ²⁴⁶	El Mundo Digital	5 de NOVIEMBRE de 2020	Fernando Lázaro
107	Cae una banda que falseaba empadronamientos para regularizar a extranjeros ²⁴⁷	El Mundo Digital	6 de NOVIEMBRE de 2020	German González

²⁴⁴ <https://www.elmundo.es/espana/2020/11/03/5fa18f62fc6c839a078b463c.html> [Consulta: 09.11.2020]

²⁴⁵ <https://www.elmundo.es/internacional/2020/11/05/5fa3f6b721efa04f3a8b461c.html> [Consulta: 09.11.2020]

²⁴⁶ <https://www.elmundo.es/espana/2020/11/05/5fa45054fc6c83bb4f8b456f.html> [Consulta: 09.11.2020]

²⁴⁷ <https://www.elmundo.es/cataluna/2020/11/06/5fa5464021efa0e81a8b467b.html> [Consulta: 09.11.2020]

108	Rescatan 11 pateras en Canarias con 503 migrantes a bordo desde anoche ²⁴⁸	El Mundo Digital	7 de NOVIEMBRE de 2020	EUROPA PRESS
109	Mueren dos inmigrantes de una patera que llega a Alicante tres seis días en el mar ²⁴⁹	El Mundo Digital	8 de NOVIEMBRE de 2020	EFE
110	El 5% de los inmigrantes llegados en patera a Baleares en esta segunda ola da positivo en covid ²⁵⁰	El Mundo Digital	8 de NOVIEMBRE de 2020	Fernando F. Colmenero
111	Se dispara la cifra de inmigrantes en Canarias: llegan 2.000 personas en 40 barcas el fin de semana ²⁵¹	El Mundo Digital	8 de NOVIEMBRE de 2020	EFE

²⁴⁸ <https://www.elmundo.es/espana/2020/11/07/5fa67f0921efa0cb288b45ee.html> [Consulta: 09.11.2020]

²⁴⁹ <https://www.elmundo.es/comunidad-valenciana/alicante/2020/11/08/5fa7c87721efa0e61a8b45f1.html> [Consulta: 09.11.2020]

²⁵⁰ <https://www.elmundo.es/baleares/ibiza/2020/11/07/5fa3d098fdddfdf208b45e4.html> [Consulta: 09.11.2020]

²⁵¹ <https://www.elmundo.es/espana/2020/11/08/5fa7c90521efa040528b4609.html> [Consulta: 09.11.2020]

112	Moción 'mena': la historia de Anna y Mehdi, de menores no acompañados a salir adelante juntos ²⁵²	El Mundo Digital	9 de NOVIEMBRE de 2020	Rebeca Yane
113	Canarias urge al Estado a reaccionar ante el flujo "muy superior" de inmigrantes que llego a las islas ²⁵³	El Mundo Digital	9 de NOVIEMBRE de 2020	EFE
114	Marine Le Pen: "la guerra al terrorismo se gana solo controlando la inmigración" ²⁵⁴	El Mundo Digital	9 de NOVIEMBRE de 2020	Iñaki Gil
115	El 1,5% de los inmigrantes que llega en patera a la costa andaluza, positivo en Covid ²⁵⁵	El Mundo Digital	10 de NOVIEMBRE de 2020	EFE

²⁵² <https://www.elmundo.es/papel/historias/2020/11/09/5fa81184fdddf26788b457d.html> [Consulta: 09.11.2020]

²⁵³ <https://www.elmundo.es/espana/2020/11/09/5fa975e5fc6c83de2a8b462d.html> [Consulta: 09.11.2020]

²⁵⁴ <https://www.elmundo.es/internacional/2020/11/09/5fa960e4fc6c83d8228b462e.html> [Consulta: 09.11.2020]

²⁵⁵ <https://www.elmundo.es/andalucia/2020/11/10/5faae0e4fc6c83d6278b4641.html> [Consulta: 14.11.2020]

116	El Gobierno recurre a los militares para afrontar la crisis migratoria en Canarias ²⁵⁶	El Mundo Digital	12 de NOVIEMBRE de 2020	Fernando Lázaro
117	Los gritos desesperados de una madre que ha perdido a su bebé de seis meses en un naufragio: “¿Por qué a mí? ¿Por qué mi bebé?” ²⁵⁷	El Mundo Digital	12 de NOVIEMBRE de 2020	EFE
118	¿Usan las rutas de la inmigración los yihadistas? ²⁵⁸	El Mundo Digital	13 de NOVIEMBRE de 2020	Fernando Lázaro
119	La tensión entre Marruecos y el Frente Polisario se dispara en el extremo sur del Sahara Occidental ²⁵⁹	El Mundo Digital	13 de NOVIEMBRE de 2020	Rosa Meneses

²⁵⁶ <https://www.elmundo.es/espana/2020/11/12/5fad12b3fc6c8349488b45f1.html> [Consulta: 14.11.2020]

²⁵⁷ <https://www.elmundo.es/internacional/2020/11/12/5fad28affc6c8349488b4614.html> [Consulta: 14.11.2020]

²⁵⁸ <https://www.elmundo.es/espana/2020/11/13/5fad8d3cfc6c83a5598b462f.html> [Consulta: 14.11.2020]

²⁵⁹ <https://www.elmundo.es/internacional/2020/11/13/5faed1c1fc6c83d95e8b4674.html> [Consulta: 14.11.2020]

120	Fernando Villalonga presenta su dimisión como cónsul de Rabat un mes después de ser nombrado ²⁶⁰	El Mundo Digital	14 de NOVIEMBRE de 2020	EUROPA PRESS
121	El Polisario anuncia el fin de su compromiso con el alto el fuego pactado con Marruecos y declara el "estado de guerra" ²⁶¹	El Mundo Digital	14 de NOVIEMBRE de 2020	Rosa Meneses
122	Rescatan 12 pateras con 318 personas en aguas próximas a Canarias ²⁶²	El Mundo Digital	14 de NOVIEMBRE de 2020	EUROPA PRESS
123	España condena el intento de colocar la bandera saharai en el consulado marroquí de Valencia ²⁶³	El Mundo Digital	15 de NOVIEMBRE de 2020	EFE

²⁶⁰ <https://www.elmundo.es/espana/2020/11/14/5fafdff1fc6c83e37d8b45ee.html> [Consulta: 14.11.2020]

²⁶¹ <https://www.elmundo.es/internacional/2020/11/14/5fafa3fffc6c83403f8b45fc.html> [Consulta: 14.11.2020]

²⁶² <https://www.elmundo.es/espana/2020/11/14/5fafb90bfc6c830c2e8b45e5.html> [Consulta: 14.11.2020]

²⁶³ <https://www.elmundo.es/comunidad-valenciana/2020/11/15/5fb1531921efa0e9098b4620.html> [Consulta: 20.11.2020]

124	Salvamento trasladada a Gran Canaria a medio millar de inmigrantes que viajaban en varias pateras ²⁶⁴	El Mundo Digital	15 de NOVIEMBRE de 2020	EFE
125	Rumbo a “La Noria”, el hotel covid de Ibiza que aparece en el GPS de las pateras de Argelia ²⁶⁵	El Mundo Digital	16 de NOVIEMBRE de 2020	Eduardo Colom y Ricardo F. Colmenero
126	Las intromisiones de Pablo Iglesias desatan el malestar en el Ministerio de Exteriores ²⁶⁶	El Mundo Digital	16 de NOVIEMBRE de 2020	Luis Ángel Sanz
127	Podemos, criticado por su falta de “coherencia” en inmigración, carga la responsabilidad a los ministros socialistas ²⁶⁷	El Mundo Digital	16 de NOVIEMBRE de 2020	Vicente Coll

²⁶⁴ <https://www.elmundo.es/espana/2020/11/15/5fb13b7dfdddf706b8b45ec.html> [Consulta: 20.11.2020]

²⁶⁵ <https://www.elmundo.es/cronica/2020/11/16/5fb2648621efa0bc188b461f.html> [Consulta: 20.11.2020]

²⁶⁶ <https://www.elmundo.es/espana/2020/11/16/5fb2d2cd21efa063198b4581.html> [Consulta: 20.11.2020]

²⁶⁷ <https://www.elmundo.es/espana/2020/11/16/5fb2992021efa0592a8b461d.html> [Consulta: 20.11.2020]

128	Recatadas en Canarias 584 personas a bordo de decenas de pateras ²⁶⁸	El Mundo Digital	17 de NOVIEMBRE de 2020	EFE
129	Realojados en plazas turísticas los inmigrantes liberados por la Policía del muelle de Arguineguin sin PCR y sin la autorización de Interior ²⁶⁹	El Mundo Digital	18 de NOVIEMBRE de 2020	Luis F. Duran
130	Pablo Casado viajará este fin de semana a Canarias para exigir “la repatriación urgente” de los inmigrantes irregulares ²⁷⁰	El Mundo Digital	18 de NOVIEMBRE de 2020	Juanma Lamet

²⁶⁸ <https://www.elmundo.es/espana/2020/11/17/5fb40f27fdddfc9b58b464c.html> [Consulta: 20.11.2020]

²⁶⁹ <https://www.elmundo.es/espana/2020/11/17/5fb4322efdddfee1d8b45f0.html> [Consulta: 20.11.2020]

²⁷⁰ <https://www.elmundo.es/espana/2020/11/18/5fb56928fc6c838c118b45b8.html> [Consulta: 20.11.2020]

131	Ana Oramas clama por el desgaste de la inmigración y el paro en Canarias y Nadia Calviño le pide “mantener la calma y no excitar el ánimo” ²⁷¹	El Mundo Digital	18 de NOVIEMBRE de 2020	Marisa Cruz
132	Onalia Bueno: “Marlaska me falló en el minuto cero” ²⁷²	El Mundo Digital	19 de NOVIEMBRE de 2020	Alberto Rojas
133	El hotel más espectacular del mundo vuelve a abrir sus puertas ²⁷³	El Mundo Digital	19 de NOVIEMBRE de 2020	Patricia Osuna
134	Interior pide más implicación al Ministerio de Exteriores en la crisis migratoria ²⁷⁴	El Mundo Digital	19 de NOVIEMBRE de 2020	Fernando Lozano y Luis Ángel Sanz

²⁷¹ <https://www.elmundo.es/espana/2020/11/18/5fb4ed4121efa0491c8b4578.html> [Consulta: 20.11.2020]

²⁷² <https://www.elmundo.es/espana/2020/11/19/5fb56422fdddfc61a8b45c7.html> [Consulta: 20.11.2020]

²⁷³ <https://www.elmundo.es/album/viajes/hoteles/2020/11/19/5fb395a521efa063198b45b1.html> [Consulta: 20.11.2020]

²⁷⁴ <https://www.elmundo.es/espana/2020/11/19/5fb57c8821efa05b588b464a.html> [Consulta: 20.11.2020]

135	Barra libre de Marruecos hacia el "campamento de la vergüenza" ²⁷⁵	El Mundo Digital	19 de NOVIEMBRE de 2020	Alberto Rojas
136	El jurado declara culpable a la joven *que abandonó hasta la muerte a su bebé, a la que dejó sola con un biberón y unas galletas ²⁷⁶	El Mundo Digital	19 de NOVIEMBRE de 2020	Pablo D. Almoguera
137	España copia el 'modelo Lesbos' para la crisis migratoria canaria ²⁷⁷	El Mundo Digital	20 de NOVIEMBRE de 2020	Alberto Rojas
138	España crea un campo para 6.000 inmigrantes en Canarias y presiona a Marruecos para las repatriaciones ²⁷⁸	El Mundo Digital	20 de NOVIEMBRE de 2020	Alberto Rojas y Fernando Lázaro

²⁷⁵ <https://www.elmundo.es/espana/2020/11/18/5fb57efe21efa07a308b45fd.html> [Consulta: 20.11.2020]

²⁷⁶ <https://www.elmundo.es/andalucia/2020/11/19/5fb65b0c21efa033268b45c4.html> [Consulta: 20.11.2020]

²⁷⁷ <https://www.elmundo.es/espana/2020/11/19/5fb6b866fc6c838c118b4611.html> [Consulta: 20.11.2020]

²⁷⁸ <https://www.elmundo.es/espana/2020/11/20/5fb7cecbfc6c8333448b45a3.html> [Consulta: 20.11.2020]

139	“Perdimos el empleo”, el empujón definitivo para saltar al Atlántico ²⁷⁹	El Mundo Digital	20 de NOVIEMBRE de 2020	Alberto Rojas
140	Frontex alerta ya antes del Covid de una crisis migratoria en Canarias ²⁸⁰	El Mundo Digital	20 de NOVIEMBRE de 2020	Fernando Lázaro
141	El radar para detectar inmigrantes en la ruta norte de Canarias no funciona desde hace tres años ²⁸¹	El Mundo Digital	20 de NOVIEMBRE de 2020	Juanma Lamet
142	Almunia: El puente cultural entre Marruecos y España como éxito culinario ²⁸²	El Mundo Digital	21 de NOVIEMBRE de 2020	E.M.

²⁷⁹ <https://www.elmundo.es/espana/2020/11/20/5fb80bdc21efa038768b45b2.html> [Consulta: 20.11.2020]

²⁸⁰ <https://www.elmundo.es/espana/2020/11/19/5fb6c0aefdddf74448b45a3.html> [Consulta: 20.11.2020]

²⁸¹ <https://www.elmundo.es/espana/2020/11/20/5fb81ad021efa06b098b4597.html> [Consulta: 20.11.2020]

²⁸² <https://www.elmundo.es/comunidad-valenciana/2020/11/20/5fb7f823fc6c83367e8b456f.html> [Consulta: 27.11.2020]

143	España enviara más policías y guardias civiles para luchar en Senegal contra las mafias de la inmigración ²⁸³	El Mundo Digital	22 de NOVIEMBRE de 2020	Luis Ángel Sanz
144	Del bikini al niqab: el largo viaje de la fallera Cristina ²⁸⁴	El Mundo Digital	23 de NOVIEMBRE de 2020	Ángeles Escrivá
145	El Gobierno dice que repartir inmigrantes por la Península da alas a las mafias y refuerza la ruta de Canarias ²⁸⁵	El Mundo Digital	24 de NOVIEMBRE de 2020	Marisol Hernández y Ángela Martialay
146	Morad: "Mientras yo siga cantando y reventándolo, Vox no va a llegar muy lejos ²⁸⁶	El Mundo Digital	25 de NOVIEMBRE de 2020	Darío Prieto

²⁸³ <https://www.elmundo.es/espana/2020/11/22/5fba983321efa0172f8b462c.html> [Consulta: 27.11.2020]

²⁸⁴ <https://www.elmundo.es/cronica/2020/11/23/5fb8197f21efa01b4a8b45f0.html> [Consulta: 27.11.2020]

²⁸⁵ <https://www.elmundo.es/espana/2020/11/24/5fbd2e1e21efa02228b45f8.html> [Consulta: 27.11.2020]

²⁸⁶ <https://www.elmundo.es/papel/cultura/2020/11/25/5fbd54f5fc6c83b8508b4606.html> [Consulta: 27.11.2020]

147	Pedro Sánchez y Giuseppe Conte reclaman a la UE soluciones para los países que afrontan la llegada de inmigrantes ²⁸⁷	El Mundo Digital	25 de NOVIEMBRE de 2020	Marisol Hernández
148	Baleares es la primera comunidad en presencia de alumnos inmigrantes y la mayoría va a la escuela pública ²⁸⁸	El Mundo Digital	26 de NOVIEMBRE de 2020	EUROPA PRESS
149	Baleares, la comunidad con más alumnado inmigrante: un 16% es extranjero ²⁸⁹	El Mundo Digital	26 de NOVIEMBRE de 2020	EUROPA PRESS
150	Dos dinastías 'hermanas': ¿Arreglaría la crisis de Canarias que Felipe VI llamara a su hermano Mohamed? ²⁹⁰	El Mundo Digital	28 de NOVIEMBRE de 2020	Eduardo Álvarez

²⁸⁷ <https://www.elmundo.es/espana/2020/11/25/5fbc6115fc6c83557a8b45a1.html> [Consulta: 27.11.2020]

²⁸⁸ <https://www.elmundo.es/baleares/2020/11/26/5fbfb2c1fdddf6a5c8b45eb.html> [Consulta: 27.11.2020]

²⁸⁹ <https://www.elmundo.es/baleares/2020/11/26/5fbfb4f521efa093128b4698.html> [Consulta: 27.11.2020]

²⁹⁰ <https://www.elmundo.es/loc/casa-real/2020/11/28/5fc135f521efa0813a8b4664.html> [Consulta: 08.12.2020]

151	Cultivar pepino para acabar destruyendo una tercera parte de la cosecha ²⁹¹	El Mundo Digital	28 de NOVIEMBRE de 2020	EFE
152	Sánchez recupera las cumbres con Marruecos en media de la crisis migratoria ²⁹²	El Mundo Digital	29 de NOVIEMBRE de 2020	EFE

III.2.2. Selección temática

A continuación, clasificamos los ejes temáticos y sus unidades comunicativas mediante el N° que les corresponde en la selección diacrónica, para más tarde realizar un cuadro de esta selección temática con sus respectivos porcentajes.

- Inmigrantes ilegales y pateras: 4, 6, 8, 9, 10, 12, 19, 24, 26, 27, 28, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 44, 47, 50, 57, 61, 65, 67, 68, 69, 70, 72, 73, 74, 75, 76, 78, 81, 83, 84, 86, 87, 88, 89, 90, 93, 94, 96, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 122, 124, 125, 127, 128, 129, 130, 131, 134, 135, 137, 138, 139, 140, 141, 143, 145, 147, 150, 152
- Refugiados: 48, 49, 51, 52, 53, 54, 56, 60, 64
- Política migratoria: 2, 3, 5, 7, 11, 13
- Otros sucesos: 15, 18, 20, 23, 45, 55, 59, 62, 63, 79, 80, 82, 92, 95, 97, 98, 133, 136, 142, 144, 146, 148, 149

²⁹¹ <https://www.elmundo.es/andalucia/2020/11/28/5fc29eabfc6c8391388b4588.html> [Consulta: 08.12.2020]

²⁹² <https://www.elmundo.es/espana/2020/11/29/5fc38f26fddff6ad8b4614.html> [Consulta: 08.12.2020]

- Marruecos: 1, 14, 16, 17, 21, 22, 25, 29, 36, 43, 46, 58, 66, 71, 85, 91, 112, 114, 118, 119, 120, 121, 123, 126, 138, 150, 151, 152
- MENAs: 36, 46, 85, 112
- Narcotráfico: 16, 17, 25, 29, 58, 66
- Sahara: 119, 121, 123, 126
- Relaciones bilaterales: 1, 14, 71, 120, 138, 150, 151, 152
- Terrorismo: 91, 114, 118
- Covid: 21, 22, 43

III.2.2.1. Cuadro de los ejes temáticos de las unidades comunicativas del periódico El Mundo

Ejes temáticos	N° de la unidad comunicativa en la selección diacrónica	Número total de unidades comunicativas	Calculo del porcentaje	Porcentaje
Inmigrantes irregulares y pateras	4, 6, 8, 9, 10, 12, 19, 24, 26, 27, 28, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 44, 47, 50, 57, 61, 65, 67, 68, 69, 70, 72, 73, 74, 75, 76, 78, 81, 83, 84, 86, 87, 88, 89, 90, 93, 94, 96, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 122, 124, 125, 127, 128, 129, 130, 131, 134, 135, 137, 138, 139, 140, 141, 143, 145, 147, 150, 152	89	$(89 \times 100) \div 152$	58,55%
Refugiados	48, 49, 51, 52, 53, 54, 56, 60, 64	09	$(9 \times 100) \div 152$	5,92%

Política migratoria	2, 3, 5, 7, 11, 13	06	(6x100) / 152	3,94%
Otros sucesos	15, 18, 20, 23, 45, 55, 59, 62, 63, 79, 80, 82, 92, 95, 97, 98, 133, 136, 142, 144, 146, 148, 149	23	(23x100) / 152	15,13%
Marruecos	1, 14, 16, 17, 21, 22, 25, 29, 36, 43, 46, 58, 66, 71, 85, 91, 112, 114, 118, 119, 120, 121, 123, 126, 138, 150, 151, 152	28	(28x100) \ 15 2	18,42%
Ejes temáticos relacionados únicamente con Marruecos	N° de la unidad comunicativa en la selección diacrónica	Número total de unidades comunicativas	Calculo del porcentaje	Porcentaje
Marruecos	1, 14, 16, 17, 21, 22, 25, 29, 36, 43, 46, 58, 66, 71, 85, 91, 112, 114, 118, 119, 120, 121, 123, 126, 138, 150, 151, 152	28	(28x100) \ 15 2	18,42%
Menas	36, 46, 85, 112	04	(4x100) \ 28	14,28%
Narco tráfico	16, 17, 25, 29, 58, 66	06	(6x100) \ 28	21,42%
Sahara	119, 121, 123, 126	04	(4x100) \ 28	14,28%
Relaciones bilaterales	1, 14, 71, 120, 138, 150, 151, 152	08	(8x100) \ 28	28,57%

Terrorismo	91, 114, 118	03	(3x100)\28	10,71%
COVID	21, 22, 43	03	(3x100)\28	10,71%

III.2.3.1. Cuadro de los ejes temáticos de las unidades comunicativas y sus respectivos meses de publicación

Temas\Meses	Junio	Julio	Agosto	Septiembre	Octubre	Noviembre
Inmigrantes ilegales y pateras (100%)	3 unidades comunicativas (u.c.) 3,48 %	3 u.c. 3,48 %	16 u.c. 18,6%	10 u.c. 11,62%	18 u.c. 20,93%	36 u.c. 41,86%
Refugiados	-0-	-0-	-0-	9 u.c. 100%	-0-	-0-
Política migratoria	4 u.c. 66,6%	2 u.c. 33,3 %	-0-	-0-	-0-	-0-
Otros sucesos	-0-	3 u.c. 13,04%	1 u.c. 4,34%	5 u.c. 21,73%	7 u.c. 30,43%	7 u.c. 30,43%
Marruecos	1 u.c. 3,57%	5 u.c. 17,85%	3 u.c. 10,71%	5 u.c. 17,85%	2 u.c. 7,14%	12 u.c. 42,85%
Temas\Meses	Junio	Julio	Agosto	Septiembre	Octubre	Noviembre
Menas	-0-	-0-	1 u.c.	1 u.c.	1 u.c.	1 u.c.

			25%	25%	25%	25%
Narcotráfico	-0-	2 u.c. 33,33%	2 u.c. 33,33%	2 u.c. 33,33%	-0-	-0-
Sahara	-0-	-0-	-0-	-0-	-0-	4 u.c. 100%
Relaciones bilaterales	1 u.c. 12,5%	1 u.c. 12,5%	-0-	1 u.c. 12,5%	-0-	5 u.c. 62,5%
Terrorismo	-0-	-0-	-0-	-0-	1 u.c. 33,33%	2 u.c. 66,66%
COVID	-0-	2 u.c. 66,66%	-0-	1 u.c. 33,33%	-0-	-0-

III.3. Presentación del periódico ABC

III.4.1. Análisis diacrónico

III.4.1.1. Cuadro de las unidades comunicativas del periódico ABC

N°	Unidad Comunicativa	Periódico	Fecha	Periodista
1	Marlaska retira el mando de inmigración al jefe de	ABC Digital	1 de JUNIO de 2020	Javier Alfonso Gutiérrez

	la Guardia Civil en Canarias. ²⁹³			
2	Detectan 14 positivos en coronavirus en la última patera llegada a Canarias. ²⁹⁴	ABC Digital	18 de JUNIO de 2020	Javier Alfonso Gutiérrez
3	Dos de los 17 inmigrantes llegados en patera a Formentera dan positivo en coronavirus. ²⁹⁵	ABC Digital	2 de JULIO de 2020	Josep María Aguiló
4	Desarticulada una mafia marroquí de inmigración ilegal con ramificaciones en Calatayud. ²⁹⁶	ABC Digital	4 de JULIO de 2020	D.A.
5	Marruecos confina a los 300.000 habitantes de una ciudad tras detectar un brote en una conservera. ²⁹⁷	ABC Digital	6 de JULIO de 2020	EP

²⁹³ https://www.abc.es/espana/canarias/abci-marlaska-retira-mando-inmigracion-jefe-guardia-civil-canarias-202006011623_noticia.html [Consulta: 14.06.2020]

²⁹⁴ https://www.abc.es/espana/canarias/abci-detectan-14-positivos-coronavirus-ultima-patera-llegada-canarias-202006180854_noticia.html#:~:text=No%20obstante%2C%20las%20pruebas%20que,han%20confirmado%20Consejer%C3%ADa%20de%20Sanidad. [Consulta: 10.07.2020]

²⁹⁵ https://www.abc.es/espana/abci-17-inmigrantes-llegados-patera-formentera-positivo-coronavirus-202007021256_noticia.html [Consulta: 10.07.2020]

²⁹⁶ https://www.abc.es/espana/aragon/abci-detenido-calatayud-pertenecer-mafia-marroqui-inmigracion-ilegal-202007041612_noticia.html [Consulta: 10.07.2020]

²⁹⁷ https://www.abc.es/sociedad/abci-marruecos-confina-300000-habitantes-ciudad-tras-detectar-brote-conservera-202007061044_noticia.html [Consulta: 10.07.2020]

6	El patrón de la última patera llegada a Canarias le cobraba 1.500 euros por adelantado a cada migrante. ²⁹⁸	ABC Digital	7 de JULIO de 2020	Javier Alfonso Gutiérrez
7	Salvamento Marítimo rescata a 25 inmigrantes rumbo a Lanzarote. ²⁹⁹	ABC Digital	8 de JULIO de 2020	Javier Alfonso Gutiérrez
8	Marruecos no permitirá el acceso desde Ceuta y Melilla. ³⁰⁰	ABC Digital	9 de JULIO de 2020	ATLAS ESPANA
9	Los 33 inmigrantes que llegaron el jueves a Arguineguín dan negativo en la PCR. ³⁰¹	ABC Digital	13 de JULIO de 2020	Javier Alfonso Gutiérrez
10	El Congreso valida hoy el regalo del Teatro Cervantes a Tánger. ³⁰²	ABC Digital	14 de JULIO de 2020	

²⁹⁸ https://www.abc.es/espana/canarias/abci-patron-ultima-patera-llegada-canarias-cobraba-1500-euros-adelantado-cada-migrante-202007071356_noticia.html [Consulta: 10.07.2020]

²⁹⁹ https://www.abc.es/espana/canarias/abci-salvamento-maritimo-rescata-25-inmigrantes-rumbo-lanzarote-202007081336_noticia.html#:~:text=08%2F07%2F2020%20a%20las%2013%3A36h.&text=Salvamento%20Mar%C3%ADtimo%20rescat%C3%B3%20la%20pasada,millas%20del%20este%20de%20Lanzarote. [Consulta: 10.07.2020]

³⁰⁰ https://www.abc.es/internacional/abci-marruecos-no-permitira-acceso-desde-ceuta-y-melilla-202007090906_video.html [Consulta: 10.07.2020]

³⁰¹ https://www.abc.es/espana/canarias/abci-33-inmigrantes-llegaron-jueves-arguineguin-negativo-202007131800_noticia.html [Consulta: 17.07.2020]

³⁰² https://www.abc.es/cultura/teatros/abci-congreso-valida-regalo-teatro-cervantes-tanger-202007140127_noticia.html [Consulta: 17.07.2020]

				Juan Casillas Bayo
11	Roger Torrent acusa al Estado de espiarle con una app israelí. ³⁰³	ABC Digital	15 de JULIO de 2020	Miquel Vera
12	Los WhatsApp que destapan la red de tráfico de citas para extranjeros ³⁰⁴	ABC Digital	16 de JULIO de 2020	Carlos Hidalgo
13	Canarias registra 47 casos de Covid-19 en los inmigrantes de la última patera llegada a Fuerteventura ³⁰⁵	ABC Digital	19 de JULIO de 2020	Javier Alonso Gutiérrez
14	Ingresa en prisión el jefe de una banda descabezada que dejó abandonado un vehículo con 24 kilos de hachís ³⁰⁶	ABC Digital	24 de JULIO de 2020	S.A.

³⁰³ https://www.abc.es/espana/abci-roger-torrent-acusa-estado-espiarle-israeli-202007150248_noticia.html [Consulta: 17.07.2020]

³⁰⁴ https://www.abc.es/espana/madrid/abci-whatsapp-destapan-trafico-citas-para-extranjeros-202007160109_noticia.html [Consulta: 17.07.2020]

³⁰⁵ https://www.abc.es/espana/canarias/abci-canarias-registra-47-casos-covid-19-inmigrantes-ultima-patera-llegada-fuerteventura-202007191911_noticia.html [Consulta: 23.07.2020]

³⁰⁶ https://www.abc.es/espana/castilla-la-mancha/toledo/pueblos/abci-ingresa-prision-jefe-banda-descabezada-dejo-abandonado-vehiculo-24-kilos-hachis-202007241122_noticia.html [Consulta: 27.07.2020]

15	Llegan seis pateras a la costa de Alicante con 79 personas a bordo ³⁰⁷	ABC Digital	25 de JULIO de 2020	ABC
16	Usted o yo.. haríamos los mismo ³⁰⁸	ABC Digital	25 de JULIO de 2020	Ángel Expósito
17	El Gobierno pasa a las autonomías el problema de la inmigración ³⁰⁹	ABC Digital	26 de JULIO de 2020	Paloma Cervilla
18	El mito de la "bendición rifeña" que logro que Franco no fuese asesinado en incontables ocasiones ³¹⁰	ABC Digital	27 de JULIO de 2020	Manuel P.Villatoro
19	Murcia exige a Sánchez que asume sus competencias en inmigración ³¹¹	ABC Digital	27 de JULIO de 2020	Paloma Cervilla
20	Italia envía militares y barco a Sicilia y Lampedusa ante la situación de los	ABC Digital	27 de JULIO de 2020	

³⁰⁷ https://www.abc.es/espana/comunidad-valenciana/abci-llegan-seis-pateras-costas-alicante-73-adultos-y-seis-menores-entre-ellos-bebe-202007251812_noticia.html [Consulta: 27.07.2020]

³⁰⁸ https://www.abc.es/opinion/abci-angel-exposito-usted-o-hariamos-mismo-202007252336_noticia.html [Consulta: 27.07.2020]

³⁰⁹ https://www.abc.es/espana/abci-gobierno-pasa-autonomias-problema-inmigracion-202007260124_noticia.html [Consulta: 27.07.2020]

³¹⁰ https://www.abc.es/historia/abci-mito-bendicion-rifena-logro-franco-no-fuese-asesinado-incontables-ocasion-202007200137_noticia.html [Consulta: 27.07.2020]

³¹¹ https://www.abc.es/espana/abci-murcia-exige-sanchez-asuma-competencias-inmigracion-202007270129_noticia.html [Consulta: 27.07.2020]

	centros de inmigrantes ³¹²			Ángel Gómez Fuentes
21	Cuatro positivos en Coronavirus entre las 79 personas que llegaron en patera a Alicante ³¹³	ABC Digital	28 de JULIO de 2020	ABC
22	La Audiencia de Cádiz avala el archivo de la causa contra 16 guardias civiles por los muertos del Tarajal ³¹⁴	ABC Digital	28 de JULIO de 2020	Nati Villanueva
23	Carta de una inmigrante: “la pandemia nos ha dejado pobreza económica y no nos ha curado el egoísmo ³¹⁵	ABC Digital	29 de JULIO de 2020	Ileana Martínez
24	Un juez ratifica el aislamiento hospitalario por Covid-19 de diecisiete inmigrantes llegados	ABC Digital	30 de JULIO de 2020	ABC

³¹² https://www.abc.es/internacional/abci-italia-envia-barcos-militares-sicilia-y-lampedusa-ante-saturacion-centros-inmigrantes-202007272112_noticia.html [Consulta: 30.07.2020]

³¹³ https://www.abc.es/espana/comunidad-valenciana/abci-positivo-coronavirus-entre-personas-llegaron-patera-alicante-202007271906_noticia.html [Consulta: 30.07.2020]

³¹⁴ https://www.abc.es/espana/abci-audiencia-cadiz-avala-archivo-causa-contra-16-guardias-civiles-muertos-tarajal-202007281259_noticia.html [Consulta: 30.07.2020]

³¹⁵ https://www.abc.es/opinion/abci-ileana-martinez-carta-inmigrante-pandemia-dejado-pobreza-economica-y-no-curado-egoismo-202007290437_noticia.html [Consulta: 30.07.2020]

	en patera a Alicante ³¹⁶			
25	Carta de una inmigrante dueña de un pequeño comercio: "Solo les pido a todos que sigamos las normas sanitarias establecidas" ³¹⁷	ABC Digital	30 de JULIO de 2020	Daniela Orlando
26	Alarma en Lampedusa con la llegada de otros 300 inmigrantes en las últimas horas ³¹⁸	ABC Digital	1 de AGOSTO de 2020	Ángel Gómez Fuentes
27	El goteo de fugas de inmigrantes confinados desata la alarma ciudadana ³¹⁹	ABC Digital	2 de AGOSTO de 2020	José Luis Fernández
28	Mueren siete inmigrantes tras naufragar en aguas marroquíes la patera en que se dirigían a España ³²⁰	ABC Digital	4 de AGOSTO de 2020	EFE

³¹⁶ https://www.abc.es/espana/comunidad-valenciana/abci-juez-ratifica-aislamiento-hospitalario-17-inmigrantes-llegados-patera-alicante-202007291754_noticia.html [Consulta: 30.07.2020]

³¹⁷ https://www.abc.es/opinion/abci-daniela-orlando-carta-inmigrante-duena-pequeno-comercio-solo-pido-todos-sigamos-normas-sanitarias-establecidas-202007310332_noticia.html [Consulta: 30.07.2020]

³¹⁸ https://www.abc.es/internacional/abci-alarma-lampedusa-llegada-otros-300-inmigrantes-ultimas-horas-202008011609_noticia.html [Consulta: 05.08.2020]

³¹⁹ https://www.abc.es/espana/abci-goteo-fugas-inmigrantes-confinados-desata-alarma-ciudadana-202008020209_noticia.html [Consulta: 05.08.2020]

³²⁰ https://www.abc.es/espana/abci-mueren-siete-inmigrantes-tras-naufragar-aguas-marroquies-patera-dirigian-espana-202008031428_noticia.html [Consulta: 05.08.2020]

29	La inmigración repunta en julio pero continua un 35% por debajo que en 2019 ³²¹	ABC Digital	5 de AGOSTO de 2020	Laura L. Caro
30	Temporeros e inmigrantes irregulares se rebelan contra la cuarentena ³²²	ABC Digital	6 de AGOSTO de 2020	L.L.C
31	Vecinos de un pueblo canario intentan impedir con barricadas la llegadas de inmigrantes en cuarentena ³²³	ABC Digital	6 de AGOSTO de 2020	EFE
32	Al menos 50 muertos en dos pateras que se dirigían a Canarias y naufragaron ³²⁴	ABC Digital	7 de AGOSTO de 2020	EFE
33	Orban desea prohibir la entrada de inmigrantes a Hungría porque son	ABC Digital	7 de AGOSTO de 2020	EFE

³²¹ https://www.abc.es/espana/abci-inmigaicon-repunta-julio-pero-continua-35-por-ciento-debajo-2019-202008050151_noticia.html [Consulta: 05.08.2020]

³²² https://www.abc.es/espana/abci-temporeros-inmigrantes-irregulares-rebelan-contra-cuarentena-202008060134_noticia.html [Consulta: 10.08.2020]

³²³ https://www.abc.es/espana/abci-vecinos-pueblo-canario-intentan-impedir-barricadas-llegada-inmigrantes-cuarentena-202008061345_noticia.html [Consulta: 10.08.2020]

³²⁴ https://www.abc.es/espana/abci-menos-50-muertos-pateras-dirigian-canarias-y-naufragaron-202008062240_noticia.html [Consulta: 10.08.2020]

	una “amenaza biológica” ³²⁵⁻			
34	Casado ve “inaceptable” la “dejación de funciones” de Sánchez para controlar la inmigración y los rebrotes ³²⁶	ABC Digital	7 de AGOSTO de 2020	EP
35	Más de 60 subsaharianos fallecidos al naufragar dos pateras rumbo a Canarias ³²⁷	ABC Digital	7 de AGOSTO de 2020	Javier Alonso Gutiérrez
36	Detenido un empresario por explotar a inmigrantes sin papeles con turnos de doce horas sin contrato ³²⁸	ABC Digital	7 de AGOSTO de 2020	D.V.
37	Dos niños africanos mueren ahogados cuando trataban de entrar en España en	ABC Digital	8 de AGOSTO de 2020	D.V.

³²⁵ https://www.abc.es/internacional/abci-orban-desea-prohibir-entrada-inmigrantes-hungria-porque-bombas-biologicas-covid-19-202008071103_noticia.html [Consulta: 10.08.2020]

³²⁶ https://www.abc.es/espana/abci-casado-inaceptable-dejacion-funciones-sanchez-para-controlar-inmigracion-y-rebrotes-202008071309_noticia.html [Consulta: 10.08.2020]

³²⁷ https://www.abc.es/espana/canarias/abci-mas-60-subsaharianos-fallecidos-naufragar-pateras-rumbo-canarias-202008071333_noticia.html [Consulta: 10.08.2020]

³²⁸ https://www.abc.es/espana/comunidad-valenciana/abci-detenido-empresario-explotar-inmigrantes-sin-papeles-turnos-doce-horas-sin-contrato-202008071348_noticia.html [Consulta: 10.08.2020]

	un barco como polizones ³²⁹			
38	Sanidad no sabe ni dónde ni cuántos inmigrantes hay en cuarentena ³³⁰	ABC Digital	11 de AGOSTO de 2020	Laura L.Caro
39	El Defensor del Pueblo, preocupado por el control del Covid en inmigrantes, del que Sanidad se desentiende ³³¹	ABC Digital	13 de AGOSTO de 2020	L.L.Caro
40	Se fugan en Murcia otros 17 inmigrantes en cuarentena ³³²	ABC Digital	14 de AGOSTO de 2020	L.L.Caro
41	Andalucía culpa al Gobierno del descontrol de los tests de Covid a los inmigrantes ³³³	ABC Digital	19 de AGOSTO de 2020	M.Moguer L.L.Caro
42	Cementerio de sal ³³⁴			

³²⁹ https://www.abc.es/espana/comunidad-valenciana/abci-ninos-africanos-mueren-ahogados-cuando-trataban-entrar-espana-barco-como-polizones-202008080945_noticia.html [Consulta: 10.08.2020]

³³⁰ https://www.abc.es/espana/abci-sanidad-no-sabe-donde-cuantos-inmigrantes-cuarentena-202008090149_noticia.html [Consulta: 15.08.2020]

³³¹ https://www.abc.es/espana/abci-defensor-pueblo-preocupado-control-covid-inmigrantes-sanidad-desentiende-202008130153_noticia.html [Consulta: 15.08.2020]

³³² https://www.abc.es/espana/abci-fugan-murcia-otros-17-inmigrantes-cuarentena-202008140229_noticia.html [Consulta: 15.08.2020]

³³³ https://www.abc.es/espana/abci-andalucia-culpa-gobierno-descontrol-test-covid-inmigrantes-202008190204_noticia.html [Consulta: 21.08.2020]

³³⁴ https://www.abc.es/opinion/abci-alberto-garcia-reyes-cementerio-202008192319_noticia.html [Consulta: 21.08.2020]

		ABC Digital	19 de AGOSTO de 2020	Alberto García Reyes
43	Vox pide que la llegada de inmigrantes se gestione con la Ley de Seguridad Nacional ³³⁵	ABC Digital	20 de AGOSTO de 2020	EFE
44	Un inmigrante muere en un nuevo intento de salto masivo a la valla de Melilla ³³⁶	ABC Digital	20 de AGOSTO de 2020	EFE
45	Mueren 45 migrantes en el mayor naufragio del año en Libia ³³⁷	ABC Digital	20 de AGOSTO de 2020	EFE
46	La Seguridad Social pierde de media 121.107 cotizantes extranjeros en el último año ³³⁸	ABC Digital	20 de AGOSTO de 2020	EP
47	Sicilia ordena la salida urgente de	ABC		

³³⁵ https://www.abc.es/espana/abci-pide-llegada-migrantes-gestione-ley-seguridad-nacional-202008201023_noticia.html [Consulta: 21.08.2020]

³³⁶ https://www.abc.es/espana/abci-unos-300-inmigrantes-intentan-saltar-valla-melilla-202008200923_noticia.html [Consulta: 21.08.2020]

³³⁷ https://www.abc.es/internacional/abci-mueren-45-migrantes-mayor-naufragio-libia-202008201409_noticia.html [Consulta: 21.08.2020]

³³⁸ https://www.abc.es/economia/abci-seguridad-social-pierde-media-121107-cotizantes-extranjeros-ultimo-202008201006_noticia.html [Consulta: 21.08.2020]

	todos los inmigrantes ³³⁹	Digital	24 de AGOSTO de 2020	Ángel Gómez Fuentes
48	Llegan a Murcia 184 inmigrantes a bordo de 14 pateras ³⁴⁰	ABC Digital	28 de AGOSTO de 2020	EFE
49	Banksy financia (y pinta) un barco que ayuda a los refugiados en el Mediterráneo ³⁴¹	ABC Digital	28 de AGOSTO de 2020	Ivannia Salazar
50	El hacinamiento y el Covid convierten el CETI de Melilla “en un problema de salud pública” ³⁴²	ABC Digital	28 de AGOSTO de 2020	Laura L.Caro
51	El juez obliga a reabrir el CETI de Melilla con un brote de 8 positivos ³⁴³	ABC Digital	29 de AGOSTO de 2020	Laura L.Caro
52	La llegada de pateras a tierra por sus propios medios en Canarias sugiere que	ABC Digital		Laura L.Caro

³³⁹ https://www.abc.es/internacional/abci-sicilia-ordena-salida-urgente-todos-inmigrantes-202008232203_noticia.html [Consulta: 26.08.2020]

³⁴⁰ https://www.abc.es/espana/abci-llegan-murcia-184-inmigrantes-bordo-14-pateras-202008281049_noticia.html [Consulta: 30.08.2020]

³⁴¹ https://www.abc.es/cultura/arte/abci-banksy-financia-y-pinta-barco-ayuda-refugiados-202008281417_noticia.html [Consulta: 30.08.2020]

³⁴² https://www.abc.es/espana/abci-hacinamiento-y-covid-convierten-ceti-melilla-problema-salud-publica-202008270133_noticia.html [Consulta: 30.08.2020]

³⁴³ https://www.abc.es/espana/abci-juez-obliga-reabrir-ceti-melilla-brote-8-positivos-202008290146_noticia.html [Consulta: 30.08.2020]

	el SIVE no funciona ³⁴⁴		29 de AGOSTO de 2020	
53	Lampedusa al borde del colapso por la llegada de inmigrantes ³⁴⁵	ABC Digital	31 de AGOSTO de 2020	Ángel Gómez Fuentes
54	Una inmigrante infectada por Covid-19 da a luz en el helicóptero que la trasladaba al hospital en Sicilia ³⁴⁶	ABC Digital	2 de SEPTIEMBRE de 2020	Ángel Gómez Fuentes
55	Un incendio destruye en Lesbos el mayor campo de refugiados de Europa ³⁴⁷	ABC Digital	9 de SEPTIEMBRE de 2020	Begoña Castiella
56	Diez países europeos se comprometen a acoger a 400 menos del campo de Moria ³⁴⁸	ABC Digital	11 de SEPTIEMBRE de 2020	Rosalía Sánchez
57	La Generalitat ofrece acoger a un mínimo	ABC		s.a.

³⁴⁴ https://www.abc.es/espana/abci-llegada-pateras-tierra-propios-medios-canarias-sugiere-sive-no-funciona-202008290145_noticia.html [Consulta: 30.08.2020]

³⁴⁵ https://www.abc.es/internacional/abci-lampedusa-borde-colapso-llegada-inmigrantes-202008310119_noticia.html [Consulta: 03.09.2020]

³⁴⁶ https://www.abc.es/internacional/abci-inmigrante-infectada-covid-19-helicoptero-trasladaba-hospital-sicilia-202009021333_noticia.html [Consulta: 03.09.2020]

³⁴⁷ https://www.abc.es/internacional/abci-incendio-destruye-campo-refugiados-griego-moria-mayor-europa-202009090914_noticia.html [Consulta: 12.09.2020]

³⁴⁸ https://www.abc.es/internacional/abci-alemania-y-francia-acogeran-grueso-400-menores-sin-techo-moria-202009111146_noticia.html [Consulta: 12.09.2020]

	de 120 refugiados del campo de Moria ³⁴⁹	Digital	12 de SEPTIEMBRE de 2020	
58	Los refugiados de Lesbos, la herida abierta de Europa ³⁵⁰	ABC Digital	13 de SEPTIEMBRE de 2020	Begoña Castiella
59	El PP exige un protocolo para proteger a la Policía ante la inmigración irregular con Covid ³⁵¹	ABC Digital	14 de SEPTIEMBRE de 2020	Mariano Calleja
*60	Rescatados más de medio centenar de inmigrantes en aguas de Canarias y Palma de Mallorca ³⁵²	ABC Digital	14 de SEPTIEMBRE de 2020	EFE
61	Los inmigrantes de Lesbos solo tendrán futuro en el nuevo campamento ³⁵³	ABC Digital	14 de SEPTIEMBRE de 2020	Begoña Castiella
62	La población inmigrante en España es joven, con	ABC		

³⁴⁹ https://www.abc.es/espana/catalunya/abci-generalitat-ofrece-acoger-minimo-120-refugiados-campo-moria-202009121700_noticia.html [Consulta: 12.09.2020]

³⁵⁰ https://www.abc.es/internacional/abci-refugiados-lesbos-herida-abierta-europa-202009130153_noticia.html [Consulta: 16.09.2020]

³⁵¹ https://www.abc.es/espana/abci-pp-exige-protocolo-para-protger-policia-ante-inmigracion-irregular-covid-202009131941_noticia.html [Consulta: 16.09.2020]

³⁵² https://www.abc.es/espana/abci-rescatados-mas-medio-centenar-inmigrantes-aguas-canarias-y-palma-mallorca-202009141113_noticia.html [Consulta: 16.09.2020]

³⁵³ https://www.abc.es/internacional/abci-atenas-solo-estudiara-asilo-inmigrantes-muevan-nuevo-campamento-lesbos-202009141636_noticia.html [Consulta: 16.09.2020]

	estudios universitarios y los peores salarios ³⁵⁴	Digital	15 de SEPTIEMBRE de 2020	Laura Daniele
63	Marlaska se lleva a la comisaria de Interior de la UE a Mauritania a frenar los cayucos que van a Canarias ³⁵⁵	ABC Digital	16 de SEPTIEMBRE de 2020	S.E.
64	Alemania considera fracasada la política europea de inmigración ³⁵⁶	ABC Digital	17 de SEPTIEMBRE de 2020	Rosalía Sánchez
65	España no recibirá refugiados de Moria por “estar en situación parecida a Grecia” ³⁵⁷	ABC Digital	17 de SEPTIEMBRE de 2020	Laura L. Caro
66	El nuevo campamento de Lesbos acoge ya a casi 5.000 inmigrantes ³⁵⁸	ABC Digital	18 de SEPTIEMBRE de 2020	Begoña Castiella

³⁵⁴ https://www.abc.es/sociedad/abci-poblacion-inmigrante-espana-juven-estudios-universitarios-y-peores-salarios-202009151321_noticia.html [Consulta: 16.09.2020]

³⁵⁵ https://www.abc.es/espana/abci-marlaska-lleva-comisaria-interior-mauritania-frenar-cayucos-canarias-202009160119_noticia.html [Consulta: 16.09.2020]

³⁵⁶ https://www.abc.es/internacional/abci-alemania-considera-fracasada-politica-europea-inmigracion-202009170146_noticia.html [Consulta: 21.09.2020]

³⁵⁷ https://www.abc.es/internacional/abci-espana-no-recibira-refugiados-moria-estar-situacion-parecida-grecia-202009170147_noticia.html [Consulta: 21.09.2020]

³⁵⁸ https://www.abc.es/internacional/abci-nuevo-campamento-lesbos-acoge-casi-5000-inmigrantes-202009180158_noticia.html [Consulta: 21.09.2020]

67	“Os vamos a llevar con vuestros padres y os van a pegar” ³⁵⁹	ABC Digital	20 de SEPTIEMBRE de 2020	Antonio Muñoz
68	Interceptan dos pateras con 29 inmigrantes a bordo frente a las playas de Benidorm ³⁶⁰	ABC Digital	23 de SEPTIEMBRE de 2020	D.A.
69	Oleada de pateras en Alicante: 90 personas llegan a la costa a bordo de seis embarcaciones en un día ³⁶¹	ABC Digital	23 de SEPTIEMBRE de 2020	ABC
70	Interior reabre los Centros de Internamiento de Extranjeros ³⁶²	ABC Digital	24 de SEPTIEMBRE de 2020	Laura L.Caro
71	El nuevo pacto migratorio de la Unión Europea apuesta por proteger las fronteras y las expulsiones ³⁶³	ABC Digital	24 de SEPTIEMBRE de 2020	Enrique Serbeto

³⁵⁹ https://www.abc.es/espana/abci-vamos-llevar-vuestros-padres-y-pegar-202009200153_noticia.html [Consulta: 21.09.2020]

³⁶⁰ https://www.abc.es/espana/comunidad-valenciana/abci-benidorm-capital-turismo-y-playa-nuevo-destino-paternas-202009231014_noticia.html [Consulta: 23.09.2020]

³⁶¹ https://www.abc.es/espana/comunidad-valenciana/abci-oleada-pateras-alicante-90-personas-llegan-costa-bordo-seis-embarcaciones-202009232042_noticia.html [Consulta: 23.09.2020]

³⁶² https://www.abc.es/espana/abci-interior-reabre-centros-internamiento-extranjeros-202009241358_noticia.html [Consulta: 27.09.2020]

³⁶³ https://www.abc.es/internacional/abci-nuevo-pacto-migratorio-union-europea-apuesta-protger-fronteras-y-expulsiones-202009231801_noticia.html [Consulta: 27.09.2020]

72	Declaran “de emergencia” la puesta a punto del radar de Huelva ante el avance del narco ³⁶⁴	ABC Digital	26 de SEPTIEMBRE de 2020	Laura L. Caro
73	“Moros, dejad de fastidiar, esto no es la selva”: piden prisión para un hombre por insultar a su vecino ³⁶⁵	ABC Digital	28 de SEPTIEMBRE de 2020	D.V.
74	El fracaso del “Refugee Welcome” ³⁶⁶	ABC Digital	28 de SEPTIEMBRE de 2020	M.J. Álvarez
75	Un falso abogado de Granada regularizo a 140 extranjeros con bodas de conveniencia ³⁶⁷	ABC Digital	29 de SEPTIEMBRE de 2020	Cruz Morcillo
76	Explosión de la delincuencia infantil y juvenil de origen magrebí en París y su periferia ³⁶⁸	ABC Digital	29 de SEPTIEMBRE de 2020	Juan Pedro Quiñonero

³⁶⁴ https://www.abc.es/espana/abci-declaran-emergencia-puesta-punto-radar-huelva-ante-avance-narco-202009260228_noticia.html [Consulta: 27.09.2020]

³⁶⁵ https://www.abc.es/espana/comunidad-valenciana/abci-moros-dejad-fastidiar-esto-no-selva-piden-prision-hombre-insultos-xenofobos-vecino-202009261233_noticia.html [Consulta: 30.09.2020]

³⁶⁶ https://www.abc.es/espana/abci-fracaso-refugees-welcome-202009281211_noticia.html [Consulta: 30.09.2020]

³⁶⁷ https://www.abc.es/espana/abci-falso-abogado-granada-regularizo-140-extranjeros-bodas-conveniencia-202009291302_noticia.html [Consulta: 30.09.2020]

³⁶⁸ https://www.abc.es/internacional/abci-explosion-delincuencia-infantil-y-juvenil-origen-magrebi-paris-y-periferia-202009291239_noticia.html [Consulta: 30.09.2020]

77	Merkel sobre el pacto de inmigración: "supone un pulso para la unidad de Europa" ³⁶⁹	ABC Digital	30 de SEPTIEMBRE de 2020	Rosalía Sánchez
78	"En Monte Arruit los rifeños asesinaron a 3.000 soldados españoles desarmados y que se habían rendido" ³⁷⁰	ABC Digital	30 de SEPTIEMBRE de 2020	Manuel P.Villatoro
79	Canarias recibe 120 inmigrantes a bordo de siete pateras ³⁷¹	ABC Digital	1 de OCTUBRE de 2020	Javier Alonso Gutiérrez
80	El Gobierno facilitara la salida de los cientos de marroquíes atrapados en Ceuta por el Covid ³⁷²	ABC Digital	1 de OCTUBRE de 2020	EFE
81	Macron presentara hoy su proyecto gubernamental contra el	ABC Digital	2 de OCTUBRE de 2020	Juan Pedro Quiñonero

³⁶⁹ https://www.abc.es/internacional/abci-merkel-sobre-pacto-inmigracion-supone-pulso-para-unidad-europa-202009301108_noticia.html [Consulta: 30.09.2020]

³⁷⁰ https://www.abc.es/historia/abci-monte-arruit-rifenos-asesinaron-3000-soldados-espanoles-desarmados-habian-rendido-201712210105_noticia.html [Consulta: 30.09.2020]

³⁷¹ https://www.abc.es/espana/canarias/abci-canarias-recibe-120-inmigrantes-borde-siete-pateras-202010011425_noticia.html [Consulta: 04.10.2020]

³⁷² https://www.abc.es/espana/abci-gobierno-facilitara-salida-cientos-marroquies-atrapados-ceuta-covid-202010011005_noticia.html [Consulta: 04.10.2020]

	“separatismo islamista” ³⁷³			
82	El proyecto de Macron para combatir el separatismo islamista comienza por no convencer ³⁷⁴	ABC Digital	2 de OCTUBRE de 2020	Juan Pedro Quiñonero
83	Llegan a Gran Canaria 39 inmigrantes en dos pateras ³⁷⁵	ABC Digital	2 de OCTUBRE de 2020	EFE
84	Con jardín, vistas a la Torre Eiffel y valorado en 80 millones, así es el nuevo palacete de Mohamed VI ³⁷⁶	ABC Digital	3 de OCTUBRE de 2020	ABC
85	Liberan a nueve mujeres obligadas a prostituirse las 24 horas incluso enfermas en Alicante ³⁷⁷	ABC Digital	4 de OCTUBRE de 2020	D.A.
86	Canarias logra que el Senado reclame a			

³⁷³ https://www.abc.es/internacional/abci-macron-presentara-proyecto-gubernamental-contraseparatismo-islamista-202010021040_noticia.html [Consulta: 04.10.2020]

³⁷⁴ https://www.abc.es/internacional/abci-proyecto-macron-para-combatir-separatismo-islamista-comienza-no-convencer-202010021551_noticia.html [Consulta: 04.10.2020]

³⁷⁵ https://www.abc.es/espana/abci-llegan-gran-canaria-39-inmigrantes-pateras-202010021201_noticia.html [Consulta: 04.10.2020]

³⁷⁶ https://www.abc.es/estilo/gente/abci-jardin-vistas-torre-eiffel-y-valorado-80-millones-nuevo-palacete-mohamed-202010031647_noticia.html [Consulta: 04.10.2020]

³⁷⁷ https://www.abc.es/espana/comunidad-valenciana/abci-liberan-nueve-mujeres-obligadas-prostituirse-24-horas-incluso-enfermas-alicante-202010041418_noticia.html [Consulta: 04.10.2020]

	Sánchez el traslado de inmigrantes a la Península ³⁷⁸	ABC Digital	8 de OCTUBRE de 2020	Laura L.Caro
87	Daesh intenta fomentar una nueva ola masiva de migración a Europa, según un alto cargo de la ONU ³⁷⁹	ABC Digital	9 de OCTUBRE de 2020	ABC
88	Llegan quince pateras con más de 400 inmigrantes a Canarias en las últimas 24 horas ³⁸⁰	ABC Digital	9 de OCTUBRE de 2020	Javier Alonso Gutiérrez
89	Fría acogida de los países al plan de la UE sobre inmigración ³⁸¹	ABC Digital	9 de OCTUBRE de 2020	Enrique Serbeto
90	Londres sopesa poner redes en el Canal de la Mancha para impedir la llegada de inmigrantes ³⁸²	ABC Digital	12 de OCTUBRE de 2020	Ivannia Salazar
91	Detenidos dos trabajadores de una			

³⁷⁸ https://www.abc.es/espana/abci-canarias-logra-senado-reclame-sanchez-traslado-inmigrantes-peninsula-202010081058_noticia.html [Consulta: 10.10.2020]

³⁷⁹ https://www.abc.es/internacional/abci-daesh-intenta-fomentar-nueva-masiva-migracion-europa-segun-alto-cargo-201804261127_noticia.html [Consulta: 10.10.2020]

³⁸⁰ https://www.abc.es/espana/canarias/abci-llegan-quince-pateras-mas-400-inmigrantes-canarias-ultimas-24-horas-202010091459_noticia.html [Consulta: 10.10.2020]

³⁸¹ https://www.abc.es/internacional/abci-fria-acogida-paises-plan-sobre-inmigracion-202010090135_noticia.html [Consulta: 10.10.2020]

³⁸² https://www.abc.es/internacional/abci-londres-sopesa-poner-redes-canal-mancha-para-impedir-llegada-inmigrantes-202010112126_noticia.html [Consulta: 15.10.2020]

	fundación de "menas" por violar a una compañera en un coche ³⁸³	ABC Digital	14 de OCTUBRE de 2020	Cruz Morcillo
92	Los inmigrantes pagan al Estado más de lo que reciben en Italia ³⁸⁴	ABC Digital	14 de OCTUBRE de 2020	Ángel Gómez Fuente
93	Aprehenden cerca de Burgos 536 kilos de droga transportados en una furgoneta ³⁸⁵	ABC Digital	14 de OCTUBRE de 2020	ABC
94	Los refugiados de Lesbos, la herida abierta de Europa ³⁸⁶	ABC Digital	16 de OCTUBRE de 2020	Begoña Castiella
95	El saldo migratorio rejuvenece a la población gallega, que gana 17.747 habitantes ³⁸⁷	ABC Digital	16 de OCTUBRE de 2020	E. D. Carruébano
96	Detenidos dos jihadistas por captar dos mujeres llamadas a parir	ABC		S.E.

³⁸³ https://www.abc.es/espana/abci-detenido-trabajadores-fundacion-menas-violar-companera-coche-202010141117_noticia.html [Consulta: 15.10.2020]

³⁸⁴ https://www.abc.es/internacional/abci-italia-inmigrantes-pagan-estado-mas-reciben-202010141429_noticia.html [Consulta: 15.10.2020]

³⁸⁵ https://www.abc.es/espana/castilla-leon/abci-aprehenden-cerca-burgos-536-kilos-droga-transportados-furgoneta-202010141323_noticia.html [Consulta: 15.10.2020]

³⁸⁶ https://www.abc.es/internacional/abci-refugiados-lesbos-herida-abierta-europa-202009130153_noticia.html [Consulta: 15.10.2020]

³⁸⁷ https://www.abc.es/espana/galicia/abci-galicia-gana-17747-habitantes-movimientos-migratorios-2019-202010161313_noticia.html [Consulta: 19.10.2020]

	hijos para “extender la verdadera religión” ³⁸⁸	Digital	16 de OCTUBRE de 2020	
97	Centenares de personas se concentran en San Blas “contra el racismo y el fascismo” ³⁸⁹	ABC Digital	16 de OCTUBRE de 2020	S. L.
98	Pescadores canarios denuncian que sus ordenadores identifican las aguas como marroquíes ³⁹⁰	ABC Digital	16 de OCTUBRE de 2020	Javier Alonso Gutiérrez
99	Francia descubre alarmada las amenazas de los musulmanes rusos, paquistanies y turcos ³⁹¹	ABC Digital	17 de OCTUBRE de 2020	Juan Pedro Quiñonero
100	El jihadista detenido en Canarias llegó en patera en 2018 y el otro renovaba en	ABC Digital	17 de OCTUBRE de 2020	Laura L. Caro

³⁸⁸ https://www.abc.es/espana/abci-detenido-yihadista-captar-mujeres-llamadas-parir-hijos-para-extender-verdadera-religion-202010161634_noticia.html [Consulta: 19.10.2020]

³⁸⁹ https://www.abc.es/espana/madrid/abci-centenares-personas-concentran-san-blas-contra-racismo-y-fascismo-202010162234_noticia.html [Consulta: 19.10.2020]

³⁹⁰ https://www.abc.es/espana/canarias/abci-pescadores-canarios-denuncian-ordenadores-identifican-aguas-como-marroquies-202010161443_noticia.html [Consulta: 19.10.2020]

³⁹¹ https://www.abc.es/internacional/abci-ataque-paris-francia-descubre-alarmeda-amenazas-musulmanes-rusos-paquistanies-y-turcos-202010171316_noticia.html [Consulta: 19.10.2020]

	Melilla su residencia ³⁹²			
101	Nunca tantas mujeres y niñas habían estudiado pero la igualdad sigue sin alcanzarse ³⁹³	ABC Digital	19 de OCTUBRE de 2020	EP
102	El cerrojo marroquí seco la inmigración ilegal durante el estado de alarma pero reactiva la vía argelina ³⁹⁴	ABC Digital	19 de OCTUBRE de 2020	Enrique Delgado Sanz
103	Coalición Canaria acusa al Gobierno de Pedro Sánchez de convertir las islas en cárceles para inmigrantes ³⁹⁵	ABC Digital	19 de OCTUBRE de 2020	Javier Alonso Gutiérrez
104	Una de las pateras llegadas a Lanzarote este domingo traía 544 kilos de hachís ³⁹⁶	ABC Digital	19 de OCTUBRE de 2020	Javier Alonso Gutiérrez
105	El presidente del Cabildo de Gran Canaria denuncia	ABC		

³⁹² https://www.abc.es/espana/abci-yihadista-detenido-canarias-llego-patera-2018-y-otro-renovaba-melilla-residencia-202010170120_noticia.html [Consulta: 19.10.2020]

³⁹³ https://www.abc.es/familia/mujeres/abci-nunca-tantas-mujeres-y-ninas-habian-estudiado-pero-igualdad-sigue-sin-alcanzarse-202010180044_noticia.html [Consulta: 19.10.2020]

³⁹⁴ https://www.abc.es/espana/abci-cerrojo-marroqui-seco-inmigracion-ilegal-durante-estado-alarma-pero-reactivo-argelina-202010191225_noticia.html [Consulta: 19.10.2020]

³⁹⁵ https://www.abc.es/espana/canarias/abci-coalicion-canaria-acusa-gobierno-pedro-sanchez-convertir-islas-carceles-para-inmigrantes-202010191447_noticia.html [Consulta: 19.10.2020]

³⁹⁶ https://www.abc.es/espana/canarias/abci-pateras-llegadas-lanzarote-traia-544-kilos-hachis-202010191646_noticia.html [Consulta: 19.10.2020]

	que el Gobierno de Sánchez y Europa tratan a la isla como “una isla cárcel” ³⁹⁷	Digital	20 de OCTUBRE de 2020	Javier Alonso Gutiérrez
106	Interior ultima un espacio para trasladar a los inmigrantes de Arguineguin (Gran Canaria) ³⁹⁸	ABC Digital	20 de OCTUBRE de 2020	EFE
107	Interior ha trasladado a un millar de inmigrantes a la Península ³⁹⁹	ABC Digital	20 de OCTUBRE de 2020	Cruz Morcillo
108	Interior fleta hoy un avión a Sevilla y Málaga con 39 subsaharianos llegados a Canarias ⁴⁰⁰	ABC Digital	21 de OCTUBRE de 2020	Cruz Morcillo
109	Llegan a Canarias cinco nuevas pateras cargadas con 139 inmigrantes ⁴⁰¹	ABC Digital	24 de OCTUBRE de 2020	S.E.

³⁹⁷ https://www.abc.es/espana/canarias/abci-presidente-cabildo-gran-canaria-denuncia-gobierno-sanchez-y-europa-tratan-isla-como-isla-carcel-202010201712_noticia.html [Consulta: 23.10.2020]

³⁹⁸ https://www.abc.es/espana/abci-interior-ultima-espacio-para-trasladar-inmigrantes-arguineguin-gran-canaria-202010201618_noticia.html [Consulta: 23.10.2020]

³⁹⁹ https://www.abc.es/espana/abci-interior-trasladado-millar-inmigrantes-peninsula-202010202008_noticia.html [Consulta: 23.10.2020]

⁴⁰⁰ https://www.abc.es/espana/abci-interior-fleta-avion-sevilla-y-malaga-39-subsaharianos-llegados-canarias-202010211154_noticia.html [Consulta: 23.10.2020]

⁴⁰¹ https://www.abc.es/espana/abci-llegan-canarias-cinco-nuevas-pateras-cargadas-139-inmigrantes-202010241924_noticia.html [Consulta: 27.10.2020]

110	La gangrena islamista provoca un choque muy duro entre Turquía y Francia ⁴⁰²	ABC Digital	25 de OCTUBRE de 2020	Juan Pedro Quiñonero
111	Protestas contra Francia y boicot contra productos franceses en muchos países musulmanes ⁴⁰³	ABC Digital	26 de OCTUBRE de 2020	Juan Pedro Quiñonero
112	Las llegadas en patera se multiplican por 7 en Canarias en plena pandemia ⁴⁰⁴	ABC Digital	26 de OCTUBRE de 2020	Enrique Delgado Sanz
113	Canarias estrena la semana con más de 900 inmigrantes pernoctando todavía en el muelle de Arguineguin ⁴⁰⁵	ABC Digital	27 de OCTUBRE de 2020	S.E.
114	Cae un grupo criminal que traficaba con marihuana entre	ABC Digital	28 de OCTUBRE de 2020	Adrián Mateos

⁴⁰² https://www.abc.es/internacional/abci-erdogan-aconseja-macron-terapia-mental-postura-frente-islamismo-202010241809_noticia.html [Consulta: 27.10.2020]

⁴⁰³ https://www.abc.es/internacional/abci-protestas-contra-francia-y-boicot-contra-productos-franceses-muchos-paises-musulmanes-202010252026_noticia.html [Consulta: 27.10.2020]

⁴⁰⁴ https://www.abc.es/espana/abci-llegadas-patera-multiplican-7-canarias-plena-pandemia-202010260207_noticia.html [Consulta: 27.10.2020]

⁴⁰⁵ https://www.abc.es/espana/abci-canarias-estrena-semana-mas-900-inmigrantes-pernoctando-todavia-muelle-arguineguin-202010270209_noticia.html [Consulta: 27.10.2020]

	Andalucía y País Vasco ⁴⁰⁶			
115	El Gobierno asigna 28 millones para la atención a los MENAS y 159 para luchar contra la pobreza infantil ⁴⁰⁷	ABC Digital	29 de OCTUBRE de 2020	Gregoria Caro
116	Mueren al menos 140 inmigrantes tras hundirse una embarcación rumbo a Canarias ⁴⁰⁸	ABC Digital	29 de OCTUBRE de 2020	S.E.
117	El islam radical en Francia, un monstruo de mil cabezas ⁴⁰⁹	ABC Digital	30 de OCTUBRE de 2020	Juan Pedro Quiñonero
118	Marlaska anuncia el cierre del muelle de Arguineguin y el traslado de inmigrantes a un antiguo polvorín militar ⁴¹⁰	ABC Digital	6 de NOVIEMBRE de 2020	Cruz Morcillo
119	Una mafia usa drones para envíos			

⁴⁰⁶ https://www.abc.es/espana/pais-vasco/abci-grupo-criminal-trafficaba-marihuana-entre-andalucia-y-pais-vasco-202010281142_noticia.html [Consulta: 02.11.2020]

⁴⁰⁷ https://www.abc.es/espana/abci-gobierno-asigna-28-millones-para-atencion-menas-y-159-para-luchar-contra-pobreza-infantil-202010282231_noticia.html [Consulta: 02.11.2020]

⁴⁰⁸ https://www.abc.es/espana/abci-mueren-menos-140-inmigrantes-tras-hundirse-embarcacion-rumbo-canarias-202010291859_noticia.html [Consulta: 02.11.2020]

⁴⁰⁹ https://www.abc.es/internacional/abci-islam-radical-francia-monstruo-cabezas-202010292106_noticia.html [Consulta: 02.11.2020]

⁴¹⁰ https://www.abc.es/espana/abci-marlaska-anuncia-cierre-muelle-arguineguin-y-traslado-inmigrantes-antiguo-polvorin-militar-202011061454_noticia.html [Consulta: 12.11.2020]

	de droga de ida y vuelta entre Castillejos y Ceuta ⁴¹¹	ABC Digital	8 de NOVIEMBRE de 2020	Pablo Muñoz
120	La ONU advierte de que la pandemia traerá más hambre y con ella más inmigrantes y desplazados ⁴¹²	ABC Digital	11 de NOVIEMBRE de 2020	EP
121	El Ejército instala un campamento con 200 literas para acoger a los inmigrantes que llegan a Gran Canaria ⁴¹³	ABC Digital	12 de NOVIEMBRE de 2020	Esteban Villarejo
122	El Frente Polisario da por acabado el alto el fuego y declara el estado de guerra contra Marruecos ⁴¹⁴	ABC Digital	14 de NOVIEMBRE de 2020	
123	El Polisario declara la guerra a Marruecos para forzar un cambio en el statu quo del Sahara ⁴¹⁵	ABC Digital	16 de NOVIEMBRE de 2020	Francisco De Andrés

⁴¹¹ https://www.abc.es/espana/abci-mafia-drones-para-envios-droga-y-vuelta-entre-castillejos-y-ceuta-202011080345_noticia.html [Consulta: 12.11.2020]

⁴¹² https://www.abc.es/sociedad/abci-advierde-pandemia-traera-mas-hambre-y-ella-mas-inmigrantes-y-desplazados-202011111005_noticia.html [Consulta: 12.11.2020]

⁴¹³ https://www.abc.es/espana/abci-ejercito-instala-campamento-200-literas-para-acoger-inmigrantes-llegan-gran-canaria-202011121224_noticia.html [Consulta: 12.11.2020]

⁴¹⁴ https://www.abc.es/internacional/abci-frente-polisario-acabado-alto-fuego-y-declara-estado-guerra-contra-marruecos-202011141505_noticia.html [Consulta: 17.11.2020]

⁴¹⁵ https://www.abc.es/internacional/abci-polisario-declara-guerra-marruecos-para-forzar-cambio-statu-sahara-202011141958_noticia.html [Consulta: 17.11.2020]

124	El Gobierno condena el intento de colocar la bandera saharauí en el Consulado de Marruecos en Valencia ⁴¹⁶	ABC Digital	16 de NOVIEMBRE de 2020	D.V
125	El Sahara que habla español ⁴¹⁷	ABC Digital	16 de NOVIEMBRE de 2020	Sergi Doria
126	Vox pide al Gobierno que aumente la inversión en Defensa para hacer frente al crecimiento militar de Marruecos y Argelia ⁴¹⁸	ABC Digital	16 de NOVIEMBRE de 2020	EUROPA PRESS
127	Vox pide aumentar la inversión en Defensa para hacer frente al crecimiento militar de Marruecos y Argelia ⁴¹⁹	ABC Digital	16 de NOVIEMBRE de 2020	E.P
128	Los saharauíes califican de "venganza" marroquí a la nueva	ABC		

⁴¹⁶ https://www.abc.es/espana/comunidad-valenciana/abci-gobierno-condena-intento-colocar-bandera-saharai-consulado-marruecos-valencia-202011151715_noticia.html [Consulta: 17.11.2020]

⁴¹⁷ https://www.abc.es/espana/catalunya/abci-sahara-habla-espanol-202008121049_noticia.html [Consulta: 17.11.2020]

⁴¹⁸ https://www.abc.es/espana/abci-pide-gobierno-aumente-inversion-defensa-para-hacer-frente-crecimiento-militar-marruecos-y-argelia-202008021608_noticia.html [Consulta: 17.11.2020]

⁴¹⁹ https://www.abc.es/espana/abci-pide-aumentar-inversion-defensa-para-hacer-frente-crecimiento-militar-marruecos-y-argelia-202008021432_noticia.html [Consulta: 17.11.2020]

	oleada de inmigración en Canarias ⁴²⁰	Digital	16 de NOVIEMBRE de 2020	Javier Alonso Gutiérrez
129	El Frente Polisario da por acabado el alto el fuego y declara el estado de guerra contra Marruecos ⁴²¹	ABC Digital	16 de NOVIEMBRE de 2020	
130	Que nos vayan dialogando ⁴²²	ABC Digital	17 de NOVIEMBRE de 2020	Hughes
131	¿Qué está pasando en el Sahara Occidental? ⁴²³	ABC Digital	17 de NOVIEMBRE de 2020	S.I.
132	La avalancha de pateras en Canarias dispara la inmigración ilegal en España ⁴²⁴	ABC Digital	17 de NOVIEMBRE de 2020	Enrique Delgado Sanz
133	Interior pide información de por qué el	ABC		

⁴²⁰ https://www.abc.es/espana/canarias/abci-saharauis-califican-venganza-marroqui-nueva-oleada-inmigracion-canarias-202002071505_noticia.html [Consulta: 17.11.2020]

⁴²¹ https://www.abc.es/internacional/abci-frente-polisario-acabado-alto-fuego-y-declara-estado-guerra-contra-marruecos-202011141505_noticia.html [Consulta: 17.11.2020]

⁴²² https://www.abc.es/play/television/noticias/abci-hughes-vayan-dialogando-202011170105_noticia.html [Consulta: 17.11.2020]

⁴²³ https://www.abc.es/internacional/abci-que-esta-pasando-sahara-marruecos-nsv-202011161452_noticia.html [Consulta: 17.11.2020]

⁴²⁴ https://www.abc.es/espana/abci-avalancha-pateras-canarias-dispara-inmigracion-ilegal-espana-202011171306_noticia.html [Consulta: 17.11.2020]

	Ayuntamiento de Mogán ha trasladado a 200 inmigrantes a Las Palmas ⁴²⁵	Digital	17 de NOVIEMBRE de 2020	Pablo Muñoz
134	Mogán se harta y lleva a Las Palmas a 200 inmigrantes dejados a su suerte en sus calles ⁴²⁶	ABC Digital	18 de NOVIEMBRE de 2020	Pablo Muñoz
135	El TC avalara las devoluciones “expres” con el aval de Europa ⁴²⁷	ABC Digital	18 de NOVIEMBRE de 2020	Nati Villanueva
136	“El terrorismo yihadista continua siendo una amenaza grave para España” ⁴²⁸	ABC Digital	18 de NOVIEMBRE de 2020	Ana Delgado
137	El PP pide la dimisión de Marlaska por la crisis migratoria en Canarias ⁴²⁹	ABC Digital	18 de NOVIEMBRE de 2020	Juan Casillas Bayo
138	Mogán se harta y lleva a Las Palmas a			

⁴²⁵ https://www.abc.es/espana/abci-interior-pide-informacion-ayuntamiento-mogan-trasladado-200-inmigrantes-palmas-202011172101_noticia.html [Consulta: 17.11.2020]

⁴²⁶ https://www.abc.es/espana/abci-mogan-harta-y-lleva-palmas-200-inmigrantes-dejados-suerte-calles-202011172156_noticia.html [Consulta: 19.11.2020]

⁴²⁷ https://www.abc.es/espana/abci-avalara-devoluciones-expres-aval-europa-202011180141_noticia.html [Consulta: 19.11.2020]

⁴²⁸ https://www.abc.es/espana/abci-terrorismo-yihadista-continua-siendo-amenaza-grave-para-espana-202011180138_noticia.html [Consulta: 19.11.2020]

⁴²⁹ https://www.abc.es/espana/abci-pp-pide-dimision-marlaska-crisis-migratoria-canarias-202011181113_noticia.html [Consulta: 19.11.2020]

	200 inmigrantes dejados a su suerte en sus calles ⁴³⁰	ABC Digital	18 de NOVIEMBRE de 2020	Pablo Muñoz
139	Algeciras contiene la respiración ante la avalancha de pateras: “Podemos volver a vivir lo de hace dos años” ⁴³¹	ABC Digital	19 de NOVIEMBRE de 2020	Enrique Delgado Sanz
140	Podemos pide a Sánchez que garantice el referéndum del Sahara en plena crisis migratoria con Marruecos ⁴³²	ABC Digital	19 de NOVIEMBRE de 2020	Gregoria Caro
141	¿Qué está pasando en el Sahara Occidental? ⁴³³	ABC Digital	19 de NOVIEMBRE de 2020	Alex Cascón
142	Cs pregunta a la Comisión Europea si va a trasladar a otros inmigrantes hacinados en Canarias ⁴³⁴	ABC Digital	19 de NOVIEMBRE de 2020	Juan Casillas Bayo

⁴³⁰ https://www.abc.es/espana/abci-mogan-harta-y-lleva-palmas-200-inmigrantes-dejados-suerte-calles-202011172156_noticia.html [Consulta: 19.11.2020]

⁴³¹ https://www.abc.es/espana/abci-algeciras-contiene-respiracion-ante-avalancha-pateras-podemos-volver-vivir-hace-anos-202011191156_noticia.html [Consulta: 19.11.2020]

⁴³² https://www.abc.es/espana/abci-podemos-pide-sanchez-garantice-referendum-sahara-plena-crisis-migratoria-marruecos-202011181439_noticia.html [Consulta: 19.11.2020]

⁴³³ https://www.abc.es/internacional/abci-gue-esta-pasando-sahara-marruecos-nsv-202011161452_noticia.html [Consulta: 19.11.2020]

⁴³⁴ https://www.abc.es/espana/abci-pregunta-comision-europea-si-trasladar-otros-paises-inmigrantes-hacinados-canarias-202011191231_noticia.html [Consulta: 19.11.2020]

143	Podemos cree que el TC no avala devoluciones en caliente y pide al Gobierno que "tome nota" ⁴³⁵	ABC Digital	19 de NOVIEMBRE de 2020	Juan L. Fernández- Sordo
144	Robles contesta a Iglesias: "No es razonable que se actúe como Gobierno y como oposición" ⁴³⁶	ABC Digital	20 de NOVIEMBRE de 2020	Ana Delgado
145	La Policía se defiende tras las acusaciones de Interior sobre la gestión de la crisis migratoria en Canarias ⁴³⁷	ABC Digital	20 de NOVIEMBRE de 2020	Cruz Morcillo
146	El Gobierno envía a dos ministros a Canarias dos semanas después del estallido de la crisis migratoria ⁴³⁸	ABC Digital	20 de NOVIEMBRE de 2020	Gregoria Caro
147	Castilla y León se muestra dispuesta a ayudar a Canarias ante la presión	ABC		H. Díaz

⁴³⁵ https://www.abc.es/espana/abci-podemos-cree-no-avala-devoluciones-caliente-y-pide-gobierno-tome-nota-202011191749_noticia.html [Consulta: 19.11.2020]

⁴³⁶ https://www.abc.es/espana/abci-robles-contesta-iglesias-no-razonable-actue-como-gobierno-y-como-oposicion-202011200954_noticia.html [Consulta: 21.11.2020]

⁴³⁷ https://www.abc.es/espana/abci-policia-defiende-acusaciones-gestion-crisis-migratoria-arguineguin-202011192136_noticia.html [Consulta: 21.11.2020]

⁴³⁸ https://www.abc.es/espana/abci-gobierno-envia-ministros-canarias-semanas-despues-estallido-crisis-migratoria-202011191744_noticia.html [Consulta: 21.11.2020]

	migratoria que sufre ⁴³⁹	Digital	20 de NOVIEMBRE de 2020	
148	Policías, alcaldes y Gobierno canario se rebelan por la gestión de Sánchez ⁴⁴⁰	ABC Digital	20 de NOVIEMBRE de 2020	Cruz Morcillo
149	El Gobierno “encerrara” a 6.000 inmigrantes en campamentos en Canarias ⁴⁴¹	ABC Digital	20 de NOVIEMBRE de 2020	Enrique Delgado Sanz
150	Descontrol migratorio del Gobierno ⁴⁴²	ABC Digital	20 de NOVIEMBRE de 2020	ABC
151	Más de 50.000 agentes de Policía y Guardia Civil critican la “descoordinación ministerial” ante la crisis migratoria ⁴⁴³	ABC Digital	20 de NOVIEMBRE de 2020	Adrián Molina Bralo
152	Sánchez calla ante la crisis de Canarias y			

⁴³⁹ https://www.abc.es/espana/castilla-leon/abci-castilla-y-leon-muestra-dispuesta-ayudar-canarias-ante-presion-migratoria-sufre-202011201105_noticia.html [Consulta: 21.11.2020]

⁴⁴⁰ https://www.abc.es/espana/abci-policias-alcaldes-y-gobierno-canario-rebelan-gestion-sanchez-202011200214_noticia.html [Consulta: 21.11.2020]

⁴⁴¹ https://www.abc.es/espana/abci-marlaska-descarta-trasladar-inmigrantes-desde-canarias-peninsula-y-pide-ayuda-bruselas-202011201405_noticia.html [Consulta: 21.11.2020]

⁴⁴² https://www.abc.es/opinion/abci-descontrol-migratorio-gobierno-202011182304_noticia.html [Consulta: 21.11.2020]

⁴⁴³ https://www.abc.es/espana/abci-mas-50000-agentes-policia-y-guardia-civil-critican-descoordinacion-ministerial-ante-crisis-migratoria-202011201806_noticia.html [Consulta: 21.11.2020]

	se escuda en Europa y la ONU ⁴⁴⁴	ABC Digital	21 de NOVIEMBRE de 2020	Enrique Delgado Sanz
153	Decenas de personas protestan en Valladolid en contra de la ruptura de alto el fuego en el Sahara Occidental ⁴⁴⁵	ABC Digital	21 de NOVIEMBRE de 2020	ABC
154	La avalancha de pateras desde un bote de Salvamento: "Es la ruta más mortífera, el Atlántico se lo come todo" ⁴⁴⁶	ABC Digital	21 de NOVIEMBRE de 2020	Enrique Delgado Sanz
155	La guerra que el Frente Polisario quiere reabrir en el Sahara y que Marruecos y Argelia rechazan ⁴⁴⁷	ABC Digital	21 de NOVIEMBRE de 2020	Javier Fernández Arribas
156	Lampedusa, Lesbos y Canarias ⁴⁴⁸	ABC Digital	22 de NOVIEMBRE de 2020	Ángel Expósito

⁴⁴⁴ https://www.abc.es/espana/abci-sanchez-calla-ante-crisis-canarias-y-escuda-europa-y-202011210239_noticia.html [Consulta: 21.11.2020]

⁴⁴⁵ https://www.abc.es/espana/castilla-leon/abci-decenas-personas-protestan-valladolid-contra-ruptura-alto-fuego-sahara-occidental-202011211648_noticia.html [Consulta: 21.11.2020]

⁴⁴⁶ https://www.abc.es/espana/abci-avalancha-pateras-desde-bote-salvamento-ruta-mas-mortifera-atlantico-come-todo-202011211134_noticia.html [Consulta: 21.11.2020]

⁴⁴⁷ https://www.abc.es/internacional/abci-guerra-frente-polisario-quiere-reabrir-sahara-y-marruecos-y-argelia-rechazan-202011211840_noticia.html [Consulta: 21.11.2020]

⁴⁴⁸ https://www.abc.es/opinion/abci-angel-expósito-lampedusa-lesbos-y-canarias-202011220037_noticia.html [Consulta: 24.11.2020]

157	Tres crisis que acusan al Gobierno ⁴⁴⁹	ABC Digital	23 de NOVIEMBRE de 2020	ABC
158	El Gobierno prepara una visita de Pedro Sánchez con empresarios a Marruecos el 17 de diciembre ⁴⁵⁰	ABC Digital	23 de NOVIEMBRE de 2020	S.E
159	El goteo de cayucos continúa: 120 inmigrantes en 4 embarcaciones ⁴⁵¹	ABC Digital	24 de NOVIEMBRE de 2020	Enrique Delgado Sanz
160	“Mauritania no es sitio para la inmigración irregular, los deportaremos a sus países de origen” ⁴⁵²	ABC Digital	24 de NOVIEMBRE de 2020	Laura L. Caro
161	Bruselas estudia asignar fondos adicionales para la gestión de la crisis migratoria en Canarias ⁴⁵³	ABC Digital	24 de NOVIEMBRE de 2020	EUROPA PRESS

⁴⁴⁹ https://www.abc.es/opinion/abci-tres-crisis-acusan-gobierno-202011220023_noticia.html

[Consulta: 24.11.2020]

⁴⁵⁰ https://www.abc.es/espana/abci-gobierno-prepara-visita-pedro-sanchez-marruecos-diciembre-202011231139_noticia.html [Consulta: 24.11.2020]

⁴⁵¹ https://www.abc.es/espana/abci-goteo-cayucos-continua-120-inmigrantes-4-embarcaciones-202011240246_noticia.html [Consulta: 24.11.2020]

⁴⁵² https://www.abc.es/espana/abci-mauritania-no-sitio-para-inmigracion-irregular-deportaremos-paises-origen-202011232130_noticia.html [Consulta: 24.11.2020]

⁴⁵³ https://www.abc.es/espana/abci-bruselas-estudia-asignar-fondos-adicionales-para-gestion-crisis-migratoria-canarias-202011241826_noticia.html [Consulta: 24.11.2020]

162	Ya son 6.000 los inmigrantes alojados en hoteles en Canarias, con un coste de 300.000 euros al día ⁴⁵⁴	ABC Digital	25 de NOVIEMBRE de 2020	Susana Alcelay
163	España, Italia, Grecia y Malta se unen en materia migratoria: "No podemos afrontar la presión sobre toda la UE" ⁴⁵⁵	ABC Digital	25 de NOVIEMBRE de 2020	Víctor Ruiz de Almirón
164	España, Italia, Grecia y Malta presionan unidos en materia migratoria: "Los países de primera línea no pueden afrontar la presión sobre toda la UE" ⁴⁵⁶	ABC Digital	25 de NOVIEMBRE de 2020	Víctor Ruiz de Almirón
165	Marruecos confirma las penas contra los independentistas saharauis en el macrojuicio de Gdeim Izik ⁴⁵⁷	ABC Digital	25 de NOVIEMBRE de 2020	EFE

⁴⁵⁴ https://www.abc.es/espana/abci-6000-inmigrantes-alojados-hoteles-canarias-coste-300000-euros-202011242149_noticia.html [Consulta: 28.11.2020]

⁴⁵⁵ https://www.abc.es/espana/abci-espana-italia-grecia-y-malta-unen-materia-migratoria-no-podemos-afrontar-presion-sobre-toda-202011251243_noticia.html [Consulta: 28.11.2020]

⁴⁵⁶ https://www.abc.es/noticias/abci-espana-italia-grecia-y-malta-presionan-unidos-materia-migratoria-paises-primera-linea-no-pueden-afrontar-presion-sobre-toda-202011251223_noticia.html [Consulta: 28.11.2020]

⁴⁵⁷ https://www.abc.es/internacional/abci-marruecos-confirma-penas-contraindependentistas-saharauis-medio-tension-sahara-202011251626_noticia.html [Consulta: 28.11.2020]

166	ABC, en el epicentro de la inmigración irregular ⁴⁵⁸	ABC Digital	26 de NOVIEMBRE de 2020	Laura L. Caro
167	Inmigrantes de ida y vuelta ⁴⁵⁹	ABC Digital	26 de NOVIEMBRE de 2020	Laura L. Caro
168	“Mauritania no es sitio para la inmigración irregular, les deportaremos a sus países de origen” ⁴⁶⁰	ABC Digital	26 de NOVIEMBRE de 2020	Laura L. Caro
169	Así conquistó y perdió España el Sahara Occidental: del Señor de Lanzarote al avance republicano sobre África ⁴⁶¹	ABC Digital	26 de NOVIEMBRE de 2020	César Cervera
170	“Las mafias dicen a los inmigrantes que en Europa hay trabajo porque el	ABC Digital	29 de NOVIEMBRE de 2020	Laura L. Caro

⁴⁵⁸ https://www.abc.es/espana/abci-abc-epicentro-inmigracion-irregular-202011241814_reportaje.html [Consulta: 28.11.2020]

⁴⁵⁹ https://www.abc.es/espana/abci-inmigrantes-y-vuelta-202011242134_reportaje.html [Consulta: 28.11.2020]

⁴⁶⁰ https://www.abc.es/espana/abci-mauritania-no-sitio-para-inmigracion-irregular-deportaremos-paises-origen-202011241817_reportaje.html [Consulta: 28.11.2020]

⁴⁶¹ https://www.abc.es/historia/abci-conquistó-y-perdió-españa-sahara-occidental-senor-lanzarote-avance-republicano-sobre-africa-202011252055_noticia.html [Consulta: 30.11.2020]

	Covid ha matado mucha gente ⁴⁶²			
--	--	--	--	--

III.4.2. Selección temática

A continuación, clasificamos los ejes temáticos y sus unidades comunicativas mediante el N° que les corresponde en la selección diacrónica, para más tarde realizar un cuadro de esta selección temática con sus respectivos porcentajes.

- Inmigrantes ilegales y pateras: 1, 2, 3, 4, 6, 7, 9, 13, 15, 17, 19, 20, 21, 22, 24, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 42, 44, 45, 47, 48, 52, 53, 54, 60, 61, 68, 69, 75, 79, 83, 86, 87, 88, 90, 103, 104, 106, 107, 108, 109, 112, 113, 116, 118, 121, 132, 133, 134, 137, 138, 139, 145, 147, 149, 151, 154, 156, 159, 160, 162, 167, 168, 170
- Refugiados: 49, 55, 56, 57, 58, 65, 66, 74, 94
- Política migratoria: 33, 34, 41, 43, 59, 63, 64, 70, 71, 77, 81, 82, 89, 105, 135, 142, 143, 146, 148, 150, 152, 157, 161, 163, 164
- Otros sucesos: 11, 12, 16, 23, 25, 46, 62, 73, 87, 92, 93, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 110, 111, 114, 117, 120, 130, 136, 144, 166
- Marruecos: 5, 8, 10, 14, 18, 50, 51, 67, 76, 78, 80, 84, 91, 102, 115, 119, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 131, 140, 141, 153, 155, 158, 165, 169
- Menas: 50, 51, 67, 76, 91, 115
- Relaciones bilaterales: 8, 10, 80, 102, 158
- Sahara: 122, 123, 124, 125, 128, 129, 140, 141, 153, 155, 165, 169
- Otros sucesos: 5, 14, 18, 78, 84, 119, 126, 127, 131

⁴⁶² https://www.abc.es/espana/abci-mafias-dicen-inmigrantes-europa-trabajo-porque-covid-matado-mucha-gente-202011290157_reportaje.html

III.4.2.1. Cuadro de los ejes temáticos de las unidades comunicativas y sus respectivos meses de publicación

Ejes temáticos	N° de la unidad comunicativa en la selección diacrónica	Número total de unidades comunicativas	Calculo del porcentaje	Porcentaje
Inmigrantes irregulares y pateras	1, 2, 3, 4, 6, 7, 9, 13, 15, 17, 19, 20, 21, 22, 24, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 42, 44, 45, 47, 48, 52, 53, 54, 60, 61, 68, 69, 75, 79, 83, 86, 87, 88, 90, 103, 104, 106, 107, 108, 109, 112, 113, 116, 118, 121, 132, 133, 134, 137, 138, 139, 145, 147, 149, 151, 154, 156, 159, 160, 162, 167, 168, 170	76	$(76 \times 100) \div 170$	44,7%
Refugiados	49, 55, 56, 57, 58, 65, 66, 74, 94	09	$(9 \times 100) \div 170$	5,29%
Política migratoria	33, 34, 41, 43, 59, 63, 64, 70, 71, 77, 81, 82, 89, 105, 135, 142, 143, 146, 148, 150, 152, 157, 161, 163, 164	25	$(25 \times 100) \div 170$	14,7%
Otros sucesos	11, 12, 16, 23, 25, 46, 62, 73, 87, 92, 93, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 110, 111, 114, 117, 120, 130, 136, 144, 166	27	$(27 \times 100) \div 170$	15,88%

Marruecos	5, 8, 10, 14, 18, 50, 51, 67, 76, 78, 80, 84, 91, 102, 115, 119, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 131, 140, 141, 153, 155, 158, 165, 169	34	$(34 \times 100) \div 170$	20%
------------------	--	----	----------------------------	------------

Ejes temáticos relacionados únicamente con Marruecos	N° de la unidad comunicativa en la selección diacrónica	Número total de unidades comunicativas	Calculo del porcentaje	Porcentaje
Menas	50, 51, 67, 76, 91, 115	06	$(6 \times 100) \div 34$	25%
Relaciones bilaterales	8, 10, 80, 102, 158	05	$(5 \times 100) \div 34$	14,7%
Sahara	122, 123, 124, 125, 128, 129, 140, 141, 153, 155, 165, 169	14	$(14 \times 100) \div 34$	41,17%
Otros sucesos	5, 14, 18, 78, 84, 119, 126, 127, 131	08	$(8 \times 100) \div 34$	23,52%

III.4.3. Selección crono-temática

III.4.3.1. Cuadro de los ejes temáticos de las unidades comunicativas y sus respectivos meses de publicación

Temas\Meses	Junio	Julio	Agosto	Septiembre	Octubre	Noviembre
Inmigrantes ilegales y pateras (100%)	2 unidades comunicativas (u.c.) 2,63 %	13 u.c. 17,10 %	20 u.c. 26,31%	6 u.c. 7,89%	15 u.c. 19,73%	20 u.c. 26,31%
Refugiados	-0-	-0-	1 u.c. 11,11%	7 u.c. 77,77%	1 u.c. 11,11%	-0-
Política migratoria	-0-	-0-	4 u.c. 16%	6 u.c. 24%	4 u.c. 16%	11 u.c. 44%
Otros sucesos	-0-	5 u.c. 18,51%	1 u.c. 3,70%	2 u.c. 7,4%	14 u.c. 51,85%	5 u.c. 18,51%
Marruecos	-0-	5 u.c. 14,7%	2 u.c. 5,88%	3 u.c. 8,82%	5 u.c. 14,7%	19 u.c. 55,88%
Temas\Meses	Junio	Julio	Agosto	Septiembre	Octubre	Noviembre
Menas	-0-	-0-	2 u.c. 33,33%	2 u.c. 33,33%	2 u.c. 33,33%	-0-

Relaciones bilaterales	-0-	2 u.c. 40%	-0-	-0-	2 u.c. 40%	1 u.c. 20%
Sahara	-0-	-0-	-0-	-0-	-0-	14 u.c. 100%
Otros sucesos	-0-	3 u.c. 37,5%	-0-	1 u.c. 12,5%	1 u.c. 12,5%	3 u.c. 37,5%

III.5. Presentación del periódico *El País*

III.6.1. Análisis diacrónico

III.6.1.1. Cuadro de las unidades comunicativas del periódico *El País*

Nº	Unidad Comunicativa	Periódico	Fecha	Periodista
1	Cosas que se dicen con la boca pequeña: el racismo en Marruecos ⁴⁶³	El País Digital	7 de JUNIO de 2020	Analia Iglesias
2	Carta a un/a joven gay marroquí ⁴⁶⁴	El País Digital	9 de JUNIO de 2020	Abdelá Taia
3		El País Digital		

⁴⁶³ https://elpais.com/elpais/2020/06/07/africa_no_es_un_pais/1591553986_581515.html [Consulta: 10.06.2020]

⁴⁶⁴ https://elpais.com/cultura/2020/06/08/babelia/1591613094_952209.html [Consulta: 10.06.2020]

	Africaniza el desconfinamiento ⁴⁶⁵		9 de JUNIO de 2020	Angeles Jurado y Chema Caballero
4	La valía de los migrantes en Reino Unido ante la covid-19 ⁴⁶⁶	El País Digital	11 de JUNIO de 2020	Cristina Alonso
5	Somos migrantes de la vida ⁴⁶⁷	El País Digital	16 de JUNIO de 2020	Eugene Kourouma
6	El trance de enterrar a los musulmanes atrapados por la covid-19 ⁴⁶⁸	El País Digital	22 de JUNIO de 2020	Abderrahim El Jirari
7	Yo tenía un vergel en Tánger ⁴⁶⁹	El País Digital	1 de JULIO de 2020	Ana Nance
8	El derecho a constar con nombres y apellidos ⁴⁷⁰	El País Digital	3 de JULIO de 2020	Juan Luis Rod

⁴⁶⁵ https://elpais.com/elpais/2020/06/08/africa_no_es_un_pais/1591632390_320205.html [Consulta: 10.06.2020]

⁴⁶⁶ https://elpais.com/elpais/2020/06/11/migrados/1591874439_326619.html [Consulta: 24.06.2020]

⁴⁶⁷ https://elpais.com/elpais/2020/06/16/migrados/1592299339_135744.html [Consulta: 24.06.2020]

⁴⁶⁸ https://elpais.com/elpais/2020/06/16/planeta_futuro/1592318466_965513.html [Consulta: 24.06.2020]

⁴⁶⁹ https://elpais.com/elpais/2020/07/01/album/1593598502_225159.html#foto_gal_3 [Consulta: 15.07.2020]

⁴⁷⁰ https://elpais.com/elpais/2020/06/30/album/1593514438_597852.html#foto_gal_1 [Consulta: 15.07.2020]

9	El valor añadido de los migrantes para hacer negocios ⁴⁷¹	El País Digital	9 de JULIO de 2020	Lola Hierro
10	Jornaleros de la pandemia ⁴⁷²	El País Digital	12 de JULIO de 2020	Guillermo Abril
11	Un restaurante pensado para ellas ⁴⁷³	El País Digital	12 de JULIO de 2020	Ana Salva
12	España responde ante la ONU sobre los derechos de las personas refugiadas ⁴⁷⁴	El País Digital	16 de JULIO de 2020	Estefanía Roselló
13	El infierno de camino al paraíso: cinco años cruzando fronteras para llegar a España ⁴⁷⁵	El País Digital	20 de JULIO de 2020	Natalia Quiroga
14	¿Saben todos en qué condiciones las personas migrantes recogemos la	El País Digital	22 de JULIO de 2020	Seydou Diop

⁴⁷¹ https://elpais.com/elpais/2020/06/30/planeta_futuro/1593519858_495314.html [Consulta: 15.07.2020]

⁴⁷² https://elpais.com/elpais/2020/07/08/eps/1594218155_607566.html [Consulta: 15.07.2020]

⁴⁷³ https://elpais.com/elpais/2020/07/03/planeta_futuro/1593782908_403776.html [Consulta: 15.07.2020]

⁴⁷⁴ https://elpais.com/elpais/2020/07/16/migrados/1594889365_013623.html [Consulta: 21.07.2020]

⁴⁷⁵ https://elpais.com/sociedad/2020/07/16/pienso_luego_actuo/1594899894_578792.html [Consulta: 21.07.2020]

	comida que los alimenta? ⁴⁷⁶			
15	El odio al africano es una elección ⁴⁷⁷	El País Digital	26 de JULIO de 2020	Berna González Harbour
16	Las víctimas de trata buscan su camino de vuelta a casa ⁴⁷⁸	El País Digital	27 de JULIO de 2020	EL PAIS
17	Voces en la frontera ⁴⁷⁹	El País Digital	29 de JULIO de 2020	Irene Vallejo
18	Las naves troyanas ⁴⁸⁰	El País Digital	30 de JULIO de 2020	Fernando Iwasaki
19	'Aid al Adha', una celebración marcada por las ausencias ⁴⁸¹	El País Digital	31 de JULIO de 2020	Rosa Soto
20	El tráfico de pateras por el canal de la Mancha, en imágenes ⁴⁸²	El País Digital	13 de AGOSTO de 2020	Patricia Tubella

⁴⁷⁶ https://elpais.com/elpais/2020/07/20/migrados/1595256198_059485.html [Consulta: 31.07.2020]

⁴⁷⁷ https://elpais.com/cultura/2020/07/13/babelia/1594626444_917585.html [Consulta: 31.07.2020]

⁴⁷⁸ https://elpais.com/elpais/2020/07/23/planeta_futuro/1595505425_027738.html [Consulta: 31.07.2020]

⁴⁷⁹ https://elpais.com/elpais/2020/07/27/eps/1595851247_601092.html [Consulta: 31.07.2020]

⁴⁸⁰ https://elpais.com/elpais/2020/07/30/eps/1596135848_651230.html [Consulta: 31.07.2020]

⁴⁸¹ https://elpais.com/elpais/2020/07/31/3500_millones/1596182590_407957.html [Consulta: 15.08.2020]

⁴⁸² https://elpais.com/elpais/2020/08/12/album/1597227553_296174.html [Consulta: 25.08.2020]

21	Marruecos decide que el próximo curso escolar se realice a distancia ⁴⁸³	El País Digital	21 de AGOSTO de 2020	EL PAIS
22	Marrakech, vibrante arte contemporáneo ⁴⁸⁴	El País Digital	27 de AGOSTO de 2020	Analia Iglesias
23	Las prácticas de la prostitución definen una sociedad ⁴⁸⁵	El País Digital	8 de SEPTIEMBRE de 2020	Analia Iglesias
24	Cinco años después, el legado migratorio de Merkel está por escribir ⁴⁸⁶	El País Digital	10 de SEPTIEMBRE de 2020	Gonzalo Fanjul
25	Por qué España vende a África y América pesticidas prohibidos en Europa ⁴⁸⁷	El País Digital	10 de SEPTIEMBRE de 2020	Agathe Cortes
26	El crisol educativo enriquece ⁴⁸⁸			

⁴⁸³ https://elpais.com/elpais/2020/08/17/planeta_futuro/1597644244_000340.html [Consulta: 25.08.2020]

⁴⁸⁴ https://elpais.com/elviajero/2020/08/20/actualidad/1597912377_080666.html [Consulta: 29.08.2020]

⁴⁸⁵ https://elpais.com/elpais/2020/09/02/planeta_futuro/1599068195_962238.html [Consulta: 15.09.2020]

⁴⁸⁶ https://elpais.com/elpais/2020/09/10/3500_millones/1599751334_468429.html [Consulta: 15.09.2020]

⁴⁸⁷ https://elpais.com/elpais/2020/09/09/planeta_futuro/1599654771_965094.html [Consulta: 15.09.2020]

⁴⁸⁸ https://elpais.com/elpais/2020/09/10/actualidad/1599746792_658841.html [Consulta: 15.09.2020]

		El País Digital	11 de SEPTIEMBRE de 2020	Miguel Ángel García Vega
27	Las fruterías, el trampolín para inmigrantes emprendedores en Madrid ⁴⁸⁹	El País Digital	12 de SEPTIEMBRE de 2020	Kike Para y Víctor Sainz
28	La Despensa Antirracista, una red de solidaridad en el corazón de Madrid ⁴⁹⁰	El País Digital	13 de SEPTIEMBRE de 2020	Chema Caballero
29	El antes y el después del incendio en el campo de Moria ⁴⁹¹	El País Digital	15 de SEPTIEMBRE de 2020	Álvaro García
30	Lesbos, huida a ninguna parte ⁴⁹²	El País Digital	16 de SEPTIEMBRE de 2020	Álvaro García
31	La mitad de los niños en edad escolar en África, sin colegio y sin internet ⁴⁹³	El País Digital	18 de SEPTIEMBRE de 2020	EL PAIS

⁴⁸⁹ https://elpais.com/elpais/2020/09/12/album/1599902515_614526.html [Consulta: 15.09.2020]

⁴⁹⁰ https://elpais.com/elpais/2020/09/10/migrados/1599731049_494119.html [Consulta: 15.09.2020]

⁴⁹¹ https://elpais.com/elpais/2020/09/15/album/1600155951_785104.html [Consulta: 15.09.2020]

⁴⁹² https://elpais.com/elpais/2020/09/13/album/1600010549_927537.html [Consulta: 20.09.2020]

⁴⁹³ https://elpais.com/elpais/2020/09/07/planeta_futuro/1599464491_068850.html [Consulta: 20.09.2020]

32	Las burlas por tomar por penes dos peces terminan con una fuente en Marruecos ⁴⁹⁴	El País Digital	24 de SEPTIEMBRE de 2020	Francisco Peregil
33	Marruecos en modo rural ⁴⁹⁵	El País Digital	27 de SEPTIEMBRE de 2020	Joaquin Mayordomo
34	La cruz de Vitalina ⁴⁹⁶	El País Digital	9 de OCTUBRE de 2020	Pablo de Llano
35	Las grietas del pacto de migración y asilo ⁴⁹⁷	El País Digital	12 de OCTUBRE de 2020	EL PAIS
36	España no prioriza la identificación de víctimas de trata ⁴⁹⁸	El País Digital	15 de OCTUBRE de 2020	Ana Gómez Pérez-Nievas
37	La diosa de los prostíbulos: magia como coacción para	El País Digital	18 de OCTUBRE de 2020	Mabel Lozano

⁴⁹⁴ https://elpais.com/internacional/2020/09/21/mundo_global/1600701527_174320.html [Consulta: 30.09.2020]

⁴⁹⁵ https://elpais.com/elviajero/2020/09/24/actualidad/1600935045_753282.html [Consulta: 30.09.2020]

⁴⁹⁶ https://elpais.com/elpais/2020/10/06/eps/1601962395_526045.html [Consulta: 15.10.2020]

⁴⁹⁷ https://elpais.com/economia/2020/10/12/alternativas/1602529777_298584.html [Consulta: 15.10.2020]

⁴⁹⁸ https://elpais.com/elpais/2020/10/14/migrados/1602690510_621445.html [Consulta: 15.10.2020]

	la explotación sexual ⁴⁹⁹			
38	El universo interior de Andrei ⁵⁰⁰	El País Digital	27 de OCTUBRE de 2020	David Expósito
39	El reto de volver a fabricar en España ⁵⁰¹	El País Digital	29 de OCTUBRE de 2020	Rafa Rodríguez
40	El combate al envejecimiento de la población: natalidad, productividad e inmigración ⁵⁰²	El País Digital	30 de OCTUBRE de 2020	Julia F. Cadenas
41	Planes de igualdad contra la despoblación ⁵⁰³	El País Digital	10 de NOVIEMBRE de 2020	EL PAIS
42	El escándalo de Arguineguin ⁵⁰⁴	El País Digital	19 de NOVIEMBRE de 2020	Iñaki Gabilondo

⁴⁹⁹ https://elpais.com/elpais/2020/10/17/mujeres/1602935863_568029.html [Consulta: 25.10.2020]

⁵⁰⁰ https://elpais.com/elpais/2020/10/26/album/1603729660_158552.html [Consulta: 30.10.2020]

⁵⁰¹ https://elpais.com/elpais/2020/10/27/eps/1603790878_062832.html [Consulta: 30.10.2020]

⁵⁰² https://elpais.com/economia/2020/10/29/actualidad/1604009638_419259.html [Consulta: 30.10.2020]

⁵⁰³ https://elpais.com/economia/2020/11/06/actualidad/1604658662_363294.html [Consulta: 23.11.2020]

⁵⁰⁴ https://elpais.com/elpais/2020/11/19/la_voz_de_inaki/1605773189_149100.html [Consulta: 23.11.2020]

43	Mentiras xenófobas sobre la inmigración irregular en Canarias ⁵⁰⁵	El País Digital	20 de NOVIEMBRE de 2020	Patricia R. Blanco
44	La impostura del 'efecto llamada' ⁵⁰⁶	El País Digital	26 de NOVIEMBRE de 2020	Gonzalo Fanjul
45	El traslado de 73 migrantes al puerto de Santa Cruz de Tenerife, en imágenes ⁵⁰⁷	El País Digital	30 de NOVIEMBRE de 2020	EL PAIS

III.6.2. Selección temática

A continuación, clasificamos los ejes temáticos y sus unidades comunicativas mediante el N° que les corresponde en la selección diacrónica, para más tarde realizar un cuadro de esta selección temática con sus respectivos porcentajes.

- Inmigrantes ilegales y pateras: 5, 13, 20, 42, 43, 44, 45
- Refugiados: 12, 29, 30
- Política migratoria: 12, 24, 35, 36
- Cultura y emprendimiento: 3, 7, 9, 22, 27, 11, 17, 18, 26
- Denuncias: 1, 2, 4, 5, 6, 8, 10, 13, 14, 15, 16, 19, 23, 25, 28, 31, 37, 38, 43,

44

⁵⁰⁵ https://elpais.com/elpais/2020/11/14/hechos/1605371222_235209.html [Consulta: 23.11.2020]

⁵⁰⁶ https://elpais.com/elpais/2020/11/24/3500_millones/1606241164_095031.html [Consulta: 30.11.2020]

⁵⁰⁷ https://elpais.com/elpais/2020/11/30/album/1606749325_924879.html [Consulta: 30.11.2020]

- Marruecos: 1, 2, 7, 11, 21, 22, 23, 32, 33, 39
- Otros sucesos: 34, 39, 40, 41

III.6.2.1. Cuadro de los ejes temáticos de las unidades comunicativas del periódico *El País*

Ejes temáticos	Nº de la unidad comunicativa en la selección diacrónica	Número total de unidades comunicativas	Calculo del porcentaje	Porcentaje
Inmigrantes ilegales y pateras	5, 13, 20, 42, 43, 44, 45	07	$(7 \times 100) / 45$	15,55%
Refugiados	12, 29, 30	03	$(3 \times 100) / 45$	6,66%
Política migratoria	12, 24, 35, 36	04	$(4 \times 100) / 45$	8,88%
Cultura y emprendimiento	3, 7, 9, 22, 27, 11, 17, 18, 26	09	$(9 \times 100) / 45$	20%
Denuncias	1, 2, 4, 5, 6, 8, 10, 13, 14, 15, 16, 19, 23, 25, 28, 31, 37, 38, 43, 44	20	$(20 \times 100) / 45$	44,44%
Marruecos	1, 2, 7, 11, 21, 22, 23, 32, 33, 39	10	$(10 \times 100) / 45$	22,22%

Otros sucesos	34, 39, 40, 41	04	(4x100) / 45	8,88%
---------------	----------------	----	--------------	-------

III.6.3. Selección crono-temática

III.6.3.1. Cuadro de los ejes temáticos de las unidades comunicativas y sus respectivos meses de publicación

Temas\Meses	Junio	Julio	Agosto	Septiembre	Octubre	Noviembre
Inmigrantes ilegales y pateras	1 unidad comunicativa (u.c.) 14,28%	1 u.c. 14,28%	1 u.c. 14,28%	-0-	-0-	4 u.c. 57,14%
Refugiados	-0-	1 u.c. 33,33%	-0-	2 u.c. 66,66%	-0-	-0-
Política migratoria	-0-	1 u.c. 25%	-0-	1 u.c. 25%	2 u.c. 50%	-0-
Cultura y emprendimiento	1 u.c. 11,11%	5 u.c. 55,55%	1 u.c. 11,11%	2 u.c. 22,22%	-0-	-0-
Denuncias	5 u.c. 25%	6 u.c. 30%	1 u.c. 5%	4 u.c. 20%	2 u.c. 10%	2 u.c. 10%
Marruecos	2 u.c. 20%	2 u.c. 20%	2 u.c. 20%	3 u.c. 30%	1 u.c. 10%	-0-

Otros sucesos	-0-	-0-	-0-	-0-	3 u.c. 75%	1 u.c. 25%
---------------	-----	-----	-----	-----	---------------	---------------

III.7. Presentación del periódico *Público*

III.8.1. Análisis diacrónico

III.8.1.1. Cuadro de las unidades comunicativas del periódico *Público*

Nº	Unidad Comunicativa	Periódico	Fecha	Periodista
1	La llegada de migrantes se dispara más del 636% en Canarias ⁵⁰⁸	Público Digital	2 de JUNIO de 2020	EFE
2	Denuncian a España ante la ONU por violar los derechos humanos de las temporeras de la fresa en la pandemia ⁵⁰⁹	Público Digital	3 de JUNIO de 2020	Marisa Kohan
3	Vox critica la integración de inmigrantes en Santander y califica de 'chiringuitos' las asociaciones para la convivencia ⁵¹⁰	Público Digital	3 de JUNIO de 2020	El Diario de Cantabria
4	Vox lanza un mensaje xenófobo a los			

⁵⁰⁸ <https://www.publico.es/sociedad/llegada-migrantes-mar-baja-dispara-canarias.html> [Consulta: 05.06.2020]

⁵⁰⁹ <https://www.publico.es/sociedad/trabajadoras-fresa-coronavirus-denuncian-espana-onu-violar-derechos-humanos-temporeras-fresa-pandemia.html> [Consulta: 05.06.2020]

⁵¹⁰ <https://www.eldiariocantabria.es/articulo/santander/vox-critica-integracion-inmigrantes-santander-califica-chiringuitos-asociaciones-convivencia/20200603130102077043.html> [Consulta: 05.06.2020]

	migrantes: “El poco dinero que tenemos es para los españoles” ⁵¹¹	Público Digital	3 de JUNIO de 2020	EFE
5	Grecia expulsa colectivamente a más de 700 solicitantes de asilo ante el silencio cómplice de la Unión Europea ^{512*}	Público Digital	3 de JUNIO de 2020	Margarita Elias
6	42 personas migrantes durmieron durante tres días en el suelo de una nave para pasar la cuarentena obligatoria ⁵¹³	Público Digital	4 de JUNIO de 2020	EFE
7	España supera por primera vez los 47 millones de habitantes gracias a la inmigración ⁵¹⁴	Público Digital	8 de JUNIO de 2020	PUBLICICO
8	De la “paguita” al “efecto llamada”: Vox utiliza la pandemia para amplificar su discurso racista ⁵¹⁵	Público Digital	8 de JUNIO de 2020	Danilo Albin

⁵¹¹ <https://www.publico.es/politica/renta-minima-vox-lanza-mensaje-xenofobo-migrantes-dinero-espanoles.html> [Consulta: 05.06.2020]

⁵¹² <https://www.publico.es/sociedad/violencia-refugiados-grecia-grecia-expulsa-colectivamente-700-solicitantes-asilo-silencio-complice-union-europea.html> [Consulta: 05.06.2020]

⁵¹³ <https://www.publico.es/sociedad/42-personas-migrantes-durmieron-durante-tres-dias-suelo-nave-pasar-cuarentena-obligatoria.html> [Consulta: 05.06.2020]

⁵¹⁴ <https://www.publico.es/sociedad/espana-supera-primera-vez-47-millones-habitantes-gracias-inmigracion.html> [Consulta: 11.06.2020]

⁵¹⁵ <https://www.publico.es/politica/ultraderecha-paguita-efecto-llamada-vox-utiliza-pandemia-amplificar-discurso-racista.html> [Consulta: 11.06.2020]

9	Interior sigue sin entregar los informes sobre el joven marroquí que se suicidó en el CIE de Valencia ⁵¹⁶	Público Digital	10 de JUNIO de 2020	PUBLICO
10	Roció Monasterio insiste en que el Ingreso Mínimo Vital provocara un “efecto llamada” de migrantes “lanzándose al Mediterráneo” ⁵¹⁷	Público Digital	10 de JUNIO de 2020	PUBLICO
11	Hallados los cadáveres de los 54 migrantes que naufragaron frente a Túnez ⁵¹⁸	Público Digital	12 de JUNIO de 2020	EFE
12	El Robin Hood de Lleida: robara agua para dársela a los africanos ⁵¹⁹	Público Digital	14 de JUNIO de 2020	Ferrán Barber
13	Interior aumenta las deportaciones de inmigrantes ⁵²⁰	Público Digital	15 de JUNIO de 2020	PUBLICO

⁵¹⁶ <https://www.publico.es/sociedad/marouane-abouobaida-interior-sigue-entregar-maldita-informes-joven-marroqui-suicido-cie-valencia.html> [Consulta: 11.06.2020]

⁵¹⁷ <https://www.publico.es/politica/vox-rocio-monasterio-insiste-ingreso-minimo-vital-provocara-efecto-llamada-inmigrantes-lanzandose-mediterraneo.html> [Consulta: 11.06.2020]

⁵¹⁸ <https://www.publico.es/sociedad/mediterraneo-hallados-cadaveres-54-migrantes-naufragaron-frente-tunez.html> [Consulta: 15.06.2020]

⁵¹⁹ <https://www.publico.es/sociedad/robin-hood-lleida-robaba-agua-darsela-africanos.html> [Consulta: 15.06.2020]

⁵²⁰ <https://www.publico.es/sociedad/migrantes-interior-aumenta-deportaciones-migrantes.html> [Consulta: 15.06.2020]

14	Diez años de muerte y sufrimiento en el CIE de Valencia ⁵²¹	Público Digital	16 de JUNIO de 2020	Jairo Vargas
15	Decenas de vecinos atacan un piso ocupado por migrantes en Premio de Mar a los que acusan de robar ⁵²²	Público Digital	16 de JUNIO de 2020	EFE
16	Dos detenidos tras el ataque al piso ocupado por migrantes en Premio de Mar ⁵²³	Público Digital	16 de JUNIO de 2020	EFE
17	Los migrantes del Aquarius piden al Gobierno que no los “olvide” y regularice su situación: “No podemos respirar” ⁵²⁴	Público Digital	17 de JUNIO de 2020	EUROPA PRESS
18	Record histórico de desplazados y refugiados en el mundo: casi 80 millones ⁵²⁵	Público Digital	18 de JUNIO de 2020	PUBLICO
19	La Fiscalía de Almería arremete contra el			

⁵²¹ <https://www.publico.es/sociedad/diez-anos-muerte-sufrimiento-cie-valencia.html> [Consulta: 17.06.2020]

⁵²² <https://www.publico.es/sociedad/decenas-vecinos-atacan-piso-ocupado-inmigrantes-premia-mar-acusan-robar.html> [Consulta: 17.06.2020]

⁵²³ <https://www.publico.es/sociedad/premia-mar-detenidos-ataque-piso-ocupado-migrantes-premia-mar.html> [Consulta: 17.06.2020]

⁵²⁴ <https://www.publico.es/sociedad/migrantes-aquarius-migrantes-aquarius-piden-gobierno-no-olvide-regularice-situacion-no-respirar.html> [Consulta: 17.06.2020]

⁵²⁵ <https://www.publico.es/internacional/refugiados-record-historico-desplazados-refugiados-mundo-80-millones.html> [Consulta: 23.06.2020]

	protocolo que permite atar boca abajo a menores y pide reabrir el caso Ilias Tahiri ⁵²⁶	Público Digital	19 de JUNIO de 2020	Raul Bocanegra
20	La nueva y dura normalidad para los solicitantes de asilo en España ⁵²⁷	Público Digital	20 de JUNIO de 2020	Jairo Vargas
21	El contagio de covid-19 de más de 500 personas en Marruecos en dos empresas españolas provoca el cierre de varias aldeas y poblados ⁵²⁸	Público Digital	20 de JUNIO de 2020	EFE
22	Los temporeros de siempre: los extranjeros vuelven a aportar al grueso de la mano de obra en la campaña agraria ⁵²⁹	Público Digital	21 de JUNIO de 2020	Eduardo Bayona
23	Detienen al capo más importante de la droga del Campo de Gibraltar ⁵³⁰	Público Digital	24 de JUNIO de 2020	EFE
24	Varias ONG piden en el Congreso una			

⁵²⁶ <https://www.publico.es/sociedad/fiscalia-almeria-pide-reabrir-causa-muerte-menor-centro-oria.html> [Consulta: 23.06.2020]

⁵²⁷ <https://www.publico.es/sociedad/dia-refugiado-nueva-dura-normalidad-solicitantes-asilo-espana.html> [Consulta: 23.06.2020]

⁵²⁸ <https://www.publico.es/internacional/contagio-covid-19-mas-500.html> [Consulta: 23.06.2020]

⁵²⁹ <https://www.publico.es/economia/campo-temporeros-siempre-extranjeros-vuelven-aportar-grueso-mano-obra-campana-agraria.html> [Consulta: 23.06.2020]

⁵³⁰ <https://www.publico.es/sociedad/narcotrafico-detienen-capo-importante-droga-campo-gibraltar.html> [Consulta: 28.06.2020]

	regularización “urgente, permanente y sin condiciones” de migrantes ‘sin papeles’ ⁵³¹	Público Digital	24 de JUNIO de 2020	EUROPA PRESS
25	Un detenido en Toledo por reclutar a trabajadores para el campo mediante engaños ⁵³²	Público Digital	26 de JUNIO de 2020	EFE
26	Marruecos encierra a migrantes en centros del Sahara, a base de pan y leche, tras acusarlos de propagar el virus ⁵³³	Público Digital	28 de JUNIO de 2020	Rosa Soto
27	De patriota a migrante ilegal ⁵³⁴	Público Digital	29 de JUNIO de 2020	Conxa Rodríguez
28	Detienen en Granada a 14 empresarios por atentar contra los derechos de los migrantes ⁵³⁵	Público Digital	1 de JULIO de 2020	EFE
29	Un juez investiga a un responsable de la Casa			

⁵³¹ <https://www.publico.es/sociedad/migraciones-ong-piden-congreso-regularizacion-urgente-permanente-condiciones-migrantes-papeles.html> [Consulta: 28.06.2020]

⁵³² <https://www.publico.es/sociedad/explotacion-laboral-detenido-toledo-reclutar-trabajadores-campo-mediante-enganos.html> [Consulta: 28.06.2020]

⁵³³ <https://www.publico.es/sociedad/marruecos-coronavirus-marruecos-encierra-migrantes-centros-sahara-base-pan-leche-acusarlos-propagar-virus.html> [Consulta: 28.06.2020]

⁵³⁴ <https://www.publico.es/internacional/migracion-reino-unido-patriota-migrante-ilegal.html> [Consulta: 03.07.2020]

⁵³⁵ <https://www.publico.es/sociedad/explotacion-agricola-detienen-granada-14-empresarios-atentar-derechos-migrantes.html> [Consulta: 03.07.2020]

	de Campo de Madrid por trato discriminatorio a menores migrantes ⁵³⁶	Público Digital	2 de JULIO de 2020	EUROPA PRESS
30	España abrirá este sábado fronteras a 12 países de fuera de la UE y con Marruecos, Argelia y China si hay reciprocidad ⁵³⁷	Público Digital	3 de JULIO de 2020	AGENCIAS
31	Sin trabajo, semiesclavas y atrapadas en España: la dura situación de las temporeras marroquíes en Huelva ⁵³⁸	Público Digital	3 de JULIO de 2020	Patricia H. Montenegro
32	Los 180 migrantes del 'Ocean Viking' siguen a la espera de un puerto ⁵³⁹	Público Digital	4 de JULIO de 2020	EFE
33	Italia autoriza a los 180 migrantes del Ocean Viking desembarcaren Sicilia ⁵⁴⁰	Público Digital	5 de JULIO de 2020	EFE
34	El ejército saharauí lucha ahora contra el narco: se disparan en el			

⁵³⁶ <https://www.publico.es/sociedad/juez-investiga-responsable-piscina-casa-campo-madrid-trato-discriminatorio-menores-migrantes.html> [Consulta: 03.07.2020]

⁵³⁷ <https://www.publico.es/politica/desescalada-coronavirus-espana-abrira-sabado-fronteras-12-paises-fuera-ue-marruecos-argelia-china-hay-reciprocidad.html> [Consulta: 03.07.2020]

⁵³⁸ <https://www.publico.es/sociedad/temporeras-huelva-regresar-pais-dura-situacion-temporeras-marroquies-atrapadas-huelva.html> [Consulta: 03.07.2020]

⁵³⁹ <https://www.publico.es/internacional/180-migrantes-del-ocean-viking-siguen-espera-puerto.html> [Consulta: 09.07.2020]

⁵⁴⁰ <https://www.publico.es/internacional/italia-autoriza-180-migrantes-del-ocean-viking-desembarcar-sicilia.html> [Consulta: 09.07.2020]

	despierto las incautaciones de droga de Marruecos ⁵⁴¹	Público Digital	5 de JULIO de 2020	Santiago F. Reviejo
35	“Sin escrúpulos”: Open Arms denuncia la creación de un centro en Malta para las devoluciones en caliente ⁵⁴²	Público Digital	7 de JULIO de 2020	PUBLICO
36	Santander destina 3,3 millones de euros a Servicios Sociales e Inmigración para paliar efectos de la pandemia ⁵⁴³	Público Digital	8 de JULIO de 2020	Conxa Rodríguez
37	Marruecos abrirá parcialmente sus fronteras el 14 de julio pero mantendrá cerrados los pasos de Ceuta y Melilla ⁵⁴⁴	Público Digital	8 de JULIO de 2020	EFE
38	Marruecos será el proveedor de cobalto ‘sostenible’ para las baterías de BMW ⁵⁴⁵	Público Digital	10 de JULIO de 2020	Diego Gutiérrez

⁵⁴¹ <https://www.publico.es/internacional/frente-polisario-ejercito-saharai-lucha-narco-disparan-desierto-incautaciones-droga-marruecos.html> [Consulta: 09.07.2020]

⁵⁴² <https://www.publico.es/sociedad/escrupulos-open-arms-denuncia-creacion.html> [Consulta: 09.07.2020]

⁵⁴³ <https://www.publico.es/external/200708200440-eldiariocantabria-ultimas-noticias-santander-destina-3-3-millones-euros-servicios-sociales-e-inmigracion-paliar-efectos-pandemia.html> [Consulta: 09.07.2020]

⁵⁴⁴ <https://www.publico.es/internacional/marruecos-marruecos-abrira-parcialmente-fronteras-14-julio-mantendra-cerrados-pasos-ceuta-melilla.html> [Consulta: 09.07.2020]

⁵⁴⁵ <https://www.publico.es/external/200710122105-hibridos-y-electricos-ultimas-noticias-marruecos-sera-proveedor-cobalto-sostenible-baterias-bmw.html> [Consulta: 15.07.2020]

39	La explotación de migrantes, el origen del rebrote de Lleida ⁵⁴⁶	Público Digital	14 de JULIO de 2020	Jairo Vargas
40	Temporeros de usar y tirar en Huelva ⁵⁴⁷	Público Digital	15 de JULIO de 2020	Jairo Vargas
41	Las 7.100 temporeras de la fresa atrapadas en Huelva empezaran a regresar a Marruecos esta semana ⁵⁴⁸	Público Digital	15 de JULIO de 2020	EFE
42	Extranjeros residentes abandonados por España: "Llevo cinco meses en Ghana. No me dan plaza en vuelos de repatriación" ⁵⁴⁹	Público Digital	15 de JULIO de 2020	Lucía Muñoz
43	Ataque a los temporeros africanos de Albalate de Cinca: "¡Habéis infectado a la gente!" ⁵⁵⁰	Público Digital	16 de JULIO de 2020	Ferrán Barber
44	Un nuevo incendio arrasa un campamento			EFE

⁵⁴⁶ <https://www.publico.es/sociedad/explotacion-migrantes-origen-rebrote-lleida.html> [Consulta: 15.07.2020]

⁵⁴⁷ <https://www.publico.es/sociedad/incendios-asentamientos-migrantes-huelva-temporeros-tirar-huelva.html> [Consulta: 15.07.2020]

⁵⁴⁸ <https://www.publico.es/sociedad/7-100-temporeras-fresa-empezaran-regresar-marruecos-semana.html> [Consulta: 15.07.2020]

⁵⁴⁹ <https://www.publico.es/sociedad/repatriacion-extranjeros-residentes-espana-coronavirus-extranjeros-residentes-abandonados-espana-llevo-cinco-meses-ghana-no-me-dan-plaza-vuelos-repatriacion.html> [Consulta: 15.07.2020]

⁵⁵⁰ <https://www.publico.es/sociedad/ataque-temporeros-africanos-albalate-cinca-habeis-infectado-gente.html> [Consulta: 20.07.2020]

	de migrantes en Lepe con 70 chabolas ⁵⁵¹	Público Digital	17 de JULIO de 2020	
45	Los temporeros que huyeron de las llamas de las chabolas en Lepe duermen al raso: "Tenemos miedo" ⁵⁵²	Público Digital	18 de JULIO de 2020	Ferran Barber
46	Vuelven a Marruecos las primeras 1.200 temporeras atrapadas en Huelva por el coronavirus ⁵⁵³	Público Digital	18 de JULIO de 2020	AGENCIAS
17	El drama de los migrantes en Lleida: "¡Ocho personas duermen en mi cama!" ⁵⁵⁴	Público Digital	19 de JULIO de 2020	Ferran Barber
48	Concentraciones en varias ciudades piden la regularización de los migrantes ⁵⁵⁵	Público Digital	19 de JULIO de 2020	EFE
49	Salvamento busca al sur de Canarias a 60 personas tras cinco días en el mar ⁵⁵⁶	Público Digital	22 de JULIO de 2020	EFE

⁵⁵¹ <https://www.publico.es/espana/nuevo-incendio-arrasa-campamento-migrantes.html> [Consulta: 20.07.2020]

⁵⁵² <https://www.publico.es/sociedad/temporeros-huyeron-llamas-chabolas-lepe.html> [Consulta: 20.07.2020]

⁵⁵³ <https://www.publico.es/sociedad/coronavirus-temporeras-vuelven-marruecos-primeras-1200-temporeras-atrapadas-huelva-coronavirus.html> [Consulta: 20.07.2020]

⁵⁵⁴ <https://www.publico.es/sociedad/drama-migrantes-lleida-ocho-personas.html> [Consulta: 20.07.2020]

⁵⁵⁵ <https://www.publico.es/actualidad/concentraciones-ciudades-piden-regularizacion-migrantes.html> [Consulta: 20.07.2020]

⁵⁵⁶ <https://www.publico.es/sociedad/migracion-salvamento-busca-sur-canarias-60-personas-cinco-dias-mar.html> [Consulta: 26.07.2020]

50	Descontrol y fuga de positivos en el brote de temporeros en Albacete ⁵⁵⁷	Público Digital	23 de JULIO de 2020	Jairo Vargas
51	Las precarias condiciones de los temporeros pasan de la invisibilidad a problema sanitario nacional ⁵⁵⁸	Público Digital	25 de JULIO de 2020	Jairo Vargas
52	La Fiscalía pide el cierre de un medio digital por incitación al odio al migrante ⁵⁵⁹	Público Digital	26 de JULIO de 2020	EFE
53	Absuelven a los guardias civiles acusados de las muertes de 15 migrantes en el Tarajal ⁵⁶⁰	Público Digital	27 de JULIO de 2020	PUBLICO
54	CEAR, sobre la absolución de los agentes implicados en el Tarajal: crea una sensación de 'todo vale' en migración ⁵⁶¹	Público Digital	27 de JULIO de 2020	EFE

⁵⁵⁷ <https://www.publico.es/sociedad/brote-coronavirus-albacete-descontrol-fuga-positivos-brote-temporeros-albacete.html> [Consulta: 26.07.2020]

⁵⁵⁸ <https://www.publico.es/sociedad/temporeros-coronavirus-precarias-condiciones-temporeros-pasan-invisibilidad-problema-sanitario-nacional.html> [Consulta: 26.07.2020]

⁵⁵⁹ <https://www.publico.es/sociedad/racismo-fiscalia-pide-cierre-medio-digital-incitacion-odio-migrante.html> [Consulta: 26.07.2020]

⁵⁶⁰ <https://www.publico.es/sociedad/migracion-absuelven-guardias-civiles-acusados-muertes-15-migrantes-tarajal.html> [Consulta: 30.07.2020]

⁵⁶¹ <https://www.publico.es/sociedad/tragedia-ceuta-cear-absolucion-agentes-tarajal-da-sensacion-vale.html> [Consulta: 30.07.2020]

55	Termina la operación de retorno de 7.100 temporeras marroquíes de Huelva ⁵⁶²	Público Digital	29 de JULIO de 2020	EFE
56	Más de 1.700 personas murieron en 2018 y 2019 en las travesías migratorias irregulares africanas, según ACNUR ⁵⁶³	Público Digital	29 de JULIO de 2020	EUROPA PRESS
57	Inmigración y valores republicanos ⁵⁶⁴	Público Digital	29 de JULIO de 2020	Emilio Jurado
58	El anti inmigración que ahora emigra a España ⁵⁶⁵	Público Digital	31 de JULIO de 2020	David Casarejos
59	La 'compra antirracista' que ha salvado a miles de migrantes indocumentados durante la pandemia ⁵⁶⁶	Público Digital	2 de AGOSTO de 2020	Sara Velasco Arcas
60	Siete fallecidos en el naufragio de una	Público Digital	3 de AGOSTO de 2020	EFE

⁵⁶² <https://www.publico.es/sociedad/coronavirus-temporeras-termina-operacion-retorno-7100-temporeras-marroquies-huelva.html> [Consulta: 30.07.2020]

⁵⁶³ <https://www.publico.es/internacional/migracion-irregular-1700-personas-murieron-2018-2019-travesias-migratorias-irregulares-africanas-acnur.html> [Consulta: 30.07.2020]

⁵⁶⁴ <https://www.publico.es/external/200729131438-nuevatribuna-ultimas-opiniones-inmigracion-y-valores-republicanos.html> [Consulta: 30.07.2020]

⁵⁶⁵ <https://www.publico.es/external/200731175328-nuevatribuna-ultimas-noticias-anti-inmigracion-a-hora-emigra-espana.html> [Consulta: 04.08.2020]

⁵⁶⁶ <https://www.publico.es/sociedad/iniciativa-social-migrantes-compra-antirracista-iniciativa-ayuda-migrantes-indocumentados-pandemia.html> [Consulta: 04.08.2020]

	patera que se dirigía a España ⁵⁶⁷			
61	22 días en la calle: los temporeros afectados por los incendios de Lepe siguen sin recibir ninguna solución ⁵⁶⁸	Público Digital	5 de AGOSTO de 2020	Lucía Muñoz
62	Barricadas en un pueblo canario contra la llegada de migrantes en cuarentena ⁵⁶⁹	Público Digital	6 de AGOSTO de 2020	EFE
63	Diez detenidos en Santander, Irún y Bilbao al caer una red de inmigración irregular ⁵⁷⁰	Público Digital	7 de AGOSTO de 2020	EL DIARIO DE CANTABRIA
64	Informes falsos, ocultamiento de positivos y vulneración de derechos laborales en un piso de menores tutelados en Madrid ⁵⁷¹	Público Digital	8 de AGOSTO de 2020	Guillermo Martínez
65	La ruta del Mediterráneo, la más letal del mundo, deja	Público Digital		EUROPA PRESS

⁵⁶⁷ <https://www.publico.es/internacional/naufragio-7-muertos-naufragio-patera-aguas-marroquies-dirigia-espana.html> [Consulta: 04.08.2020]

⁵⁶⁸ <https://www.publico.es/sociedad/lepe-22-dias-calle-temporeros-afectados-incendios-lepe-siguen-recibir-solucion.html> [Consulta: 09.08.2020]

⁵⁶⁹ <https://www.publico.es/sociedad/migrantes-barricadas-pueblo-canario-llegada-migrantes-cuarentena.html> [Consulta: 09.08.2020]

⁵⁷⁰ <https://www.publico.es/external/200807114814-eldiariocantabria-ultimas-noticias-diez-detenedos-santander-irun-y-bilbao-a-caer-red-inmigracion-irregular.html> [Consulta: 09.08.2020]

⁵⁷¹ <https://www.publico.es/sociedad/menores-tutelados-madrid-informes-falsos-ocultamiento-contagio-coronavirus-vulneracion-derechos-laborales-piso-menores-tutelados-comunidad-madrid.html> [Consulta: 09.08.2020]

	443 fallecidos en el último año ⁵⁷²		10 de AGOSTO de 2020	
66	Migrantes duermen en la calle al no hacerles PCR en Andalucía ⁵⁷³	Público Digital	13 de AGOSTO de 2020	EFE
67	Tras casi un mes sin respuesta, el Ayuntamiento de Lepe desaloja a los temporeros que perdieron sus chabolas ⁵⁷⁴	Público Digital	13 de AGOSTO de 2020	Lucia Muñoz Lucena
68	Mueren dos polizones que viajaban ocultos en el contenedor de un barco en el Puerto de Valencia ⁵⁷⁵	Público Digital	15 de AGOSTO de 2020	AGENCIAS
69	Industria invita a las empresas cántabras a abrir sus mercados a Marruecos y Costa de Marfil ⁵⁷⁶	Público Digital	15 de AGOSTO de 2020	DIARIO DE CANTABRIA

⁵⁷² <https://www.publico.es/sociedad/rutas-migratorias-ruta-mediterraneo-mas-letal-mundo-deja-443-fallecidos-ano.html> [Consulta: 14.08.2020]

⁵⁷³ <https://www.publico.es/sociedad/migracion-migrantes-duermen-calle-no-hacerles-pcr-andalucia.html> [Consulta: 14.08.2020]

⁵⁷⁴ <https://www.publico.es/sociedad/mes-respuesta-ayuntamiento-lepe-desaloja-temporeros-perdieron-chabolas.html> [Consulta: 14.08.2020]

⁵⁷⁵ <https://www.publico.es/sociedad/valencia-mueren-polizones-viajaban-ocultos-contenedor-barco-puerto-valencia.html> [Consulta: 22.08.2020]

⁵⁷⁶ <https://www.publico.es/external/200815104512-eldiariocantabria-ultimas-noticias-industria-invita-empresas-cantabras-abrir-mercados-marruecos-y-costa-marfil.html> [Consulta: 22.08.2020]

70	Un migrante muerto y seis heridos tras un nuevo asalto a la valla de Melilla ⁵⁷⁷	Público Digital	20 de AGOSTO de 2020	EFE
71	La ONU y ACNUR instan al esfuerzo "urgente" de los rescates en el Mediterráneo ⁵⁷⁸	Público Digital	20 de AGOSTO de 2020	EUROPA PRESS
72	Localizados dos cayucos con 39 personas en aguas cercanas a Gran Canaria ⁵⁷⁹	Público Digital	20 de AGOSTO de 2020	EFE
73	Sicilia ordena la salida inmediata de todos los migrantes de la isla ⁵⁸⁰	Público Digital	23 de AGOSTO de 2020	EFE
74	Al menos 26 migrantes detenidos y nueve agentes heridos en un motín en el CETI de Melilla ⁵⁸¹	Público Digital	26 de AGOSTO de 2020	EFE

⁵⁷⁷ <https://www.publico.es/sociedad/migrante-muerto-y-seis-heridos-salto-valla-melilla.html>

[Consulta: 22.08.2020]

⁵⁷⁸ <https://www.publico.es/internacional/onu-acnur-istan-refuerzo-urgente-rescates-mediterraneo.html> [Consulta: 22.08.2020]

⁵⁷⁹ <https://www.publico.es/sociedad/migracion-localizadas-cayucos-39-personas-aguas-cercanas-gran-canaria.html> [Consulta: 22.08.2020]

⁵⁸⁰ <https://www.publico.es/internacional/migracion-italia-sicilia-ordena-salida-inmediata-migrantes-isla.html> [Consulta: 29.08.2020]

⁵⁸¹ <https://www.publico.es/actualidad/26-migrantes-detenidos-nueve-agentes-heridos-motin-ceti-melilla.html> [Consulta: 29.08.2020]

75	El artista callejero Banksy financia un barco para rescatar migrantes en el Mediterráneo ⁵⁸²	Público Digital	28 de AGOSTO de 2020	PUBLICO
76	Menos concertinas y más altura: colectivos de Melilla y Ceuta denuncian que las vallas continúan vulnerando los derechos humanos ⁵⁸³	Público Digital	29 de AGOSTO de 2020	Lucia Muñoz Lucena
77	El barco financiado por Banksy pide ayuda con 219 migrantes a bordo ⁵⁸⁴	Público Digital	29 de AGOSTO de 2020	EFE
78	El alcalde de Lampedusa declara una huelga general por la llegada de migrantes ⁵⁸⁵	Público Digital	31 de AGOSTO de 2020	Cristina Cabrejas
79	La Justicia europea acaba con los rechazos automáticos del permiso de residencia	Público Digital	3 de SEPTIEMBRE de 2020	EFE

⁵⁸² <https://www.publico.es/internacional/louise-michel-artista-callejero-banksy-financia-barco-rescatar-migrantes-mediterraneo.html> [Consulta: 29.08.2020]

⁵⁸³ <https://www.publico.es/sociedad/melilla-ceuta-concertinas-altura-colectivos-melilla-ceuta-denuncian-nuevas-vallas-continuan-vulnerando-derechos-humanos.html> [Consulta: 29.08.2020]

⁵⁸⁴ <https://www.publico.es/internacional/louise-michel-barco-financiado-banksy-pide-ayuda-219-migrantes-bordo.html> [Consulta: 29.08.2020]

⁵⁸⁵ <https://www.publico.es/internacional/alcalde-lampedusa-declara-huelga-general-llegada-migrantes.html> [Consulta: 05.09.2020]

	en España por tener antecedentes penales ⁵⁸⁶			
80	Un incendio destruye gran parte del campamento de refugiados griego de Moria ⁵⁸⁷	Público Digital	9 de SEPTIEMBRE de 2020	AGENCIAS
81	El repunte de la trágica ruta migratoria a Canarias se cobra 247 muertes y supera ya las de todo 2019 ⁵⁸⁸	Público Digital	10 de SEPTIEMBRE de 2020	Jairo Vargas
82	Habitantes de Lesbos impiden a MSF acceder al campamento destruido para poder dar atención médica a los migrantes ⁵⁸⁹	Público Digital	10 de SEPTIEMBRE de 2020	AGENCIAS
83	Tres días desamparados tras llegar en patera: la falta de recursos de acogida tensa la situación en Canarias ⁵⁹⁰	Público Digital	11 de SEPTIEMBRE de 2020	Jairo Vargas
84	En libertad las dos menores arrestadas por insultos racistas a una			EFE

⁵⁸⁶ <https://www.publico.es/sociedad/justicia-europea-acaba-rechazos-automaticos-permiso-residencia-espana-antecedentes-penales.html> [Consulta: 05.09.2020]

⁵⁸⁷ <https://www.publico.es/internacional/incendio-destruye-campamento-refugiados-griego-moria.html> [Consulta: 12.09.2020]

⁵⁸⁸ <https://www.publico.es/sociedad/muertes-ruta-migratoria-canarias-repunte-tragica-ruta-migratoria-canarias-cobra-247-muertes-supera-2019.html> [Consulta: 12.09.2020]

⁵⁸⁹ <https://www.publico.es/internacional/moria-habitantes-lesbos-impiden-msf-acceder-campamento-destruido-dar-atencion-medica-migrantes.html> [Consulta: 12.09.2020]

⁵⁹⁰ <https://www.publico.es/sociedad/tres-dias-desamparados-llegar-patera-falta-recursos-acogida-tensa-situacion-canarias.html> [Consulta: 12.09.2020]

	pareja en el Metro de Madrid ⁵⁹¹	Público Digital	14 de SEPTIEMBRE de 2020	
85	Ayuso vincula la agresión racista a una pareja en el Metro de Madrid a la drogadicción en la juventud ⁵⁹²	Público Digital	14 de SEPTIEMBRE de 2020	PUBLICO
86	Open Arms denuncia que Malta le deniega el desembarco de 278 migrantes y evacuaciones médicas urgentes ⁵⁹³	Público Digital	14 de SEPTIEMBRE de 2020	PUBLICO / AGENCIAS
87	Ayuso achaca al “modo de vida de la inmigración” la alta incidencia de covid-19 en los barrios del sur de Madrid ⁵⁹⁴	Público Digital	15 de SEPTIEMBRE de 2020	PUBLICO MADRID
88	Canarias recibe 1.277 migrantes en 15 días, el flujo más alto desde 2008 ⁵⁹⁵	Público Digital	15 de SEPTIEMBRE de 2020	EFE

⁵⁹¹ <https://www.publico.es/sociedad/libertad-menores-arrestadas-insultos-racistas-pareja-metro-madrid.html> [Consulta: 18.09.2020]

⁵⁹² <https://www.publico.es/politica/agresiones-racistas-ayuso-vincula-agresion-racista-pareja-metro-madrid-drogadiccion-juventud.html> [Consulta: 18.09.2020]

⁵⁹³ <https://www.publico.es/sociedad/open-arms-open-arms-denuncia-malta-le-deniega-desembarco-278-migrantes-evacuaciones-medicas-urgentes.html> [Consulta: 18.09.2020]

⁵⁹⁴ <https://www.publico.es/politica/ayuso-achaca-vida-inmigracion-alta-incidencia-covid-19-barrios-sur-madrid.html> [Consulta: 18.09.2020]

⁵⁹⁵ <https://www.publico.es/sociedad/canarias-recibe-1-277-migrantes-15-dias-flujo-mas-alto-2008.html> [Consulta: 18.09.2020]

89	Se declara un incendio en el campo de refugiados de Samos (Grecia) ⁵⁹⁶	Público Digital	15 de SEPTIEMBRE de 2020	AGENCIAS / PUBLICO
90	La Policía griega detiene a cinco personas por el incendio en el campamento de Moria ⁵⁹⁷	Público Digital	16 de SEPTIEMBRE de 2020	AGENCIAS
91	Unos 50 migrantes se lanzan desesperados al mar ante el retraso en los permisos para desembarcar ⁵⁹⁸	Público Digital	18 de SEPTIEMBRE de 2020	EUROPA PRESS
92	Italia autoriza a "Open Arms" con 150 migrantes desembarcar en Palermo ⁵⁹⁹	Público Digital	18 de SEPTIEMBRE de 2020	EFE
93	Ataque a los inmigrantes en el metro, y también en la Asamblea de Madrid ⁶⁰⁰	Público Digital	18 de SEPTIEMBRE de 2020	David Casarejos

⁵⁹⁶ <https://www.publico.es/sociedad/declara-incendio-campo-refugiados-samos-grecia.html>

[Consulta: 18.09.2020]

⁵⁹⁷ <https://www.publico.es/internacional/campo-refugiados-policia-griega-detiene-cinco-personas-incendio-campamento-moria.html> [Consulta: 18.09.2020]

⁵⁹⁸ <https://www.publico.es/sociedad/medio-centenar-migrantes-open-arms-lanzan-mar-retraso-permisos-desembarcar.html> [Consulta: 18.09.2020]

⁵⁹⁹ <https://www.publico.es/internacional/open-arms-italia-autoriza-open-arms-150-migrantes-desembarcar-palermo.html> [Consulta: 18.09.2020]

⁶⁰⁰ <https://www.publico.es/external/200918173227-nuevatribuna-ultimas-noticias-ataque-inmigrantes-metro-y-asamblea-madrid.html> [Consulta: 18.09.2020]

94	Migrantes, sin papeles y gitanos, doblemente excluidos por el confinamiento en el sur de Madrid ⁶⁰¹	Público Digital	20 de SEPTIEMBRE de 2020	PUBLICO
95	Sin papeles, sin ayudas, sin derechos: el Gobierno deja atrás a los migrantes irregulares ⁶⁰²	Público Digital	22 de SEPTIEMBRE de 2020	Jairo Vargas
96	De las torturas en Libia a la miserable paz de una chabola en Lepe: "A veces trabajo con los papeles de otro" ⁶⁰³	Público Digital	22 de SEPTIEMBRE de 2020	Jairo Vargas
97	Serigne: "Si el Gobierno me diera papeles dejaría de ser mantero" ⁶⁰⁴	Público Digital	22 de SEPTIEMBRE de 2020	Jairo Vargas
98	Los papeles debidos que no le dieron a Oussama: "No vine a España para estar de brazos cruzados" ⁶⁰⁵	Público Digital	22 de SEPTIEMBRE de 2020	Jairo Vargas

⁶⁰¹ <https://www.publico.es/sociedad/confinamiento-sur-madrid-migrantes.html> [Consulta: 24.09.2020]

⁶⁰² <https://www.publico.es/sociedad/derechos-gobierno-deja-migrantes-irregulares.html> [Consulta: 24.09.2020]

⁶⁰³ <https://www.publico.es/sociedad/regularizacion-migrantes-necesidad-oportunidad-torturas-libia-miserable-paz-chabola-lepe-veces-papeles.html> [Consulta: 24.09.2020]

⁶⁰⁴ <https://www.publico.es/sociedad/regularizacion-migrantes-necesidad-oportunidad-serigne-gobierno-me-diera-papeles-dejaria-mantero.html> [Consulta: 24.09.2020]

⁶⁰⁵ <https://www.publico.es/sociedad/regularizacion-migrantes-necesidad-oportunidad-papeles-debidos-no-le-dieron-oussama-no-vine-espana-brazos-cruzados.html> [Consulta: 24.09.2020]

99	Trabajadora del hogar: "Cuando llegar a España dejas de ser una persona con derechos y te conviertes en inmigrante" ⁶⁰⁶	Público Digital	22 de SEPTIEMBRE de 2020	Marisa Kohan
100	De médicos en Venezuela a migrantes irregulares en España durante la segunda ola de coronavirus ⁶⁰⁷	Público Digital	23 de SEPTIEMBRE de 2020	Jairo Vargas
101	"Eran saquitos de huesos, nada más": el tormento de los 15 migrantes que murieron de hambre y sed en un cayuco ⁶⁰⁸	Público Digital	23 de SEPTIEMBRE de 2020	EFE
102	Bruselas propone un nuevo pacto de migración basado en la solidaridad y sin hablar de cuotas obligatorias ⁶⁰⁹	Público Digital	23 de SEPTIEMBRE de 2020	Irene Sánchez Arteto
103	La Audiencia Nacional decreta prisión para tres militares marroquíes por la	Público Digital	23 de SEPTIEMBRE de 2020	EUROPA PRESS

⁶⁰⁶ <https://www.publico.es/sociedad/regularizacion-migrantes-necesidad-oportunidad-luz-llegue-espana-deje-persona-derechos-profesion-me-converti-inmigrante.html> [Consulta: 24.09.2020]

⁶⁰⁷ <https://www.publico.es/sociedad/falta-medicos-espana-medicos-venezuela-limpiadores-negro-espana.html> [Consulta: 24.09.2020]

⁶⁰⁸ <https://www.publico.es/sociedad/saquitos-huesos-mas-tormento-15-migrantes-murieron-hambre-y-sed-cayuco.html> [Consulta: 24.09.2020]

⁶⁰⁹ <https://www.publico.es/politica/migraciones-bruselas-propone-nuevo-pacto-migracion-basado-solidaridad-hablar-cuotas-obligatorias.html> [Consulta: 24.09.2020]

	muerte de dos jóvenes en Melilla ⁶¹⁰			
104	Interior reabre de inmediato y en plena segunda ola los CIE cerrados por la pandemia ⁶¹¹	Público Digital	24 de SEPTIEMBRE de 2020	Lucía Muñoz
105	Más de 130 organizaciones denuncian la reactivación de los CIE ⁶¹²	Público Digital	25 de SEPTIEMBRE de 2020	EFE
106	La Fiscalía de Madrid culpa a algunos políticos del clima toxico contra los menores migrantes ⁶¹³	Público Digital	27 de SEPTIEMBRE de 2020	EFE
107	Detienen a un encargado agrícola por agredir sexualmente a mujeres jornaleras hasta en 20 ocasiones ⁶¹⁴	Público Digital	28 de SEPTIEMBRE de 2020	EFE
108	'Operación Yawari': "Si las temporeras no se	Público Digital		Jairo Vargas

⁶¹⁰ <https://www.publico.es/sociedad/emin-pisly-audiencia-nacional-decreta-prision-tres-militares-marroquies-muerte-jovenes-melilla.html> [Consulta: 24.09.2020]

⁶¹¹ <https://www.publico.es/sociedad/reapertura-cie-interior-reabre-inmediato-plena-segunda-ola-cie-cerrados-pandemia.html> [Consulta: 24.09.2020]

⁶¹² <https://www.publico.es/sociedad/reapertura-cie-130-organizaciones-denuncian-reactivacion-cie.html> [Consulta: 30.09.2020]

⁶¹³ <https://www.publico.es/sociedad/menas-madrid-fiscalia-madrid-culpa-politicos-clima-toxico-menas.html> [Consulta: 30.09.2020]

⁶¹⁴ <https://www.publico.es/sociedad/mujeres-migrantes-detienen-encargado-agricola-agredir-sexualmente-mujeres-journaleras-20-ocasiones.html> [Consulta: 30.09.2020]

	acostaban con él, no trabajaban” ⁶¹⁵		28 de SEPTIEMBRE de 2020	
109	Los migrantes que trabajaron en el campo durante la pandemia tendrán autorización de residencia y trabajo dos años ⁶¹⁶	Público Digital	30 de SEPTIEMBRE de 2020	EUROPA PRESS
110	“La Ley de Extranjería es racista porque solo afecta a quienes venimos del sur; los de norte tienen otra” ⁶¹⁷	Público Digital	4 de OCTUBRE de 2020	Joan Canela
111	Abandonadas tras la denuncia: la desprotección de las temporeras migrantes víctimas de abusos ⁶¹⁸	Público Digital	4 de OCTUBRE de 2020	Jairo Vargas
112	El rey de Marruecos compra un palacio en Paris por 80 millones de euros, a nueve minutos a pie de la Torre Eiffel ⁶¹⁹	Público Digital	4 de OCTUBRE de 2020	PUBLICO
113	El CIE de Barcelona reabre con 80 personas			

⁶¹⁵ <https://www.publico.es/sociedad/agresiones-sexuales-temporeras-murcia-operacion-yawari-temporeras-no-acostaban-intermediario-no-trabajaban.html> [Consulta: 30.09.2020]

⁶¹⁶ <https://www.publico.es/sociedad/temporeros-migrantes-trabajaron-campo-pandemia-tendran-autorizacion-residencia-anos.html> [Consulta: 30.09.2020]

⁶¹⁷ <https://www.publico.es/sociedad/migrantes-exposicion-recoge-testimonio-mujeres-migrantes.html> [Consulta: 09.10.2020]

⁶¹⁸ <https://www.publico.es/sociedad/abusos-sexuales-temporeras-abandonadas-denuncia-des-proteccion-temporeras-migrantes-victimas-abusos.html> [Consulta: 09.10.2020]

⁶¹⁹ <https://www.publico.es/internacional/mohamed-vi-rey-marruecos-compra-palacio-paris-80-millones-euros-pais-alcanza-pico-contagios-coronavirus.html> [Consulta: 09.10.2020]

	internas tras siete meses cerrado por la pandemia ⁶²⁰	Público Digital	6 de OCTUBRE de 2020	EFE
114	España deportó a más de 220.000 extranjeros desde 2009 y le costó 130 millones en los últimos seis años ⁶²¹	Público Digital	7 de OCTUBRE de 2020	Jairo Vargas
115	Reabre el CIE de Madrid con el internamiento de 46 migrantes argelinos ⁶²²	Público Digital	7 de OCTUBRE de 2020	EFE
116	El juez del CIE de Gran Canaria prohíbe más ingresos para prevenir los contagios de coronavirus ⁶²³	Público Digital	8 de OCTUBRE de 2020	EFE
117	Francia y Europa, entre el laicismo y la islamofobia ⁶²⁴	Público Digital	8 de OCTUBRE de 2020	Eugenio García Gascón
118	Rescatan a medio centenar de migrantes			EFE

⁶²⁰ <https://www.publico.es/sociedad/centro-extranjeros-cie-barcelona-reabre-80-internos-siete-meses-cerrado.html> [Consulta: 09.10.2020]

⁶²¹ <https://www.publico.es/sociedad/deportaciones-extranjeros-espana-deporto-220000-extranjeros-2009-le-costo-130-millones-ultimos-seis-anos.html> [Consulta: 09.10.2020]

⁶²² <https://www.publico.es/sociedad/centros-internamiento-extranjeros-reabre-cie-madrid-internamiento-46-migrantes-argelinos.html> [Consulta: 09.10.2020]

⁶²³ <https://www.publico.es/sociedad/barranco-seco-juez-cie-gran-canaria-prohibe-ingresos-prevenir-contagios.html> [Consulta: 09.10.2020]

⁶²⁴ <https://www.publico.es/internacional/islamofobia-francia-europa-laicismo-islamofobia.html> [Consulta: 09.10.2020]

	la deriva al sur de Gran Canaria ⁶²⁵	Público Digital	9 de OCTUBRE de 2020	
119	Así es la nueva valla de hasta diez metros de altura que Interior construye en Melilla ⁶²⁶	Público Digital	15 de OCTUBRE de 2020	EFE
120	IU propone una alternativa al pacto europeo de migración que prima la acogida frente al blindaje de fronteras ⁶²⁷	Público Digital	15 de OCTUBRE de 2020	Jairo Vargas
121	Neonazis amenazan e insultan a menores no acompañados a las puertas de su piso tutelado en Madrid ⁶²⁸	Público Digital	16 de OCTUBRE de 2020	PUBLICO
122	“No son delincuentes, son nuestro vecinos”: una marcha antifascista en el madrileño barrio de San Blas defiende a los menores migrantes ⁶²⁹	Público Digital	17 de OCTUBRE de 2020	EUROPA PRESS

⁶²⁵ <https://www.publico.es/sociedad/rescatan-medio-centenar-migrantes-deriva-sur-gran-canaria.html> [Consulta: 09.10.2020]

⁶²⁶ <https://www.publico.es/sociedad/valla-melilla-nueva-valla-diez-metros-altura-interior-construye-melilla.html> [Consulta: 16.10.2020]

⁶²⁷ <https://www.publico.es/sociedad/iu-propone-alternativa-pacto-europeo-migracion-prima-acogida-frente-blindaje-fronteras.html> [Consulta: 16.10.2020]

⁶²⁸ <https://www.publico.es/sociedad/san-blas-neonazis-amenazan-e-insultan-menores-no-acompanados-puertas-piso-tutelado-madrid.html> [Consulta: 16.10.2020]

⁶²⁹ <https://www.publico.es/sociedad/no-son-delincuentes-son-vecinos-marcha-antifascista-madrieno-barrio-san-blas-defiende-menores-migrantes.html> [Consulta: 20.10.2020]

123	Cerca de 450 personas migrantes han sido rescatadas del mar en las costas españolas durante este sábado ⁶³⁰	Público Digital	18 de OCTUBRE de 2020	EFE
124	Un embudo de migrantes llamado Canarias ⁶³¹	Público Digital	18 de OCTUBRE de 2020	Jairo Vargas
125	Explotación laboral de migrantes en un lavadero de coches de Melilla: doce horas al día por 250 euros almes ⁶³²	Público Digital	19 de OCTUBRE de 2020	Rosa Soto
126	Gran Canaria supera los 800 migrantes alojados en el muelle de Arguineguin ⁶³³	Público Digital	19 de OCTUBRE de 2020	EFE
127	Hallan el cadáver de un joven magrebí en la orilla de una playa de Ceuta ⁶³⁴	Público Digital	21 de OCTUBRE de 2020	EFE
128	Marlaska ignora al Supremo y deja			Jairo Vargas

⁶³⁰ <https://www.publico.es/sociedad/cerca-450-personas-migrantes-han-sido-rescatadas-del-mar-durante-este-sabado.html> [Consulta: 20.10.2020]

⁶³¹ <https://www.publico.es/sociedad/crisis-migratoria-canarias-canarias.html> [Consulta: 20.10.2020]

⁶³² <https://www.publico.es/actualidad/explotacion-laboral-migrantes-lavadero-coches-melilla-doce-horas-dia-250-euros-mes.html> [Consulta: 20.10.2020]

⁶³³ <https://www.publico.es/sociedad/migracion-gran-canaria-supera-800-migrantes-alojados-muelle-arguineguin.html> [Consulta: 20.10.2020]

⁶³⁴ <https://www.publico.es/sociedad/migracion-hallan-cadaver-joven-magrebi-orilla-playa-ceuta.html> [Consulta: 24.10.2020]

	bloqueados en Melillaa cientos de migrantes ⁶³⁵	Público Digital	21 de OCTUBRE de 2020	
129	Canarias recibe 2.600 migrantes en una semana, tantos como en todo 2019 ⁶³⁶	Público Digital	21 de OCTUBRE de 2020	EFE
130	Más de 1.300 migrantes se hacinan en el puerto de Arguineguin pese a la primera noche sin rescates en Canarias en días ⁶³⁷	Público Digital	22 de OCTUBRE de 2020	PUBLICICO
131	El Gobierno reacciona al drama de Canarias y cede espacios para no separar a niños y madres migrantes ⁶³⁸	Público Digital	23 de OCTUBRE de 2020	Jairo Vargas
132	Más de 1.260 migrantes pernoctan en el muelle de Arguineguin en una noche en la que llegan otras 77 personas ⁶³⁹	Público Digital	24 de OCTUBRE de 2020	PUBLICICO
133	Más de 1.260 migrantes pernoctan en el muelle de Arguineguin en una			AGENCIAS

⁶³⁵ <https://www.publico.es/sociedad/migrantes-atrapados-melilla-marlaska-ignora-supremo-deja-bloqueados-melilla-cientos-migrantes.html> [Consulta: 24.10.2020]

⁶³⁶ <https://www.publico.es/sociedad/canarias-recibe-2600-migrantes-semana-2019.html> [Consulta: 24.10.2020]

⁶³⁷ <https://www.publico.es/sociedad/mas-1-300-migrantes-hacinan-puerto-arguineguin-pese-primera-noche-rescates-canarias-dias.html> [Consulta: 24.10.2020]

⁶³⁸ <https://www.publico.es/sociedad/ninos-migrantes-separados-madres-gobierno-reacciona-drama-habilita-espacios-canarias-no-separar-ninos-madres-migrantes.html> [Consulta: 24.10.2020]

⁶³⁹ <https://www.publico.es/sociedad/migracion-canarias-1260-migrantes-pernoctan-muelle-arguineguin-noche-llegan-77-personas.html> [Consulta: 24.10.2020]

	noche en la que llegan otras 77 personas ⁶⁴⁰	Público Digital	24 de OCTUBRE de 2020	
134	Más de 900 migrantes pasan la noche en el Muelle de Arguineguin tras el traslado de 300 de ellos a un completo turístico ⁶⁴¹	Público Digital	26 de OCTUBRE de 2020	EUROPA PRESS
135	Siete años sin Emin y Pisy: “Marruecos mata, España calla” ⁶⁴²	Público Digital	27 de OCTUBRE de 2020	Rosa Soto
136	Elena Poniatowska: “El egoísmo que inundalos países de Europa con los refugiados es unade las realidades más condenatorias de nuestra forma deser” ⁶⁴³	Público Digital	29 de OCTUBRE de 2020	Guillermo Martínez
137	Mueren al menos 140 migrantes por el hundimiento de una embarcación que se dirigía a Canarias ⁶⁴⁴	Público Digital	29 de OCTUBRE de 2020	EUROPA PRESS

⁶⁴⁰ <https://www.publico.es/sociedad/migracion-canarias-1260-migrantes-pernoctan-muelle-arguineguin-noche-llegan-77-personas.html> [Consulta: 24.10.2020]

⁶⁴¹ <https://www.publico.es/sociedad/migracion-canarias-900-migrantes-pasan-noche-muelle-arguineguin-traslado-300-complejo-turistico.html> [Consulta: 02.11.2020]

⁶⁴² <https://www.publico.es/sociedad/marruecos-siete-a-nos-emin-pisly-marruecos-mata-espana-calla.html> [Consulta: 02.11.2020]

⁶⁴³ <https://www.publico.es/sociedad/elena-poniatowska-egoismo-inunda-paises-europa-refugiados-realidades-condenatorias-nuestra-forma.html> [Consulta: 02.11.2020]

⁶⁴⁴ <https://www.publico.es/sociedad/migracion-mueren-140-migrantes-hundimiento-embarcacion-dirigia-canarias.html> [Consulta: 02.11.2020]

138	Más de 50 inmigrantes muertos en un cayuco que se dirigía a Canarias ⁶⁴⁵	Público Digital	29 de OCTUBRE de 2020	EFE
139	Casi 200 migrantes muertos en dos naufragios rumbo a Canarias ⁶⁴⁶	Público Digital	29 de OCTUBRE de 2020	Candela Choclan
140	Un incendio destruye una quincena de carpas en el campo de refugiados de Samos ⁶⁴⁷	Público Digital	29 de OCTUBRE de 2020	EFE
141	Escrivá ultima una reforma para permitir trabajar a los menos migrantes ⁶⁴⁸	Público Digital	2 de NOVIEMBRE de 2020	SERVIMEDIA
142	Rescatan a 250 inmigrantes en Canarias y llegan 103 a Murcia y 20 a Alicante ⁶⁴⁹	Público Digital	2 de NOVIEMBRE de 2020	EFE
143	El Gobierno de Senegal desmiente que 140 personas murieran en			EFE

⁶⁴⁵ <https://www.publico.es/sociedad/migracion-50-migrantes-muertos-cayuco-dirigia-canarias.html>
[Consulta: 02.11.2020]

⁶⁴⁶ <https://www.publico.es/sociedad/migracion-canarias-200-migrantes-han-perdido-vida-ruta-atlantico-canarias.html> [Consulta: 02.11.2020]

⁶⁴⁷ <https://www.publico.es/internacional/incendio-destruye-quincena-carpas-campo-refugiados-samos.html> [Consulta: 02.11.2020]

⁶⁴⁸ <https://www.publico.es/actualidad/escriva-ultima-reforma-permitir-menores-migrantes.html>
[Consulta: 02.11.2020]

⁶⁴⁹ <https://www.publico.es/sociedad/rescatan-255-migrantes-canarias-llegan-103-murcia-20-alicante.html> [Consulta: 02.11.2020]

	el reciente hundimiento de un cayuco ⁶⁵⁰	Público Digital	3 de NOVIEMBRE de 2020	
144	Tres muertos y varios migrantes heridos en Canarias ⁶⁵¹	Público Digital	4 de NOVIEMBRE de 2020	EFE
145	Grande-Marlaska anuncia el cierre en "semanas" del campamento de migrantes del Muelle de Arguineguin ⁶⁵²	Público Digital	6 de NOVIEMBRE de 2020	EUROPA PRESS
146	El muelle de Arguineguin acoge a 1.570 migrantes y podrían llegar a 2.500, según Cruz Roja ⁶⁵³	Público Digital	8 de NOVIEMBRE de 2020	EFE
147	Un nuevo incendio destruye parte del campo de refugiados de la isla griega de Samos ⁶⁵⁴	Público Digital	11 de NOVIEMBRE de 2020	EUROPA PRESS
148	Al menos seis migrantes muertos,			

⁶⁵⁰ <https://www.publico.es/sociedad/migracion-gobierno-senegal-desmiente-140-personas-murieran-destino-islas-canarias.html> [Consulta: 07.11.2020]

⁶⁵¹ <https://www.publico.es/sociedad/migracion-tres-muertos-migrantes-heridos-canarias.html> [Consulta: 07.11.2020]

⁶⁵² <https://www.publico.es/sociedad/ministerio-interior-grande-marlaska-anuncia-cierre-semanas-campamento-migrantes-muelle-arguineguin.html> [Consulta: 07.11.2020]

⁶⁵³ <https://www.publico.es/sociedad/muelle-arguineguin-acoge-570-migrantes.html> [Consulta: 11.11.2020]

⁶⁵⁴ <https://www.publico.es/internacional/migracion-nuevo-incendio-destruye-parte-campo-refugiados-isla-griega-samos.html> [Consulta: 11.11.2020]

	entre ellos un bebé de seis meses, tras un naufragio de una patera en el Mediterráneo central ⁶⁵⁵	Público Digital	12 de NOVIEMBRE de 2020	EFE
149	Más de 70 muertos por el naufragio de una patera frente a las costas de Libia ⁶⁵⁶	Público Digital	12 de NOVIEMBRE de 2020	EUROPA PRESS
150	Salvamento Marítimo rescata a más de 250 personas a bordo de seis embarcaciones en las costas canarias ⁶⁵⁷	Público Digital	12 de NOVIEMBRE de 2020	AGENCIAS
151	El Gobierno fía todo a las deportaciones y a la “diplomacia” para paliar la crisis migratoria en Canarias ⁶⁵⁸	Público Digital	13 de NOVIEMBRE de 2020	EFE
152	El Frente Polisario acusa a Marruecos de violar el alto el fuego tras la intervención del ejército en una protesta en el Sahara ⁶⁵⁹	Público Digital	13 de NOVIEMBRE de 2020	EFE

⁶⁵⁵ <https://www.publico.es/sociedad/al-menos-seis-migrantes-muertos-naufragio-mediterraneo-central.html> [Consulta: 15.11.2020]

⁶⁵⁶ <https://www.publico.es/internacional/mar-mediterraneo-70-muertos-naufragio-patera-frente-libia.html> [Consulta: 15.11.2020]

⁶⁵⁷ <https://www.publico.es/sociedad/salvamento-maritimo-rescata-mas-250.html> [Consulta: 15.11.2020]

⁶⁵⁸ <https://www.publico.es/sociedad/gobierno-fia-deportaciones-diplomacia-paliar-crisis-migratoria-canarias.html> [Consulta: 15.11.2020]

⁶⁵⁹ <https://www.publico.es/internacional/frente-polisario-acusa-marruecos-violar.html> [Consulta: 15.11.2020]

153	Narcotráfico, milicias y resiliencia: El Guerguerat, la frontera del Sahara Occidental invadida por Marruecos ⁶⁶⁰	Público Digital	14 de NOVIEMBRE de 2020	David Bollero
154	Llegan 294 migrantes a Gran Canaria y Fuerteventura en 11 embarcaciones ⁶⁶¹	Público Digital	14 de NOVIEMBRE de 2020	EFE
155	Casi 600 personas migrantes llegaron este sábado a Canarias ⁶⁶²	Público Digital	15 de NOVIEMBRE de 2020	EFE
156	El Presidente de la Republica del Saharaui declara oficialmente roto el alto el fuego firmado con Marruecos y anuncia el estado de guerra ⁶⁶³	Público Digital	15 de NOVIEMBRE de 2020	EFE
157	El Frente Polisario bombardea posiciones del ejército de Marruecos tras la	Público Digital	15 de NOVIEMBRE de 2020	EFE

⁶⁶⁰ <https://www.publico.es/internacional/narcotrafico-milicias-resiliencia-guerguerat-frontera-sahara-occidental-invadida-marruecos.html> [Consulta: 15.11.2020]

⁶⁶¹ <https://www.publico.es/sociedad/migracion-llegan-294-migrantes-gran-canaria-fuerteventura-once-embarcaciones.html> [Consulta: 15.11.2020]

⁶⁶² <https://www.publico.es/sociedad/migracion-600-personas-migrantes-llegaron-sabado-canarias.html> [Consulta: 15.11.2020]

⁶⁶³ <https://www.publico.es/internacional/presidente-republica-saharai-declara-oficialmente.html> [Consulta: 15.11.2020]

	ruptura del alto al fuego ⁶⁶⁴			
158	El Frente Polisario anuncia un tercer ataque e insiste en que ha causado “bajas mortales” marroquíes ⁶⁶⁵	Público Digital	15 de NOVIEMBRE de 2020	EFE
159	Activistas saharauis denuncian numerosos arrestos en las ciudades ocupadas ⁶⁶⁶	Público Digital	16 de NOVIEMBRE de 2020	EFE
160	El Frente Polisario advierte que la guerra continuara si la ONU no asume su responsabilidad ⁶⁶⁷	Público Digital	16 de NOVIEMBRE de 2020	EFE
161	ACNUR y la OIM ayudaran a Canarias a gestionar la crisis migratoria ⁶⁶⁸	Público Digital	16 de NOVIEMBRE de 2020	EFE
162	Las llegadas de migrantes a Canarias por mar crecen un 1.019% en lo que va de	Público Digital		EUROPA PRESS

⁶⁶⁴ <https://www.publico.es/internacional/frente-polisario-bombardea-posiciones-del-ejercito-marruecos-ruptura-del-alto-al-fuego.html> [Consulta: 15.11.2020]

⁶⁶⁵ <https://www.publico.es/internacional/frente-polisario-anuncia-tercer-ataque.html> [Consulta: 15.11.2020]

⁶⁶⁶ <https://www.publico.es/internacional/sahara-occidental-activistas-saharauis-denuncian-numerosos-arrestos-ciudades-ocupadas.html> [Consulta: 20.11.2020]

⁶⁶⁷ <https://www.publico.es/internacional/frente-polisario-advierte-guerra-continuar.html> [Consulta: 20.11.2020]

⁶⁶⁸ <https://www.publico.es/sociedad/migracion-acnur-oim-ayudaran-canarias-gestionar-crisis-migratoria.html> [Consulta: 20.11.2020]

	año al alcanzar las 16.760 personas ⁶⁶⁹		17 de NOVIEMBRE de 2020	
163	“Marruecos culpable, España cómplice” ⁶⁷⁰	Público Digital	17 de NOVIEMBRE de 2020	REDACCION NORTE
164	La Policía desaloja a unos 200 migrantes del muelle de Arguineguin sin ofrecer ningún recurso de acogida ⁶⁷¹	Público Digital	18 de NOVIEMBRE de 2020	AGENCIAS
165	Marlaska, tras el desalojo de 200 migrantes de Arguineguin: “No voy a dimitir” ⁶⁷²	Público Digital	18 de NOVIEMBRE de 2020	AGENCIAS
166	Correos electrónicos demuestran que Grecia realiza devoluciones en caliente ⁶⁷³	Público Digital	19 de NOVIEMBRE de 2020	PUBLICO
167	Detenido un trabajador de un centro de acogida	Público Digital		EUROPA PRESS

⁶⁶⁹ <https://www.publico.es/sociedad/migracion-llegadas-migrantes-canarias-mar-crecen-1019-ano-alcanzar-16760-personas.html> [Consulta: 20.11.2020]

⁶⁷⁰ <https://www.publico.es/external/201117194251-nortes-centradas-periferia-marruecos-culpable-espana-complice.html> [Consulta: 20.11.2020]

⁶⁷¹ <https://www.publico.es/sociedad/migracion-desalojan-200-migrantes-muelle-arguineguin-gran-canarias.html> [Consulta: 20.11.2020]

⁶⁷² <https://www.publico.es/politica/canarias-marlaska-desalojo-200-migrantes-arguineguin-no-dimitir.html> [Consulta: 20.11.2020]

⁶⁷³ <https://www.publico.es/sociedad/crisis-refugiados-correos-electronicos-demuestran-autoridades-griegas-dieron-ordenes-expulsar-migrantes.html> [Consulta: 20.11.2020]

	por abusos sexuales a varios menores ⁶⁷⁴		19 de NOVIEMBRE de 2020	
168	Marlaska viaja este viernes a Marruecos para intentar frenar la ruta migratoria a Canarias ⁶⁷⁵	Público Digital	20 de NOVIEMBRE de 2020	AGENCIAS
169	La xenofobia también se contagia en esta pandemia ⁶⁷⁶	Público Digital	23 de NOVIEMBRE de 2020	Mónica G. Salomone
170	La jueza no ve delito en las condiciones de los migrantes de Argineguin, aunque reconoce que son "deplorables" ⁶⁷⁷	Público Digital	23 de NOVIEMBRE de 2020	PUBLICO
171	Vox, único grupo de Albacete que se niega a firmar una moción de apoyo al pueblo saharauí frente al ataque marroquí ⁶⁷⁸	Público Digital	24 de NOVIEMBRE de 2020	A. López

⁶⁷⁴ <https://www.publico.es/sociedad/detenido-trabajador-centro-acogida-abusos.html> [Consulta: 20.11.2020]

⁶⁷⁵ <https://www.publico.es/sociedad/migracion-canarias-marlaska-viaja-viernes-marruecos-frenar-ruta-migratoria-canarias.html> [Consulta: 20.11.2020]

⁶⁷⁶ <https://www.publico.es/sociedad/racismo-xenofobia-contagia-pandemia.html> [Consulta: 25.11.2020]

⁶⁷⁷ <https://www.publico.es/sociedad/crisis-migratoria-jueza-no-ve-delito-condiciones-migrantes-argineguin-reconoce-deplorables.html> [Consulta: 25.11.2020]

⁶⁷⁸ <https://www.publico.es/external/201124193435-periodicodcm-periodico-castilla-mancha-ultimas-noticias-vox-unico-grupo-albacete-niega-firmar-mocion-apoyo-al-pueblo-saharauí-ataque-marroqui.html> [Consulta: 25.11.2020]

172	Las esperanzas quebradas de la emigración a Europa ⁶⁷⁹	Público Digital	24 de NOVIEMBRE de 2020	Gabriel Tizón
173	Rescatan de madrugada al sur de Gran Canaria a 180 migrantes de siete pateras ⁶⁸⁰	Público Digital	24 de NOVIEMBRE de 2020	EFE
174	El 70% de la población tiene una actitud ambivalente ante la migración ⁶⁸¹	Público Digital	24 de NOVIEMBRE de 2020	CTXT
175	Al menos 8 migrantes mueren al volcar una patera en Lanzarote, casi a la orilla ⁶⁸²	Público Digital	25 de NOVIEMBRE de 2020	EFE
176	España y los países del sur rechazan el pacto migratorio de la UE porque contiene "desequilibrios" ⁶⁸³	Público Digital	25 de NOVIEMBRE de 2020	EUROPA PRESS
177	La Alcaldesa de Mogán comienza a sancionar a los hoteles que acogen a			EFE

⁶⁷⁹ <https://www.publico.es/luzes/luzes-esperanzas-quebradas-emigracion-europa.html> [Consulta: 25.11.2020]

⁶⁸⁰ <https://www.publico.es/sociedad/180-migrantes-llegan-canarias-siete-pateras.html> [Consulta: 25.11.2020]

⁶⁸¹ <https://www.publico.es/external/201124174240-ctxt-70-poblacion-actitud-ambivalente-migracion.html> [Consulta: 25.11.2020]

⁶⁸² <https://www.publico.es/sociedad/migracion-canarias-naufraga-patera-costa-lanzarote-ocho-fallecidos.html> [Consulta: 25.11.2020]

⁶⁸³ <https://www.publico.es/politica/crisis-migratoria-espana-paises-sur-avisar-no-frente-presion-migratoria-ue.html> [Consulta: 25.11.2020]

	los migrantes llegados a la isla ⁶⁸⁴	Público Digital	27 de NOVIEMBRE de 2020	
178	La Guardia Civil corta una línea de abastecimiento de hachís a Cantabria e interviene 15 kilos de droga ⁶⁸⁵	Público Digital	27 de NOVIEMBRE de 2020	
179	Sánchez recupera las cumbres con Marruecos en medio de la crisis migratoria ⁶⁸⁶	Público Digital	29 de NOVIEMBRE de 2020	EFE
180	La llegada de 1.200 migrantes en 2002 a las costas canarias: el precedente del "campamento de la vergüenza" ⁶⁸⁷	Público Digital	30 de NOVIEMBRE de 2020	Lidia Rodríguez
181	El campamento de Arguineguin queda vacío tres meses y nueve días después ⁶⁸⁸	Público Digital	30 de NOVIEMBRE de 2020	AGENCIAS

⁶⁸⁴ <https://www.publico.es/politica/alcaldesa-mogan-sancionar-hoteles-migrantes-llegados-isl.html> [Consulta: 30.11.2020]

⁶⁸⁵ <https://www.publico.es/external/201127111958-eldiariocantabria-ultimas-noticias-guardia-civil-corta-linea-abastecimiento-hachis-cantabria-e-interviene-15-kilos-droga.html> [Consulta: 30.11.2020]

⁶⁸⁶ <https://www.publico.es/politica/cumbre-marruecos-sanchez-recupera-cumbres-marruecos-medio-crisis-migratoria.html> [Consulta: 30.11.2020]

⁶⁸⁷ <https://www.publico.es/sociedad/llegada-1200-migrantes-2002-costas-canarias-precedente-campamento-verguenza.html> [Consulta: 30.11.2020]

⁶⁸⁸ <https://www.publico.es/sociedad/migracion-canarias-campamento-arguineguin-queda-vacio-tres-meses-nueve-dias-despues.html> [Consulta: 30.11.2020]

III.8.2. Selección temática

A continuación, clasificamos los ejes temáticos y sus unidades comunicativas mediante el N° que les corresponde en la selección diacrónica, para más tarde realizar un cuadro de esta selección temática con sus respectivos porcentajes.

- Inmigrantes ilegales y pateras: 1, 3, 4, 6, 8, 10, 11, 13, 15, 17, 24, 27, 32, 33, 35, 39, 48, 49, 53, 54, 56, 59, 60, 62, 63, 65, 66, 68, 70, 71, 72, 73, 75, 76, 77, 78, 81, 82, 83, 86, 88, 91, 92, 94, 95, 96, 97, 98, 100, 101, 118, 119, 123, 124, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 137, 138, 139, 142, 143, 144, 145, 146, 148, 149, 150, 151, 154, 155, 161, 162, 164, 165, 166, 170, 173, 175, 177, 180, 181
- Refugiados: 5, 18, 80, 89, 90, 136, 140, 147
- Política migratoria: 10, 13, 17, 20, 24, 30, 36, 42, 79, 102, 109, 110, 120, 141, 176
- Otros sucesos: 2, 7, 12, 16, 22, 25, 28, 31, 40, 41, 43, 44, 45, 47, 50, 51, 52, 58, 61, 67, 84, 85, 87, 93, 99, 107, 108, 111, 114, 117, 125, 169, 172, 174
- Marruecos: 9, 14, 19, 21, 23, 26, 29, 31, 34, 37, 38, 41, 46, 55, 64, 69, 74, 103, 104, 105, 106, 112, 113, 115, 116, 121, 122, 152, 153, 156, 157, 158, 159, 160, 167, 168, 171, 179
- Menas: 9, 14, 19, 29, 64, 74, 103, 104, 105, 106, 113, 115, 116, 121, 122, 167
- Narcotráfico: 23, 34, 153
- Relaciones bilaterales: 37, 168, 179
- Sahara: 34, 152, 153, 156, 157, 158, 159, 160, 171
- Otros sucesos: 21, 26, 31, 38, 41, 46, 55, 69, 112

III.8.2.1. Cuadro de los ejes temáticos de las unidades comunicativas del periódico *Público*

Ejes temáticos	N° de la unidad comunicativa en la selección diacrónica	Número total de unidades comunicativas	Calculo del porcentaje	Porcentaje
Inmigrantes irregulares y pateras	1, 3, 4, 6, 8, 10, 11, 13, 15, 17, 24, 27, 32, 33, 35, 39, 48, 49, 53, 54, 56, 59, 60, 62, 63, 65, 66, 68, 70, 71, 72, 73, 75, 76, 77, 78, 81, 82, 83, 86, 88, 91, 92, 94, 95, 96, 97, 98, 100, 101, 118, 119, 123, 124, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 137, 138, 139, 142, 143, 144, 145, 146, 148, 149, 150, 151, 154, 155, 161, 162, 164, 165, 166, 170, 173, 175, 177, 180, 181	88	$(88 \times 100) \div 181$	48,61%
Refugiados	5, 18, 80, 89, 90, 136, 140, 147	08	$(8 \times 100) \div 181$	4,41%
Política migratoria	10, 13, 17, 20, 24, 30, 36, 42, 79, 102, 109, 110, 120, 141, 176	15	$(15 \times 100) \div 181$	8,28%

Otros sucesos	2, 7, 12, 16, 22, 25, 28, 31, 40, 41, 43, 44, 45, 47, 50, 51, 52, 58, 61, 67, 84, 85, 87, 93, 99, 107, 108, 111, 114, 117, 125, 169, 172, 174	34	(34x100) / 181	18,78%
Marruecos	9, 14, 19, 21, 23, 26, 29, 31, 34, 37, 38, 41, 46, 55, 64, 69, 74, 103, 104, 105, 106, 112, 113, 115, 116, 121, 122, 152, 153, 156, 157, 158, 159, 160, 167, 168, 171, 179	38	(38x100) / 181	20,99%

Ejes temáticos relacionados únicamente con Marruecos	N° de la unidad comunicativa en la selección diacrónica	Número total de unidades comunicativas	Calculo del porcentaje	Porcentaje
Menas	9, 14, 19, 29, 64, 74, 103, 104, 105, 106, 113, 115, 116, 121, 122, 167	16	(16x100)\38	42,1%
Narco tráfico	23, 34, 153	03	(3x100)\38	7,89%
Relaciones bilaterales	37, 168, 179	03	(3x100)\38	7,89%

Sahara	34, 152, 153, 156, 157, 158, 159, 160, 171	09	(9x100) / 38	23,68%
Otros sucesos	21, 26, 31, 38, 41, 46, 55, 69, 112	09	(9x100) / 38	23,68%

III.8.3. Selección crono-temática

III.8.3.1. Cuadro de los ejes temáticos de las unidades comunicativas y sus respectivos meses de publicación

Temas\Meses	Junio	Julio	Agosto	Septiembre	Octubre	Noviembre
Inmigrantes ilegales y pateras	12 unidades comunicativas (u.c.) 13,63%	9 u.c. 10,22%	15 u.c. 17,04%	14 u.c. 15,9%	16 u.c. 18,18%	22 u.c. 25%
Refugiados	2 u.c. 25%	-0-	-0-	3 u.c. 37,5%	2 u.c. 25%	1 u.c. 12,5%
Política migratoria	5 u.c. 33,33%	3 u.c. 20%	-0-	3 u.c. 20%	2 u.c. 13,33%	2 u.c. 13,33%
Otros sucesos	6 u.c. 17,64%	12 u.c. 35,29%	2 u.c. 5,88%	7 u.c. 20,58%	4 u.c. 11,76%	3 u.c. 8,82%
Marruecos	6 u.c. 15,78%	8 u.c. 21,05%	3 u.c. 7,89%	4 u.c. 10,52%	6 u.c. 15,78%	11 u.c. 28,94%

Temas\Meses	Junio	Julio	Agosto	Septiembre	Octubre	Noviembre
Menas	16 unidades comunicativas (u.c.) 18,75%	1 u.c. 6,25%	2 u.c. 12,5%	4 u.c. 25%	5 u.c. 31,25%	1 u.c. 6,25%
Narcotráfico	1 u.c. 33,33%	1 u.c. 33,33%	-0-	-0-	-0-	1 u.c. 33,33%
Relaciones bilaterales	-0-	1 u.c. 33,33%	-0-	-0-	-0-	2 u.c. 66,66%
Sahara	-0-	1 u.c. 11,11%	-0-	-0-	-0-	8 u.c. 88,88%
Otros sucesos	2 u.c. 22,22%	5 u.c. 55,55%	1 u.c. 11,11%	-0-	1 u.c. 11,11%	-0-

ANEXO II

ENTREVISTA A SAID EL KADAOUI MOUSSAOUI REALIZADA
ONLINE EN JUNIO DE 2018.

- **¿A qué te refieres cuando hablas de "*libertad de la gallardía intelectual*"?**

Quiere decir que, a veces, pensar tiene un precio. Pensar tiene un precio porque significa decir cosas que no le van a gustar todos. Siempre que piensas de forma autónoma dices cosas que hay gente a quien gustan mucho, hay gente que no le gusta nada y hay gente que, bueno, discute las cosas. Entonces es tener la libertad de pensar y decir lo que uno piensa.

- **En tu opinión, ¿cuáles son los leitmotiv de la literatura diaspórica?**

Esto lo tienen que decidir un poquito los expertos, los que estudian el tema porque yo pienso que es literatura. No sé si diaspórica, pero es literatura y cuando te pones a hacer literatura quieres escribir sobre cosas que te importan mucho. Imagino que los que hemos nacido en un país y hemos crecido en otro con su contexto actual, con todo lo que significa ser un inmigrante en Europa, lo que significa también todo el Islam, todo el movimiento. En fin, no se escapa nada de lo que pasa en el mundo y queremos reflejarlo a través de la literatura. No sé si hay algunos pero a mí los autores que me gustan como Philipp Roth, Kureishi, Malika Mokaddem, todos tienen en común el tema de la identidad que les preocupa muchísimo y escriben sobre su identidad.

- **¿Existe un vínculo entre la inmigración y la temática que de ella se deriva (desarraigo, identidad, etc.) con la denuncia que se realiza al Makhzen?**

No sé si lo hay, pero sí que es verdad que cuando emigras y cuando tienes dos referentes, dos países en tu cabeza, y dos imaginarios sociales bastante diferentes, uno que se expresa en árabe, en amazigh y tiene una religión que es el Islam, el otro que es el europeo, el español y el catalán, y hay cosas que son muy diferentes pero hay otras que a pesar de que parezcan muy diferentes son iguales. Entonces cuando hablo de Makhzen, tanto de un sitio como de otro, lo que intento decir es que hay cosas que se repiten en todo el mundo. En todas partes hay obstáculos, hay grandes dinosaurios. Enfrentarse a un Estado es enfrentarse a un gran dinosaurio y tiene un funcionamiento pesado y eso hace que pueda haber cosas que son diferentes entre Marruecos y España pero hay cosas que son comunes. Lo que hay en común, es que la persona que se va y que crece en otro país, siempre piensa en lo que une y separa los dos países, y ve más similitudes que diferencias, en muchos casos. Hay muchas cosas que, a lo mejor de grado son diferentes, pero de base son parecidas.

- **¿Y el vínculo entre el tema de la religión y el fanatismo religioso con el sentir de los inmigrantes?**

No no se tiene que tomar como una novela, lo que afirma el personaje es desde el punto de vista de lo que le preocupa al personaje. No es como un ensayo que intenta sentar cátedra o intenta decir de forma ensayística que las cosas son así, sino que me meto en la piel del personaje y entonces empieza a pensar desde su experiencia vital. A mí me preocupa mucho, no tanto la religión, no es el Islam o el Cristianismo, sino es que, en el momento actual, hay una instrumentalización, de todas las religiones, pero especialmente del Islam, muy preocupante. Hay un dialogo muy pernicioso y muy malo, y entre lo que se

supone que es Occidente y lo que se supone que son los países musulmanes, entonces hay una construcción de la realidad desde conceptos que no son rigurosos: Occidente-Oriente, por ejemplo, como si fueran dos bloques muy separados, como si el Islam no formara parte de Europa o como si en Marruecos no hubiera nada más que Islam cuando Marruecos es un país mucho más complejo a nivel de religión también, al nivel de lengua, al nivel de culturas. No hay una cultura, el Magreb tiene una cultura amazigh impresionante, una cultura africana y pagana muy importante. El Islam siempre ha cohabitado con algunas religiones paganas y antiguas de Amazigh. Está también el tema judío, el tema cristiano. Entonces cuando construyes realidades tan diferentes y bajo conceptos poco rigurosos, al final creas realidades y esa realidad es la que yo intento criticar, es decir, ¿por qué nos tenemos que obcecar en defendernos como musulmanes de una determinada manera? Este es un dialogo con una determinada construcción que es falsa y eso es de lo que se queja mi personaje. Entonces, con las personas que han inmigrado, por ejemplo en mi caso, hay una cosa que es buena. Es decir, yo nací en Marruecos, y me crié allí los primeros siete años, y sé lo que significa haber nacido en Marruecos y tener una familia musulmana, modesta y que han hecho sus doctorados, han salido, han estudiado, se han desarrollado y de más. Es decir, sabes la complejidad del país, sabes, también, la práctica del islam y en Marruecos ha sido siempre, por lo menos en el que yo conozco, una práctica tranquila, un islam modesto pero muy tranquilo. Ahora ¿qué está pasando en Marruecos por ejemplo? Yo cuando vine a Marruecos, en el año 2016, a la Universidad de Mohamedia, vi mujeres vestidas con burqas y eso me impresionó muchísimo. Es decir que hay un movimiento regresivo de lo musulmán muy importante y aquí, en Europa, los jóvenes que no tienen esta base, esta raíz como la que puedo tener yo, esta relación afectiva con Marruecos, esta base real de lo que es Marruecos, muchas veces, no saben qué es ser marroquí, cogen este tipo de Islam que es como si fuera el auténtico, el de la autenticidad de su identidad y lo empiezan a

reivindicar ferozmente. Por suerte, son solo una parte, pero también hay que preocuparse porque cada vez hay más adeptos. Eso es lo que a mí me preocupa.

- **Le das mucha importancia a la sexualidad al ser el protagonista casi obsesionado por el sexo, ¿por qué?**

Bueno, a mí me gustó mucho *El mal de Portnoy* de Philipp Roth cuyo protagonista es Alexander, un adolescente de familia judía ortodoxa y al haber una práctica religiosa muy ortodoxa, lo primero que se aparta, lo que es haram, de lo que no se puede hablar y lo que siempre sale perjudicado es la parte sexual. La mujer y la sexualidad. No se puede hablar de la sexualidad, no se puede pensar, es una dimensión individual e insocial de la que no se habla y que se excluye. En esta ortodoxia, el personaje Alexander de Philipp Roth era también un enfermo sexualmente y yo lo que quise hacer es intentar pensar que no fuera un adolescente sino un cuarentón que tuviera sus conflictos pero que también luchara por una cierta ortodoxia. Simplemente para acabar diciendo que no es solo el tema de la religión, sino puedes ser judío o musulmán pero si la cultura es cerrada, la sexualidad la intentas reprimir y cuando la reprimes, a veces sale de una forma un tanto enferma u obsesiva. Y a parte cuando a un personaje lo desnudas tanto, no necesitas explicarlo tanto. Entonces me interesaba mucho hablar de un personaje que tuviera problemas desde lo más primario, en su sexualidad, hasta problemas más intelectuales. Entonces, era un poquito coger el personaje y mirarlo en profundidad en estos aspectos mostrando diferentes Marruecos y diferentes migraciones.

Cuando vivimos en sociedades tradicionales o familias tradicionales, se te dice lo que hay que hacer en cada momento, no te deja pensar mucho. En cambio, en algunas clases, sobre todo la clase media y media-alta, en Marruecos como en Europa, tenemos la opción de pensar y pensar mucho, si nos queremos casar, si no lo queremos, si el amor es esto si el amor es lo otro. Entonces, hice que el

personaje pagara un poco el precio de la libertad. Como si el precio de esta libertad de poder escoger fuera, paradójicamente, que él no pudiera elegir y que la vida ha elegido un poco por él porque aunque tenga dificultades para elegir pareja, está con Mayte, no quiere tener hijos pero después pasan cosas. No todo lo podemos decidir y, a veces, cuando podemos decidir desarrollamos la neurosis también. Todo tiene un precio.

- **¿Cuándo supiste que querías plasmar en una obra literaria otra mirada sobre lo marroquí?**

Desde pequeño quise ser psicólogo y desde pequeño me gusta mucho la literatura, escribir, leer, y entonces, estas, son mis dos grandes confesiones y pasiones y al final, las he convertido en una pasión. Cuando uno se pone a escribir, escribe sobre cosas que pueden ser realidades fantásticas y otros mundos, y hay otros que nos gusta más beber de la realidad, la pura y estricta. Analizarla, desnudarla, mirarla desde un ángulo, desde otro, y yo cuando me puse a escribir quería hacer una trilogía aunque no fuera una trilogía al uso y en mi primer libro *Límites y fronteras*, pensé en un personaje sin estudios pero listo y que pusiera un poquito el dedo en la llaga del racismo y la exclusión en Europa. Pensé en hacer un segundo, *No* -que acabó siendo el tercero porque me ha llevado más tiempo- y este era una mirada más íntima del yo como musulmán, del nosotros como musulmanes y marroquíes en Europa, simplemente, una mirada sobre la comunidad, su manera de vivir. Una incidía más en el racismo -aunque las dos hablan de las mismas cosas- y la otra sobre la mirada sobre la propia gente y cómo se encierra en sí misma. Y un tercero, que fuera un poquito más equilibrado, que fuera un poco más mi experiencia, que es el libro autobiográfico que tengo el de *Cartas a mi hijo*, escrito en catalán. Quise que fuera más equilibrado porque mi experiencia también fue bastante equilibrada. Pues en este libro aparecen unos padres como son los míos, modestos pero abiertos y no padres castradores como en *Límites y fronteras* y en

No. Entonces quería hacer este juego de espejos con un tema que me importa mucho. No es un libro sobre Marruecos, sino un libro sobre el Marruecos que algunos inmigrantes tienen en la cabeza, sobre el proceso de asentamiento en Europa, personajes con una identidad marroquí no muy desarrollada, con conflictos para acabar de ser europeo lo que es un tema que me interesa mucho.

- **¿Por qué crees que la civilización musulmana está en una decadencia total?**

Hay que hacer un buen diagnóstico, y yo creo que, por suerte, si coges a Mohammed Arkoun, que es un gran islamólogo, él lo explica muy bien y, además, ha sido un hombre que ha ocupado toda su vida estudiando este tema.

El mundo musulmán es capital en el desarrollo de la humanidad, cuando lo estudias, tú ves que, ya en el siglo X, había un pensamiento humanista increíble. El sufismo es una corriente de la religión musulmana absolutamente admirable, lo que escribió Averoes en el siglo XIII o Ibn Khaldoun en el siglo XV es maravilloso. Son gente que ha influido en toda la civilización en general y no solo en la musulmana. El desarrollo de las matemáticas, el desarrollo de la ciencia en general, el desarrollo del pensamiento humanista, de todo esto Mohammed Arkoun habla en su obra, también el Yarbi. Hemos tenido una época de luz absolutamente admirable ya que al igual que se estudia a los griegos, se estudia a los musulmanes, pero ahora debemos de reconocer que desde hace un tiempo la luz se ha apagado.

A mí me desespera cuando en los países musulmanes no tienen ningún problema en desarrollar edificios, utilizar móviles de última generación, en crear toda una arquitectura o construir barcos enormes para las familias reales. Todo este procedimiento científico, hoy por hoy, se ha desarrollado en Occidente, y no hay ningún problema y no es haram en absoluto ni hay una reflexión con respecto a aprovecharse de este conocimiento al cual también ha

contribuido toda la civilización musulmana pero que se ha desarrollado mucho más en lo que llamamos Occidente, no hay ningún problema en cogerlo. En cambio, todo el pensamiento humanista –que también bebe, en parte, del pensamiento musulmán de hace muchos siglos-, todo el pensamiento humanista que ha dado pie a la igualdad hombre mujer, el que ha dado pie a la democracia, ¡eso no! Eso es occidental y eso lo apartamos. Esto es absolutamente decadente y es horripilante hacer esto. Es engañar a la gente y comprar un discurso absolutamente pernicioso, es decir, no podemos vivir en esta época contemporánea pensando que el Islam prohíbe la igualdad hombre-mujer, pensando que no es compatible con la democracia, desarrollándolo como una excepción cultural para los musulmanes. No hay derecho y, además, no hay razón y no tiene sentido. Vamos a centrarnos en eso, en ese aspecto que, de momento, es muy decadente. Si no hacemos un buen diagnóstico, no podemos hacer un tratamiento adecuado. Los países musulmanes, muchas veces, en algunos aspectos –porque en otros, como he dicho, Mohammed Arkoun es un islamólogo y, por suerte, tenemos algunos, pero no muchos- no se publica tanto, no se escribe tanto sobre esto, ni se ha desarrollado la sociedad, sino todavía estamos justificando la excepción cultural para justificar el inmovilismo, las dictaduras, en fin, es una cosa bastante opresora. Entonces, en ese aspecto, hay que decirlo, necesitamos un cambio de arriba abajo y un cambio, sobre todo, en el pensamiento ya que es básico para desarrollar una propuesta de sociedades avanzadas. Hay que dejar que la gente crezca, que la gente produzca y se desarrolle, que desarrolle su potencial, hay que dejar que las mujeres y los hombres tengamos los mismos derechos. Hay que desarrollar todo esto y no vale decir que el Islam lo prohíbe o ponerle cadenas justificándolo a través del Islam.

BIBLIOGRAFÍA

- A.ARRIBAS, Rubén, "No, de Said El Kadaoui Moussaoui", *Un Puerto*, 6 de febrero de 2018, en <<https://unpuerto.com/2018/02/06/no-said-kadaoui-libro/>>. [Consulta: 12.08.2018]
- ABRIGHACH, Mohamed, *La inmigración marroquí y subsahariana en la narrativa española actual*, Agadir, ORMES, 2006.
- ANDRES-SUÁREZ, Irene, KUNZ, Marco, D'ORS, Inés, *La inmigración en la literatura española contemporánea*, Madrid, Verbum, 2002.
- AKALOO, Nasima, "La doble visión de la inmigración en España", Tesis Doctoral, Universidad Carlos III de Madrid, 2012, en <<https://intersections.files.wordpress.com/2007/05/nasima-akaloo.pdf>>. [Consulta: 05/07/18]
- ARGAND, Catherine, "Entrevista Tahar Ben Jelloun", *L'Express*, 1 de marzo de 1999, en <https://www.lexpress.fr/culture/livre/tahar-ben-jelloun_802999.html>. [Consulta: 27.02.2019]
- ARKOUN, Mohammed, "Islam et développement dans le Maghreb indépendant", *Arabica*, Vol. 29, 1982, 113-142 pp, en <<https://documents.tips/documents/islam-et-developpement-dans-le-maghreb-independant.html>>. [Consulta: 20/02/19]
- ARKOUN, Mohammed, *Humanisme et Islam : Combats et propositions*, Paris, Vrin, 2005.
 --- ---, *Essais sur la pensée islamique*, Paris, Maisonneuve & Larose, 1984.
 --- ---, *De Manhattan a Baghdad. Au-delà du bien et du mal*, Paris, Desclée de Brouwer, 2003.
- BALTA, Paul, *El gran Magreb: desde la independencia hasta el año 2000*, Madrid, Siglo XXI, 2001.
- BAUDRILLARD, Jean, "El Terrorismo", *Le Monde*, 2 de noviembre de 2001.

- BEN ABDA, Saloua, "Bilinguisme et poétique chez Tahar Ben Jelloun", Tesis doctoral, Université Paris-Sorbonne, 1991, en <<http://www.limag.refer.org/Theses/BenAbda.PDF>>. [Consulta: 24/02/19]
- BEN JELLOUN, Tahar, *Partir*, Paris, Gallimard, 2006.
- BEN JELLOUN, Tahar, "Suis-je un écrivain arabe ?", Taharbenjelloun.org, 2004, en <[http://www.taharbenjelloun.org/index.php?id=48&tx_ttnews\[tt_news\]=169&cHash=43bb706300cc566ff5b535764b650616](http://www.taharbenjelloun.org/index.php?id=48&tx_ttnews[tt_news]=169&cHash=43bb706300cc566ff5b535764b650616)>. [Consulta: 27/02/19]
- BERNECHEA NAVARRO, Sara, "Literatura de la inmigración: la construcción de una expectativa de lectura. El caso de Najat El Hachmi", *Cultura y Migraciones: Enfoques multidisciplinares*, Santiago de Compostela, CIPPCE Universidad de Santiago de Compostela, 2014.
- BIFFI, Natalia, "Prácticas y discurso de los derechos humanos en Colombia. Análisis de la correspondencia entre la Red Italiana de Solidaridad y el Gobierno colombiano del 2002 al 2006", Tesis Doctoral, Universidad Pompeu Fabra, Barcelona, 2015.
- BOUSFANJ, Abdelkader, "Tradición y traición en *El último patriarca*, de Najat El Hachmi", *Magriberia*, 6/7, Fez, 2013.
- BOUSFANJ, Abdelkader, "Entre Najat El Hachmi y Said El Kadaou Moussaoui: de la pertenencia como cicatriz a la identidad como transgresión", *Perspectivas de la Comunicación*, Universidad de La Frontera, 17 de diciembre de 2017, en <<http://revistas.ufro.cl/index.php/perspectivas/article/view/1135/1001>>. [Consulta: 15/04/2021]
- BOZA ARAYA, Virginia, "La société arabe connotée dans l'œuvre de Tahar Ben Jelloun", *Revista de Lenguas Modernas*, 18, 2013, 175-185 pp, en <<https://revistas.ucr.ac.cr/index.php/rlm/article/viewFile/12362/11615>>. [Consulta: 26.02.2019]

- CALLEGARI, Barbara, "El otro y la búsqueda identitaria a partir de la reinención de sí mismo", Tesi di Laurea, Università Ca' Foscari Venezia, 2015.
- CARBONELL, Neus y JOSÉ VEGA, María, *La literatura comparada: Principios y métodos*, Madrid, Gredos, 1998.
- CARLSWÄRD, Linda, *La quête de l'indentité dans L'enfant de sable de Tahar Ben Jelloun*, Karlstad Estetik-filosofiska fakulteten, Karlstads universitet,.
En <http://www.diva-portal.org/smash/get/diva2:4776/FULLTEXT01.pdf>>. [Consulta: 02.09.2018]
- CARRION, Francisco, "Un ataúd en la ruta de Canarias", *El Mundo*, 31 de agosto de 2020, en <https://www.elmundo.es/cronica/2020/08/31/5f494eeffdddf8858b466c.html>>.
- CASASUS, Josep María, *Ideología y análisis de los medios de comunicación*, Cims Editorial, 2002.
- CEA D'ANCONA, Maria Angeles, "La medición de las actitudes ante la inmigración: Evaluación de los indicadores tradicionales de "racismo"", *Reis*, Universidad Complutense de Madrid, 2009, en https://reis.cis.es/REIS/PDF/REIS_099_06.pdf>. [Consulta: 18.03.2019]
- CLAISSE, Alain, *Le makhzen aujourd'hui*, Paris, CNRS, 1992.
- DE TORO, Fernando, "El desplazamiento de la literatura, la literatura del desplazamiento y la problemática de la identidad", *Extravío*, Revista electrónica de literatura comparada, 2010, en <https://dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/3675298.pdf>>. [Consulta: 19/04/2021]
- Diccionario de la Real Academia Española, <http://www.rae.es/rae.html>>. [Consulta: 20/07/18]

- Diccionario de términos clave de ELE, Centro Virtual Cervantes, en https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/diglosia.htm. [Consulta: 24/02/19]
- EL HACHMI, Najat, *El último patriarca*, Barcelona, Planeta, 2008.
- EL KADAOUI, Said, *No*, Catedral, 2016.
- Entrevista a Najat El Hachmi, autora de "La cazadora de cuerpos", <http://www.dmotioninfo.com/video/5542810/periodista-digital-entrevista-a-najat-el-hach>. [Consulta: 21/07/18]
- Entrevista/debate con Teun A. Van Dijk, I Simposio Internacional EdiSo 2014 – Estudios sobre Discurso y Sociedad, Parte 3 de 7: "Análisis Crítico del Discurso, ética, estructuras cognitivas y modelos mentales", Sevilla, 2014, en <https://www.youtube.com/watch?v=7VzXM3JvKRc>. [Consulta: 20/11/2020]
- FERNANDEZ RODRIGUEZ, Carolina, "Toward a Half-bred poetics: The role of dramatic irony in the short stories of the chicano borderlands", *Odisea*, Universidad de Almería, 2007, en http://www.ual.es/odisea/Odisea08_Fernandez.pdf. [Consulta: 20/07/18]
- Fundacion Euroarabe. Club de lectura Kutub. Najat El Hachmi, *"El último patriarca"*.
- GAGEATU-IONICESCU, Alina, "Lectures de sables, les récits de Tahar Ben Jelloun", Tesis Doctoral, Université Européenne de Bretagne, 2009, en <https://tel.archives-ouvertes.fr/tel-00421948/document>. [Consulta: 25.02.2019]
- GARCÍA SIERRA, Alicia Elena, "La educación intercultural en nuestras aulas", *Innovación y Experiencias Educativas*, 15, 2009, 2, en https://archivos.csif.es/archivos/andalucia/ensenanza/revistas/csicsif/revista/pdf/Numero_15/ALICIA%20ELENA_GARCIA_1.pdf. [Consulta: 21/07/18]

- GOLUBOV, Nathalie, "Preámbulo", *Diásporas: reflexiones teóricas*, Ciudad de México, Universidad Nacional Autónoma de México, Centro de Investigaciones sobre América del Norte, 2011, en [http://www.academia.edu/1487235/Pre%C3%A1mbulo del libro Di%C3%A1sporas reflexiones te%C3%B3ricas](http://www.academia.edu/1487235/Pre%C3%A1mbulo_del_libro_Di%C3%A1sporas_reflexiones_te%C3%B3ricas)>. [Consulta: 14/05/2020]
- GOYTISOLO, Juan, *El peaje de la vida*, Madrid, Aguilar, 2000.
- GUILLÉN, Claudio, *Entre lo uno y lo diverso: Introducción a la literatura comparada (Ayer y hoy)*, Barcelona, Tusquets, 2015.
- HADJ HANDRI, Nathalie, "La identidad mutante. La construcción de la identidad en los hijos de inmigrantes", *Documentación Social*, Universidad de Barcelona, 151, 2008, 35-48 pp.
- HERRNSTEIN SMITH, Barbara, "Al margen del discurso. La relación de la literatura con el lenguaje", *Literatura y Debate Crítico*, 14, 1993, 167.
- H.RICCI, Cristián: *Literatura periférica en castellano y catalán. El caso marroquí*, Madrid, Del Orto, 2010.
- H.RICCI, Cristián, *¡Hay moros en la costa! Literatura marroquí fronteriza en castellano y catalán*, Madrid, Iberoamericana, 2014.
- Instituto Cervantes España, "Juan Gotisolo. Bibliografía", http://www.cervantes.es/bibliotecas_documentacion_espanol/biografias/tanger_juan_goytisoloh.htm>. [Consulta: 17/07/18]
- KAYSER, Jacques, "El Diario Francés", ATE, Barcelona, 1982, en https://periodismograficoisec.files.wordpress.com/2016/04/u_02-kayser_ficha1.doc>. [Consulta: 09/01/2021]
- LOMAS LÓPEZ, Enrique, "Said El Kadaoui Moussaoui", *Enciclopedia de Estudios Afroeuropeos*, Universitat d'Alacant, en <http://www.encyclopediaofafroeurpeanstudies.eu/encyclopedia/said-el-kadaoui-moussaoui/?lang=es>>. [Consulta:10.08.2018]

- LOPEZ TIRADO, Alejandra, "El análisis semiótico del lenguaje no verbal: Una herramienta para mejorar la comunicación intercultural", Universidad Autónoma de Baja California Sur, 2014, en <<https://biblio.uabcs.mx/tesis/te3067.pdf>>. [Consulta: 09/11/2020]
- MAFOKOZO NDABISHIBIJE, José, "Resistencia a la integración cultural en el entorno educativo", Universidad Complutense de Madrid, Madrid, 2008, 32-40 pp.
- MOSCOVICI, Serge, "The phenomenon of social representations", *University Press*, Cambridge, 1969.
- MOSZCZYNSKA-DURST, Katarzyna, "Amor, género y orden social en 'El último patriarca' y 'La cazadora de cuerpos' de Najat El Hachmi", *Socio criticism*, 27, 2012, 1 y 2.
- MUCHIELLI, Alex, "L'Identité", *Presse Universitaire*, Collection « Que sais-je? », Paris, 1986.
- NERÍN, Gustau, "No de Said El Kadaoui, el Peter Pan catalano-marroquí", *El Nacional*, 2 de noviembre de 2016, Barcelona, en <https://www.elnacional.cat/es/cultura-ideas-artes/said-kadaoui-moussaoui-no_117771_102.html>. [Consulta: 10.07.2018]
- NIÑO-MURCIA, Mercedes y DE LOS HEROS, Susana, "Fundamentos y modelos del estudio pragmático y sociopragmático del español", *Georgetown Studies in Spanish Linguistics*, Georgetown University Press, 2013.
- PEREZ PONS, Mercè, "Najat El Hachmi gana el premio Sant Joan de literatura catalana", *El País digital*, 16 Junio 2015, en <http://ccaa.elpais.com/ccaa/2015/06/16/catalunya/1434477891_467594.htm>. [Consulta: 24/07/18]
- PULIDO TIRADO, Genara "Teoría y práctica del género epistolar en Federico García Lorca", *EPOS. XIV*, Universidad de Jaén, 1998, pp. 239-

- 252, en
<<http://revistas.uned.es/index.php/EPOS/article/viewFile/10055/9595>>.
[Consulta: 13.07.18]
- PUNZANO SIERRA, Israel, Entrevista a Najat El Hachmi "He intentado alejarme de unos orígenes que duelen", *El País digital*, 2 Febrero 2008, en
<<http://www.mujiresenred.net/spip.php?article973>>. [Consulta: 24/07/18]
 - REECK, Laura, "La littérature beur et ses suites. Une littérature qui a pris des ailes", *Hommes et Migrations : Revue Française de référence sur les dynamiques migratoires*, 2012, en
<<https://journals.openedition.org/hommesmigrations/1077#ftn1>>.
[Consulta: 15/04/2021]
 - ROBLES GAVIRA, Gabriel, "Entelequia", *Revista Interdisciplinar*, 8, 2008, pp. 173-191, en
<<http://www.eumed.net/entelequia/pdf/2008/e08a13.pdf>>. [Consulta: 01/03/2019]
 - RODRIGUEZ, Chema y D.ALMOGUERA, Pablo, "El narco contraataca: 'Darles fuerte y no perder ni un kilo'", *El Mundo*, 15 de septiembre de 2020, en
<<https://www.elmundo.es/cronica/2020/09/15/5f5b9635fc6c83814d8b46ab.htm>>. [Consulta: 21.09.2020]
 - RUEDA, Ana y MARTÍN, Sandra, *El retorno/el reencuentro. La inmigración en la literatura hispano-marroquí*, Valladolid, Iberoamericana Editorial Vervuert y Cátedra Miguel Delibes, 2010.
 - RUSHDIE, Salman, "Imaginary Homelands", Encontrado en: Ermanno Vitale, "Tus migrandi. Figuras de errantes de este lado de la cosmópolis", *Melusina*, Barcelona, 2006.
 - S. A., "Emission du mardi 17 mars", *Ce soir (ou jamais !)*, *Revue de presse internationale*, France 3, en

- http://archive.wikiwix.com/cache/?url=http%3A%2F%2Fce-soir-ou-jamais.france3.fr%2Findex-fr.php%3Fpage%3Dmission%26id_rubrique%3D596>. [Consulta: 25/02/2019]
- S. A., "Tahar Ben Jelloun gana el premio IMPAC con 'Sufrían por la luz', Uno de los de mayor dotación económica", *El Mundo Digital*, Jueves 17 de junio de 2004, en <http://www.elmundo.es/elmundolibro/2004/06/17/protagonistas/1087483936.html>>. [Consulta: 25.02.2019]
 - SANTUCCI, Jean-Claude, *Le Maroc Actuel. Une modernisation au miroir de la tradition ?*, Aix-en-Provence, CNRS, 2013.
 - SARRIÁ, José, "A los 40 años, soñar empieza a ser ridículo", *Diario Córdoba*, 24 de febrero de 2018, en http://www.diariocordoba.com/noticias/cuadernos-del-sur/40-anos-sonar-empieza-ser-ridiculo_1208136.html>. [Consulta: 18.05.2019]
 - SORIANO AYALA, Encarnación y GONZÁLEZ JIMÉNEZ, Antonio José: *Ciudadanía, democracia y participación*, Almería, Universidad de Almería, 2008, en <https://books.google.es/books?id=ARZSAQAAQBAJ&pg=PA32&lpg=PA32&dq=Espa%C3%B1a%22convertirse+en+un+pais+receptor+de+inmigrantes%22&source=bl&ots=XDb2ucdksH&sig=dHz8CJtCA6YWvtvQEpbXinTI8kA&hl=fr&sa=X&ved=0ahUKEwi7qdyowY7NAhWILMAKH Y2IBFIQ6AEIRTAE#v=onepage&q=Espa%C3%B1a%20%22convertirse%20en%20un%20pais%20receptor%20de%20inmigrantes%22&f=false>>. [Consulta: 20/03/19]
 - VAN DIJK, Teun, "El análisis crítico del discurso y el pensamiento social", *Athenea Digital*, Universidad Pompeu Fabra, 2002, 18-24, en <https://atheneadigital.net/article/download/n1-van/22-pdf-es/22>>. [Consulta: 15/02/2021]

- VAN DIJK, Teun, "Discourse and knowledge. A sociocognitive approach", *Cambridge University Press*, 2014, en https://books.google.es/books?hl=es&lr=&id=tZPfAwAAQBAJ&oi=fnd&pg=PR8&dq=Teun+A.+Van+Dijk,+%E2%80%9CDiscourse+and+knowledge.+A+sociocognitive+approach%E2%80%9D,+Cambridge+University+Press,+2014&ots=PL6MOfAYqH&sig=7WGka4ltnKrALMbeIvhojjV_9AQ#v=onepage&q=Teun%20A.%20Van%20Dijk%2C%20%E2%80%9CDiscourse%20and%20knowledge.%20A%20sociocognitive%20approach%E2%80%9D%2C%20Cambridge%20University%20Press%2C%202014&f=false. [Consulta: 27/02/2021]
- VAN DIJK, Teun, *Discourse, racism and ideology*, RCEI Ediciones, 1996.
- VAN DIJK, Teun, "Discurso y Poder", 2013, en <https://www.youtube.com/watch?v=185JAFPtVcU>. [Consulta: 25/02/2021]
- VV.AA., *Cultura y migraciones*, Santiago de Compostela, Centro de Investigación de Procesos y Prácticas Culturales Emergentes (CIPPCE) de la Universidad de Santiago de Compostela, 2013, en <http://myslide.es/documents/cultura-y-migraciones-enfoques-multidisciplinarios-felipe-aliaga-saez-ed.htm>. [Consulta: 14/07/18]
- V.V.A.A., *El intertexto cultural*, Actas del II Seminario sobre el Diálogo Intercultural y la Literatura Comparada (Vitoria 25, 26 y 27 de marzo de 2003), Ed. Arteragin, Vitoria.
- V.V.A.A., *La crítica literaria en la prensa*, Madrid, Marenostrium, Domingo Ródenas (Dir.), 2003.
- VV. AA., *Literatura y Pateras*, Soler-Espiauba, Dolores (Coord.), Universidad Internacional de Andalucía, Akal, 2004.
- TEMSAMANI, Kamelia, "Al igual que se estudia a los griegos se estudia a los musulmanes", *Mundiario*, 23 de junio de 2018, en, <https://www.mundiario.com/articulo/cultura/hemos-tenido-epoca->

- [luz-absolutamente-admirable-igual-estudia-griegos-estudia-musulmanes-ahora-debemos-reconocer-hace-tiempo-luz-ha-apagado/20180617221626125083.html](http://www.mundiarior.com/articulo/inmigracion/potencial-inmigracion-politicas-publicas-correctas/20200611153652187443.html)>. [Consulta: 15/05/2021]
- TEMSAMANI, Kamelia, "El potencial de la inmigración con políticas públicas correctas", *Mundiarior*, 13 de junio de 2020, en <<https://www.mundiarior.com/articulo/inmigracion/potencial-inmigracion-politicas-publicas-correctas/20200611153652187443.html>>. [Consulta: 12/05/2021]
 - TEMSAMANI, Kamelia, "La representación mediática de Marruecos y España en el periódico El Mundo y la revista Telquel", *Mundiarior*, 24 de abril de 2018, en <<http://www.mundiarior.com/articulo/sociedad/representacion-mediatica-marruecos-espana-diario-mundo-revista-telquel/20180424090830120138.html>>. [Consulta: 06/02/2020]
 - TERRON CARO, María Teresa, "La inmigración en los países de la Unión Europea y los derechos humanos. Aspectos legislativos", *Cuestiones Pedagógicas*, Universidad de Sevilla, 17, 2004, en <http://institucional.us.es/revistas/cuestiones/17/art_9.pdf>. [Consulta: 03/07/18]
 - ZDRADA-COK, Magdalena, *Tahar Ben Jelloun, hybridité et stratégies de dialogue dans la prose publiée après l'an 2000*, Katowice, Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego Katowice (Editorial de la Universidad de Silesia Katowice), 2015, en <<http://docplayer.fr/32761118-Tahar-ben-jelloun-hybridite-et-strategies-de-dialogue-dans-la-prose-publiee-apres-l-an-2000.html>>. [Consulta: 21.02.2019]